

OLOMOUC CARD *region*

Karta, se kterou ušetříte!



**Podrobné informace
pro období duben–prosinec 2021**

 Więcej wrażeń za mniej pieniędzy

Szczegółowe informacje na okres kwiecień 2021–grudzień 2021

 Mehr Erlebnisse für weniger Geld

Detaillierte Informationen für April 2021–Dezember 2021

 More experiences for less money

Detailed information for April 2021–December 2021

www.olomoucregioncard.cz



Obsah:

Spis treści · Inhalt · Content

Základní informace

4–7

Podstawowe informacje · Grundinformationen · Basic information

Tipy na výlet

8–12

Rady na wycieczki · Ausflugstipps · Trip recommendations

Vysvětlivky k pictogramům

13

Objasnienia pictogramów · Erklärungen der Piktogramme · Explanation of pictograms

Seznam míst zdarma a se slevou

14–19

Lista miejsc – vstup bezpłatnie, знижки · Verzeichnis der Ermäßigungen, kostenlosen Eintritte · List of places – free admissions, discounts

Olomouc

20–39

Střední Morava

40–75

Moravy środkowe · Mittelmähren · Central Moravia

Jeseníky

76–101

Jesieniki · Jeseníky (Altwatergebirge) · Jeseníky Mountains

Seznam informačních center

102–103

Centra informacyjne · Informationszentren · Information Centre



tourism.olomouc.eu

www.strednimorava-tourism.cz

www.navstivtejeseniky.cz

www.ok-tourism.cz

ISBN: 978-80-7621-049-3

Vítejte v Olomouckém kraji!

Olomouc region Card je turistická karta, která vás opravňuje v Olomouci, na Střední Moravě a v Jeseníkách navštívit zdarma 91 zajímavých míst – hrady, zámky, muzea, zoo aj. a dále vám umožňuje čerpat atraktivní slevy na 76 místech. Brožura, kterou držíte v ruce, vám usnadní orientaci v nabídce karty, naleznete zde tipy na výlet, kontakty a užitečné informace o jednotlivých místech, kde s kartou platí vstup zdarma nebo sleva (řazeno dle lokalit: Olomouc, Střední Morava, Jeseníky).

Upozornění: V pondělí bývá značná část památkových objektů uzavřena.



Witamy w Województwie Olomunieckim!

Olomouc region Card jest kartą turystyczną, która uprawnia w Olomurcu, na Morawach środkowych i w Jesionikach do odwiedzenia bezpłatnie 91 ciekawych miejsc – grodów, zamków, muzeów, ZOO i innych oraz umożliwi korzystać z interesujących zniżek w 76 miejscach. Broszura, którą trzymasz w rękach, ułatwi Ci orientację w ofercie karty, znajdziesz tu rady na wycieczki, kontakty i użyteczne informacje o poszczególnych miejscach, gdzie z kartą jest wstęp bezpłatny lub ze zniżką (uporządkowane geograficznie: Olomuniec, Morawy środkowe, Jesioniki).

Uwaga: W poniedziałek bywa znaczna część obiektów zabytkowych nieczynna.

Willkommen in der Region Olomouc!

Die Olomouc region Card ist eine Touristenkarte, die Sie dazu berechtigt, in Olomouc, Mittelmähren und den Jeseníky kostenlos 91 interessante Orte zu besuchen – Burgen, Schlösser, Museen, Zoo usw. und weiter an 76 Orten attraktive Ermäßigungen anbietet. Die Broschüre, die Sie in der Hand halten, vereinfacht Ihnen, die Orientierung im Angebot der Karte, Sie finden hier Ausflugstipps und auch Kontakte, nützliche Informationen über die einzelnen Orte, wo Sie mit der Karte freien Eintritt oder Ermäßigung haben (geordnet nach Lokalitäten: Olomouc, Mittelmähren, Jeseníky).

Hinweis: Am Montag ist der Großteil der Denkmalsobjekte geschlossen.

Welcome to the Olomouc Region!

Olomouc region Card is a tourist card entitling you to visit 91 points of interest – castles, chateaux, museums, zoos, etc. – in Olomouc, Central Moravia, and the Jeseníky Mountains free of charge. In addition, attractive discounts apply in 76 places. The brochure you are holding will help you orientate yourselves with the card, you will find here tips for trips, and also contacts and useful info about individual places which offer free admission or discounts to card holders (in following order: Olomouc, Central Moravia, Jeseníky).

Important: On Mondays, the majority of sights and monuments are closed.

CENA KARTY

Cena karty
Preis pro Karte
Price of card

Cena Cena Preis Price				OLOMOUC CARD region	
				dospělý dorosty Erwachsene adult	dítě dziecko Kinder child
48 hod.	48 godz.	48 Std.	48 Hours	240 Kč	120 Kč
5denní	5-dniowa	5 Tage	5 Days	480 Kč	240 Kč

Důležitá telefonní čísla • Important telephone numbers

Tísňové volání/Emergency calls (112) • Policie/Police (158) • Záchraná služba, pohotovost/ Paramedic services, emergency (155) • Hasiči/Fire fighters (150)
Předvolba do České republiky +420 • Country Code for the Czech Republic +420

VŠE O KARTĚ

Podstawowe informacje, Grundinformationen, Basic information

Olomouc region Card nabízí dvě varianty délky platnosti, a to 48 hod. a 5 dní. Oba typy karet zakoupíte také v provedení pro děti. Dětská karta platí do dovršení 15 let.

Platnost nabídky subjektů v brožurce duben 2021–prosinec 2021.

Olomouc region Card oferuje dwa okresy ważności: 48 godz. i 5 dni. Oba typy kart można kupić również w wersji dla dzieci. Karta dziecięca jest do wieku 15 lat.

Ważność oferty podmiotów w broszurze kwiecień 2021–grudzień 2021.

Die Olomouc region Card wird in zwei Varianten der Gültigkeit angeboten, 48 Stunden und 5 Tage. Beide Kartentypen können Sie auch in der Ausführung für Kinder kaufen. Die Kinderkarte gilt bis zum Alter von 15 Jahren. **Angebotsgültigkeit in der Broschüre April 2021–Dezember 2021.**

Olomouc region Card offers two validity length variants: 48 hours and 5 days. There are also children's versions of both card variants. The child card is valid until the age of 15.

Offer specified in the brochure valid from April 2021–December 2021.

Tato karta je platná do 31. 12. 2021, po tomto datu nelze kartu použít, vrátit, ani vyměnit.

V roce 2021 probíhá digitalizace celého systému ORC s cílem přijímat její používání a přinést nové výhody pro uživatele. Více o digitalizaci naleznete na www.olomoucregioncard.cz

Ta karta jest ważna do 31. 12. 2021 r. – po tej dacie karty nie można będzie użyć, zwrócić ani wymienić.

W 2021 roku jest prowadzona digitalizacja całego systemu Olomouc region Card. Po zakończeniu tego procesu korzystanie z karty będzie przyjemniejsze i przyniesie użytkownikom nowe korzyści. Więcej o digitalizacji znajdziesz na www.olomoucregioncard.cz

Diese Karte ist bis zum 31. 12. 2021 gültig, nach diesem Zeitpunkt ist es nicht mehr möglich, die Karte zu verwenden, zurückzugeben oder auszutauschen.

Im Jahr 2021 erfolgt die Digitalisierung des gesamten Systems Olomouc Region Card, die mit dem Ziel, die Karte benutzerfreundlicher zu machen und ihren Nutzern neue Vorteile zu verschaffen. Weitere Informationen zur Digitalisierung finden Sie unter www.olomoucregioncard.cz

The card is valid until 31. December 2021. After this date, the card cannot be used, returned or exchanged.

In 2021, the Olomouc Region Card system will be digitalized to improve convenience and bring more benefits for users. Learn more about the digitalization at www.olomoucregioncard.cz

Olomouc region Card – 48 hodin
48 godzin/48 Stunden/48 hours

Olomouc region Card – 5 dní
5 dni/5 Tage/5 days



Dospělý
Dorosty
Erwachsene
Adult



Dítě
Dziecko
Kinder
Child



*Vyznačení data a hodiny zahájení platnosti karty
*Wyznaczenie daty i godziny początku ważności karty
*Angabe des Datums und der Uhrzeit der Gültigkeit der Karte
*Valid from (date and hour)

Zde se držitel/ka podepíše
Tu podpisze posiadacz
Unterschrift des Inhabers/der Inhaberin
Holder's signature



- Karta nemusí být použita ihned po zakoupení. Platnost karty začíná běžet od jejího prvního využití, ke kterému je nutné vyplnit datum, čas a podpis.
 - Držitel karty, který chce čerpat vstup zdarma nebo slevu, o tom informuje poskytovatele a předloží svoji kartu, a to před zahájením čerpání služby (před koupí vstupenky, při objednávce v restauraci aj.).
 - Každá karta umožňuje **vstup zdarma do jednoho subjektu pouze jedenkrát**, tj. míst, které umožňují vstup zdarma, můžete navštívit kolik stihnete, ale každé pouze jednou!
 - Slevy s Olomouc region Card se nedají sčítat s dalšími slevami.
 - Slevy s Olomouc region Card neplatí pro ubytování a služby zakoupené v rámci zájezdu cestovní kanceláře. Kartu můžete uplatnit pouze na služby, které zájezd nezahrnuje.
 - Poskytovatel vstupu zdarma a slev je oprávněn požádat držitele karty o předložení identifikačního dokladu totožnosti a je oprávněn zkontrolovat platnost karty.
- Tato karta je platná do 31. 12. 2021, po tomto datu nelze kartu použít, vrátit, ani vyměnit.**

Karta je platná, když:

- na přední straně je čitelně vyplněno datum a čas (48 hod.) prvního použití karty a je na zadní straně podepsána,
- vyplněné datum a čas v době užívání karty odpovídá délce platnosti karty, tj. od prvního použití nesmí uplynout více než 48 hod. resp. více než 5 dní (dle typu karty),
- osoba předkládající kartu je totožná s podepsanou osobou – karta je nepřenosná,
- držitel dětské karty nedovršil svých 15 let.

- Karta nie musi byť wykorzystana natychmiast po zakupieniu. Ważność karty zaczyna upływać od jej pierwszego wykorzystania, dla którego jest konieczne wypełnienie daty, godziny i podpisanie.
 - Posiadacz karty, który chce korzystać z bezpłatnego wstępu lub zniżki, informuje o tym świadczącego usługę i przedłoży swoją kartę przed skorzystaniem z usługi (przed zakupieniem biletu wstępu, w chwili zamawiania w restauracji itd.).
 - Każda karta umożliwia **bezpłatny wstęp do jednego obiektu tylko jeden raz**, tj. miejsc umożliwiających wstęp bezpłatnie można odwiedzić tyle, ile się zdąży, ale tylko jeden raz!
 - Zniżka dotyczy wydatków posiadacza karty, tzn. nie można przenosić zniżki na inne osoby.
 - Zniżki z Olomouc region Card nie można sumować z innymi zniżkami.
 - Zniżki z Olomouc region Card nie dotyczą noclegów i usług zakupionych w ramach wycieczek biur podróży. Z karty można korzystać tylko w przypadku usług, których nie obejmuje wycieczka.
 - Udziałający bezpłatnego wstępu i zniżki ma prawo zażądać od posiadacza karty dowodu tożsamości i ma prawo kontrolować ważność karty.
- Ta karta jest ważna do 31. 12. 2021 r. – po tej dacie karty nie można będzie użyć, zwrócić ani wymienić.**

Karta jest ważna, jeżeli:

- na przedniej stronie jest czytelnie wypełniona data i godzina (48 godz.) pierwszego użycia karty, na tylnej stronie jest podpisana,
- wypełniona data i godzina w czasie używania karty odpowiada okresowi ważności karty, tj. od pierwszego użycia nie może upłynąć więcej, niż 48 godz. lub więcej, niż 5 dni (w zależności od typu karty),
- osoba przedkładająca kartę musi być osobą podpisaną – karta je nieprzenaszalna,
- posiadacz karty dziecięcej nie ukończył 15 lat.

Kontakt pro vaše postřehy a zkušenosti s kartou

Kontakt dla Twoich spostrzeżeń i doświadczenia z kartą

prodej-orc@m-ark.cz, tel.: 721 522 315

- Die Karte muss nicht sofort nach dem Kauf benutzt werden. Die Gültigkeit der Karte beginnt ab erster Benutzung, bei welcher Datum, Uhrzeit und Unterschrift ergänzt werden müssen.
 - Der Karteninhaber, der freien Eintritt oder Ermäßigung in Anspruch nehmen will, informiert den Anbieter darüber und legt seine Karte vor Beginn der Leistung (vor Kauf der Eintrittskarte, bei Bestellung im Restaurant u.ä.) vor.
 - **Die Karte ermöglicht den kostenlosen Eintritt jeweils nur einmal**, d. h. Sie können so viele kostenlose Orte besuchen wie Sie schaffen, aber jeden nur einmal!
 - Die Ermäßigung gilt immer nur für die Ausgaben des Karteninhabers, d. h. sie kann, nicht für die Ausgaben anderer Personen benutzt werden.
 - Ermäßigungen der Olomouc region Card können nicht mit weiteren Ermäßigungen kombiniert werden.
 - Die Ermäßigungen der Olomouc region Card gelten nicht für im Rahmen eines Ausflugs bei einem Reisebüro gebuchte Leistungen. Die Karte kann nur für Leistungen genutzt werden, die im Ausflug nicht enthalten sind.
 - Der Anbieter des freien Eintritts bzw. der Ermäßigung ist berechtigt, vom Karteninhaber die Vorlage eines Ausweises zu verlangen und die Gültigkeit der Karte zu kontrollieren.
- Diese Karte ist bis zum 31. 12. 2021 gültig, nach diesem Zeitpunkt ist es nicht mehr möglich, die Karte zu verwenden, zurückzugeben oder auszutauschen.**

Die Karte ist gültig, wenn:

- auf der Vorderseite lesbar Datum und Uhrzeit (48 Stunden) der ersten Benutzung ausgefüllt sind und auf der Rückseite unterschrieben ist,
- ausgefülltes Datum und Zeit der Kartennutzung der Kartengültigkeit entsprechen, d. h. seit der ersten Benutzung dürfen nicht mehr als 48 Stunden bzw. 5 Tage vergangen sein (nach Kartentyp),
- die die Karte vorlegende Person muss mit der unterschriebenen Person identisch sein – die Karte ist nicht übertragbar,
- der Inhaber einer Kinderkarte ist unter 15 Jahre alt.

- The card needs not to be used immediately after purchased. The card validity begins upon its first use, for which the date, time, and signature need to be filled in.
 - Card holders who wish to apply the free admission or discounts inform the provider and present their cards prior to the service (before purchasing the ticket, while ordering at a restaurant, etc.).
 - **Every card holder may enter one location only once for free**, i.e. you can visit as many places offering free admission as you can but each only once.
 - The discount only applies to the cardholder's expenses, i.e. it is not possible to apply the discount to the expenses of others.
 - Discounts ensuing from the Olomouc region Card may not be combined with other discounts.
 - Discounts do not apply to accommodation or services purchased through a travel agent. The card may only be used in relation to services not included in a trip.
 - Card holders may be asked by the provider of the free admission and discount to present identification. The provider is authorized to check the card's validity.
- The card is valid until 31. December 2021. After this date, the card cannot be used, returned or exchanged.**

The card is valid provided:

- the date and time (48 hrs) of the card's first use are legibly filled in on the card face, the card is signed on the back,
- the entered date and time correspond with the card validity length at the time of using the card, i.e. not more than 48 hrs or 5 days (depending on the card type) may elapse from the first use,
- the person presenting the card must be the signed person – the card is not transferable,
- the holder of the child card has not reached the age of 15 as yet.

Kontakt für Ihre Hinweise und Erfahrungen mit der Karte

Contact for your ideas about and experience with card

prodej-orc@m-ark.cz, tel.: 721 522 315

Abyste svoji Olomouc region Card co nejlépe využili, hodně toho viděli a dobře se bavili, připravili jsme pro vás několik tipů na výlet s výpočtem, kolik ušetříte.

Všechny tipy na výlet jsou uvedeny v cenách pro 2 dospělé osoby a dítě 6–15 let s využitím 48hod. karty, cena karet započítána. Výlet navržen jako 2denní nebo 3denní během 48 hod. (1/2 dne, 1 den, 1/2 dne). Ceny jsou pouze orientační.

1. ZA PRAVÝMI POKLADY

For real treasures, Olomouc, Kroměříž, Holešov

Program	Obec Municipality	Bez karty Without card	S kartou With card	Strana Page
1. den • Day 1				
MHD Olomouc (po dobu 48 hod.) Olomouc Public Transportation (valid 48 h.)	Olomouc	230 Kč	0 Kč	22
Arcibiskupský palác Archbishop's Palace	Olomouc	320 Kč	0 Kč	24
Muzeum moderního umění Museum of Modern Art	Olomouc	350 Kč	0 Kč	25
TIP: Oběd/Lunch: Svatováclavský pivovar/ St. Wenceslas Brewery	Olomouc		-10%	33
Olomouc v kostce/ Olomouc in a Nutshell	Olomouc	125 Kč	0 Kč	25
Sbírkové skleníky Collection Greenhouses	Olomouc	150 Kč	0 Kč	28
Moravské divadlo/Moravian Theatre	Olomouc	380 Kč	0 Kč	26
Ubytování/ Accommodation: Hotel Senimo	Olomouc		-20%	36
2. den • Day 2				
Hrad Helfštýn/ Helfštýn Castle	Lipník n. Bečvou	380 Kč	0 Kč	43
Zámek Holešov/ Holešov Chateau	Holešov	180 Kč	0 Kč	47
Synagoga Holešov/ Synagogue Holešov	Holešov	220 Kč	0 Kč	48
Arcibiskupský zámek Kroměříž Archbishops Chateau Kroměříž	Kroměříž	160 Kč	0 Kč	46

Bez karty 2495 Kč • S kartou 600 Kč • **Ušetříte min. 1895 Kč**
Without card 2495 CZK • With card 600 CZK • **Saves 1895 CZK**



In order for you to be able to make the best out of your Olomouc region Card, see a lot and have great fun, we have prepared several tips for trips, including a calculation how much you can save.

The tips for trips are specified in prices for 2 adults and a 6–15-year-old child using a 48-hour card. The price of the card is included. The prices are for reference only. The trip has been designed as a 2 or 3-day within 48 hours. (1/2 day, 1 day, 1/2 day)

2. ZÁBAVNÝ VÍKEND ZA OBJEVY

Happy weekend in search of discoveries

Jeseník, Zlaté Hory

Program	Obec Municipality	Bez karty Without card	S kartou With card	Strana Page
1. 1/2 den • Day 1, 1/2 day				
Vlastivědné muzeum Jesenicka Museum of Jeseník region	Jeseník	250 Kč	0 Kč	83
Expozice „Čarodějnické procesy“ The „Witch Trials“ Exhibition	Jeseník	275 Kč	0 Kč	83
Expozice „Spirála času Země“, Jeseník Earth's Spiral of Time Exhibit	Jeseník	200 Kč	0 Kč	83
2. den • Day 2				
Vláček Lázeňáček/ Lázeňáček train	Jeseník	150 Kč	0 Kč	88

Areal Priessnitzovy léčebné lázně/ Priessnitz Health Spa Area

Discgolf/ disc golf	Jeseník	180 Kč	0 Kč	92
Adventure golf/ Adventure golf	Jeseník	200 Kč	0 Kč	92
Lázeňská vyhlídka/ Spa Lookout	Jeseník	130 Kč	0 Kč	82
Park her/ park games	Jeseník	180 Kč	0 Kč	92
Autobusová doprava – město Jeseník Bus transport – the town of Jeseník	Jeseník	20 Kč	0 Kč	79

3. 1/2 den • Day 3, 1/2 day

Městské muzeum Zlaté Hory Zlaté Hory Town Museum	Zlaté Hory	130 Kč	0 Kč	81
Poštovní štolá Zlaté Hory „Poštovní štolá“ mine near Zlaté Hory Nevhodné pro děti do 7 let! Not suitable for children under 7!	Zlaté Hory	440 Kč	0 Kč	82
Zlatokopecský skanzen Open-Air Gold-Digging Museum	Zlaté Hory	200 Kč	0 Kč	81

Bez karty 2355 Kč • S kartou 600 Kč • **Ušetříte 1755 Kč**
Without card 2355 Kč • With card 600 Kč • **Saves 1755 Kč**

TIPY NA VÝLET

Abyste svoji Olomouc region Card co nejlépe využili, hodně toho viděli a dobře se bavili, připravili jsme pro vás několik tipů na výlet s výpočtem, kolik ušetříte.

Všechny tipy na výlet jsou uvedeny v cenách pro 2 dospělé osoby a dítě 6–15 let s využitím 48hod. karty, cena karet započítána. Výlet navržen jako 2denní nebo 3denní během 48 hod. (1/2 dne, 1 den, 1/2 dne). Ceny jsou pouze orientační.

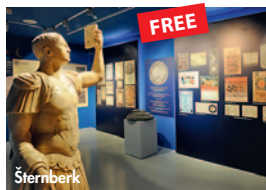
3. VLAKEM ZA ZÁŽITKY

By Train for great experiences Olomouc, Šternberk, Prostějov, Slatinice, Náměšť n. H.

Program	Obec Municipality	Bez karty Without card	S kartou With card	Strana Page
1. ½ den • Day 1, 1/2 day				
MHD Olomouc (po dobu 48 hod.) Olomouc Public Transportation (valid 48 h.)	Olomouc	230 Kč	0 Kč	22
Zoo Olomouc	Olomouc	380 Kč	0 Kč	28
Skupinová víkendová jízdenka Group Weekend ticket	Olomoucký kraj	269 Kč	-15 %	23
Šternberský klášter Šternberk Monastery	Šternberk	250 Kč	0 Kč	59
Expozice času/Exhibition of Time	Šternberk	280 Kč	0 Kč	59
Ecce Homo Park	Šternberk	120 Kč	0 Kč	59
2. den • Day 2				
MHD Olomouc	Olomouc			22
Skupinová víkendová jízdenka Group Weekend ticket	Olomoucký kraj			23
Muzeum a galerie v Prostějově Prostějov Museum and Gallery	Prostějov	310 Kč	0 Kč	53
Muzeum veteránů Slatinice Antique Car Museum	Slatinice	130 Kč	0 Kč	52
Zámek Náměšť na Hané Náměšť na Hané Chateau	Náměšť na Hané	230 Kč	0 Kč	44

Bez karty 2199 Kč • S kartou 829 Kč • Ušetříte 1370 Kč

Without card 2199 CZK • With card 829 CZK • Saves 1370 CZK



FREE

Šternberk



FREE

Náměšť na Hané



FREE

Prostějov



České dráhy
Národní dopravce

**Celodenní jízdenka i Skupinová
víkendová jízdenka pro region
Olomoucký se slevou 15%**

Day Ticket and Group Weekend Ticket for the Olomouc region with a 15% discount

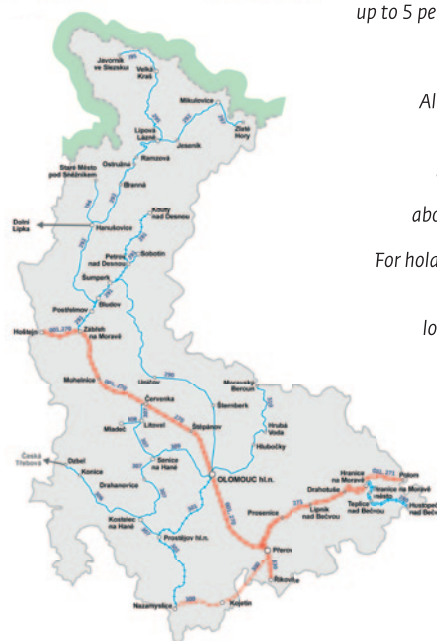
Na jednu **Skupinovou víkendovou jízdenku** region Olomoucký může v sobotu nebo v neděli nebo o státním svátku cestovat vlaky ČD (ve 2. vozové třídě) na tratích vyhlášeného obvodu (viz. mapa) až 5 osob, přičemž max. 2 mohou být starší 15 let. **Více info na www.cd.cz.**

S **Celodenní jízdenkou** jízdenkou region Olomoucký může jeden cestující (bez ohledu na věk) cestovat kterýkoliv den všemi vlaky ČD ve 2. vozové třídě na tratích vyhlášeného obvodu. **Více informací o celodenní jízdence získáte na www.cd.cz.**

Na oba typy jízdenek obdrží cestující **s platnou Olomouc region Card slevu 15%!** Pro inspiraci shlédněte návrh výletu s využitím vlaků ČD.

Jízdenky se slevou lze zakoupit jen na pokladnách ČD v Olomouckém kraji. Více informací obdržíte přímo na pokladně ČD, tel.: +420 221 111 122 nebo info@cd.cz.

— na těchto traťových úsecích platí Celodenní jízdenka a Skupinová víkendová jízdenka
— na těchto traťových úsecích neplatí Celodenní jízdenka a Skupinová víkendová jízdenka
— souběh více dopravců, jízdenka platí jen ve vlacích ČD



A Group Weekend Ticket for the Olomouc region allows unlimited rides on ČD trains (in the 2nd class) within the region (see map) on Saturdays, Sundays and public holidays for up to 5 persons of whom no more than 2 may be over 15 years of age. Learn more at www.cd.cz.

All-day Ticket for the Olomouc region for one person (regardless of age) allows unlimited rides on ČD trains in the 2nd class within the region on any day of the week. Learn more about the all-day ticket at www.cd.cz.

For holders of valid Olomouc Region Cards, both types of tickets are available at a 15% discount! For inspiration, look at our proposed trip using trains of the Czech Railways.

The tickets can only be purchased at the Czech Railways stations in the Olomouc Region. Learn more directly at any ČD station, call +420 221 111 122 or send an e-mail to info@cd.cz.

Platnost akce/action validity: 1. 4. 2021–31. 12. 2021

TIPY NA VÝLET

Pomysly na wycieczkę
Ausflugstipps
Tips for trips

■ Abyś jak najlepiej wykorzystał swoją Olomouc region Card, dużo zobaczył i dobrze się bawił, przygotowaliśmy kilka pomysłów na wycieczkę z obliczeniem, ile zaoszczędzisz.

Wszystkie wymienione wycieczki są podane z ceną dla 2 osób dorosłych i dziecka w wieku 6-15 lat z użyciem karty 48-godzinnej karty łącznie z ceną karty. Wycieczka jest zaplanowana jako 2-dniowa lub 3-dniowa trwająca 48 godzin (pół dnia, cały dzień i pół dnia). Ceny są tylko orientacyjne.

4. RADOST DĚTEM – Olomouc a okolí Fun for all the children, Olomouc and surrounding

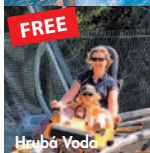
Program	Obec Municipality	Bez karty Without card	S kartou With card	Strana Page
1. 1/2 den • Day 1, 1/2 day				
MHD Olomouc (po dobu 48 hod.) Olomouc Public Transportation (valid 48 h.)	Olomouc	230 Kč	0 Kč	22
Sbírkové skleníky Collection Greenhouses	Olomouc	150 Kč	0 Kč	28
Minigolf – MGC	Olomouc	220 Kč	0 Kč	29
Pevnost poznání – sleva 20%	Olomouc	345 Kč	276 Kč	27
Aquapark Olomouc/Water Park - 20%	Olomouc	430 Kč	344 Kč	31
2. den • Day 2				
ZOO Svatý Kopeček	Olomouc	290 Kč	0 Kč	28
Lanářek v ZOO/Rope climbing centre – sleva 20%	Olomouc	240 Kč	192 Kč	30
Ecce Homo Park	Šternberk	120 Kč	0 Kč	59
Šternberský klášter Šternberk Monastery	Šternberk	250 Kč	0 Kč	44
3. 1/2 den • Day 3, 1/2 day				
Bobová dráha Resort Hrubá Voda Bobsled track	Hrubá Voda	170 Kč	0 Kč	66
DiscGolf Resort Hrubá Voda/DiscGolf	Hrubá Voda	210 Kč	0 Kč	66
Lukostřelba Resort Hrubá Voda/Archery	Hrubá Voda	180 Kč	0 Kč	66
Bobová dráha Hlubočky/Bobsled track	Hlubočky	270 Kč	0 Kč	67

Bez karty 3105 Kč • S kartou 1412 Kč • Ušetříte 1693 Kč
Without card 3105 CZK • With card 1412 CZK • Saves 1693 CZK



Olomouc

FREE



Hrubá Voda



Šternberk

FREE
Olomouc

VYSVĚTLIVKY K PIKTOGRAMŮM

Objaśnienia piktoqramów
Erklärungen der Piktogramme
Explanation of pictograms

**Doprava**

Komunikacja/Der Transport/Transport

**Kultura**

Kultura/Kultur/Culture

**Hrady, zámky**

Zamki, pałace/Schlösser, Burgen/Castles, chateaux

**Muzea, památky**

Muzea, zabytki/Museen, Denkmäler/Museums, monuments

**Příroda, jeskyně**

Przyroda, jaskinie/Die Natur, die Höhlen/Nature, Caves

**Zoologická zahrada/zoo****Relax, sport, atrakce**

Relaks, sport, atrakcje/Relax, Sport, Erlebnisse/Relaxation, sport, attractions

**Aquapark, koupaliště**

Aquapark, Kąpielisko/Aquapark, Der Badeplatz/Water Park, Swimming pool

**Lázně, relax/ Uzdrowisko/Das Heilbad/Spa****Restaurace/ Restauracja/ Restaurants/ Restaurants****Restaurace, ubytování**

Restauracje, noclegi/Restaurants, Unterkunft/Restaurants, accommodation

**Ubytování/ Noclegi/ Unterkunft/ Accommodation****Obchody**

Sklepy/Geschäfte/Shops

Free/70 Kč*

*Plná cena pro dospělé bez použití Olomouc region Card, ceny jsou pouze orientační.

*Pełna cena dla dorosłych bez użycia Olomouc region Card, ceny są orientacyjne.

*Voller Preis für Erwachsene ohne Olomouc region Card, die Preise sind nur als Referenz.

*Full price for adults without the Olomouc region Card; prices are for reference only.

Free/Zdarma**

**Vstup je zdarma i bez použití Olomouc region Card.

** Wstęp jest bezpłatny także bez Olomouc region Card.

** Der Eintritt ist auch ohne die Nutzung der Olomouc Region Card kostenlos.

** Free entry even without the Olomouc Region Card.

SEZNAM SUBJEKTŮ

Olomouc region Card můžete uplatnit na označených místech:

Z karty Olomouc region Card možná korzystać w oznaczonych miejscach:

Die Olomouc region Card können Sie an gekennzeichneten Stellen verwenden:

The Olomouc region Card can be used at all designated locations:



Číslo No.		Subjekt/turistický cíl List of Entities	Sleva Discount	Strana Page
Olomouc				
1.		MHD Olomouc/Olomouc Public Transportation	Free	22
2.		Atlant taxi – taxi služba/Atlant taxi – taxi services	22%	22
3.		Celodenní jízdenka/All-day Railway Ticket	15%	23
4.		Skupinová víkendová jízdenka/Group Weekend Ticket	15%	23
5.		Arcibiskupský palác/Archbishop's Palace	Free	24
6.		Audioprůvodce/Audioguide	Free	25
7.		Olomouc v kostce/Olomouc in a Nutshell	Free	25
8.		Muzeum moderního umění/Museum of Modern Art	Free	25
9.		Moravské divadlo Olomouc/Moravian Theatre	Free	26
10.		Fort č. 2, Radíkov/Fort No. 2	25%	26
11.		Vlastivědné muzeum Olomouc/Regional Museum	Free	27
12.		Pevnost poznání Univerzity Palackého	20%	27
13.		ZOO Olomouc – Svatý Kopeček	Free	28
14.		Botanická zahrada s rozářiemi/Botanical Garden and a Rosarium	Free	28
15.		Sbírkové skleníky/Collection Greenhouses	Free	28
16.		Minigolf – MGC/Miniature golf	Free	29
17.		Bulzajz – házení sekerou/ Axe throwing	20%	29
18.		Plavby Olomouc	10%	29
19.		Lanové centrum PROUD/PROUD Rope Climbing Centre	20%	30
20.		LANÁČEK v ZOO Olomouc/Rope climbing centre at the ZOO	20%	30
21.		NORDIC WALKING Olomouc	20%	30
22.		Aquapark Olomouc	20%	31
23.		Plavecký stadion/Swimming Stadium	10%	31

Lista obiektów
Verzeichnis der Orte
List of Entities

24.		Výletní plavby s CK Peřej tours/Raft trips	20%	32
25.		Bowland Bowling center	15%	32
26.		Svatováclavské pivní lázně/St. Wenceslas Beer Spa	10%	33
27.		Svatováclavský pivovar/St. Wenceslas Brewery	10%	33
28.		Steakhouse Riegrovka	10%	34
29.		Lobster Family restaurant/Restaurant	10%	34
30.		Central Park Flora*** /****	20%	35
31.		Hotel a Pension Arigone/Hotel & Pension Arigone	10%	35
32.		Hotel Alley****	10%	36
33.		Hotel Senimo***	20%	36
34.		Hotel Milotel***	10%	36
35.		Hotel Trinity****	10%	37
36.		Pension U Jakuba***	10%	37
37.		Hotel Palác	15%	38
38.		Hotel Lafayette***	10%	38
39.		Chata pod Věží/Pod Věží Cottage – Recreational Centre	10%	38
40.		Levandulové bistro – prodejna regionálních produktů Lavender bistro – a store selling regional products	-10Kč	39
41.		Kurz domácího pečení a vaření z kvásku A course in home cooking and baking using sourdough	10%	39

Střední Morava Morawy Środkowe • Mittelmähren • Central Moravia:				
42.		Celodenní jízdenka/All-day Railway Ticket	15%	42
43.		Skupinová víkendová jízdenka/Group Weekend Ticket	15%	42
44.		Hrad Helfštýn/Helfštýn Castle	Free	43
45.		Zámek Plumlov/Plumlov Chateau	Free	43
46.		Zámek Náměšť na Hané/Náměšť na Hané Chateau	Free	44
47.		Zámek Čechy pod Kosířem/Čechy pod Kosířem Chateau	Free	44
48.		Zámek Konice/Konice Chateau	Free	45
49.		Zámek, lovecko-lesnické muzeum/Hunting and Forestry Museum	Free	45
50.		Zámek Tovačov/Tovačov Chateau	Free	46
51.		Arcibiskupský zámek Kroměříž – Sala terrena – Zámecká věž Archbishops Chateau Kroměříž – Sala terrena – Chateau Tower	Free	46
52.		Zámek Holešov/Holešov Chateau	Free	47
53.		Šachova synagoga, Holešov/Šach Synagogue	Free	48

SEZNAM SUBJEKTŮ

54.		Zemanova kovárna, Holešov/Zeman's forge	Free	48
55.		Muzeum Kroměřížska v Kroměříži/Kroměříž Regional Museum	Free	49
56.		Lidové stavby Rymice/Rymice Folk architecture	Free	49
57.		Větrný mlýn Velké Těšany/Velké Těšany Windmill	Free	50
58.		Hanácké muzeum Cholina/Haná Region Museum	Free	50
59.		Zahradní železnice, Střížov/Garden railway	Free	50
60.		TŮSH Distillery – muzeum a palírna whisky TŮSH Distillery – museum and whiskey distillery	-50 Kč	51
61.		Hasičské muzeum Čechy p. K./Firefighters' Museum	Free	51
62.		Muzeum veteránů, Slatinice/Antique Car Museum	Free	52
63.		Muzeum Litovel/Litovel Town Museum	Free	52
64.		Radniční věž Litovel/Litovel Town Hall Tower	Free	52
65.		Muzeum a galerie v Prostějově/Prostějov Museum and Gallery	Free	53
66.		Galerie Špalíček, Prostějov Gallery Špalíček	Free	53
67.		Radniční věž Prostějov/Prostějov Town Hall Tower	Free	54
68.		Hvězdárna, Prostějov/Planetarium	Free	54
69.		Básník Petr Bezruč/The Poet People Bezruč	Free	54
70.		Šatlava – muzeum vězeňství Uničov/Manor Jail, the penal museum	Free	55
71.		Radniční věž Uničov/Town Hall tower – tour	Free	55
72.		Muzeum U Vodní branky, Uničov/U Vodní Branky Museum	Free	55
73.		Památník Adolfa Kašpara, Loštice Adolf Kašpar Memorial in Loštice	Free	56
74.		Muzeum Olomouckých tvarůžků, Loštice Museum of Olomoucké Tvarůžky	Free	56
75.		Muzeum Mohelnice/Mohelnice Town Museum	Free	56
76.		Muzeum Komenského, Přerov/Comenius Museum	Free	57
77.		Prohlídky města s průvodcem, Lipník nad Bečvou Guided tours of the town	Free	57
78.		Městské muzeum a galerie, Hranice Hranice Town Museum and Gallery	Free	57
79.		Prohlídky města s průvodcem, Hranice Guided tours of the town	Free	58
80.		Infocentrum Hranické propasti Hranice Chasm Information Centre	Free	58
81.		Šternberský klášter, Šternberk/Šternberk Monastery	Free	59
82.		Expozice času, Šternberk/Exhibition of Time	Free	59
83.		Ecce Homo Park, Šternberk	Free	59

 Lista obiektów
 Verzeichnis der Orte
 List of Entities

84.		MLadečské jeskyně, Mladeč/Mladeč Caves	23–37%	62
85.		Javoříčské jeskyně, Slavětín u Litovle/Javoříčko Caves	10–57%	62
86.		Zbrašovské aragonitové jeskyně, Teplice nad Bečvou Zbrašov Aragonite Caves	15–50%	62
87.		Levandulový statek Bezděkov/Bezděkov Lavender Farm	-50 Kč	63
88.		Arboretum Bílá Lhota	Free	64
89.		Rozhledna na Velkém Kosíři/The lookout tower on Velký Kosíř	Free	64
90.		Sportovní střelecký areál Jívová/ Jívová sports and shooting grounds	Free	65
91.		Koupaliště Loštice/Loštice Swimming Pool	20%	65
92.		Bobová dráha Resort Hrubá Voda/Bobsled track	Free	66
93.		DiscGolf Resort Hrubá Voda/DiscGolf	Free	66
94.		Lukostřelba Resort Hrubá Voda/Archery	Free	66
95.		Trampolíny Resort Hrubá Voda/Trampolines	50%	67
96.		Bobová dráha Hlubočky/Bobsled track	Free	67
97.		Relax park Bouzov/Bouzov Relax Park	10%	67
98.		Jezdecký klub, z.s. Radkova Lhota Radkova Lhota Riding Centre	20–30%	68
99.		Lanové bludiště Helfštýn/Helfštýn Rope Maze	10%	68
100.		Sportcentrum Hotelu Tennis Club, Prostějov The Hotel Tennis Club Sports Centre	10%	68
101.		Sport klub Hvozď/Sport club Hvozď	10%	69
102.		Sportovní klub Věska/Věska Sports Club	20%	69
103.		Lázně Slatinice a.s., Slatinice/Slatinice Spa	10%	70
104.		Sportovní areál Sobáčov/Sobáčov Sports Centre	10%	70
105.		Rodinný penzion Sobáčov/Sobáčov family pension	10%	71
106.		Penzion Vila Háj/Vila Háj pension	15%	71
107.		Hotel S-PORT Věska	20%	72
108.		Hotel Zámek***, Velká Bystřice	20%	72
109.		Hotel Tennis Club***, Prostějov	10%	73
110.		Penzion U Veterána, Slatinice/Pension	10%	74
111.		Resort Radslavice/Radslavice Resort	10%	74
112.		Hotel Octárna, Kroměříž/Octárna Hotel	10%	75
113.		Autokemp Šternberk/Auto Camp, camping site	10%	75
114.		Turistická ubytovna, Drahany/Tourist hostel	11%	75

SEZNAM SUBJEKTŮ

Jeseníky • Jesioniki Jeseníky (Altwatergebirge) • Jeseníky Mountains:				
115.		Celodenní jízdenka/All-day Railway Ticket	15%	78
116.		Skupinová víkendová jízdenka/Group Weekend Ticket	15%	78
117.		Autobusová doprava – město Jeseník Bus transport – the town of Jeseník	Free	79
118.		SOUD-Městské muzeum Javorník/Javorník Town Museum	Free	80
119.		Muzeum veteránů, Česká Ves/Vintage Car Museum	Free	80
120.		Zlatokopecský skanzen, Zlaté Hory Open-Air Gold-Digging Museum	Free	81
121.		Městské muzeum Zlaté Hory/Zlaté Hory Town Museum	Free	81
122.		Poštovní štola Zlaté Hory/Mine near Zlaté Hory	Free	82
123.		Priessnitzovy léčebné lázně – Lázeňská vyhlídka, Jeseník Priessnitz Health Spa – Spa Lookout	Free	82
124.		Vlastivědné muzeum Jesenicka, Jeseník Museum of Jeseník region	Free	83
125.		Expozice „Čarodějnické procesy“, Jeseník „Witch Trials“ Exhibit	Free	83
126.		Expozice „Spirála času Země“, Jeseník Earth's Spiral of Time Exhibit	Free	83
127.		Muzeum Vincenze Priessnitz, Jeseník Vincenz Priessnitz Museum in Jeseník	Free	84
128.		Muzeum Johanna Schrotha, Lipová-lázně Johann Schroth Museum	Free	84
129.		Expozice hudebních nástrojů, Ostružná Musical Instrument Exhibition	Free	84
130.		Pivovarské muzeum Hanušovice/Brewing Museum	Free	85
131.		Muzeum silnic ve Víkřovicích/Road Museum	Free	85
132.		Muzeum v Šumperku/Museum in Šumperk	Free	86
133.		Prohlídkové okruhy městem Šumperk Themed guided tours around the town	Free	86
134.		Expozice „Čarodějnické procesy“, Šumperk „Witch Trials“ Exhibit	Free	87
135.		Rozhled z radniční věže, Šumperk View from the Town Hall	Free	87
136.		Muzeum Zábřeh/Zábřeh Museum	Free	87
137.		K-S 5 „U potoka“ pěchotní srub oboustranný, Dolní Morava K-S 5 „U potoka“ infantry blockhouse sided	Free	88
138.		Muzeum předválečného čs. opevnění, Branná Museum of the Pre-war Czechoslovak Fortification	Free	88
139.		Muzeum čs. opevnění z let 1935-38, Pěchotní srub K-S 14 „U cihelny“, Králíky/Museum of the Czecho-slovak Fortification from 1935-38, K-S 14 „U cihelny“ infantry blockhouse	Free	89
140.		Východočeský památník celnictví Králíky East Bohemian Customs Memorial in Králíky	Free	89
141.		Ruční papírna, Muzeum papíru Velké Losiny Handmade Paper Factory – Museum of Paper	40%	90
142.		Městské muzeum Rýmařov/Rýmařov Town Museum	10%	90

Lista obiektów
Verzeichnis der Orte
List of Entities

143.		Naučná stezka Rejvíz/Moss Lake Rejvíz Educational Trail	Free	91
144.		Jeskyně Na Pomezi, Lipová-lázně/Na Pomezi Caves	15–50%	91
145.		Jeskyně Na Špičáku, Supíkovec/Na Špičáku Caves	23–37%	91
146.		Priessnitzovy léčebné lázně – discgolf, Jeseník Priessnitz Health Spa – disc golf	Free	92
147.		Priessnitzovy léčebné lázně – Adventure golf, park her Priessnitz Health Spa – Adventure golf, Park games	Free	92
148.		Priessnitzovy léčebné lázně – Posilovna Priessnitz Health Spa – Fitness	Free	92
149.		Priessnitzovy léčebné lázně – vláček Lázeňáček, Jeseník Priessnitz Health Spa – Lázeňáček train	Free	92
150.		Haltmar – summer tubing, Ramzová	Free	93
151.		Schrothovy léčebné lázně s.r.o. – wellness, Lipová-lázně Schroth Therapeutic Spa – Wellness	20%	93
152.		Wellness centrum Hotel Helios, Lipová-lázně Wellness Centre at Helios Hotel	10%	93
153.		Pradědovo dětské muzeum, Bludov Praděd Children's Museum	Free	94
154.		Státní léčebné lázně Bludov/Bludov State Health Spa	10%	94
155.		Areál zdraví, Velké Losiny/The health area	10%	95
156.		Wellness studio Ubytování v Koutech, Kouty nad Desnou Wellness studio Accommodation in Kouty	10%	95
157.		Půjčovna horských elektrokol, Červenohorské sedlo Electric mountain bike rental	10%	95
158.		Horské centrum zábavy a sportu, Kouty nad Desnou Mountain Sports and Entertainment Centre	10%	96
159.		Sport & Relax areál Božeňov, Dolní Bušínov Božeňov Sport & Relax Resort	10%	96
160.		JONAS PARK Ostružná	3+1 Free	97
161.		JONAS PARK Ostružná – zákusek k menu/dessert with lunch menu	Free	97
162.		Horské lázně Karlova Studánka Karlova Studánka Mountain Spa	10%	97
163.		Apartmánové ubytování Velké Losiny/ Apartment accommodation Velké Losiny	10%	98
164.		Apartmánové ubytování Kouty/ Apartment accommodation Kouty	10%	98
165.		Wellness Hotel Dlouhé Stráně *** Superior	20%	98
166.		Hotel Valdes***, Loučná nad Desnou	10%	99
167.		Penzion Fialka***, Velké Losiny/Pension	10%	99
168.		Tábor Mamutov/ Mammoth Camp	10%	100
169.		Hotel Helios, Lipová-lázně	10%	100
170.		Hotel Slunce, Rýmařov	10%	101
171.		Lázeňský obchůdek, Lipová-lázně/Spa shop	oplatky ZDARMA FREE wafers	101



FREE Olomouc v kostce



-20 %
Aquapark



FREE
Arcibiskupský palác



FREE
ZOO Olomouc

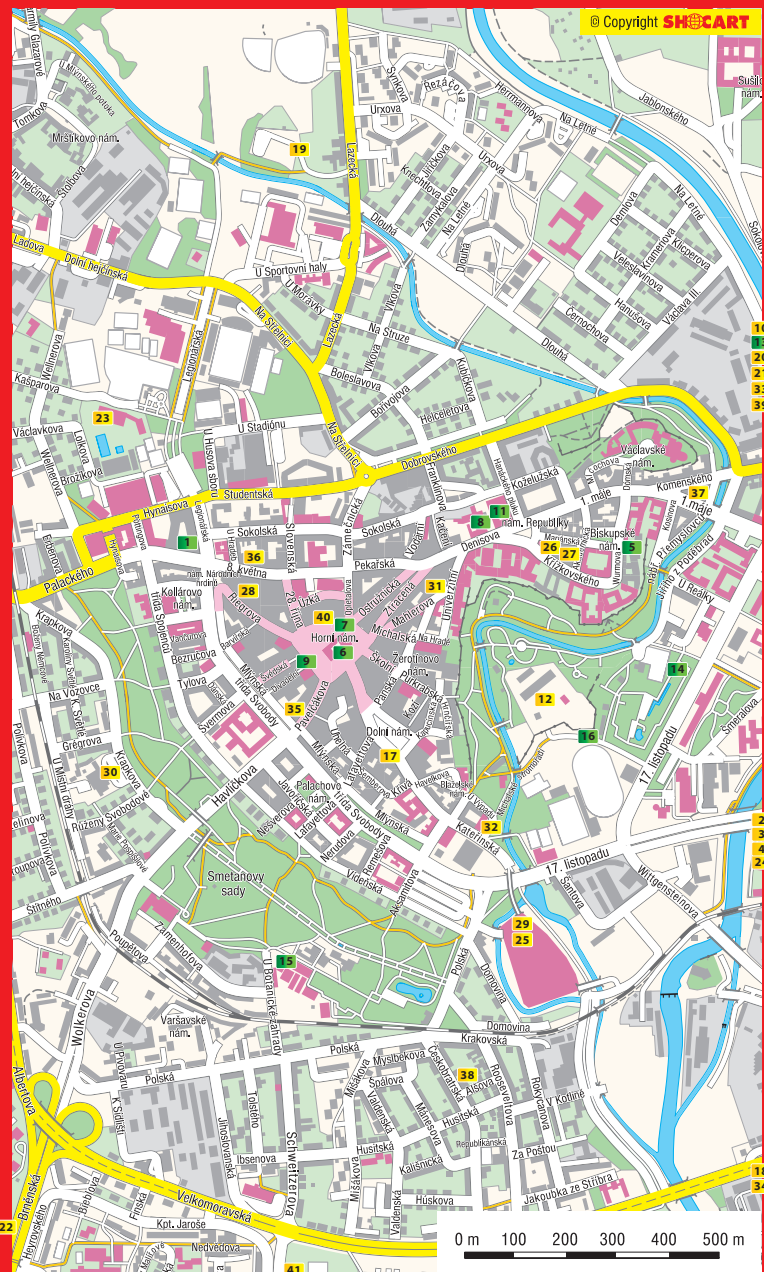
Město Olomouc

 Město Olomouc patří mezi významná městská centra České republiky. Dochovaná historická část města a nespočet architektonických památek řadí Olomouc k atraktivním turistickým cílům a hned po hlavním městě Praze je druhou největší památkovou rezervací, včetně památky Unesco – sloupu Nejsvětější Trojice. Tradice univerzitního města jako významného kulturního, duchovního a hospodářského místa na Moravě je dnes doplněna nabídkou sportovních a relaxačních možností.

 Miasto Ołomuniec należy do ważnych ośrodków miejskich Republiki Czeskiej. Zachowana zabudowa części miasta i mnóstwo zabytków architektury czyni Ołomuniec atrakcyjnym celem turystycznym, drugim co do wielkości po stolicy Praze rezerwatem zabytków, łącznie z zabytkiem Unesco – Kolumną Trójcy Przenajświętszej. Tradycje miasta uniwersyteckiego jako ważnego ośrodka kulturalnego, duchownego i gospodarczego Moraw obecnie uzupełnia oferta sportowa i wypoczynkowa.

 Die Stadt Olomouc gehört zu den bedeutenden Städten der Tschechischen Republik. Der erhaltene historische Teil der Stadt und zahlreiche architektonische Denkmäler machen Olomouc zu einem attraktiven touristischen Ziel. Gleich nach der Hauptstadt Prag ist sie das zweitgrößte Denkmalschutzgebiet, einschließlich des UNESCO Denkmals – der Dreifaltigkeitssäule. Die Tradition der Universitätsstadt als bedeutender kultureller, geistiger und Wirtschaftsstandort in Mähren wird heute durch ein Angebot an Sport- und Erholungsmöglichkeiten ergänzt.

 The City of Olomouc ranks among the important urban centres of the Czech Republic. The preserved historical part of the city and enormous quantity of architectural monuments places Olomouc among the most attractive tourist destinations in the Czech Republic; after the capital city of Prague, Olomouc has the second largest amount of historical monuments in the Czech Republic, and features the Holy Trinity Column, a Unesco monument. The tradition of this university town as an important cultural, spiritual and economic centre in Moravia is complemented these days by a large offering of sports and leisure activities.



 **Místa zdarma • Miejsca bezpłatnie • Orte kostenlos • Places free of charge**

 **Místa se slevou • Miejsca ze zniżką • Orte mit Ermäßigung
Places with a discount**



Doprava

1.



Městská hromadná doprava Olomouc Public Transportation

V rámci Městské hromadné dopravy v Olomouci (DPMO) jsou pro držitele karty Olomouc region Card ZDARMA všechny linky č. 1–111, které vlastní Dopravní podnik Města Olomouce. Jedná se o tramvajové a autobusové linky, které obsluhují nejen celou vnitřní zónu města, ale zájezději i do některých okolních obcí.

W ramach Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego w Ołomuńcu (DPMO) wszyscy posiadacze karty Olomouc region Card mogą BEZPŁATNIE korzystać ze wszystkich linii nr 1-111, które udostępnia Miejski Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego Ołomuńca. Są to linie tramwajowe i autobusowe, które obsługują nie tylko całą strefę wewnętrzną miasta, ale dojeżdżają też do niektórych okolicznych miejscowości.

Im städtischen Nahverkehr von Olomouc können Inhaber der Olomouc Region Card KOSTENLOS die vom Städtischen Verkehrsbetrieb Olomouc (DPMO) betriebenen Linien 1 bis 111 nutzen. Diese Straßenbahn- und Omnibuslinien bedienen nicht nur das Stadtgebiet, sondern auch einige Nachbargemeinden.

The Olomouc Region Card holders can use all lines No. 1-111 owned by the Transport Company of Olomouc (DPMO) FREE OF CHARGE. These are tram and bus lines that serve, not only, the entire inner city but some of the surrounding villages.

Dopravní podnik města Olomouce, a.s., Legionářská 1, pošt. schránka 133, 779 00 Olomouc

GPS: 49°35'45.432"N, 17°14'48.976"E

☎ 585 533 127 (dopravní dispečink), 585 533 111 (spojovatel) 🌐 www.dpmo.cz @ dpmo@dpmo.cz

Olomouc
Free/min.92 Kč*



2.



Atlant taxi – taxi služba Atlant taxi – taxi services

Společnost Atlant taxi s.r.o. se dnes, díky KVALITNÍ a ŠIROKÉ nabídce služeb řadí mezi NEJVĚTŠÍ a NEJOBLEBNĚJŠÍ taxislужby v Olomouci. Vozidla jsou SNADNO IDENTIFIKOVATELNÁ vzhledem k jejich nepřehlédnutelné ŽLUTÉ BARVĚ a výrazným firemním logům. Ve všech vozidlech je možná BEZHOTOVOSTNÍ PLATBA. Všechna vozidla jsou nekuřácká. Atlant taxi nabízí v segmentu taxislужeb nejvýhodnější poměr KVALITY, SPOLEHLIVOSTI A CENY.

Firma Atlant taxi s.r.o. díky BOGATEJ nabídce WYSOKIEJ JAKOŚCI usług jest dziś jedną z NAJWIĘKSZYCH i NAJPOPULARNIEJSZYCH firm taksówkowych w Ołomuńcu. Jej taksówki ŁATWO ROZPOZNAĆ po dobrze widocznym ŻÓŁTYM KOLORZE i wyraźnym logo firmy. We wszystkich samochodach możliwa jest PŁATNOŚĆ BEZGOTÓWKOWA. Wszystkie samochody są dla niepalących. Atlant taxi w segmencie usług taksówkowych oferuje najkorzystniejszą relację CENY do JAKOŚCI i NIEZAWODNOŚCI.

Das Unternehmen Atlant taxi s.r.o. gehört dank seiner breiten QUALITÄTS-LEISTUNGEN zu den GRÖSSTEN und BELIEBTESTEN Taxidiensten in Olomouc. Die Fahrzeuge sind durch ihre unübersehbare GELBE FARBE und das markante Logo LEICHT ERKENNBAR. In allen Fahrzeugen kann BARGELDLOS BEZAHLT werden. Es gibt nur Nichtraucherfahrzeuge. Atlant taxi bietet im Segment der Taxidienstleistungen das günstigste Verhältnis von QUALITÄT, ZUVERLÄSSIGKEIT UND PREIS.

Thanks to the excellent and broad range of services the company provides to its customers, Atlant taxi s.r.o. is one of the LARGEST and MOST RELIABLE taxi providers in Olomouc. Atlant taxis are EASY TO IDENTIFY thanks to their BRIGHT YELLOW colour and distinct company logo. CASHLESS PAYMENTS are accepted in all taxis. All of our cars are non-smoking. Atlant Taxi offers the most favourable QUALITY, RELIABILITY AND PRICE ratio on the market.

Atlant – taxi s.r.o., Kosmonautů 8, Olomouc (AB Centrum)

GPS: 49°35'21.171"N, 17°16'6.441"E

☎ VOLÁNÍ ZDARMA CALL FOR FREE 800 11 30 30, 800 11 50 50 🌐 www.atlant-taxi.cz @ objednavka@atlanttaxi.cz

Olomouc
-22%



Předložte kartu ORC před začátkem jízdy.

Nonstop
24 hours



3.



Celodenní jízdenka All-day Railway Ticket

Celodenní jízdenka region Olomoucký pro jednu osobu (bez ohledu na věk) umožňující neomezený počet jízdy všemi vlaky ČD ve 2. vozové třídě na tratích vyhlášeného obvodu. Na tuto jízdenku obdrží cestující s platnou Olomouc region Card slevu 15%! Více informací na str. 11. Sleva NEPLATÍ ve vlacích jiných železničních dopravců v ČR a ani pro cesty do zahraničí.

Bilet całodzienny Region Ołomuniecki dla jednej osoby (bez względu na wiek) umożliwiającą nieograniczoną liczbę jízdy wszystkimi pociągami ČD (Kolei Českých) w drugiej klasie na trasach ogłoszonego obwodu. Na ten bilet otrzymają podróżni z ważną Olomouc region Card zniżkę 15%! Więcej informacji na str. 11. Bilet NIE JEST WAŻNY w pociągach innych przewoźników kolejowych w RC ani na podróże za granicę.

Die Tageskarte für die Olmützer Region für eine Person (unabhängig vom Alter) ermöglicht beliebig viele Fahrten mit allen Zügen von Tschechischer Bahn (ČD) in 2. Wagenklasse auf Strecken der angekündigten Region. Mit dieser Tageskarte erhält der Reisende mit der gültigen Olomouc Region Card eine Ermäßigung von 15%! Mehr Info siehe S. 11. Die Fahrkarte GILT WEDER für Züge anderer Eisenbahnbeförderer auf dem Gebiet der Tschechischen Republik NOCH für Auslandsreisen.

All-day ticket for the Olomouc region for one person (regardless of age) allowing unlimited rides on all ČD trains in the 2nd class within the region. Travellers with a valid Olomouc Region Card can buy the ticket with a 15% discount! Find out more on p. 11. The ticket IS NOT VALID on trains operated by other railway carriers in the CR or for trips abroad.

Centrální zákaznický servis ČD

☎ 221 111 122 🌐 www.cd.cz @ info@cd.cz

Olomoucký kraj Olomouc region

-15%



Platnost akce:
Validity:
1. 4. 2021–31. 12. 2021



4.



Skupinová víkendová jízdenka Group Weekend Ticket

Skupinová víkendová jízdenka pro region Olomoucký pro až 5 osob, kde max. 2 mohou být starší 15 let, umožňující neomezený počet jízdy všemi vlaky ČD ve 2. voz. tř. v tomto obvodu. Jednodenní jízdenka platí v sobotu nebo neděli nebo státní svátek. Cestující s platnou Olomouc region Card obdrží slevu 15%! Více informací na str. 11. Sleva NEPLATÍ ve vlacích jiných železničních dopravců v ČR.

Zbiorowy bilet weekendowy na region Ołomuniecki dla grupy do 5 osób, w której maks. 2 mogą być w wieku powyżej 15 lat, umożliwiającą nieograniczoną liczbę jízdy wszystkimi pociągami ČD w drugiej klasie w tym obwodzie. Bilet jednodniowy obowiązuje w sobotę lub niedzielę lub święta państwowe. Na ten bilet otrzymają podróżni z ważną Olomouc region Card zniżkę 15%! Więcej informacji na str. 11. Bilet NIE JEST WAŻNY w pociągach innych przewoźników kolejowych w RC.

Die Fahrkarte für die Olmützer Region für 1 bis zu 5 Personen, von denen höchstens 2 Personen älter als 15 Jahre sein kann, ermöglicht unbegrenzte Zahl der Fahrten mit allen Zügen von Tschechischer Bahn (ČD) in 2. Wagenklasse in dieser Region. Die Tageskarte gilt auch für Samstags-, Sonn- und Feiertage. Der Reisende mit der gültigen Olomouc Region Card erhält eine Ermäßigung von 15%! Mehr Info siehe S. 11. Die Fahrkarte GILT NICHT für Züge anderer Eisenbahnbeförderer auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.

Group weekend ticket for the Olomouc region for up to 5 persons of whom no more than 2 may be older than 15 years of age, allowing unlimited rides on all ČD trains in the 2nd class within the region. The day ticket is valid on Sundays, Saturdays or public holidays. Travellers with a valid Olomouc Region Card receive a 15% discount! Find out more on p. 11. The ticket IS NOT VALID on trains operated by other railway carriers in the CR.

Centrální zákaznický servis ČD

☎ 221 111 122 🌐 www.cd.cz @ info@cd.cz

Olomoucký kraj Olomouc region

-15%



Platnost akce:
Validity:
1. 4. 2021–31. 12. 2021



Hrady, zámky

Zamki, palace
Schlösser, Burgen
Castles, chateaux



Muzea, památky

Muzea, zabytki
Museen, Denkmäler
Museums, monuments

Památky arcibiskupství olomouckého/Sights in the Archdiocese of Olomouc

5. Arcibiskupský palác Archiepiscopal Palace

Oficiální sídlo olomouckých biskupů a arcibiskupů, místo, kde na trůn nastoupil František Josef I. a před bitvou u Slavkova se radil rakouský císař s ruským carem, i budova, v níž pobývala císařovna Marie Terezie či papež Jan Pavel II. – to vše je Arcibiskupský palác v Olomouci. Objekt ze druhé poloviny 17. století nabízí návštěvníkům prohlídkový okruh s reprezentativními sály, v nichž se dochovala bohatá rokoková, empírová i neobarokní výzdoba a dobový mobiliář.

Oficjalna siedziba biskupów i arcybiskupów olomunieckich, miejsce, gdzie na tron wstąpił cesarz Franciszek Józef I, a przed bitwą pod Austerlitz cesarz austriacki naradzał się z rosyjskim carem, a także budowlą, w której przebywali cesarzowa Maria Teresa czy papież Jan Paweł II – to właśnie Pałac Arcybiskupów w Ołomuńcu. Obiekt z drugiej połowy XVII wieku oferuje zwiedzającym trasę z salami reprezentacyjnymi, w których zachowało się bogate rokokowe, empiryczne i neobarokowe zdobnictwo, a także oryginalne zabytkowe meble.

Der offizielle Sitz der Olmützer Bischöfe und Erzbischöfe, ein Ort, wo Franz Josef I. zum Kaiser ernannt wurde und vor der Schlacht bei Austerlitz der österreichische Kaiser und der russische Zar sich beraten haben – und es ist das Gebäude, in dem Kaiserin Maria Theresia und Papst Johannes Paul II. verweilt haben. Das alles ist das Erzbischöfliche Palais in Olmütz. Das Gebäude aus dem 17. Jahrhundert bietet den Besuchern eine geführte Tour mit repräsentativen Räumen, die reiches Rokoko, Empire und Neobarockes Dekor, sowie antike Möbel zeigen.

The bishops' and archbishops' of Olomouc official seat, the place where Emperor Franz Joseph I took over the throne and where Austrian emperor and Russian tsar met before the Battle of Austerlitz, and the building where Empress Maria Theresa and Pope John Paul II stayed – this is the Archiepiscopal Palace in Olomouc. The building from the second half of the 17th century offers a guided tour of the representative rooms with rich decoration and furnishings from the Rococo, Empire Style, and Neo-Baroque periods.

Arcibiskupský palác v Olomouci, turistický provoz, Wurmova 9, 771 01 Olomouc

Olomouc

Free/120 Kč*



V–IX
Po–So/Mo–Sa
10.00–17.00 h
IV, X
So/Sa 10.00–17.00 h

Sledujte změny otevírací doby na
For any changes please check
www.arcibiskupskypalac.cz
Facebook:
<https://www.facebook.com/arcibiskupskypalac/>

GPS: 49°35'44.748"N, 17°15'39.844"E

587 405 421

www.arcibiskupskypalac.cz

prohlidkypalace@ado.cz, arcibiskupskypalac@ado.cz

Arcibiskupský zámek Kroměříž

Archbishops Chateau Kroměříž

Arcibiskupský zámek v Kroměříži, unikátní památka zařazená na seznamu UNESCO. Více informací na str. 46.

Palác Arcybiskupů v miejscowości Kroměříž, unikatowy zabytek znajdujący się na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO. Więcej informacji na str. 46

Das Erzbischöfliche Schloss in Kroměříž ist eine einmalige, in das UNESCO-Verzeichnis aufgenommene, Sehenswürdigkeit. Mehr dazu auf Seite 46.

The Archbishop's Chateau in Kroměříž is a unique monument inscribed on the UNESCO World Heritage List. Find out more on p. 46.



Arcibiskupský zámek Kroměříž, Sněmovní náměstí 1, 767 01 Kroměříž

608 199 470

www.zamek-kromeriz.cz

zamek-kromeriz@ado.cz

6. Audioprůvodce Audioguide

Zapůjčení audioprůvodce pro individuální prohlídku historického centra města s výkladem. Celkem 90 minut mluveného slova, sluchátko s libovolně volitelnými zastávkami, 7 jazykových mutací (Cj, Aj, Nj, Fj, Ij, Pl, Ru). Nutnost složit vratnou zálohu ve výši 300 Kč, zapůjčení zdarma na 2 hodiny.

Wypożyczenie przewodnika dźwiękowego do indywidualnego zwiedzania zabytkowego centrum miasta z komentarzem. W sumie 90 minut tekstu, słuchawka z dowolnie nastawionymi nausznikami, 7 wersji językowych (czeska, angielska, niemiecka, francuska, włoska, polska, rosyjska). Wypożyczenie bezpłatnie na 2 godziny. Konieczne zapłacenie kaucji 300 CZK.

Verleih von Audioreiseführern mit Erklärungen für die individuelle Besichtigung des historischen Zentrums der Stadt. Insgesamt 90 Minuten gesprochener Text. Hörer mit beliebig wählbaren Zwischenstopps, 7 Sprachversionen (CZ, EN, DE, FR, IT, PL, RU). Verleih für 2 Stunden kostenlos. Es muss ein Pfand in Höhe von 300 CZK hinterlegt werden.

Rentals of audio tour guides for individual narrated tours of the historical city centre. The tours are a total of 90 minutes in length and headphones can be paused according to individual needs. Tours are available in 7 languages (Czech, English, German, French, Italian, Polish, Russian). Free 2 hour rental. A deposit of CZK 300 is required.

Informační centrum Olomouc, Horní náměstí – podloubí radnice

585 513 385, 585 513 392

tourism.olomouc.eu, www.olomouc.eu

Olomouc

Free/100 Kč*



tourism.olomouc.eu,
www.olomouc.eu



GPS: 49°35'38.14"N, 17°15'5.902"E

infocentrum@olomouc.eu

7. Olomouc v kostce Olomouc in a Nutshell

Zhruba hodinová prohlídka nejvýznamnějších památek Horního náměstí, která pokrývá prohlídkou dalších 3 expozic umístěných v budově radnice. Služba je poskytována česky, anglicky a německy a je zakončena vystupem na radniční věž.

W przybliżeniu godzinowe zwiedzanie najważniejszych zabytków rynku Horní náměstí, następnie zwiedzanie 3 ekspozycji umieszczonych w budynku ratusza. Usługa jest świadczona w języku czeskim, angielskim i niemieckim i kończy się wejściem na wieżę ratuszową.

Rund um die Uhr Besichtigung der Oberen Platz, die nächsten 3 Forderungen in Rathaus Tour geht weiter. Besichtigungsrundgänge werden in tschechischer, englischer und deutscher Sprache durchgeführt und wird durch die Besteigung des Rathauses abgeschlossen.

Around hour tour of the Upper Square, which continues to tour next 3 exhibitions located in the Town Hall. The tour is available in Czech, English, and German and ends with a climb up the town hall tower.

Informační centrum Olomouc, Horní náměstí – podloubí radnice

Aktuální informace na: 585 513 385, 585 513 392

tourism.olomouc.eu

Olomouc

Free



15.6.–12.9.
aktuální informace
naleznete na/ Current
information at
tourism.olomouc.eu
585 513 385, 585 513 392

GPS: 49°35'37.209"N, 17°15'3.919"E

8. Muzeum moderního umění Museum of Modern Art

Pozdně secesní budova Muzea moderního umění v historickém centru města byla počátkem 90. let adaptována pro muzejní účely a vznikla zde nejen řada sálů, které slouží výstavám a expozicím výtvarné kultury 20. a 21. století, ale také studovna, vyhlídková věžička i kavárna s letní terasou.

Późnosedcesyjny budynek Muzeum Sztuki Nowocześniejszej w zabytkowym centrum miasta odrestaurowano na początku lat 90 i przerobiono na muzeum. Powstało nie tylko wiele sal wystawowych i ekspozycji sztuk plastycznych XX i XXI wieku, ale również czytelnia, wieżyczka widokowa i kawiarnia z tarasem letnim.

Das dem späten Jugendstil zuzurechnende Gebäude des Museums moderner Kunst im historischen Stadtzentrum wurde Anfang der Neunzigerjahre umgestaltet, wobei nicht nur mehrere Säle für Dauer- und Sonderausstellungen zur Kunst des 20. und 21. Jahrhunderts, sondern auch ein Leseraum, ein Aussichtsturm und ein Café mit Sommerterrasse eingerichtet wurden.

In the early 1990s, the Late Art Nouveau Museum of Modern Art in the historical city centre was adapted for museum purposes, with many new halls exhibiting the art of the 20th and 21st centuries, a reading room, an observation spire, and a café with a summer terrace.

Muzeum umění Olomouc, Denisova 47, 771 11 Olomouc

585 514 241

www.mu.o.cz

info@mu.o.cz

Olomouc

Free/130 Kč*



Denně mimo Po
Daily except Mo
10.00–18.00 h

GPS: 49°35'46.001"N, 17°15'22.468"E



Kultura, muzea, památky

9.



Moravské divadlo Olomouc Moravian Theatre Olomouc

Činohra, balet, opera, opereta, muzikál i pohádky – jediné divadlo se třemi stálými uměleckými soubory v Olomouckém kraji. Uvádí každoročně 11 premiér. Od května 2021 je také možné navštívit venkovní akce divadla na Výstavišti Flora. Vstup zdarma lze čerpat výhradně na vstupenky k představením Moravského divadla Olomouc a nevztahuje se na premiéry, hostující či uzavřená představení, představení v rámci pronájmu divadla a na představení pořádané ve spolupráci s jinými divadly. Vstup zdarma nelze čerpat na vstupenky v I. a II. cenovém pásmu. Vstupenky není možné předem rezervovat.

Scena dramatyczna, balet, opera, operetka, muzykal i bajki – jedyny teatr, który dysponuje trzema zespołami w Kraju Olomunieckim. Przedstawia rocznie 11 premier. Od maja 2021 roku można także zobaczyć przedstawienia plenerowej teatru na Terenach Wystawowych Flora. Z bezpłatnego wstępu można skorzystać wyłącznie na przedstawienia Teatru Morawskiego (Morawskie divadlo) Olomunieck, oferta nie obejmuje premier, spektakli gościnnych lub zamkniętych, przedstawień prezentowanych w ramach wynajmu teatru i przedstawień organizowanych we współpracy z innymi teatrami. Z bezpłatnego wstępu nie można skorzystać na podstawie biletów wstępu w I i II kategorii cenowej. Biletów wstępu nie można wcześniej zarezerwować.

Schauspiel, Ballet, Oper, Operette, Musical und Märchen – das einzige Theater im Olomoucer Kreis, das über drei ständige Theatergruppen verfügt. Jedes Jahr werden den Zuschauern 11 Premieren vorgestellt. Ab Mai 2021 können Sie auch Theaterveranstaltungen im Freien auf dem Ausstellungsgelände Flora besuchen. Der kostenlose Eintritt gilt nur bei Vorstellungen des Mährischen Theaters Olomouc. Er bezieht sich nicht auf Premieren, Gastspiele, Vorstellungen für geschlossene Gesellschaften oder im Rahmen einer Vermietung des Theaters sowie auf Vorstellungen in Zusammenarbeit mit anderen Theatern. Der kostenlose Eintritt kann nicht bei Eintrittskarten der I. und II. Preiskategorie in Anspruch genommen werden. Tickets können nicht im Voraus reserviert werden.

Drama, ballet, opera, operetta, musicals and fairytales – the only theatre in the Olomouc Region with three regularly performing ensembles. Performances with 11 premiers staged annually. Beginning in May 2021, it is also possible to attend outdoor theatre events at the Flora Exhibition Centre. Free admission only applies to tickets for performances by the Moravian Theatre in Olomouc and does not apply to opening nights, guest or closed performances, performances by other ensembles or performances organised in cooperation with other theatres. Free admission does not apply to tickets in the 1st and 2nd price zones. Tickets cannot be booked in advance.

Moravské divadlo Olomouc, Horní nám. 22, 779 00 Olomouc

GPS: 49°35'35.813"N, 17°15'1.199"E

☎ 585 500 500

📍 www.moravskedivadlo.cz

✉ pokladna@moravskedivadlo.cz

10.



Fort č. 2 Fort No. 2

Fort Radíkov č. 2 je součástí Císařsko-královské Olomoucké pevnosti. Byl postaven v letech 1872–1876. Je to architektonicky a historicky unikátní pevnostní objekt. Konstruktivně jde o jednovalový dělostřelecký fort s 43 děly a 470 vojáků. Outdoorové aktivity. Dráha pro horská kola. Aktuální otevření doba na webových stránkách. Po domluvě otevřeme kdykoli i v noci.

Fort Radíkov nr 2 jest częścią Cesarsko-Królewskiej Twierdzy Olomuniec. Wybudowany w latach 1872–76. Jest to unikalny obiekt fortifikacyjny. Konstrukcyjnie chodzi o jednovalowy fort artyleryjski z 43 działami i 470 żołnierzami. Zajęcia na świeżym powietrzu. Tor dla rowerów górskich. Aktualne godziny otwarcia na stronie internetowej. Po uzgodnieniu otwieramy o dowolnej porze, także w nocy.

Das Fort Radíkov Nr. 2 ist Bestandteil der kaiserlich-königlichen Festung Olomouc. Es wurde 1872–76 erbaut. Es ist ein Objekt, das in Tschechien mit nur einem Exemplar erhalten ist. Es handelt sich um ein Einwall-Artilleriefort für 43 Kanonen und 470 Soldaten. Outdooraktivitäten. Mountainbikebahn. Die aktuellen Öffnungszeiten auf den Webseiten. Nach Absprache jederzeit und auch nachts geöffnet.

Fort Radíkov, No. 2 is a part of the royal Olomouc fortress, built in 1872–76. It is architect and historic unique compound. As for its construction, it is a artillery fort with 43 cannon and 470 soldiers. Outdoor activities. Mountain bike track. The current opening times can be found on the website. We can open at any time, even at night, upon previous agreement.

Fort č. 2 Radíkov, Vrchní 3, 779 00 Olomouc

GPS: 49°36'52.988"N, 17°11'58.308"E

☎ 777 135 001

📍 www.pevnost-radikov.cz

✉ info@pevnost-radikov.cz

Olomouc

Free/290 Kč*



I.–VI., IX.–XII.
Pokladna/Ticket office
Po–Pá/Mo–Fr
9.00–18.00 h



Začátky představení
zpravidla v 19.00 h
Performances usually
begin at 7pm.

Radíkov

-25%



Aktuální otevření doba
na webových stránkách.
www.pevnost-radikov.cz



For updated opening
hours, please visit
www.pevnost-radikov.cz
Vstupné do 12 návštěvníků:
500 Kč / skupina
Admission for up to 12
visitors: CZK 500 / group
nad 12 návštěvníků:
over 12 visitors:
dospělí / Adult 45 Kč
seniory a děti /
seniors, children 30 Kč

11.



Vlastivědné muzeum Regional Museum

Muzeum nabízí šest nových stálých expozic. **Píroda Olomouckého kraje**, nejlepší muzejní expozice roku 2012 v ČR, seznamuje s přírodními poměry regionu zábavnou, interaktivní a hravou formou. **Olomouc – patnáct století města** vypráví příběh dějin města od drsné doby raného středověku po naši současnost. **Galerie osobností Olomouckého kraje** představuje slavné panovníky, církevní hodnostáře, umělce, vědy, vojáky i sportovce. **Od kolebky do hrobu** je expozice o narození, smrti a zbožnosti venkovského člověka 19. století. **Příběh kamene** nabízí fascinující pohled na řadu artefaktů, jejichž společným jmenovatelem je kámen ve všech svých podobách – jako hornina, pracovní nástroj i umělecké dílo. **Expozice lékárenského herbária** představuje část barokní lékárny, sloužící k sušení a skladování sušených bylin. Jeho kompletní zachovalost z něj činí v rámci ČR unikát.

Muzeum oferuje sześć nowych stałych wystaw. **Przyroda Kraju Olomunieckiego**, najlepsza ekspozycja muzealna Republiki Czeskiej w 2012 roku, zapoznaje z przyrodą regionu w interaktywnej, zabawowej formie. **Olomunieć – piętnaście wieków miasta**, opowiada o historii miasta od surowych czasów wczesnego średniowiecza po naszą współczesność. **Galeria osobistości regionu olomunieckiego** prezentuje słynnych władców, dostojników kościelnych, artystów, naukowców, żołnierzy i sportowców. **Od kołyski po grób** jest wystawa o narodzinach, śmierci i religijności mieszkanka wsi w XIX wieku. **Historia kamienia** prezentuje fascynujące spojrzenie na wiele artefaktów, których wspólnym mianownikiem jest kamień we wszystkich swoich postaciach. **Ekspozycja zielnika leczniczego** jest częścią barokowej apteki służącej do suszenia i przechowywania suszonych ziół. Jej kompletnie zachowany stan sprawia, że jest unikatem w ramach Republiki Czeskiej.

Das Museum bietet sechs neue Dauerausstellungen. **Die Natur der Region Olomouc** – die beste Museumsausstellung des Jahres 2012 in der Tschechischen Republik – stellt die Natur der Region auf unterhaltsame, interaktive und spielerische Art und Weise vor. **Olomouc – fünfzehn Jahrhunderte der Stadt** erzählt die Geschichte der Stadt und dies von den rauen Zeiten des frühen Mittelalters an bis hin zur Gegenwart. **Die Galerie der Persönlichkeiten der Region Olomouc** stellt berühmte Herrscher, kirchliche Würdenträger, Künstler, Wissenschaftler, Soldaten und Sportler vor. **Von der Wiege bis zum Tod** ist eine Ausstellung über das Geborenwerden, Sterben und den Glauben der Landbevölkerung im 19. Jahrhundert. **Die Geschichte des Steins** präsentiert zahlreiche faszinierende Artefakte, deren gemeinsamer Nenner Stein in allen denkbaren Gestalten ist. **Die Ausstellung Kräuterbücher** zeigt einen Teil einer Barockapotheke, in der Kräuter getrocknet und gelagert wurden. Sie ist komplett erhalten und stellt so in Tschechien ein Unikat dar.

The museum offers six new permanent exhibits. **Nature of the Olomouc Region**, the best Czech museum exhibit of 2012, presents the region's natural environment in an entertaining, interactive and playful way. **Olomouc – Fifteen Centuries of a City** tells the story of Olomouc from the harsh times of the Early Middle Ages up to the present. **The Olomouc Region Hall of Fame** is made up of famous rulers, church dignitaries, artists, scientists, soldiers and athletes. **From the Cradle to the Grave** is an exhibit on the birth, death and devotion of nineteenth-century rural man. **The story of the stone** offers a fascinating view of a number of artefacts whose common denominator is stone in all its forms. **The medicinal herbarium** exhibit is part of a Baroque pharmacy used for drying and storing dried herbs. Its complete state of preservation makes it unique in the Czech Republic.

Vlastivědné muzeum v Olomouci, nám. Republiky 5, 771 73 Olomouc

GPS: 49°35'48.54"N, 17°15'24.672"E

☎ 585 515 111

📍 www.vmo.cz

✉ vmo@vmo.cz

12.



Pevnost poznání Univerzity Palackého Palacký University's Fortress of Knowledge

Pevnost poznání zábavnou formou přibližuje vědu a výzkum všem věkovým kategoriím. Nachází se v architektonicky i historicky výjimečné budově, bývalém vojenském skladu z 19. století. Návštěvníci se baví a vzdělávají prostřednictvím interaktivních expozic a digitálního planetária.

Twierdza Wiedzy w zabawnej formie prezentuje zdobycze nauki wszystkim kategoriom wiekowym. Mieści się w wyjątkowym pod względem architektury i historii budynku, dawnym magazynie wojakowym z XIX wieku. Odwiedzający jednocześnie bawią się i uczą dzięki interaktywnemu charakterowi ekspozycji, a także w cyfrowym planetarium.

Die Festung des Wissens bringt allen Altersgruppen Wissenschaft und Forschung auf unterhaltsame Weise näher. Es befindet sich in einem architektonisch und historisch einzigartigen Gebäude, einem ehemaligen Militärlagerhaus aus dem 19. Jahrhundert. Die Besucher der Festung werden durch interaktive wissenschaftliche Exponate und ein digitales Planetarium gleichermaßen unterhalten und fortgebildet.

In an entertaining way, the Fortress of Knowledge brings science and research closer to all age categories. It is located in an architecturally and historically remarkable building – a former 19th-century military warehouse. Visitors have fun and learn through interactive exhibits and a digital planetarium.

Pevnost Poznání (Areál Korunní pevnůstky), 17. listopadu 7, 779 00 Olomouc

GPS: 49°35'34.236"N, 17°15'28.505"E

☎ 5585 634 145

📍 info@pevnostpoznani.cz

✉ www.pevnostpoznani.cz

Olomouc

Free/80 Kč*



IV.–IX.
Denně mimo Po
Daily except Mo
9.00–18.00 h

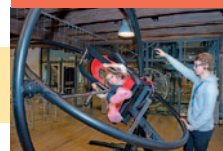
X.–III.
Denně mimo Po, Út
Daily except Mo, Tu
10.00–17.00 h

Příběh kamene
The Story of Stone
V.–IX.
Denně mimo Po
Daily except Mo
10.00–18.00 h

Aktuální informace
na www.vmo.cz
Bleže informace
na www.vmo.cz
Aktuelle Informationen
unter www.vmo.cz
For updated information,
please visit www.vmo.cz.

Olomouc

-20%



IX.–V., Út–Tu–Pá/Fr
9.00–17.00,
So/Sa–Ne/Su 9.00–18.00
VI.–VIII. Po/Mo–Pa/Fr
9.00–17.00,
So/Sa–Ne/Su 9.00–18.00



Příroda / Zoo

Przyroda, zoo
Die Natur, der ZOO
Nature, zoo

13.



Zoo Olomouc – Svatý Kopeček Zoo Olomouc – Svatý Kopeček

Zoologická zahrada chová na 400 druhů zvířat a podílí se na záchraně celé řady z nich. Nabízí návštěvníkům také pohled z vyhlídkové věže, prohlídkovou jízdu vláčkem či možnost návštěvy výběhu makaků červenolichých.

Ogród zoologiczny posiada ponad 400 gatunków zwierząt i bierze udział w ratowaniu szeregu gatunków. Oferuje też gościom widok z wieży widokowej, zwiedzanie kolejką lub możliwość odwiedzenia makaka japońskiego.

Der Zoologische Garten züchtet über 400 Tierarten und nimmt an der Rettung vieler Arten teil. Er bietet den Gästen einen Ausblick aus dem Aussichtsturm, eine Besichtigungsfahrt mit einem kleinen Zug bzw. einen Besuch des Auslaufs der Japanmakaken.

The zoological garden contains over 400 animal species and participates in the preservation of a number of others. Visitors are offered a beautiful view from the observation tower, a sightseeing train journey and the possibility to visit the run of Japanese Macaque.

Zoo Olomouc, Darwinova 29, 779 00 Olomouc–Svatý Kopeček

☎ 585 151 601

📍 www.zoo-olomouc.cz

@ info@zoo-olomouc.cz

Olomouc – Sv. Kopeček

Free/140 Kč*



I.–II., X.–XII.: 9.00–16.00 h
III., IX.: 9.00–17.00 h
IV.–VIII.: 9.00–18.00 h

GPS: 49°38'0.224"N, 17°20'35.457"E

14.



Botanická zahrada s rozáriem Botanical Garden and a Rosarium

Je situována jihovýchodně od historického jádra města, kde nenásilnou hranici mezi ní a přilehlými Bezručovými sady tvoří rameno řeky Moravy. Areal v předpolí Korunní pevnůstky nabízí nespočetná zákoutí, kde můžete obdivovat bohatost přírody, oddat se hram nebo jen posedět v trávě.

Leży na południowy zachód od zabytkowego centrum miasta, gdzie naturalną granicę między nim i przyległym parkiem „Bezručovy sady” tworzy odnoga rzeki Morawy. Teren na przedpolu twierdzy Korunní pevnůstka oferuje na powierzchni 8 ha ciekawą aranżację krajobrazu i niezliczone zakątki, gdzie można podziwiać bogactwo przyrody, bawić się lub tylko posiedzieć na trawie.

Er liegt südöstlich vom historischen Stadtkern. Angenehme Grenze zwischen dem Garten und dem anliegenden Park Bezručové sady ist ein Arm der Morava. Das Areal vor der Kronenfestung bietet auf 8 ha interessante Landschaftsgestaltung mit zahlreichen Ecken, wo Sie den Naturreichtum bewundern, spielen oder sich einfach nur auf der Wiese ausruhen können.

Located to the southeast of the historic centre of the city, the Botanical Gardens and Rose Garden are bordered by the Bezruč Gardens and a branch of the Morava River. The grounds in front of the town walls offer 8 hectares of interesting landscape with innumerable recesses where visitors can admire the beauty of nature, play games, or simply sit in the grass.

Výstaviště Flora – Bezručovy sady, Wolkerova 37/17, 779 00 Olomouc

☎ 585 225 566

📍 www.flora-ol.cz

@ botanicka@flora-ol.cz

Olomouc

Free/Zdarma**



Denně mimo Po
Daily except Mo
IV.–X.: 9.30–18.00 h

GPS: 49°35'31.419"N, 17°15'24.182"E

15.



Sbirkové skleníky Collection Greenhouses

V palmovém, kaktusovém, tropickém a subtropickém skleníku každou roční dobu raší, kvetou a přinášejí plody stovky nejexotičtějších druhů rostlin. Návštěvníkům jsou přístupny téměř po celý rok s výjimkou zimních měsíců. Exotickou flóru doplňuje cizokrajná fauna – ptáci, ryby a plazy.

W szklarni palmowej, kaktusowej, tropikalnej i subtropikalnej o każdej porze roku kielkują, kwitną i owocują setki najbardziej egzotycznych gatunków roślin. Do zwiedzania są dostępne prawie cały rok z wyjątkiem miesięcy zimowych. Egzotyczną florę dopełnia egzotyczna fauna – ptaki, ryby i płazy.

Zu jeder Jahreszeit sprießen, blühen und tragen Dutzende von äußerst exotischen Pflanzenarten in den Palmen-, Kaktus-, tropischen und subtropischen Gewächshäusern und sie bringen Früchte von hunderten der exotischsten Pflanzenarten. Die Gewächshäuser sind für die Besucher fast das ganze Jahr über geöffnet, mit Ausnahme der Wintermonate. Die exotische Flora wird um die fremdländische Fauna ergänzt – Vögel, Fische und Reptilien.

Each season of the year in the palm, cactus, tropical, and sub-tropical conservatories brings blossoms and they bear the fruit of hundreds of the most exotic plant species. The conservatories are open to the public nearly the whole year, with the exception of the winter months. The extraordinary flora is complemented with exotic fauna – birds, fish and reptiles.

Výstaviště Flora – Smetanovy sady, Wolkerova 37/17, 779 00 Olomouc

☎ 585 726 243, 585 726 265

📍 www.flora-ol.cz

@ skleniky@flora-ol.cz

Olomouc

Free/60 Kč*



Denně mimo Po
Daily except Mo
III.: 9.30–16.00 h
IV.–X.: 9.30–18.00 h
Pouze o víkendech.
Only on weekends.
II.: 9.30–16.00 h

Bezplatný vstup není možný během hlavních zahradních výstav Flora – jaro, léto, podzim / Free entrance is not possible during the main Flora horticultural fairs in the spring, summer and autumn.

GPS: 49°35'13.185"N, 17°14'59.331"E



Relax, sport, atrakce

Relaks, sport, atrakcje
Relax, Sport, Erlebnisse
Relaxation, sport, attractions

16.



Minigolf – MGC Miniature golf

Dvě minigolfová hřiště (miniature golf a greengolf) jsou umístěna ve sportovním areálu TJ Lokomotiva Olomouc v blízkosti městských parků. Konají se zde významné turnaje. Možnost občerstvení.

Dwa boiska do gry w mini golf (miniatur golf i greengolf) znajdują się w ośrodku sportowym TJ Lokomotiva Olomouc w pobliżu parków miejskich. Odbývają się tu ważne turnaje. Możliwość posilku.

Zwei Minigolf-Spielplätze (Miniaturgolf und Greengolf) befinden sich in dem Sportareal von TJ Lokomotiva Olomouc in der Nähe der städtischen Parkanlagen. Hier finden bedeutende Wettkämpfe statt. Möglichkeit zum Imbiss.

Two minigolf courses (miniature golf and greengolf) are situated on the sports premises of TJ Lokomotiva Olomouc near the municipal parks. Important tournaments take place there. Possibility of refreshments.

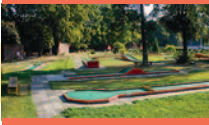
Minigolf – MGC Olomouc, 17. listopadu 1139/3, 779 00 Olomouc

☎ vedení klubu 603 530 586, hřiště 605 431 005

📍 www.minigolfolomouc.cz

Olomouc

Free/100 Kč*



IV., V., VI., IX., Po–Pá / Mo–Fr
13.00–20.00
So–Ne / Sa–Su + svátky /
holidays 10.00–20.00
VII., VIII., Po–Ne, Mo–Su
10.00–20.00

GPS: 49°35'23.476"N, 17°15'34.086"E

@ mgcolomouc@seznam.cz

17.



Bulzajz – házení sekerou Bulzajz – Axe throwing

Může být nebezpečnou zábavou. Ve však u nás! Tento akční sport v podobě házení seker i dalšího nářadí na terč získává v zahraničí velmi rychle na oblibě. V Česku je tato rodinná zábava pouze v Olomouci. Tento netradiční zážitek si užije celá rodina. Rezervujte si termín co nejdříve. Je pro vás nachystána řada her. Doporučený minimální věk je 10 let.

Bulzajz – albo rzut siekierą. Może być niebezpieczną zabawą. Ale nie u nas! Ten ekscytujący sport, polegający na rzucaniu siekierami i innymi narzędziami do tarcz, bardzo szybko zyskuje popularność za granicą. W Czechach rzut siekierą jest znany tylko w Olomouci. Na niecodzienną rozrywkę z pewnością dostarczy mocnych wrażeń całej rodzinie. Warto zarezerwować sobie termin jak najwcześniej. Dla chętnych przygotowano wiele gier. Zalecany minimalny wiek to 10 lat.

Bulzajz alias Aktwerfen. Es kann ein gefährlicher Spaß sein. Nicht jedoch bei uns! Dieser Funsport, bei dem man mit Äxten oder anderen Werkzeugen auf das Ziel wirft, gewinnt im Ausland sehr schnell an Popularität. In Tschechien findet man diese Familienspaß nur in Olomouc. Die ganze Familie wird dieses ungewöhnliche Erlebnis genießen. Buchen Sie einen Termin so schnell wie möglich. Es werden mehrere Spiele für Sie vorbereitet. Das empfohlene Mindestalter beträgt 10 Jahre.

Bulzajz – axe throwing. It can be dangerous fun. But not with us! This action sport, which involves throwing axes and other tools at a target, is gaining popularity very quickly abroad. In the Czech Republic, this family entertainment is only available in Olomouc. The whole family will enjoy this unique experience. Book a time as soon as possible. There are a number of games prepared for you. The recommended minimum age is ten years.

Bulzajz, Dolní náměstí 58/30 (pod večerkou Klárkou), 779 00 Olomouc

☎ 724 842 711

📍 www.bulzajz.cz

@ info@bulzajz.cz

Olomouc

-20%



Telefonicky nebo přes web / By phone or on the website

GPS: 49°59'12978"N, 17°25'1667E

18.



Plavby Olomouc Olomouc boat trips

Plavba se odehrává v přírodní části řeky pod Olomoucem. Součástí plavby je i povídání o historii města, o řece samotné a přírodě kolem ní. Výlet je užspoben všem věkovým kategoriím vč. osob s hendikepem. Loď je zastrážena, pluje se za každého počasí. Délka jedné plavby je 45 minut.

Rejsy odbywają się na naturalnym odcinku rzeki pod Olomoucem. Urozmaicenie rejsów jest opowieścią o historii miasta, o samej rzece i otaczającej ją przyrodzie. Wycieczka jest dostosowana do wszystkich kategorii wiekowych, w tym osób z niepełnosprawnością. Statek jest zadaszony, pływamy przy każdej pogodzie. Jeden rejs trwa 45 minut.

Die Bootsfahrt findet im natürlichen Teil des Flusses unterhalb von Olomouc statt. Zu der Bootsfahrt gehört auch Geschichten über die Geschichte der Stadt, den Fluss selbst und die ihn umgebende Natur. Der Ausflug ist an alle Altersklassen einschließlich Personen mit Behinderungen angepasst. Das Boot ist überdacht, wir fahren bei jedem Wetter. Die Dauer einer Bootsfahrt beträgt 45 Minuten.

The boat trips take place in the natural part of the river below Olomouc. The cruise includes narration on the history of the city, the river itself and the surrounding natural environment. The trips are intended for all age categories, and also people with disabilities. The boat is covered, and we sail in any weather. Boat trips last 45 minutes.

Přístaviště U Vodňan, Nové Sady 772, 779 00 Olomouc

☎ 776 857 870

📍 www.plavbyolomouc.cz

@ info@plavbyolomouc.cz

Olomouc

-10%



Rezervace plavby na Book a boat trip at
www.plavbyolomouc.cz

GPS: 49°33'59.744"N, 17°16'5.218"E



Relax, sport, atrakce

Relaks, sport, atrakcje
Relax, Sport, Erlebnisse
Relaxation, sport, attractions

19.



Lanové centrum PROUD PROUD Rope Climbing Centre

Volnočasový areál pro děti a dospělé, jednotlivce i skupiny. Adrenalinová 16 metrů vysoká houpačka až pro dvě osoby, lanové překážky a dětská zóna. Oslavy narozenin, firemní akce, příměstské tábory. Vše v areálu Lanového centra PROUD v Olomouci.

Obiekt rekreacyjny dla dzieci i dorosłych, pojedynczych osób i grup. Ekstremalna huśtawka o wysokości 16 metrów nawet dla dwóch osób, przeszkody linowe i strefa dla dzieci. Obchodzenie urodzin, imprezy firmowe, obozy podmiejskie. To wszystko w kompleksie Centrum Linowego PROUD w Olomouci.

Ein Freizeitbereich für Kinder und Erwachsene, Einzelpersonen und Gruppen. Eine 16 Meter hohe Schaukel für bis zu zwei Personen sorgt für erhöhtes Adrenalin, weiterhin Seilhindernisse und ein Bereich für Kinder. Geburtstagsfeiern, Firmenveranstaltungen, Ferienlager. All dies im Hochseilzentrum PROUD in Olomouc.

A leisure resort for children and adults alike, individuals as well as groups. An adrenaline 16-metre-tall swing for up to two people, rope barriers and a children's area. Birthday parties, company events, day camps. All this at the PROUD Rope Climbing Centre in Olomouc.

Lanové centrum PROUD, z.s., Na Stělníci 48, 772 00 Olomouc

605 215 348

www.lanovecentrum.cz/olomouc

@ olomouc@lanovecentrum.cz

Olomouc

-20%



XI.–IV.: programy pouze na objednávku/
programmes by previous
arrangement only

V, IX, X, X: Po–Pá/Mo–Fr programy
pouze na objednávku/programmes
by previous arrangement only
So–Ne/Sa–Su 14.00–19.00 h
VI.–VIII.: Po–Pá/Mo–Fr 14.00–20.00 h,
So–Ne/Sa–Su 10.00–20.00 h

GPS: 49°36'5.477"N, 17°14'58.002"E

20.



LANAČEK v ZOO Olomouc Rope climbing centre at the Olomouc ZOO

Lanové centrum LANAČEK pro děti od 3 let v areálu ZOO Olomouc. Místo, kde se mohou děti vydovádět a proběhnout, zatímco jejich rodiče mohou odpočívat.

Centrum linowe LANAČEK dla dzieci powyżej 3 lat w areale ZOO Ołomuniec. Miejsce, gdzie dzieci mogą baraszkować i biegać a ich rodzice mogą odpoczywać.

Klettergarten LANAČEK für Kinder ab 3 Jahren im ZOO Olomouc. Hier können sich die Kinder austoben und ihre Eltern dabei ausruhen.

The LANAČEK rope climbing centre for children over three at the Olomouc zoo. A place where children can frolic and run around while their parents take a rest.

LANAČEK v ZOO Olomouc, Darwinova 222/29, 779 00 Olomouc

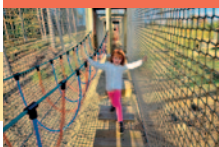
605 215 348

www.lanacek.cz

@ olomouc@lanovecentrum.cz

Olomouc – Sv. Kopeček

-20%



IV., V, IX.
Vikendy a svátky
Weekends, holidays
VI.–VIII.: Denně/Daily
X.–III.
Omezený provoz
Limited operation

GPS: 49°37'59.499"N, 17°20'36.12"E

21.



NORDIC WALKING Olomouc Nordic walking Olomouc

Nordic walking: severská chůze s NW holemi. Zapojíte 90 % svalů vašeho těla v lesích na Svatém Kopečku. Využijte Stezek pro NW. Start Stezek – Hospůdka U Maci, K Hájence 238/14, 779 00 Olomouc.

Nordic Walking: chodzenie z kijkami NW Zaangażuj 90% mięśni swojego ciała w lasach na wzgórzu Svatý Kopeček. Skorzystaj ze Szlaków do NW. Nowo otwarta wypożyczalnia kijków – Hospůdka U Maci, K Hájence 238/14, 779 00 Olomouc.

Nordic Walking: schnelles Gehen mit speziellen Stöcken. Es beansprucht 90% aller Muskeln Ihres Körpers in den Wäldern auf dem Svatý Kopeček. Nutzen Sie die NW-Wege. Neu eröffnet ein Stockverleih – Gaststätte U Maci, K Hájence 238/14, 779 00 Olomouc.

Nordic walking with NW poles. Engage 90% of your body muscles in the forests of Svatý Kopeček. Use the Trail for NW. Newly opened pole rentals – Hospůdka U Maci, K Hájence 238/14, 779 00 Olomouc.

NORDIC WALKING Olomouc, U cukrováru 42, 779 00 Olomouc

605 108 727

www.nordicwalking-olomouc.cz, FB: Nordic Walking Olomouc



Die telefonické domluvy
By telephone request
605 108 727

GPS: 49°57'49.950"N, 17°29'34.811"E

Olomouc – Sv. Kopeček

-20%



22.



Aquapark Olomouc Aquapark Olomouc

Nový moderní aquapark s lákavými vodními atrakcemi a dostatečným relaxačním prostorem. Celoroční vnitřní provoz, sezonní venkovní provoz. Najdete u nás – vodní trčtyř, „spacebowl“ (jediný na Moravě) s turboskluzavkou, žlutý tobogan o délce 123 m pro jízdu na nafukovacích duších, skluzavky, rekreační bazén, dětský bazén, masážní bazén, 2 vnitřní whirlpools, venkovní whirlpool, tepidarium, finskou saunu, 2 parní lázně s vonnou esencí, masáže, solárium, gastro služby, dětský koutek.

Do dispozycji – lej wodny „spacebowl“ (jedyńy na Morawach) z turbo zjeżdźalnią, żółty tobogan o długości 123 metrów, czyli jazda z góry na olbrzymich dętkach, zjeżdźalnia, basen rekreacyjny, basen dla dzieci, jacuzzi, 2 wewnętrzne baseny z hydromasażem, zewnętrzny basen z hydromasażem, tepidarium, fińską sauną, 2 sauny parowe z aromaterapią, masaże, solarium, usługi gastronomiczne, kąpiel dziecięcy.

Unsere Attraktionen: Wassertrichter „Spacebowl“ (der einzige in Mähren) mit Turborutsche, 123 m lange gelbe Wasserrutsche zur Fahrt auf aufblasbaren Reifen, Rutschbahnen, Freizeitbecken, Kinderbecken, Massagebecken, 2 Whirlpools innen und einer im Freien, Tepidarium, finnische Sauna, 2 Dampfbäder mit Duftessenzen, Massagen, Solarium, Gastronomie, Kinderecke.

We offer the following – Space Bowl water tunnel (the only one in Moravia) with a turbo slide, a yellow 123 meter-long water slide for inner tube riding, smaller slides, recreational swimming pool, a children's pool, a massage pool, 2 indoor whirlpools, an outdoor whirlpool, a tepidarium, a Finnish sauna, 2 steam baths with fragrant essences, massage, tanning, refreshment, and a children's play area.

AQUAPARK OLOMOUC, a. s., Kafkova 526/21, 783 01 Olomouc–Slavonín

588 517 770–1

www.aqua-olomouc.cz

@ info@aqua-olomouc.cz

Olomouc

-20%



VI.–VIII.
Po–Ne/Mo–Su
9.00–21.00 h

IX.–IV.
Po/Mo
14.00–20.00 h
Út–Pá/Tu–Fr
10.00–20.00 h
Vikendy, svátky
Weekends, holidays
9.00–20.00 h

GPS: 49°34'26.878"N, 17°13'21.984"E



23.



Plavecký stadion Swimming Stadium

Plavecký stadion v Olomouci ve vnitřním areálu nabízí krytý bazén 50x20 m, dětský bazén s dvojskluzavkou a hříbkem, tobogán, vířivou a masážní vanu Whirlpool pro 9 osob, parní komoru a saunu s dvěma potímaními a venkovním ochlazením bazénem. Na venkovním areálu naleznete bazén 50x20 m, dětský bazén s vodními atrakcemi, dětské a workoutové hřiště a hřiště na beach volejbal, petanque. V celém areálu plaveckého stadionu je k dispozici občerstvení.

Park wodny w Ołomunicy jest kompleksem krytych basenów, w którego skład wchodzi basen pływacki 50x20 m, basen dla dzieci z podwójną zjeżdźalnią i grzybkiem, duża zjeżdźalnia, jacuzzi dla 9 osób, łazienka parowa i sauna z dwoma komorami oraz zewnętrzny basen schładzający. W części zewnętrznej znajduje się basen 50x20 m, basenik dla dzieci z atrakcjami wodnymi, plac zabaw dla dzieci oraz boisko do siatkówki plażowej, boisko do treningu ulicznego (workout), boisko do petanque. Na terenie całego stadionu pływackiego działają punkty małej gastronomii.

Das Schwimmbad in Olomouc bietet eine Schwimmhalle mit einem Schwimmbecken von 50x20 m, einem Kinderbecken mit einer Doppelrutsche und einem Wasser – Pilz, einer Riesenrutsche, einer Massagewanne und einem Whirlpool für 9 Personen, einer Dampfkabine und einer Sauna mit zwei Schwitz – Räumen und einem Abkühlbecken im Freien. Auf dem Freigelände befinden sich ein Schwimmbecken von 50x20 m, ein Kinderbecken mit Wasserattraktionen, ein Kinderspielplatz, Workout-Spielplatz, Petanque-Platz und ein Beachvolleyballplatz. Auf dem gesamten Areal des Schwimmbades stehen dem Besucher Imbiss – Möglichkeiten zur Verfügung.

The Swimming Stadium in Olomouc features an indoor 50 x 20 m pool, a children's pool with a double slide and a mushroom fountain, a curved water slide, a whirlpool and massage bath for up to nine persons, a steam sauna, a dry sauna with two rooms and an outdoor plunge pool. The outdoor area offers a 50 x 20 m swimming pool, a children's pool with fun water features, a playground, workout playground, Petanque pitch and a beach volleyball court. Refreshments are available throughout the entire facility.

Plavecký stadion Olomouc, Legionářská 11, 772 00 Olomouc

585 427 181

www.bazen-olomouc.cz

@ info@bazen-olomouc.cz

Olomouc

-10%



Krytý bazén/
Indoor swimming pool
I.–VI, IX.–XII.
Po–Pá/Mo–Fr
6.00–21.00 h
So–Ne/Sa–Su
9.00–21.00 h
VII.–VIII.
Po–Ne/Mo–Su
9.00–20.00 h
Letní bazén/Summer
swimming pool
VI.–VIII.
Po–Ne/Mo–Su
9.00–20.00 h

GPS: 49°35'55.092"N, 17°14'42.625"E



Relax, sport, atrakce

24.



Výletní plavby s CK Peřej tours Raft trips with Travelagency Peřej tours

Netradiční zážitek nabízí výletní plavby na nafukovacích člunech (raftech) Olomoucí a CHKO Litovelské Pomoraví. Vybrat si můžete z mnoha variant a kombinací. Nabídka na www.perej.cz. Plavbu nutno objednat min. 1 den předem, min. pro 3 osoby.

Nietradycyjne przeżycie oferują rejsy wycieczkowe na pontonach (raftach) przez Olomuniec i park krajobrazowy CHKO Litovelské Pomoraví. Možno wybrać spośród wielu wariantów i kombinacji. Oferta na www.perej.cz. Rejsy trzeba zamówić min. 1 dni wcześniej, min. dla 3 osób.

Ein nicht alltägliches Erlebnis bieten Ihnen Ausflüge auf Luftbooten (Raften) durch Olomouc und das Naturschutzgebiet Moravatal bei Litovel. Sie können sich eine der vielen Varianten und Kombinationen auswählen. Angebot auf www.perej.cz. Die Fahrt muss mindestens 1 Tage vorab für mindestens 3 Personen bestellt werden.

Raft trips through Olomouc and the Litovel Morava River Basin Protected Landscape Area offer unusual experiences. You can choose from a great number of possibilities and combinations. For details, go to www.perej.cz. Rafts must be booked at least 1 day in advance, a minimum of 3 people required.

Peřej Tours s.r.o.

603 113 344

www.perej.czinfo@perej.cz

Olomouc

-20%



Die telefonické domluvy
By telephone request
603 113 344

25.



Bowland Bowling center Bowland Bowling Center

Bowland Bowling center s 18 drahami a moderním software je záruka skvělé zábavy ve 2. patře Galerie Šantovka. Pravidelně se zde konají nejrůznější akce, bowling party a také profesionální a amatérské turnaje, prostor je možné si pronajmout pro firemní večírky, teambuildingy a oslavy. Bowland má svoje vlastní menu a nápojový lístek, vše se připravuje v sesterské restauraci Lobster (Lobster a Bowland jsou dva navzájem propojené prostory).

Bowland Bowling center z 18 torami i nowoczesnym oprogramowaniem jest gwarancją świetnej zabawy na drugim piętrze Galerii Śantovka. Regularnie odbywają się tutaj najróżniejsze imprezy, bowling party, a także profesjonalne i amatorskie turnieje, pomieszczenia można także wynająć na wieczory firmowe, teambuildingi i uroczystości okolicznościowe. Bowland ma swoje własne menu i kartę napojów, wszystko przygotowuje się w siostrzanej restauracji Lobster (Lobster i Bowland to dwa połączone ze sobą pomieszczenia).

Das Bowland Bowling Center mit 18 Bahnen und moderner Software garantiert viel Spaß in der 2. Etage der Galerie Šantovka. Hier finden regelmäßig die unterschiedlichsten Veranstaltungen statt, so etwa Bowlingpartys, aber auch Amateurturniere. Die Räumlichkeiten können auch für Firmenabende, Teambuilding und Feiern aller Art gemietet werden. Das Bowland hat seine eigene Speisen- und Getränkekarte, die Zubereitung erfolgt im Schwesterrestaurant Lobster (Lobster und Bowland sind direkt miteinander verbunden).

Bowland Bowling Center with 18 lanes and modern software is a guarantee of good fun on the 2nd floor of Galerie Šantovka. The centre regularly hosts various events, such as bowling parties and professional and amateur tournaments; it can also be leased for corporate parties, team building events and celebrations. Bowland has its own menu and beverage list; everything is prepared in the affiliated Lobster Restaurant (Lobster and Bowland are interconnected).

Olomouc

-15%



Po-Ct/Mo-Thu
11.00-22.00 h
Pá/Fr
11.00-22.00 h
So/Sa
9.00-22.00 h
Ne/Su
9.00-22.00 h

Bowland Bowling center, Galerie Šantovka, Polská 1, 779 00 Olomouc

GPS: 49°35'11.498"N, 17°15'31.905"E

730 892 285

www.bowland-center.czbowling@bowland-center.cz

26.



Svatováclavské pivní lázně St. Wenceslas Beer Spa

Pivní lázeň a solná sauna s ochutnávkou piva a masáží v příjemném prostředí pivních lázní ve zdejších sklepích jsou uvolňující procedurou, která uvolní celé vaše tělo i duši a zanechá ve Vás blažený pocit po příjemně prožitém čase, který jste si pro sebe během dne našli. Těšíme se na Vaši návštěvu, lázně jsou zde pro Vás a Vaši relaxaci.

Kapeli pivna i sauna solna z degustací piva i masáží v príjemnom otocení sanatorium pivného v tutejších pivnicách sa zabiegami, ktoré rozlúžnia celé telo i dušu i vytvorzą blogie samopoczucie po príjemne strávenom čase pošívečnomy sobe. Zapraszamy, sanatorium jest tu dla Ciebie i Twojego relaksu.

Bierbad und Salzsaua mit Bierverkostung und Massage im angenehmen Ambiente der hiesigen Keller sind Entspannung für Körper und Geist, hinterlassen angenehme Gefühle und Wohlbefinden. Wir freuen uns auf Ihren Besuch, das Bad ist hier für Sie und Ihre Erholung.

The beer bath and salt sauna, offering beer tasting and massages in the pleasant environment of a beer spa set in local cellars, form a soothing procedure that will relax your whole body and soul, leaving a blissful feeling after a pleasantly spent time you have managed to find for yourself. We look forward to your visit; the spa is here for you and your relaxation.

Svatováclavské pivní lázně, Mariánská 4, 779 00 Olomouc

585 242 219

www.svatovaclavsky-pivovar.czlazne@svatovaclavsky-pivovar.cz

Olomouc

-10%



Po-Ne/Mo-Su
14.00-21.00 h
Poslední rezervace od 19.00 h
Last booking from 7 pm

GPS: 49°35'45.118"N, 17°15'31.348"E



Restaurace

Restaurace
Restaurants
Restaurants

27.



Svatováclavský pivovar St. Wenceslas Brewery

Srdcem pivovaru je měděná varna, kde přímo před očima hostů probíhá výroba piva. Pivo podáváme přímo z ležáčkových tanků. Nabízíme 7 druhů námi vyráběného piva, domácí kuchyni, tvarůžkové a pivní speciality, steak, espresso illy, vína od moravských vinařů, WIFI. V létě příjemné posezení na zahrádce.

Sercem browaru jest miedziana warzelnia, gdzie można bezpośrednio zobaczyć, jak przebiega produkcja piwa. Piwo sprzedajemy wprost ze zbiorników leżakowych. Oferujemy 7 rodzajów produkowanego przez nas piwa, domową kuchnię, specjalizację z serków olomunieckich i piwa, steki, espresso illy, wina od morawskich winiarzy, Wi-Fi. Latem można posiedzieć w ogródku.

Das Herz der Brauerei ist der kupferne Braukessel, in dem direkt vor den Augen der Gäste Bier gebraut wird. Das Bier wird direkt aus den Lagertanks gezapft. Wir bieten 7 - von uns - produzierte Biersorten, Hausmannskost, Quargel- und Bierspezialitäten, Steaks, Espresso der Marke Illy, Weine mährischer Winzer und WLAN. Im Sommer gemütliche Sitzgelegenheiten im Sommergarten.

The heart of the brewery is a copper brewing vessel, where guests can watch beer being produced. Beer is served directly from the lagering tanks. We offer seven types of beer, home cooking, specialties prepared from local "varožky" cheese and beer, steaks, Illy espresso, Moravian wine and a Wi-Fi connection. Pleasant outdoor seating in a beer garden in the summer.

Svatováclavský pivovar, Mariánská 4, 779 00 Olomouc

585 207 517

www.svatovaclavsky-pivovar.czinfo@svatovaclavsky-pivovar.cz

Olomouc

-10%



Po-Pá/ Mo-Fr
8.00-24.00 h
So/Sa 11.00-24.00 h
Ne/ Su 11.00-21.00 h

GPS: 49°35'52.435"N, 17°15'29.703"E



Restaurace

Restaurace
Restaurants
Restaurants

28.



Steakhouse Riegrovka Riegrovka Steakhouse

První a jedinečný steakhouse v Olomouci. Disponuje vlastní klimatizovanou komorou na zrání masa suchou metodou. Steakové maso máme v BIO kvalitě od českých farmářů. Dále máme svoje vlastní pivo, které pro nás speciálně vaří řemeslný minipivovar Buchták. V nabídce máme také burgery z masného plemene Angus či Wagyu.

Pierwszy, wyjątkowy steakhouse w Ołomuńcu. Dysponuje własną komorą klimatyczną do dojrzewania mięsa na sucho. Mięso na steaki mamy w jakości BIO, jest dostarczane przez czeskich farmerów. Mamy także swoje własne piwo, które warzy dla nas specjalnie rzemieślniczy minipiwary Buchták. W ofercie mamy także burgery z mięsa krów rasy Angus i Wagyu.

Erstes und einzigartiges Steakhouse in Olomouc. Es hat seine eigene Klimakammer für das trockene Reifen von Fleisch. Das Steak-Fleisch beziehen wir in BIO-Qualität von tschechischen Bauern. Ferner bieten wir ein eigenes Bier, das in der Handwerksbrauerei „Buchták“ speziell für uns gebraut wird. Im Angebot haben wir auch Burger mit Fleisch vom Angus- und Wagyu-Rind.

The first steakhouse in Olomouc offers exceptional culinary experiences. The restaurant has its own dry-aging meat chamber. Our organic steaks are sourced from Czech farmers. We also have our own beer specially brewed for us by the Buchták craft microbrewery. Our menu also includes burgers made from Angus and Wagyu beef.

Minipivovar Riegrovka, Riegrova 22, 772 00 Olomouc

608 305 850

www.riegrovka.eu

info@riegrovka.eu

Olomouc

-10%



Po–Čt/Mo–Thu
11.00–23.00 h

Pá/Fr, So/Sa
11.00–01.00 h

Ne/Su
11.00–22.00 h

GPS: 49.5949436N, 17.2483131E

29.



Lobster Family restaurant Lobster Family restaurant

Rodinná restaurace s dětským koutkem, zakládající si na kvalitní gastronomii. Ochutnat zde můžete speciality z čerstvých ryb, humra, pravou italskou pizzu z kamenné pece nebo skvělé domácí těstoviny a vyzrálá masa. Pro děti je připraveno speciální dětské menu. Součástí restaurace je venkovní terasa.

Rodzinną restaurację z kąpieliskiem dla dzieci, stawiającą na znakomitą kuchnię. Można tu skosztować specjalności z świeżych ryb, homara, prawdziwej włoskiej pizzy z kamiennego pieca, a także wspaniałych domowych makaronów i dojrzałych mięs. Dla dzieci przygotowano specjalne dziecięce menu. Częścią restauracji jest zewnętrzny taras.

Familienfreundliche Gaststätte mit Kinderecke, wo auf gepflegte Gastronomie Wert gelegt wird. Probieren Sie hier frische Fisch- und Hummerspezialitäten, echte italienische Pizza vom Steinofen oder ausgezeichnete hausgemachte Pasta und hervorragende Fleischgerichte. Für die kleinen Gäste gibt es ein spezielles Kindermenü. Zum Restaurant gehört auch eine Terrasse.

A family restaurant with a playground, offering high-quality food. You can try fresh fish specialties, lobster, Italian stone-oven-baked pizza, great home-made pasta and mature meat. We also offer a special children's menu. The restaurant has an outdoor terrace.

Lobster Family restaurant, Galerie Šantovka, Polská 1, 779 00 Olomouc

730 892 286

www.lobster-restaurant.cz

lobster@lobster-restaurant.cz

Olomouc

-10%



Po–So/Mo–Sa
11.00–22.00 h

Ne/Su
11.00–22.00 h

GPS: 49°35'11.498"N, 17°15'31.905"E



Ubytování

Noclegi
Unterkunft
Accommodation

30.



Central Park Flora*** /**** Central Park Flora*** /****

Moderní zrekonstruovaný hotel **** s kapacitou 165 pokojů a wellness centrem (parní lázeň, sauna, solární louka, whirlpool, bazén). Výhodná poloha ubytování, 5 min. pěší chůze od historického centra města v sousedství městských parků. Hotel je zaměřen na kongresovou a relaxační turistiku. Sleva 20% na pokoje v kategorii Superior a Superior plus.

Nowocześnie przebudowany hotel **** ze 165 pokojami i centrum odnowy biologicznej (łaźnia parowa, sauna, słoneczna łąka, jacuzzi, basen). Świetne położenie, 5 minut spaceru od zabytkowego centrum miasta, w sąsiedztwie parków miejskich. Hotel specjalizuje się w turystyce kongresowej i relaksacyjnej. Zniżka 20% na pokoje w kategorii Superior i Superior plus.

Das modern renovierte Hotel *** /**** mit 165 Zimmern und einem Wellness-Center (Dampfbad, Sauna, Sonnenwiese, Whirlpool, Hotel-Pool). Günstige Lage, 5 Minuten Fußweg vom historischen Stadtzentrum, in der Nachbarschaft des Stadtparks gelegen. Das Hotel ist auf Kongress- und Erholungstourismus spezialisiert. 20% Rabatt auf Zimmer der Kategorie Superior und Superior plus.

A modern, renovated three-star/four-star hotel with 165 rooms and a wellness center (steam bath, sauna, solar meadow, whirlpool, swimming pool). The hotel is conveniently located next to the city parks, a mere five-minute walk from the city centre. The hotel specializes in congress and wellness tourism. 20% discount on rooms in the Superior category and Superior plus category.

Central Park Flora, Krapkova 34, 779 00 Olomouc

GPS: 49°35'28.044"N, 17°14'36.476"E

585 422 200

www.hotelflora.cz

hotelflora@hotelflora.cz

31.



Hotel*** a penzion**** Arigone Hotel*** & Pension**** Arigone

Budovy Arigone jsou situovány v překrásném historickém jádru města a disponují kapacitou 59 pokojů. Jejich součástí je tříhvězdičkový hotel, čtyřhvězdičkový design penzion, privátní wellness pokoje, masážní studio a konferenční prostory.

Obiekty Arigone położone są w przepięknym zabytkowym centrum miasta i posiadają 59 pokoi. Ich częścią jest trzygwiazdkowy hotel, czterogwiazdkowy designowy pensjonat, prywatne pokoje odnowy biologicznej, gabinet masażowy i pomieszczenia konferencyjne.

Die Hotelgebäude liegen im wunderschönen historischen Stadtzentrum und verfügen über 59 Zimmer. Bestandteil sind ein Drei-Sterne-Hotel, eine Vier-Sterne-Design-Pension, Privatwellnesszimmer, ein Massagestudio und Konferenzräume.

Located in the stunning historical city centre, the Arigone complex has a total of 59 rooms. The facility includes a three-star hotel, a four-star design guesthouse, private wellness rooms, a massage studio and conference spaces.

Hotel Arigone, Univerzitní 20, 779 00 Olomouc

GPS: 49°35'41.533"N, 17°15'16.7"E

585 232 351 (recepce)

www.arigone.cz

hotel@arigone.cz

Olomouc

-20%



6.00–22.00 h

Olomouc

-10%



Nonstop
24 hours



Ubytování

Noclegi
Unterkunft
Accommodation

32.



Hotel Alley****
Hotel Alley****

✓ Příjemný hotel s rodinnou atmosférou v klidné části historického centra města při vstupu do parku. Svoji certifikací 4* splňuje všechny podmínky ubytování této kategorie. Sleva platí na ubytování Po–Ne.

✓ Sympatyczny hotel, w którym panuje rodzinna atmosfera, umiejscowiony w spokojnej części zabytкового centrum miasta obok wejścia do parku. Hotel posiadający certyfikację 4* spełnia wszystkie warunki pobytu w tej kategorii. Zniżka dotyczy pobytu we wszystkich dniach tygodnia.

✓ Angenehmes Familienhotel in einem ruhigen Teil des historischen Stadtzentrums am Eingang in den Park. Durch seine Vier-Sterne-Zertifizierung erfüllt es alle Bedingungen dieser Kategorie. Die Ermäßigung gilt für Übernachtungen von Mo bis So.

✓ A comfortable hotel with a family atmosphere in a quiet part of the historical city centre, near the entrance to a park. Rated 4*, it meets all the conditions for this accommodation category. The discount applies to accommodation from Monday to Sunday.

Hotel Alley, Michalské stromořadí 5, 772 00 Olomouc

☎ 585 502 999

🌐 www.hotel-alley.cz

✉ booking@hotel-alley.cz

Olomouc

-10%



Nonstop
24 hours

GPS: 49°35'24.634"N, 17°15'22.077"E

33.



Hotel Senimo***
Hotel Senimo***

✓ Moderně zrekonstruovaný hotel nabízí kvalitní ubytování a stravování s vyhlášeným poledním menu. Pokoje jsou standardně vybaveny (vč. internetu, pokoje v 2. patře s klimatizací). K dispozici je hlídané parkoviště. Najdete nás v blízkosti hlavního vlakového nádraží. Do centra města se dostanete pohodlnou chůzí za 15 min. Sleva platí na ubytování pondělí–neděle.

✓ Nowocześnie zmodernizowany hotel oferuje wygodne noclegi i usługi gastronomiczne ze zmiennym menu południowym. Pokoje są wyposażone standardowo (łącznie z Internetem, pokoje na 2 piętrze z klimatyzacją). Do dyspozycji jest parking strzeżony. Znajdź nas można w pobliżu głównego dworca kolejowego. Zniżka obowiązuje na nocleg z poniedziałku na niedzielę.

✓ Das modern renovierte Hotel bietet hochwertige Übernachtung und Verpflegung mit dem sehr beliebten Mittagessen. Alle Zimmer haben Standardausstattung (einschl. Internet; die Zimmer in 2. OG haben die Klimaanlage). Zur Verfügung steht ein bewachter Parkplatz. Die Ermäßigung gilt für Übernachtungen von Montag bis Sonntag.

✓ A newly renovated hotel offering high quality accommodation and dining, famous for its lunch menu. The rooms have standard furnishings (including an internet connection; rooms on the 2nd floor have air conditioning). There is a secured car park. The discount applies to accommodation from Monday to Sunday.

Hotel Senimo, Pasterova 905/10, 772 00 Olomouc

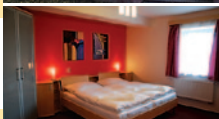
☎ 587 209 800

🌐 <http://hotel.senimo.cz>

✉ recepce@senimo.cz

Olomouc

-20%



Nonstop
24 hours

GPS: 49°35'58.855"N, 17°16'25.938"E

34.



Hotel Milotel***
Hotel Milotel***

✓ Hotel Milotel je situovaný na výhodném místě v blízkosti hlavní silnice směr Ostrava s možností parkování osobních aut i autobusů. Naším hostům můžeme nabídnout nekuřácké pokoje od 1-lůžkových až po 4-lůžkové. V přízemí hotelu se nachází nekuřácká restaurace a salonek s kapacitou 20 míst.

✓ Hotel Milotel znajduje się w korzystnym miejscu w pobliżu drogi głównej w kierunku Ostrawy. Naszym gościom możemy zaoferować pokoje od 1-osobowych po 4-osobowe. Na parterze hotelu znajduje się restauracja i salonik dla niepalących na 20 miejsc.

✓ Das Hotel Milotel liegt günstig in der Nähe der Ausfahrtsstraße nach Ostrava. Den Hotelgästen können Einzelzimmer bis hin zu Vierbettzimmern angeboten werden. Im Erdgeschoss des Hotels befinden sich ein Restaurant und ein Nichtraucher salon.

✓ The Milotel Hotel is situated in a convenient location near the main road to Ostrava. The size of the rooms ranges from single-bed to four-bed. The ground floor of the hotel houses a restaurant and a non-smoking dining room.

Hotel Milotel, Hamerská 46, 783 71 Olomouc–Holic

☎ 585 311 357

🌐 www.milotel.cz

✉ recepce@milotel.cz

Olomouc

-10%



Hotel
Nonstop/24 hours
Restaurace/Restaurant
Ne–St/Su–We
6.00–24.00 h
Ct–So/Thu–Sa
6.00–01.00 h

GPS: 49°35'7.786"N, 17°18'31.646"E

35.



Hotel Trinity****
Hotel Trinity****

✓ Hotel Trinity najdete v samém centru Olomouce. Všechny pokoje jsou vybaveny individuálně ovládanou klimatizací i topením, SAT LED TV, trezorem, minibarem, kávovým/čajovým servisem a WIFI. Pokoje De luxe a Suite jsou prostornější s možností přistýlky. Restaurace Vám připraví bohaté snídaně a firemní nebo rodinné eventy. Naši výhodou je poloha, vlastní parkoviště a konferenční salonky. Pro naše návštěvníky máme k dispozici masážní studio a knihovnu s literaturou o Olomouci.

✓ Hotel Trinity znajduje się w samym centrum Olomuřca. Wszystkie pokoje mają indywidualnie sterowaną klimatyzację i ogrzewanie, TV LED z telewizją satelitární, sejf, minibar, zestaw do kawy/herbaty i WiFi. Pokoje De luxe i Suite są większe z możliwością dostawki. Restauracja serwuje obfite śniadania, organizuje też imprezy firmowe lub rodzinne. Naszym atutem jest położenie, własny parking i saloni konferencyjne. Nasi goście mają do dyspozycji studio masaży i bibliotekę z literaturą o Olomuřcu.

✓ Das Hotel Trinity befindet sich direkt im Zentrum von Olomouc. Alle Zimmer sind mit individuell einstellbarer Klimaanlage und Heizung, SAT LED TV, Tresor, Minibar, Kaffee/Teeservice und WLAN ausgestattet. De Luxe- und Suite-Zimmer sind geräumiger mit Möglichkeit einer Aufbettung. Das Restaurant bereitet Ihnen reichhaltige Frühstücke sowie Catering für Firmenveranstaltungen und Familienfeiern vor. Unser Vorteil ist die Lage, der eigene Parkplatz und Konferenzräume. Unseren Besuchern stehen ein Massagiestudio und eine Bibliothek mit Büchern über Olomouc zur Verfügung.

✓ Hotel Trinity is located in the centre of Olomouc. All rooms are furnished with individual heating and A/C control, a LED TV with satellite reception, a safe, a coffee/tea service, a mini-bar and a Wi-Fi connection. An extra bed can be added to the more spacious De luxe and Suite rooms. The restaurant prepares lavish breakfasts and caters corporate and family events. We offer the advantage of a prime location, private parking and conference rooms. Guests can take advantage of our massage studio and a library with literature about Olomouc.

Hotel Trinity, Pavelčákova 22, 772 00 Olomouc

☎ 585 222 115

🌐 www.hotel-trinity.cz

✉ reception@hotel-trinity.cz

Olomouc

-10%



Nonstop
24 hours

GPS: 49°35'32.226"N, 17°15'0.107"E



36.



Pension U Jakuba***
Pension U Jakuba***

✓ Nadstandardní ubytování a kvalitní služby přímo v historickém centru Olomouce.

✓ Wysokiej klasy zakwaterowanie i związane z nim usługi, bezpośrednio w zabytkowym centrum Olomuřca.

✓ Übernachtung auf sehr hohem Niveau und hochwertige Dienstleistungen direkt im historischen Zentrum von Olomouc.

✓ Deluxe accommodations and quality service directly in the historical centre of Olomouc.

Pension U Jakuba, 8. května 9, 772 00 Olomouc

☎ 585 209 995, 777 747 688

🌐 www.pensionujakuba.cz

✉ ujakuba@iol.cz

Olomouc

-10%



Po–Pá/Mo–Fr 8.00–23.00 h
So–Ne/Sa–Su 10.00–22.00 h
Po dohodě nonstop
24 hours by appointment

GPS: 49°35'44.173"N, 17°14'55.759"E

Ubytování

Restaurace, noclegi
Restaurants, Unterkunft
Restaurants, accommodation

37. Hotel Palác Hotel Palác

Hotel Palác nabízí kvalitní a zároveň cenově dostupné ubytování v historickém centru Olomouce. Hotel prošel v roce 2011 kompletní rekonstrukcí, a tak je schopen nabídnout příjemný pobyt i náročnějším hostům. V každou denní hodinu je vám na recepci k dispozici personál, ochotný s čímkoliv pomoci.

Hotel Palác nabízí noclegi na vysokém poziomie, a jednocesne dostupne cenovo, v zabytkovom centre Olomuica. V 2011 roku v hotelu prepravazdono remontu generalny, dleku czemu moze zaoferovat pryzjemny pobyt nawet bardziej wymagajacym gosciom. Przez cały dzień w recepcji jest dostepny personel, ktory w kazdej sprawie sluzby pomocu.

Das Hotel Palác bietet hochwertige und dabei erschwingliche Übernachtungen im historischen Zentrum von Olomouc. Das Hotel wurde 2011 komplett renoviert und kann so auch anspruchsvolleren Gästen einen angenehmen Aufenthalt bieten. Zu jeder Tageszeit stehen Ihnen an der Rezeption Mitarbeiter zur Verfügung, bereit Ihnen zu helfen.

The Palác Hotel offers high-quality yet affordable accommodation in the historical centre of Olomouc. The hotel underwent a complete renovation in 2011 and is thus able to offer a pleasant stay even to more demanding guests. Friendly staff are available at the reception during the daytime hours to help with anything you might need.

Hotel Palác, 1. máje 869/27, 779 00 Olomouc

585 242 175

www.hotelpalac.cz

info@hotelpalac.cz

Olomouc

-15%



Nonstop
24 hours

GPS: 49.5967331N, 17.2631036E

38. Hotel Lafayette*** Hotel Lafayette***

Hotel Lafayette nabízí ubytování na vysoké úrovni a perfektní hotelové služby. Důkazem jsou návštěvy známých osobností ze světa politiky, kultury a sportu. Každý host je u nás na prvním místě. Hotel se nachází v blízkosti centra města.

Hotel Lafayette oferuje noclegi na wysokim poziomie i doskonałe usługi hotelowe. Dowodem tego są wizyty znanych osobistości ze świata polityki, kultury i sportu. Każdy gość jest u nas na pierwszym miejscu. Hotel znajduje się w pobliżu centrum miasta.

Das Hotel Lafayette bietet Unterkunft auf hohem Niveau und perfekte Hoteldienstleistungen. Ein Beweis dafür sind Besuche bekannter Persönlichkeiten aus Politik, Kultur und Sport. Jeder Gast steht bei uns an erster Stelle. Das Hotel befindet sich in Nähe des Stadtzentrums.

The Lafayette Hotel offers first-rate accommodations and outstanding hotel services. Attesting to this are visits by well-known personalities from the world of politics, culture, and sports. All of our guests receive our standard, highly-attentive treatment. The hotel is located near the city centre.

Hotel Lafayette, Ališova 8, 779 00 Olomouc

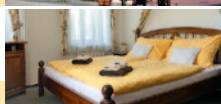
585 436 600

www.lafayette.cz

hotel@lafayette.cz

Olomouc

-10%



Nonstop/24 hours

GPS: 49°35'3.699"N, 17°15'18.468"E

39. Chata Pod Věží Pod Věží Cottage – Recreational Centre

Nabízíme ubytování v pokojích a chatkách se stravováním pro tábory, školy i zájezdy. Pořádáme letní dětské tábory. K dispozici je společenská místnost a restaurace s možností celodenního stravování. Dobrá dostupnost do Olomouce. Jsme 2,5 km od Zoo na Svatém Kopečku.

Oferujemy pobyty w pokojach i domkach z wyżywieniem dla obozów, szkół i wycieczek. Organizujemy letnie obozy dziecięce. Do dyspozycji jest też świetlica i restauracja z możliwością całodziennego stolowania. Dobry dostęp do Olomuica. Znajdujemy się 2,5 km od ZOO Svatý Kopeček.

Wir bieten Unterkunft in Zimmern und Hütten mit Verpflegung für Kinderlager, Schulen und Reisende. Wir veranstalten Kinderferienlager. Hier stehen ein Aufenthaltsraum und Restaurant mit ganztägiger Küche zur Verfügung. Gut erreichbar von Olomouc. Wir befinden 2,5 km vom Zoo auf dem Svatý Kopeček entfernt.

We offer accommodation in rooms and cabins with catering for camps, schools and tours. We organise summer camps for children. There is a lounge and a restaurant open all day. Good access to Olomouc. We are located 2.5 km from the zoo on Svatý Kopeček.

Roman Frank, Na Pevnůstce 184/32, 772 00 Olomouc

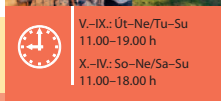
736 209 252

www.chataradikov.cz

rezervace@chataradikov.cz

Radíkov

-10%



V-IX: Út-Ne/Tu-Su
11.00-19.00 h
X-IV: So-Ne/Sa-Su
11.00-18.00 h

GPS: 49°38'29.833"N, 17°22'7.393"E



Obchody

Sklepy
Geschäfte
Shops

40. Levandulové bistro – prodejna regionálních produktů Lavender bistro – a store selling regional products

Jedinečný statek svého druhu v celé ČR. Na statku v Bezděkově se za podpory celé rodiny úspěšně hospodář již dlouhou řádku let. V současné době je statek vyhledávaným místem letních výletů. Od března 2019 je otevřená podniková prodejna přímo v centru Olomouce naproti orloji. V prodejně jsou k dostání nejenom produkty Levandulového statku a občerstvení s levandulí, ale také produkty dalších regionálních producentů. Sleva platí na letní/zimní levandulový punč.

Wyjątkowe tego rodzaju gospodarstwo w całych Czechach. Farma w Bezděkovie to gospodarstwo rodzinne, które dzięki wspólnej pracy wszystkich członków rodziny działa z powodzeniem już od wielu lat. Obecnie farma jest popularnym celem letnich wycieczek. Sklep firmowy został otwarty w marcu 2019 roku w samym centrum Olomuica, naprzeciwko zegara astronomicznego (orloja). W sklepie można dostać nie tylko produkty Lawendowego Gospodarstwa i przekąski z dodatkiem lawendy, ale także wyroby innych producentów regionalnych. Zniżka obejmuje letni/zimowy lawendowy poncz.

Der einzige Hof dieser Art in ganz Tschechien. Der Hof in Bezděkov wirtschaftet mit Unterstützung der ganzen Familie schon viele Jahre. Heute ist der Hof im Sommer ein beliebtes Ausflugsziel. Seit März 2019 betreibt der Hof einen Laden direkt im Zentrum von Olomouc, gegenüber der astronomischen Uhr des Rathauses. In diesem Laden gibt es nicht nur Produkte des Lavendel Hofes und Imbisse mit Lavendel, sondern auch Produkte anderer regionaler Produzenten. Die Ermäßigung gilt für einen Sommer-/Winter-Lavendelpunsch.

Unique of its kind in the whole of the Czech Republic, this farm in Bezděkov has been successfully managed for many years with the support of the whole family. The farm has become a sought-after place for summer trips. In March 2019, the farm store, located in the very centre of Olomouc opposite the astronomical clock, was opened. Not only the Lavender Farm products and lavender refreshments but also products from other regional producers are available in the store. The discount applies to summer/winter lavender punch.

Levandulové bistro – prodejna regionálních produktů / Lavender bistro – a store selling regional products, Horní náměstí 7, 779 00 Olomouc

608 547 390

www.levandulovystatek.cz

info@levandulovystatek.cz

Olomouc

-10Kč



Po-Ne / Mo-Su
9.30-18.00

GPS: 49.5944097N, 17.2511678E

41. Kurz pečení chleba z kvásku A course in baking using sourdough

Na kurzu se dozvíte profesionální informace o pečení a vaření z kvásku. Naučíte se péct chleba. Odnese si kvásek, založený v roce 2012, recept na chleba, těsto nebo upečený chleba a jedinečný zážitek. Zakoupit si můžete autorčiny kváskové kuchařky a další pomůcky.

Podczas kursu zdobędziesz profesjonalną wiedzę o pieczeniu i gotowaniu z zakwasu. Nauczysz się piec chleb. Zabierzesz ze sobą zakwas, nastwiony w 2012 roku, przepis na chleb, ciasto lub gotowy upieczony chleb, a także wyjątkowe przepisy. Możesz też kupić książkę kucharską o zakwasie i inne przydatne pomoce.

Im Kurs erhalten Sie professionelle Informationen über das Backen und Kochen mit Sauerteig. Sie lernen Brot zu backen. Sie nehmen ein Stückchen Sauerteig, der 2012 angesetzt wurde, ein Brotrezept, Teig oder ein gebakenes Brot und ein außerordentliches Erlebnis mit nach Hause. Sie können das Sauerteig-Kochbuch der Autorin und weitere Hilfsmittel kaufen.

Find out specialised information on baking and cooking with sourdough starter. Learn how to bake bread. Take home the sourdough starter created in 2012, a recipe for bread, dough or baked bread together with a unique experience. You can buy the author's sourdough starter cookbooks and other tools.

Kvásková kuchařka – Ing. Jana Berková, Heyrovského 37, 779 00 Olomouc

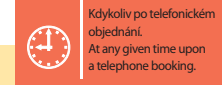
732 286 192

www.kvaskovakucharka.cz

kvaskovakucharka@seznam.cz

Olomouc

-10%



Kdykoliv po telefonickém objednání.
At any given time upon a telephone booking.

GPS: 49°34'41.671"N, 17°14'30.446"E



Srdce a brány dokořán



Zámek Čechy pod Kosířem

FREE



Rovinatý region známý svou úrodností a folklorem vás překvapí památkami, koloritem i živou tradicí. Historii připomínají expozice mnoha muzeí a také nejznámější hrady a zámky: Náměšť na Hané, Tovačov, Helfštýn a Čechy pod Kosířem. Atmosférou Střední Moravy se nechali inspirovat i slavní hudební skladatelé a malíři a jistě bude i novým zážitkem pro vás, stejně tak jako pestrá paleta sportovních a relaxačních zážitků.



Równinny region znany z urodzajności i folkloru zaskakuje swoimi zabytkami, kolorytem i żywymi tradycjami. Historię przypominają ekspozycje wielu muzeów oraz najbardziej znane zamki i pałace: Náměšť na Hané, Tovačov, Helfštýn, i Čechy pod Kosířem. Atmosfera Moraw Środkowych inspirowała znanych kompozytorów i malarzy. Będzie z pewnością nowym doznaniem również dla Ciebie, podobnie jak bogata paleta atrakcji sportowych i wypoczynku.



Die flache Region, bekannt durch ihre Fruchtbarkeit und Volkskunst, überrascht Sie durch ihre Denkmäler, Kolorit und die lebende Tradition. An die Geschichte erinnern Expositionen vieler Museen und auch die bekanntesten Burgen und Schlösser: Náměšť na Hané, Tovačov, Helfštýn und Čechy pod Kosířem. Von der Atmosphäre Mittelmährens haben sich berühmte Komponisten und Maler inspirieren lassen, und sie wird sicher auch für Sie ein neues Erlebnis, ebenso wie das abwechslungsreiche Angebot für Sport- und Erholung.



This flat region known for its fertile soil and folklore will surprise you with its sights, colourfulness and lively traditions. History is remembered in the expositions of many museums, as well as in the famous castles and chateaux of Náměšť na Hané, Tovačov, Helfštýn and Čechy pod Kosířem. The atmosphere of Central Moravia has inspired many famous composers and painters and will surely be a new experience for you, too. Central Moravia also offers a varied assortment of sports and leisure activities.



● Místa zdarma • Miejsca bezpłatnie
Orte kostenlos • Places free of charge

■ Místa se slevou • Miejsca ze zniżką
Orte mit Ermäßigung • Places with a discount



-10-57%

Javořícké jeskyně



FREE

Bobová dráha
Hlubočky



FREE

Zámek Tovačov



Doprava

Komunikacja
Der Transport
Transport



Hrady, zámky

Zamki, pałace
Schlösser, Burgen
Castles, chateaux

42.



Celodenní jízdenka All-day Railway Ticket

Č Celodenní jízdenka region Olomoucký pro jednu osobu (bez ohledu na věk) umožňující neomezený počet jízď všemi vlaky ČD ve 2. vozové třídě na tratích vyhlášeného obvodu. Na tuto jízdenku obdrží cestující s platnou Olomouckou region Card slevu 15%! Více informací na str. 11.

Sleva NEPLATÍ ve vlacích jiných železničních dopravců v ČR a ani pro cesty do zahraničí.

PL Bilet całodzienny Region Olomuniecki dla jednej osoby (bez względu na wiek) umożliwiający nieograniczoną liczbę jazd wszystkimi pociągami ČD (Kolei Czechy) w drugiej klasie na trasach ogłoszonego obwodu. Na ten bilet otrzymują podróżni z ważną Olomouck region Card zniżkę 15%! Więcej informacji na str. 11. Bilet NIE JEST WAŻNY w pociągach innych przewoźników kolejowych w RC ani na podróże za granicę.

D Die Tageskarte für die Olmützer Region für eine Person (unabhängig vom Alter) ermöglicht beliebig viele Fahrten mit allen Zügen von Tschechischer Bahn (ČD) in 2. Wagenklasse in Strecken der angekündigten Region. Mit dieser Tageskarte erhält der Reisende mit der gültigen Olomouck Region Card eine Ermäßigung von 15%! Mehr Info siehe S. 11. Die Fahrkarte GILT WEDER für Züge anderer Eisenbahnbeförderer auf dem Gebiet der Tschechischen Republik NOCH für Auslandsreisen.

UK All-day ticket for the Olomouck region for one person (regardless of age) allowing unlimited rides on all ČD trains in the 2nd class within the region. Travellers with a valid Olomouck Region Card can buy the ticket with a 15% discount! Find out more on p. 11. The ticket IS NOT VALID on trains operated by other railway carriers in the CR or for trips abroad.

Olomoucký kraj Olomouck region

-15%



Platnost akce:
Validity:
1. 4. 2021–31. 12. 2021

Centrální zákaznický servis ČD

221 111 122

www.cd.cz

info@cd.cz

43.



Skupinová víkendová jízdenka Group Weekend Ticket

Č Skupinová víkendová jízdenka pro region Olomoucký pro až 5 osob, kde max. 2 mohou být starší 15 let, umožňující neomezený počet jízď všemi vlaky ČD ve 2. voz. tř. v tomto obvodu. Jednodenní jízdenka platí v sobotu nebo neděli nebo státní svátek. Cestující s platnou Olomouck region Card obdrží slevu 15%! Více informací na str. 11.

Sleva NEPLATÍ ve vlacích jiných železničních dopravců v ČR.

PL Zbiorowy bilet weekendowy na region Olomuniecki dla grupy do 5 osób, w której maks. 2 mogą być w wieku powyżej 15 lat, umożliwiający nieograniczoną liczbę jazd wszystkimi pociągami ČD (Kolei Czechy) w drugiej klasie w tym obwodzie. Bilet jednodniowy obowiązuje w sobotę lub niedzielę lub święta państwowe. Na ten bilet otrzymują podróżni z ważną Olomouck region Card zniżkę 15%! Więcej informacji na str. 11. Bilet NIE JEST WAŻNY w pociągach innych przewoźników kolejowych w RC.

D Die Fahrkarte für die Olmützer Region für 1 bis zu 5 Personen, von denen höchstens 2 Personen älter als 15 Jahre sein dürfen, ermöglicht beliebig viele Fahrten mit allen Zügen von Tschechischer Bahn (ČD) in 2. Wagenklasse in dieser Region. Die Tageskarte gilt auch für Sams., Sonn- und Feiertage. Der Reisende mit der gültigen Olomouck Region Card erhält eine Ermäßigung von 15%! Mehr Info siehe S. 11. Die Fahrkarte GILT NICHT für Züge anderer Eisenbahnbeförderer auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.

UK Group weekend ticket for the Olomouck region for up to 5 persons of whom no more than 2 may be older than 15 years of age, allowing unlimited rides on all ČD trains in the 2nd class within the region. The all-day ticket is valid on Sundays, Saturdays or public holidays. Travellers with a valid Olomouck Region Card receive a 15% discount! Find out more on p. 11. The ticket IS NOT VALID on trains operated by other railway carriers in the CR.

Olomoucký kraj Olomouck region

-15%



Platnost akce:
Validity:
1. 4. 2021–31. 12. 2021

Centrální zákaznický servis ČD

221 111 122

www.cd.cz

info@cd.cz

Hrady, zámky



Hrad Helfštýn

44.



Hrad Helfštýn Helfštýn Castle

Č Hrad byl založen na počátku 14. stol. Rozsáhlý areál se rozkládá na skalnatém kopci nad Lipníkem nad Bečvou. Expozice a výstavy prezentují umělecké kovárství. Sleva neplatí pro vstup na akce.

PL Zamek został założony na początku XIV wieku. Rozległy obiekt leży na skalistym wzgórzu nad miastem Lipník nad Bečvou. Ekspozycje i wystawy prezentują kowalstwo artystyczne. Zniżka nie dotyczy wstępu na imprezy.

D Die Burg wurde zu Beginn des 14. Jh. angelegt. Das ausgedehnte Areal liegt auf einem felsigem Berg über Lipník nad Bečvou. Die Ausstellung präsentiert die Schmiedekunst. Die Ermäßigung gilt nicht für den Eintritt zu den Veranstaltungen.

UK The castle was founded at the beginning of the 14th century. Its extensive grounds are situated on a rocky hill above the town of Lipník nad Bečvou. Exhibitions and displays feature artistic metalwork at the forge. The discount is not applicable to the following events.

Hrad Helfštýn, 751 32 Týn nad Bečvou

581 797 093

www.helfstyn.cz

helfstyn@volny.cz

Helfštýn

Free/150 Kč



III.
So–Ne/Sa–Su 9.00–16.00 h
IV., IX., X.
Út–Ne/Tu–Su
9.00–17.00 h
V.–VIII.
Út–Ne / Tu–Su 9.00–18.00 h
XI. So–Ne/Sa–Su 9.00–16.00 h

GPS: 49°31'7.2"N, 17°37'43.499"E

45.



Zámek Plumlov Plumlov Chateau

Č Monumentální stavba byla postavena v letech 1680–1688 Janem Adamem z Lichtenštejna. Pro veřejnost je zámek zpřístupněn ve třech různých okruzích ve všech podlažích včetně dvou pater sklepů a půdy. Třetí trasa je unikátní, protože je návštěvníkovi zpřístupněna nedokončená část zámku. Sleva platí pouze na 1. prohlídkovou trasu. Slevu nelze uplatnit v den konání kulturních akcí! Informace na webových stránkách.

PL Monumentalny obiekt zbudowany w latach 1680–1688 przez Jana Adama z Lichtenštejnu. Dla zwiedzających dostępne są trzy trasy, obejmujące wszystkie piętra pałacu, wraz z dwoma poziomami piwnic i poddaszem. Trzecia trasa jest unikatowa, ponieważ umożliwia zwiedzającym obejrzenie niedokończonych części pałacu. Zniżka obowiązuje tylko na 1. trasę zwiedzania. Ze zniżki nie można skorzystać w dni, w które odbywają się imprezy kulturalne! Informacje na stronie internetowej.

D Das monumentale Gebäude wurde in den Jahren von 1680 bis 1688 von Jan Adam von Lichtenstein erbaut. Für die Öffentlichkeit sind drei verschiedene Rundgänge in allen Geschossen einschließlich zweier Kellergeschosse und des Dachbodens zugänglich. Der dritte Rundgang ist einmalig, da dem Besucher auch der unvollendete Teil des Schlosses gezeigt wird. Der Rabatt gilt nur für den 1. Besichtigungsrundgang. Der Rabatt kann nicht an Tagen kultureller Veranstaltungen beansprucht werden! Informationen auf der Website.

UK The monumental building was built in 1680–1688 by Jan Adam of Lichtenstein. Three distinct tours are offered to the public on all floors of the chateau, including two cellar levels and the attic. The third tour is unique in that it takes visitors to the unfinished part of the chateau. The discount only applies to sightseeing tour no. 1. The discount cannot be applied during cultural events! More information on the website.

Zámek Plumlov, Zámecká 99, 798 03 Plumlov

774 302 165

www.plumlov-zamek.cz

zamek.plumlov@seznam.cz

Plumlov

Free/80 Kč*



IV., X.: So, Ne a svátky
Sa, Su, Holidays
13.00–18.00 h
V.
So, Ne a svátky
Sa, Su, Holidays
10.00–18.00 h
VI.–IX.
Út–Ne/Tu–Su
10.00–18.00 h

GPS: 49°27'53.68"N, 17°0'51.16"E

Hrady, zámky

Zámky, paláce
Schlösser, Burgen
Castles, chateaux

46. Zámek Náměšť na Hané

Náměšť na Hané Chateau

Zámek se pyšní krásnými interiéry a unikátní sbírkou míšeňského porcelánu. Jsou zde k vidění dva kočáry olomouckých arcibiskupů i v postroji. V zámku je umístěna sbírka dětských historických kočárků. Sleva platí na trasu: A, doplatek ceny i na jiné trasy možný. Poslední prohlídka začíná 1 hod. před koncem otevírací doby.

Palác z pěknými vnitřními a unikátními sbírkami porcelánu míšeňského. V paláci možná zobaczej dwie karety arcybiskupów olomunieckich z uprzężą. W palacu umieszczono kolekcję zabytkowych wózków dziecięcych. Dotyczy trasy: A, dopłata ceny również na inne trasy możliwa.

Das Schloss ist stolz auf schöne Interieurs und eine Sammlung von Meißner Porzellan. Im Schloss sind zwei Kutschen der Olmützer Erzbischöfe samt Pferdegeschirren zu sehen. Das Schloss beherbergt eine Sammlung historischer Kinderwagen. Gilt für den Rundgang: A, Preiszahlung ist auch bei anderen Rundgängen möglich.

The chateau boasts splendid interiors and a unique collection of Meissen china. Visitors of the chateau can admire two fully equipped carriages of the Olomouc archbishops. The chateau houses a collection of children's historical prams. The price covers Route A; other tours available for a supplementary fee.

Zámek Náměšť na Hané, Hrad 1, 783 44 Náměšť na Hané

GPS: 49°35'54.55"N, 17°3'45.809"E

☎ 585 952 184, 737 291 359

🌐 www.zamek.namestnahane.cz

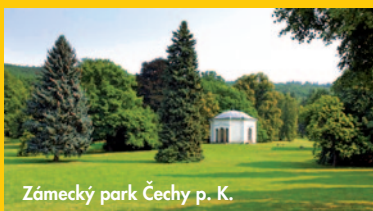
@ zamek.namestnahane.cz

Náměšť n. H.

Free/80 Kč*



IV., X.
So, Ne a svátky
Sa, Su, Holidays
9:00–16:00 h
V.–IX.
Denně mimo Po
Daily except Mo
9:00–17:00 h



Zámekský park Čechy p. K.



Zámek Náměšť na Hané

47. Zámek Čechy pod Kosířem

Čechy pod Kosířem Chateau

Klasicistní zámek s parkem, který patří k nejcenějším objektům historické zeleně na Moravě, je spjat se šlechtickým rodem Silva-Tarouca nebo také malířem Josefem Mánesem. Návštěvník s kartou ORC má zdarma vstup do expozice zámekského interiéru, do Muzea filmů Zdeňka a Jana Svěrákůvých a do expozice Historická jízdní kola ze sbírek Vlastivědného muzea v Olomouci. Poslední prohlídka začíná 1 hod. před koncem otevírací doby.

Klasyccystyczny pałac z parkiem, który należy do najcenniejszych obiektów historycznej zieleni na Morawach, wiąże się z rodem szlacheckim Silva-Tarouca oraz z malarzem Josefem Mánesem. Gość z kartą ORC ma bezpłatny wstęp do ekspozycji wnętrz pałacowych, do Muzeum filmów Zdeňka i Jana Svěrákůvých, i na wystawę „Zabytkowe rowery” z kolekcji Muzeum Regionalnego w Olomouci. Ostatnie zwiedzanie zaczyna się na godzinę przed zamknięciem.

Das klassizistische Schloss mit einem Park, der zu den höchstgeschätzten Objekten der historischen Grünflächen in Mähren gehört, ist mit dem Adelsgeschlecht von Silva-Tarouca oder auch mit dem Maler Josef Mánes verbunden. Der Besucher mit ORC hat freien Eintritt in das Schlossinterieur, in das Museum von Zdeněk a Jan Svěrák und in die Ausstellung Historische Fahrräder der Sammlungen des Vlastivědné muzeum (Heimatdemuseums) in Olomouc. Die letzte Führung beginnt eine Stunde vor Ende der Öffnungszeit.

The classicist chateau and park, which is one of the most valuable historical gardens in Moravia, are linked to the aristocratic house of Silva-Tarouca as well as the painter Josef Mánes. Visitors with the ORC card have free access to the chateau exhibition, the Museum of the Films of Zdeněk and Jan Svěrák and to the Historical Bicycles exhibit from the collections of the Regional Museum in Olomouc. The last tour begins one hour before closing time.

Zámek Čechy pod Kosířem, Mánesova 1, 798 58 Čechy pod Kosířem

GPS: 49°32'58.61"N, 17°2'13.489"E

☎ 722 928 494

🌐 www.zamekcechy.cz

@ kastelan.cpk@seznam.cz

Čechy pod Kosířem

Free/250 Kč*



IV., X.: 9:00–16:00 (pouze víkendy a státní svátky/ only weekends and State holidays)
V., VI., IX.: 9:00–17:00 (Út–Ne/ Tu–Su, státní svátky, State holidays)
VII., VIII.: 9:00–17:00 (Po–Ne/ Mo–Su, státní svátky, State holidays)



48. Zámek Konice

Konice Chateau

Expozici zvyků a řemesel na Konicku najdete v přízemí konického zámku. Seznámíte se zde s řadou řemesel, která mají na Konicku dlouhou tradici, např. mlynářství, vahařství, kovářství, pivovarnictví, krejčovství a řada jiných. Součástí expozice je největší sbírka seker v ČR (zapsána do Guinnessovy knihy rekordů) a stálá expozice audiovizuální techniky, písma a obrazu. Před zámkem si můžete prohlédnout největší tesářskou sekeru v ČR.

Ekspozicje zwyczajów i rzemiosł znajdziemy na parterze pałacu Konice. Zapoznamy się tu z szeregiem rzemiosł, które mają w tym regionie wieloletnie tradycje, np. młynarstwem, wagařstwem, kowalstwem, browarnictwem, krawiectwem i wieloma innymi. Częścią ekspozycji jest największa kolekcja siekier w RC (zapisana w księdze rekordów Guinnessa). Przed pałacem można też zobaczyc największą siekię ciesielską w RC.

Hier lernt man viele Fertigkeiten kennen, in der Region Konice eine lange Tradition haben, wie Mehl Mahlen, Schmiedekunst, Brauereien, Schneiderei, und viele andere. Das Museum kann u. a. mit der größten Sammlung von Äxten in Tschechien sowie einer Ausstellung zur Rundfunk- (eingetragen in das Guinnessbuch der Rekorde), Bild- und Tontechnik aufwarten. Vor dem Schloss können Sie die größte Zimmermannsaxt in der Tschechischen Republik ansehen.

Visitors will be acquainted with many crafts with a long tradition in Konice region, such as grain milling, blacksmithing, brewing, tailoring, and many others. The exhibition includes the largest collection of axes in the Czech Republic (entered in the Guinness Book of World Records) and a permanent exhibition of audiovisual equipment, fonts and images. In front of the chateau, you can admire the largest broad-axe in the Czech Republic.

Turistické informační centrum, Kostelní 46, 798 52 Konice

GPS: 49°35'21.009"N, 16°53'27.956"E

☎ 582 334 987, 739 333 721

🌐 www.meksikonice.cz

@ icko.konice@seznam.cz

49. Zámek, lovecko-lesnické muzeum

Hunting and Forestry Museum at the Úsov Chateau

V roce 2017 byla otevřena zrenovovaná část expozice naší lovné zvěře a myslivosti ve druhém patře zámku, kde jsou jednotlivé expozice doplněny o audiovizuální a interaktivní prvky. Prohlídka expozice již není po skupinách s průvodcem, ale nabízí návštěvníkovi individuální a aktivní přístup. Expozice v prvním patře, věnovaná loveckým trofejím z výprav Lichtenštejnů do Afriky a Asie, nabízí přes 100 let staré exponáty. Zejména pro dětské návštěvníky jsou určeny interaktivní expozice na nádvori zámku – Strašidelný labyrint a Putování středověkem.

W 2017 roku została otwarta odnowiona część ekspozycji naszej zwierzyny łownej i myślistwa na drugim piętrze pałacu, gdzie prezentację poszczególnych eksponatów wzbogacono o elementy audiovizualne i interaktywne. Zwiedzanie ekspozycji nie odbywa się już w grupach z przewodnikiem, ale indywidualnie, co umożliwia aktywne podejście. Ekspozycja na pierwszym piętrze, poświęcona trofeom z wypraw Lichtenstejnów do Afryki i Azji, zaprezentuje ponad stuletnie eksponaty. Przede wszystkim dla dzieci przeznaczona są ekspozycje interaktywne na dziedzińcu pałacu – Labyrint Strażdyel i Wędrówka średniowieczem.

Im Jahre 2017 wird der renovierte Teil der Ausstellung über das Jagdwild und die Jagd im zweiten Stock des Schlosses der Öffentlichkeit zugänglich gemacht, wobei die einzelnen Ausstellungsstücke durch audiovisuelle und interaktive Elemente ergänzt werden. Die Besichtigung der Ausstellung wird nicht mehr im Rahmen einer Führung erfolgen, sondern ermöglicht dem Besucher einen individuellen und aktiven Zugang. Die Ausstellung im ersten Stock mit Jagdtrophäen, die aus den Expeditionen der Lichtensteiner nach Afrika und Asien stammen, bietet über 100 Jahre alte Exponate. Vor allem für Kinder sind die interaktiven Ausstellungen im Schlosshof – das Gespensterlabyrinth und Wanderung durch das Mittelalter – gedacht.

In 2017, the renovated part of our game and hunting exhibit on the second floor of the chateau was opened. The individual displays are accompanied by audiovisual and interactive elements. The exhibit tour is no longer guided and visitors are now offered individual and active access. The exhibition on the first floor, dedicated to hunting trophies from the Lichtenstein expeditions to Africa and Asia, houses exhibits over 100 years old. The interactive exhibitions in the chateau courtyard – the Haunted Labyrinth and a Medieval Journey – have been designed especially for children.

Lovecko-lesnické muzeum – zámek Úsov, Zámecká 1, 789 73 Úsov

GPS: 49°47'56.57"N, 17°0'52.031"E

☎ 583 435 111

🌐 www.muzeum-sumper.cz

@ usov@muzeum-sumper.cz

Konice

Free/80 Kč*



Prohlídka začíná v
Tours begin at
IX.–V.
Po–Pa/Mo–Fr
9:00, 10:00, 11:00, 13:00,
14:00, 15:00 h
VI.–VIII.
Po–Pa/Mo–Fr
9:00, 10:00, 11:00, 13:00,
14:00, 15:00 h
So/ Sa
9:00, 10:00, 11:00, 13:00,
14:00, 15:00, 16:00 h
Ne/ Su
14:00, 15:00, 16:00 h



Úsov

Free/100 Kč*



IV., IX., X.: Út–Ne/Tu–Su
9:00–16:30 h
Časy prohlídek/Visit times
9:00, 9:45, 10:30, 11:15,
12:30, 13:15, 14:00, 14:45 h
V., VI.: Út–Ne/Tu–Su
9:00–18:00 h
Časy prohlídek/Visit times
9:00, 9:45, 10:30, 11:00,
12:00, 12:45, 13:30, 14:15,
15:00, 15:45, 16:30 h
VII.–VIII.: Út–Ne/Tu–Su
9:30, 10:00, 10:30, 11:00,
11:30, 12:00, 12:30, 13:00,
13:30, 14:00, 14:30, 15:00,
15:30, 16:00, 16:30, 17:00 h



Hrady, zámky

Zamki, pałace
Schlösser, Burgen
Castles, chateaux

50.



Zámek Tovačov

Tovačov Chateau

Charakteristickou dominantou města a okolí je 85 metrů vysoká Španilá věž zámku. Z jejího vrcholu se nabízí nádherný výhled do okolí. V zámku je možné si prohlédnout část interiéru – např. schodiště ve stylu vídeňské opery nebo zámeckou kapli s raně barokní štukaturou. Sleva platí na vstup do zámku a vyhlídku z věže.

Charakterystyczną dominantą miasta i okolic jest wieża zamkowa – tzw. Španilá věž o wysokości 85 m. Z jej szczytu jest wspaniały widok na okolice. Na zamku można zwiedzić część wnętrza – np. schody w stylu opery wiedeńskiej lub kaplicę zamkową ze wczesnobarokową sztukaterią. Zniżka obejmuje wejście do pałacu i na wieżę widokową.

Das Wahrzeichen der Stadt und ihrer Umgebung ist ein 85 m hoher Schlossturm – Španilý Turm. Von seiner Spitze aus hat man eine schöne Aussicht auf die Umgebung. Im Schloss kann man sich einen Teil des Interieurs ansehen – z.B. das Treppenhaus im Stil der Wiener Oper oder die Schlosskapelle. Die Ermäßigung gilt für den Eintritt in das Schloss und für die Turmbesteigung.

The dominant feature of the town and its surroundings is the castle's 85-metre Graceful Tower. Its top offers a beautiful view of the surrounding countryside. It is possible to see part of the castle's interior, for example the staircase designed in the style of the Vienna Opera or the castle chapel with early Baroque stucco. The discount applies to the chateau admission and to the observation tower.

Zámek Tovačov, Cimbarkova 2, 751 01 Tovačov

GPS: 49°25'48.89"N, 17°17'29.801"E

☎ 581 731 309, 723 334 794

🌐 <http://zamek.tovacov.cz>

✉ zamek@tovacov.cz

Tovačov

Free/150 Kč*



IV., V., IX., X.
So, Ne/Sa, Su
10.00–17.00 h

VI.–VIII.
Út–Ne/Th–Su
10.00–18.00 h

Świątky/Holidays
10.00–17.00 h

51.



Arcibiskupský zámek Kroměříž

– Sala terrena – Zámecká věž
Archbishops Chateau Kroměříž – Sala terrena – Chateau Tower

Arcibiskupský zámek v Kroměříži, unikátní památka zařazená na seznamu UNESCO. S kartou Olomouck region Card získává návštěvník vstup ZDARMA do Sala terreny – unikátního uměleckého díla, které spojuje zámek s Podzámekou zahradou a skládá se z pěti bohatě zdobených místností. Vstup ZDARMA je také na zámeckou věž, která nabízí jedinečné výhledy z 84 metrů vysoké dominanty zámku. Její patra skrývají nejstarší fáze vývoje zámeckého komplexu, prohlídka je obohacena o tematické výstavy.

Pałac Arcybiskupów w miejscowości Kroměříž, unikatowy zabytek znajdujący się na Liście Światowego Dziedzictwa UNESCO. Z kartą Olomouck region Card gość uzyskuje vstup BEZPLATNIE do Sali terreny – unikatowego dzieła sztuki łączącego pałac z Ogrodem pałacowym i składa się z pięciu bogato zdobionych pomieszczeń. BEZPŁATNY vstup jest również do wieży zamkowej, z której rozciągają się niepowtarzalne widoki z 84-metrowego zabytku zamku. Jego podłogi kryją najstarsze etapy rozwoju kompleksu zamkowego, wycieczka jest wzbogacona wystawami tematycznymi.

Das Erzbischofliche Schloss in Kroměříž ist eine einmalige, in das UNESCO-Verzeichnis aufgenommene, Sehenswürdigkeit. Mit der Karte „Olomouck Region Card“ erhält der Besucher FREIEN Eintritt in die Sala terrena – ein außerordentliches Kunstwerk, dass das Schloss mit dem Schlossgarten verbindet und aus fünf reich verzierten Zimmern besteht. Der Eintritt zum Burgturm ist auch frei und bietet einen einzigartigen Blick von den 84 Meter hohe Dominante des Schlosses. Die Etagen verbergen die ältesten Phasen der Entwicklung des Schlosskomplexes, die Tour ist mit thematischen Ausstellungen angereichert.

The Archbishop's Chateau in Kroměříž is a unique monument inscribed on the UNESCO World Heritage List. With the Olomouck Region Card, visitors get FREE access to the Sala Terrena, a unique work of art that connects the chateau with the Chateau Garden and consists of five richly decorated rooms. It also includes FREE access to the castle tower, which offers unique views from the 84 meter high landmarks of the castle. Its floors show the oldest phases of the development of the castle complex, the tour is enriched with thematic exhibitions.

Arcibiskupský zámek Kroměříž, Sněmovní náměstí 1, 767 01 Kroměříž

GPS: 49°18'04.11"N, 17°23'34.77"E

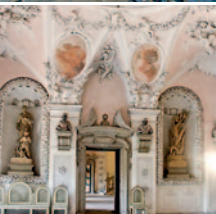
☎ 608 199 470

🌐 www.zamek-kromeriz.cz

✉ zamek-kromeriz@ado.cz

Kroměříž

Free/160 Kč*



IV., X.: So–Ne/Sa–Su
9.00–16.00 h

V., VI., IX.: Út–Ne/Tu–Su
9.00–17.00 h

VII., VIII.: Út–Ne/Tu–Su
9.00–18.00 h

52.



Zámek Holešov

Holešov Chateau

Raně barokní zámek je dominantou města. I když jsou sály bez mobiliáře, jistě vás zaujme poutavý příběh tohoto sídla, stejně jako nádherné nástropní malby, bohatá štuková výzdoba, honosný Velký sál, krásná sala terrena, zámecká kaple či rozsáhlá zámecká zahrada francouzského typu.

Wczesnobarokowy pałac jest dominantą miasta. Chociaż sale są bez wyposażenia, ze pewnością zainteresuje Cię ciekawa historia tej siedziby, oraz wspaniałe freski na sufitach, bogate zdobienia sztukatorskie, wystawna Wielka Sala, piękna sala terrena, kaplica pałacowa, czy też rozległy ogród pałacowy w stylu francuskim.

Das frühbarocke Schloss ist Dominante der Stadt. Obwohl die Säle nicht möbliert sind, werden Sie die fesselnde Geschichte dieses Sitzes, die herrlichen Deckenmalereien, die reichen Stuckdekorationen, der prachtvolle Große Saal, die wunderschöne Sala terrena, die Schlosskapelle und der ausgedehnte französische Schlossgarten begeistern.

The Early Baroque chateau is the dominant feature of the town. Even if the halls are not furnished, you will surely enjoy the captivating story of this chateau as well as the beautiful ceiling paintings, rich stucco decoration, the Grand Hall, the beautiful sala terrena, the chateau chapel and the large French-style chateau garden.

Zámek Holešov, nám. F. X. Ríchtra 190, 769 01 Holešov

GPS: 49.3327964N, 17.5815175E

☎ 573 395 344, 571 160 890

🌐 www.holesov.info/zamecky-areal

✉ mic@mks-holesov.cz

Holešov

Free/100 Kč*



IV.–X.: Út–Ne/Tu–Su:
9.00, 10.30, 13.00, 14.30,
16.00



Muzea, památky

53.



Šachova synagoga Šach Synagogue

Šachova synagoga v Holešově patří mezi nejvýznamnější památky nejen v Holešově a okolí, ale i v celé České republice. Jelikož je tato synagoga dnes již jedinou synagogou tzv. polského typu, která se zachovala v původní podobě, bývá označována dokonce jako světový unikát.

Synagoga Szacha w miejscowości Holešov należy do najcenniejszych zabytków nie tylko w mieście Holešov i okolicy, ale również w całej Republice Czeskiej. Ponieważ ta synagoga jest dziś już jedyną synagogą tzw. polskiego typu, który zachowała się w oryginalnej postaci, bywa nazywana też unikatem na skalę światową.

Die Schach-Synagoge in Holešov gehört zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten nicht nur in Holešov und Umgebung sondern auch in der ganzen Tschechischen Republik. Da sie heute schon die einzige Synagoge des sogenannten polnischen Typs ist, die in ursprünglicher Form erhalten ist, wird so sogar als einzigartig in der Welt bezeichnet.

The Šach Synagogue in Holešov is one of the most important monuments not only in Holešov and its surrounding area but also in the Czech Republic. The synagogue is unique in the world for being the only Polish-type synagogue preserved in its original form.

Šachova synagoga, Příční ulice, 769 01 Holešov

GPS: 49.3341906N, 17.5771869E

603 796 411, 573 397 822

www.holesov.info/synagoga

synagoga@mks-holesov.cz

Holešov

Free/120 Kč*



IV.-X.: Út-Ne/Tu-Su:
9.00, 10.00, 11.00, 13.00,
14.00, 15.00, 16.00

Prohlídky začínají každou celou hodinu, kromě 12.00.
Tours start on the hour, with the exception of noon.



Šachova synagoga

54.



Zemanova kovárna Zeman's forge

Stará panská kovárna na Holajce stávala na místě vedle zámku již v 16. století. Je nazývána podle rodu Zemanů, který kovárnu vlastnil desítky let. I když dnes budova slouží jako muzeum, původní vybavení je stále funkční.

Stara pańska kuźnia na Holajce stała w miejscu obok pałacu już w XVI wieku. Nazwę otrzymała od rodziny Zemanów, do której kuźnia należała dziesiątki lat. Chociaż dziś budynek służy jako muzeum, oryginalne wyposażenie jest nadal sprawne.

Die alte Herrenschmiede an der Holajka stand schon im 16. Jahrhundert neben dem Schloss. Sie wurde nach der Familie Zeman, die diese Schmiede über Jahrzehnte besaß, benannt. Obwohl sie heute nur noch als Museum dient, ist die ursprüngliche Ausstattung immer noch funktionsfähig.

The old manor forge at Holajka stood next to the chateau as early as the 16th century. It is named after the Zeman family, who owned the forge for decades. Although the building serves as a museum today, the original equipment is still functional.

Zemanova kovárna, Zámecká 183, 769 01 Holešov

GPS: 49.3344275N, 17.5801581E

573 395 344, 739 245 336

www.holesov.info/kovarna

muzeum@mks-holesov.cz

Holešov

Free/60 Kč*



VII.-VIII.
Út-Ne/Tu-Su
9.00-12.00, 13.00-17.00

55.



Muzeum Kroměřížska Kroměříž Regional Museum

Nová expozice Kroměříž v soukolí dějin 1848-1948 přibližuje historii malého města na pozadí velkých dějinných událostí. Historie ukřátá pod dlažbou města, expozice umístěná v prostředí autentického pozdně středověkého sklepa, podává obraz města Kroměříže od mamutů do raného novověku. Památník Maxe Švabinského, kroměřížského rodáka, malíře a grafika, prezentuje v šesti sálech výběr z umělcovy tvorby čítající 130 originálních děl. Expozice Strážci času ukazuje, že každý exponát je spojením umění, řemeslné zručnosti a mechaniky. Od června do začátku října unikátní výstava gumových a vojenských hraček známé zlínské obuvnické firmy Baťa.

Nowa ekspozycja „Kromierzyz w trybach historii 1848-1948” przybliża dzieje małego miasta na tle wielkich wydarzeń historycznych. Wystawa zatytułowana „Historia ukryta pod brukami miasta”, urządzona w autentycznych późnosedziowiecznych piwnicach, przedstawia zmieniający się obraz Kromierzyza od czasów mamutów do wczesnej nowożytności. Izba Pamięci Maxa Śvabinského – pochodzącego z Kromierzyża malarza i grafika, prezentuje w sześciu salach 130 oryginalnych dzieł wybranych z dorobku artysty. Na wystawie „Strážci času” każdy prezentowany eksponat stanowi doskonale połączenie sztuki, rzemieślniczej zręczności i mechaniki. Od czerwca do początku października dostępna jest wyjątkowa wystawa zabawek gumowych i militarnych znanej firmy obuwniczej Baťa ze Złina.

Die neue Ausstellung „Kroměříž im Getriebe der Geschichte 1848-1948” zeigt die Geschichte einer kleinen Stadt vor dem Hintergrund großer historischer Ereignisse. Die Geschichte verbirgt sich unter dem Pflaster der Stadt, denn die Ausstellung ist in authentischen spätmittelalterlichen Kellerräumen installiert und stellt ein Bild der Stadt Kroměříž von den Mammuts bis zur frühen Neuzeit dar. Die Gedenkstätte von Max Švabinský, einem Maler und Grafiker, der in Kroměříž geboren wurde, bietet in sechs Sälen eine Auswahl seines künstlerischen Schaffens, die und 130 Originalwerke umfasst. Die Ausstellung „Wächter der Zeit” zeigt, dass jedes Exponat eine Verbindung von Kunst, handwerklichem Können und Mechanik ist. Von Juni bis Anfang Oktober eine einzigartige Ausstellung mit Gummi- und Militärspielzeug des berühmten in Zlín ansässigen Schuhherstellers Baťa.

The new exhibition Kroměříž in the Gears of History, 1848-1948 presents the history of a small town against the backdrop of great historical events. Located in the environment of an authentic late mediaeval cellar, with history literally hidden beneath the town's pavement, the exhibition provides an image of Kroměříž from mammoths to the Early Modern period. The Max Švabinský Memorial, an exhibition commemorating the Kroměříž-born painter and printmaker, presents a selection of the artist's work in six rooms, with a total of 130 original pieces on display. All of the items in The Time Watchers exhibition combine art, craftsmanship and mechanics. From June to early October, you can visit a unique exhibition of rubber and military toys made by Zlín's famous Baťa shoe company.

Muzeum Kroměřížska, p. o., Velké náměstí 38/21, 767 01 Kroměříž

GPS: 49.2990600N, 17.3926133E

573 338 388, 573 343 297

www.muzeum-km.cz

muzeum@muzeum-km.cz

56.



Muzeum v přírodě Rymice Rymice Outdoor Museum

Soubor lidových staveb východní Hané. Sedm objektů lidové architektury z 18. a 19. století, některé s doškovými střechami. Historické obytné a řemeslné interiéry se zařízením, kovárna, sedlářská dílna a větrný mlýn; tvrz.

Zespół zabudowań ludowych charakterystycznych dla regionu wschodniej Hany. Siedem obiektów architektury ludowej z XVIII i XIX wieku, niektóre ze słomianymi dachami. Zabytkowe wnętrza mieszkalne i warsztaty rzemieślnicze z wyposażeniem, kuźnia, warsztat siodlarski i młyn wodny, twierdza.

Eine Gruppe volkstümlicher Bauten der östlichen Hana -Region Sieben Objekte volkstümlicher Architektur aus dem 18. und 19. Jahrhundert, teilweise mit Strohdächern. Historische Wohn- und Handwerksräume mit Einrichtung, eine Schmiede, eine Sattler-Werkstatt und eine Windmühle Freilichtmuseum Rymice Festes Haus.

Folk buildings in eastern Haná. Seven buildings of vernacular architecture from the eighteenth and nineteenth centuries, some with thatched roofs. Historic residential and craft interiors with equipment, a forge, saddler's workshop and a windmill, fortress.

Muzeum v přírodě Rymice, Rymice 104, 769 01 Holešov

GPS: 49.3427253N, 17.5324125E

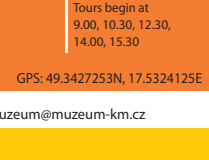
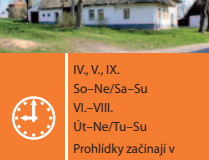
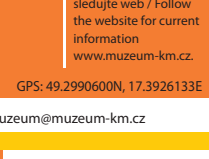
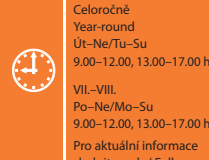
573 395 238, 734 173 889

www.muzeum-km.cz

muzeum@muzeum-km.cz

Kroměříž

Free/120 Kč*



Celoročně
Year-round
Út-Ne/Tu-Su



9.00-12.00, 13.00-17.00 h

VII.-VIII.
Po-Ne/Mo-Su

9.00-12.00, 13.00-17.00 h

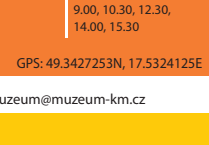
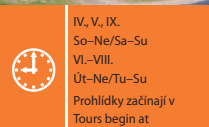
Pro aktuální informace
sledujte web / Follow
the website for current
information

www.muzeum-km.cz

muzeum@muzeum-km.cz

Rymice u Holešova

Free/80 Kč*



IV., V., IX.
So-Ne/Sa-Su



VI.-VIII.
Út-Ne/Tu-Su

Prohlídky začínají v
9.00, 10.30, 12.30,
14.00, 15.30



Muzea, památky

Muzea, zabytki
Museen, Denkmäler
Museums, monuments

57.



Větrný mlýn Velké Těšany Velké Těšany Windmill

Čelodřevěný dvoupatrový a celotočný větrný mlýn německého typu z 1. poloviny 19. století dokládá zaniklé výrobní techniky našich předků. Národní kulturní památka s expozicí mlynářské techniky.

W calości drewniany, dwupiętrowy i całokowicie obrotowy młyn wiatrowy niemieckiego typu z pierwszej połowy XIX wieku stanowi przykład dawnej techniki produkcji, wykorzystywanej przez naszych przodków. Narodowy zabytek kultury z ekspozycją techniki młynarskiej.

Die zweistöckige, sich im Ganzen drehende Holzwindmühle deutschen Typs aus der 1. Hälfte des 19. Jahrhunderts dokumentiert verschwundene Produktionstechniken unserer Vorfahren. Nationales Kulturdenkmal mit einer Ausstellung der Mühlentechnik.

The timber, two-storey German-type tower windmill from the first half of the nineteenth century documents the earlier manufacturing techniques of our ancestors. A national cultural monument with an exhibition of milling technology.

Obec Bařice – Velké Těšany, 767 01 Velké Těšany

GPS: 49.2402250N, 17.4116406E

☎ 732 175 553

🌐 www.muzeum-km.cz

@ muzeum@muzeum-km.cz

Velké Těšany

Free/40 Kč*



IV.–IX.
Út–Pá/Tu–Fr
13.00–17.00 h
So–Ne/Sa–Su
9.00–12.00 h
13.00–17.00 h

58.



Hanácké muzeum Cholina Cholina Haná Region Museum

Bezmála 1300 exponátů uchovává cenná svědectví o životě našich předků. Kromě exemplářů od místních obyvatel zde najdete i dar cestovatele Emila Holuba, unikátní divadelní oponu, hrací obrazy, malované truhly, biblí ze 16. století či staré zemědělské nástroje.

Prawie 1300 eksponatów podaje cenne świadectwo o życiu naszych przodków. Oprócz egzemplarzy od miejscowych mieszkańców znajdziemy tu też dar podróżnika Emila Holuby, unikatową kurtynę teatralną, obrazy z pozytywką, malowane skrzynie, biblię z XVI wieku, czy też stare narzędzia rolnicze.

Fast 1300 Exponate geben wertvolle Zeugnisse über das Leben unserer Vorfahren. Neben Exemplaren von den hiesigen Einwohnern finden Sie hier auch ein Geschenk des Weltenbummlers Emil Holub, einen einzigartigen Theatervorhang, Spielbilder, bemalte Truhen, eine Bibel aus dem 16. Jahrhundert und alte landwirtschaftliche Geräte.

Nearly 1,300 exhibits preserve valuable testimony on the lives of our ancestors. Besides articles from local residents, you will find here a gift from the traveller Emil Holub, a unique theatre curtain, musical paintings, painted chests, a 16th-century Bible and old agricultural tools.

Hanácké muzeum Cholina, 783 22 Cholina 52

GPS: 49.6573033N, 17.0518250E

☎ 585 348 026, 737 473 133

🌐 www.hanackemuzeum.cz

@ tic@obeccholina.cz, obec@obeccholina.cz

Cholina

Free/50 Kč*



VI.–IX., St–Ne/We–Su
10.00–17.00 h
Poslední prohlídka
v 16.00 h/ Last tour
at 4 p.m.

59.



Zahradní železnice Garden railway

Zahradní železnice ve Strážov je modelové kolejiště v měřítku 1:22,5 zasazené do skutečné krajiny s květinami i malými stromy, mosty i skalisky, zastávkami i nádražími, mezi kterými se prohání dýchávací mašinky táhnoucí za sebou osobní i nákladní vagony dětem i dospělým pro radost. Jeho atmosféra se mění v závislosti na počasí a ročním období.

Kolej ogrodowa w miejscowości Strážov jest modelem kolei w skali 1:22,5 wkomponowanym w prawdziwy krajobraz z kwiatami i małymi drzewkami, mostami i skalikami, przystankami i stacjami, między którymi pędzą sapające lokomotywy ciągnące wagony osobowe i towarowe ku pociesze dzieciom i dorosłym.

Die Gartenbahn in Strážov ist eine Modellbahnanlage im Maßstab 1:22,5 in einer echten Landschaft mit Blumen und kleinen Bäumen, Brücken und Felsen sowie Haltepunkten und Bahnhöfen, zwischen denen zur Freude der Kinder wie der Erwachsenen schwer schaukelnde Lokomotiven Personen- und Güterzüge ziehen.

A model railway in the scale of 1:22,5, the Garden Railroad in Strážov is set in a real landscape with flowers and small trees, bridges and rocks, stops and stations, among which run wheezing locomotives that pull both passenger and freight wagons to the delight of children and adults.

Karel Váňa, Zahradní železnice, Strážov 101, 783 43 Drahanovice

GPS: 49°35'5.849"N, 17°31'8.808"E

☎ 604 246 932, 585 949 286

🌐 www.zahradnizeleznice.cz

@ info@zahradnizeleznice.cz

Strážov

Free/50 Kč*



So–Ne/Sa–Su
10.00–12.00, 13.00–17.00 h
Otevřeno/Open:
1.5., 8.5., 9.5., 22.5., 23.5., 5.6., 6.6.,
19.6., 20.6., 3.7., 4.7., 5.7., 6.7., 10.7.,
11.7., 17.7., 18.7., 24.7., 25.7., 31.7., 1.8.,
7.8., 8.8., 14.8., 15.8., 21.8., 22.8., 28.8.,
29.8., 11.9., 12.9., 25.9., 26.9., 28.9.

60.



TŮSH Distillery – muzeum a palírna whisky museum and whiskey distillery

Jsmo regionální olomoucká palírna a zaměřujeme se na výrobu sladové whisky a legendárního likéru JAKAMARUS. Celá výroba whisky probíhá u nás, na jednom místě. Historie naší palírny se datuje už od 16. století. Projdeme se našimi historickými, ale pořád funkčními výrobními prostorami. Od vstupu po původní sklep, ve kterém zrají naše destiláty a likéry. Na závěr to pečlivě prochnáme. TŮSH se zastavte! *Prohlídka s degustací – s kartou ORC sleva na vstupné 50 Kč a ZDARMA degustační sklenice s logem.

Jestešmy regionalną olomuniecką destylarnią i zajmujemy się produkcją whisky słodowej i zbożowej. Cała produkcja przebiega u nas, w jednym miejscu. Historia naszej destylarni sięga aż do XVI wieku. Przejdziemy przez nasze zabytkowe, ale wciąż funkcjonalne pomieszczenia produkcyjne. Od wejścia do oryginalnej piwnicy, gdzie dojrzewają nasze destylaty i likiery. Na zakończenie ich dokładnie skosztujemy. * Zwiedzanie z degustacją - z kartą ORC zniżka na bilet wstępu 50 CZK i GRATIS szklanka od degustacji z logiem.

Wir sind eine regionale Brennerei und konzentrieren uns auf die Herstellung von Malzwhisky und Kornbränden. Die gesamte Produktion verläuft bei uns, an einem Ort. Die Geschichte unserer Brennerei reicht bis in das 16. Jahrhundert zurück. Wir führen Sie durch unsere historischen aber immer noch funktionierenden Produktionsbereiche. Vom Eingang bis zum ursprünglichen Keller, wo unsere Destillate und Liköre reifen. Und zum Abschluss werden wir es sorgfältig kosten. *Besichtigung mit Verkostung - mit ORC-Karte 50 Kč Ermäßigung für den Eintritt und GRATIS ein Degustationsglas mit Logo.

We are a regional Olomouc distillery producing malt whiskey and grain spirits. The entire production process takes place in our distillery. The history of our distillery dates back to the 16th century. We'll take you through our historical yet still functional production areas. From the entrance to the original cellar, where our spirits and liqueurs age. At the end of the tour, you'll be treated to a tasting of our products. *Tour with tasting – the ORC card gets you a CZK 50 discount on the entrance fee and a FREE tasting glass with the company logo.

TŮSH DISTILLERY S.R.O., 783 46 Těšetice 78

GPS: 49.5911869N, 17.1261194E

☎ 604 353 468

🌐 www.toshnazdravi.cz

@ tosh@tosnazdravi.cz

61.



Hasičské muzeum Firefighters' Museum

Muzeum obsahuje expozice věnované historii a vývoji hasičského hnutí a techniky od roku 1820 do 1. poloviny 20. století.

Muzeum posada ekspozicje poświęcone historii i rozwojowi ochotniczych straży pożarnych oraz techniki strażackiej od 1820 roku do 1 połowy XX wieku.

Das Museum enthält Expositionen, die der Geschichte und Entwicklung der Feuerwehrbewegung und der Technik seit 1820 bis zur ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts gewidmet sind.

The museum features exhibitions dedicated to the history and development of the fire-fighting movement and equipment from 1820 to the first half of the 20th century.



Hasičské muzeum, náměstí Svobody 56, 798 58 Čechy pod Kosířem

GPS: 49°33'1.853"N, 17°2'4.771"E

☎ 582 373 726

🌐 www.cechypk.cz

@ ou@cechypk.cz

Těšetice

sklenka ZDARMA
FREE glass
-50 Kč* / 499 Kč



Po předchozí
tel. domluvě.
By phone
arrangement.



Čechy p. K.

Free/30 Kč*



IV., V., IX., X.
Pá, So, Ne/Fr, Sa, Su
10.00–12.00, 13.00–17.00 h
VI.–VIII.: Út–Ne/Tu–Su
10.00–12.00, 13.00–17.00 h

V jiné termíny nutno objednat předem.
Other dates must be booked in advance.



Muzea, památky

Muzea, zabytki
Museen, Denkmäler
Museums, monuments

62.



Muzeum veteránů Slatinice Antique Car Museum

V renovovaných statku z roku 1850 najdete na ploše 400 m² sbírku starých automobilů a motocyklů (Mercedes Benz, BMW, KdF), převážně z 30. let minulého století a množství dobových artefaktů. Upoutá vás kulisa dobové Olomouce, autodilna s benzinovou pumpou ze začátku 20. století, venkovská stodola s veteránem „uloženým“ pod slámou a obklopeným zemědělským nářadím našich předků.

W odrestaurowanym gospodarstwie z 1850 roku znajdziemy na powierzchni 400 m² kolekcję starych samochodów i motocykli (Mercedes Benz, BMW, KdF), przeważnie z lat trzydziestych ubiegłego wieku oraz wiele historycznych artefaktów. Interesująca jest dekoracja przedstawiająca historyczny Olomuniec, warsztat samochodowy ze stacją benzynową z początku XX wieku, wiejska stodola ze starym samochodem „przykrytym” słomą i otoczoną narzędziami rolniczymi naszych przodków.

Im neu rekonstruierten Gut aus dem Jahre 1850 finden Sie auf einer Fläche von 400 m² eine Sammlung alter Automobile und Motorräder (Mercedes Benz, BMW, KdF), überwiegend aus den 30iger Jahren des vergangenen Jahrhunderts. Die zeitgenössische Kulisse von Olomouc, eine Autowerkstatt mit Tankstelle aus dem Beginn des 20. Jahrhunderts, eine Scheune mit Veteranen unter Stroh „verwahrt“ und von landwirtschaftlichen Geräten unserer Großväter umgeben, nehmen uns gefangen.

In renovated farm houses dating from 1850, you will find on an area of 400 m² a collection of antique automobiles and motorcycles (Mercedes Benz, BMW, KdF) predominantly dating from the 1930s and also featuring a large number of period artefacts. Other points of interest include a period scene from Olomouc, a car shop with a petrol station dating to the beginning of the 20th century, a village barn with an antique car “stashed” under straw and surrounded by antique agricultural tools.

Muzeum veteránů, Slatinice 2, 783 42 Slatinice

☎ 585 429 077

📍 www.veteranmuseum.cz

@ rezervace@veteranmuseum.cz

Slatinice

Free/50 Kč*



II.-V.: 10.00–17.00 h
VI.-IX.: 10.00–18.00 h
X.-XI.: 10.00–17.00 h

XII.-I.: Po předchozí tel.domluvě /
By phone arrangement.

Otevřeno každý den, pouze v období duben–říjen soboty mohou být uzavřeny z důvodu konání svatební hostiny. Kalendář na našich webových stránkách. Open every day in the period from April to October. On Saturdays we might be closed because of wedding receptions. See the calendar on our website.

GPS: 49°33'42.482"N, 17°52'52.682"E

63.



Muzeum Litovel Town Museum

Stálé expozice: Litovelská řemesla, Gustav Frištenský a Od mechanického hracího strojků k modernímu gramofonu. Krátkodobé tematické výstavy.

Stále expozice: Litovelské řemesla, Gustav Frištenský i Od mechanické požitky po novoczesný gramofon. Okolnicznoscowe wystawy tematyczne.

Dauerausstellungen: Handwerke in Litovel, Gustav Frištenský und Von der mechanischen Spieldosen zum modernen Grammophon. Kurzfristige thematische Ausstellungen.

Permanent exhibitions: Litovel crafts, Gustav Frištenský and From Mechanical Music Boxes to the Modern Gramophone. Temporary exhibitions.

Muzeum Litovel, Smyčková 795, 784 01 Litovel

☎ 585 341 465

📍 www.muzeumlitovel.cz

@ muzeum@muzeumlitovel.cz

Litovel

Free/40 Kč*



I.-V., X.-XII.
St.-Ne/We-Su
9.00–16.00 h
VI.-IX.: St.-Ne/We-Su
9.00–17.00 h

GPS: 49°42'0.001"N, 17°42'26.298"E

64.



Radniční věž Town Hall Tower

Je to nejvyšší radniční věž v České i Slovenské republice, která je postavena na řece, výška 65 metrů. Vyhlička z radniční věže s výhledem na Litovelské Pomoraví a centrum města. Častěji je dobře vidět vysílač na Pradědu a kostel na Svatém Kopečku. Výstup na věž možný pro min. 3 osoby.

Jest to najwyższa wieża ratuszowa w Republice Czeskiej i Słowacji, która jest wybudowana na rzece, wysokość 65 metrów. Punkt widokowy na wieżę ratuszową z widokami na Litovelské Pomoraví i centrum miasta. Można zobaczyć zamki Usov i Sternberk oraz szeroką okolice. Min. 3 osoby.

Der höchste Rathausturm in Tschechien sowie der Slowakei wurde oberhalb des Flusses erbaut und erreicht eine Höhe von 65 Metern. Vom Aussichtsturm eröffnet sich ein wunderschöner Ausblick auf das Naturschutzgebiet Litovelské Pomoraví, die Stadtmitte sowie die unweit liegenden Schlösser Usov und Sternberk und die weitere Umgebung der Stadt. Ab 3 Personen.

The tallest town hall tower in the Czech or Slovak Republics is built over the river and is 65 metres high. Lookout from the town hall tower with view of Litovelské Pomoraví (river basin area) and town centre. Also visible are the Usov Chateau, Sternberk, and the surrounding areas. A minimum of 3 people.

Turistické infor. centrum Litovel, nám. Přemysla Otakara 762, 784 01 Litovel

☎ 585 150 221

📍 www.tic.litovel.eu

@ tic@litovel.eu

Litovel

Free/40 Kč*



Čas prohlídky nutno ověřit na tel. 585 150 221
Please check visiting hours by calling 585 150 221

GPS: 49°42'6.516"N, 17°43'31.817"E (TIC)

65.



Muzeum a galerie v Prostějově Prostějov Museum and Gallery

Muzeum a galerie nabízí návštěvníkům několik stálých expozic a řadu krátkodobých muzejních i galerijních výstav. V hlavní budově muzea najdou návštěvníci interaktivní archeologickou expozici, expozici historie města Prostějova do roku 1848, expozici hodin a hodinek, Jiřího Wolkera, geologie a národopis.

W muzeum i galerii odwiedzający mogą obejrzeć kilka stałych ekspozycji i wiele wystaw krótkookresowych. W głównym budynku urządzono interaktywną ekspozycję archeologiczną, ekspozycję historii miasta Prostějova do 1848 roku, wystawę zegarów i zegarków, ekspozycję poświęconą poecie Jiřimu Wolkerovi oraz wystawę geologiczną i etnograficzną.

Das Museum und die Galerie bieten den Besuchern mehrere ständige und eine Reihe zeitlich begrenzter Ausstellungen. Im Hauptgebäude des Museums finden die Besucher eine interaktive archäologische Ausstellung, eine Ausstellung über die Geschichte der Stadt Prostějov bis 1848, eine Uhrenausstellung, eine Ausstellung über Jiří Wolker, Geologie und Ethnographie.

The museum and gallery offer several permanent museum and gallery exhibitions and many temporary ones. The main building of the museum features an interactive archaeological exhibition and exhibitions on the history of the town of Prostějov before 1848, watches and clocks, Jiří Wolker, geology and ethnography.

Muzeum a galerie v Prostějově, p.o., nám. T. G. Masaryka 7/2, 796 01 Prostějov

☎ 582 344 990

📍 www.muzeumpv.cz

@ muzeumpv@muzeumpv.cz

Prostějov

Free/40 Kč*



Denně mimo Po
Daily except Mo
Út-Ne/Tu-Su
9.30–12.00 h
13.00–17.00 h

GPS: 49°28'18.884"N, 17°6'41.371"E

66.



Galerie Špalíček Gallery Špalíček

V budově Špalíčku najdou návštěvníci stálou expozici židovského osídlení Prostějova a expozici filozofa Edmunda Husserla, světově známého prostějovského rodáka. Výstavní prostory během roku nabízí také několik krátkodobých výstav s řadou zajímavých doprovodných programů.

W budynku o nazwie Špalíček zwiedzający znajdą stałe ekspozycje poświęcone osadnictwu żydowskiemu w Prostějovie oraz dziełom światowej sławy filozofa Edmunda Husserla, pochodzącego z Prostějova. Pomieszczenia wystawowe w ciągu roku goszczą też kilka krótkookresowych wystaw z wieloma interesującymi programami towarzyszącymi.

Die Besucher finden hier eine ständige Ausstellung über die jüdische Besiedelung Prostějovs und eine Ausstellung über den Philosophen Edmund Husserl, den weltbekannten, gebürtigen Prostějover. Die Ausstellungsfläche bietet im Laufe des Jahres auch mehrere Kurzausstellungen mit einer Reihe interessanter Begleitprogramme.

In Špalíček, visitors can also see permanent exhibitions of the Jewish settlement in Prostějov and the world-famous philosopher Edmund Husserl, who was born in Prostějov. Throughout the year, the museum organises numerous short-term exhibitions with many interesting accompanying programmes.

Muzeum a galerie v Prostějově, p.o., Uprkova 18, 796 01 Prostějov

☎ 725 875 008

📍 www.muzeumpv.cz

@ muzeumpv@muzeumpv.cz

Prostějov

Free/30 Kč*



Denně mimo Po
Daily except Mo
Út-Ne/Tu-Su
9.30–12.00 h
13.00–17.00 h

GPS: 49°28'15.499"N, 17°6'43.492"E



Muzea, památky

67.



Radniční věž Town Hall Tower

Dvoupatrová budova radnice s asymetricky umístěnou věží byla postavena v letech 1911–1914. Vnitřní vyhlídka z věže je umístěna ve výšce 46 m. Dále ve věži naleznete expozice z historie i současnosti radnice, hodinový stroj. K dispozici jsou i dalekohledy.

Dwupiętrowy budynek ratusza z asymetrycznie umieszczoną wieżą został zbudowany w latach 1911–1914. Piętro widokowe wieży jest na wysokości 46 m. Poza tym w wieży znajdziemy wystawę poświęconą historii i współczesności ratusza, a także mechanizm zegara. Do dyspozycji są także lornetki.

Das zweistöckige Rathausgebäude mit einem asymmetrisch angebrachten Turm wurde in den Jahren 1911–1914 errichtet. Die innere Aussichtsplattform des Turm befindet sich in einer Höhe von 46 m. Außerdem gibt es im Turm eine Ausstellung zur Geschichte und Gegenwart des Rathauses, ein Uhrwerk. Zur Verfügung stehen auch Ferngläser. Oder auf Bestellung.

The two-storey town hall, with an asymmetrically placed tower, was built between 1911 and 1914. The tower's interior viewing platform is located at a height of 46 m. In addition, the tower features an exhibition on the Town Hall's past and present and a clockwork. Viewing telescopes are also available. Or can be booked.

Radniční věž, nám. T. G. Masaryka 12, 796 01 Prostějov

GPS: 49°28'19.971"N, 17°6'33.739"E

☎ 582 329 722-3

📍 www.prostejov.eu

📧 informace@prostejov.eu

Prostějov

Free/Zdarma**



Provozní doba radniční věže na www.prostejov.eu nebo na bezplatné tel. lince 800 900 001. For the opening hours of the Town Hall Tower, see www.prostejov.eu or call 800 900 001 free of charge.

68.



Hvězdárna Observatory

Hvězdárna v Prostějově, jediná veřejná hvězdárna v celém Olomouckém kraji, se nachází uprostřed zeleně prostějovských Kolářových sadů v západní části města. Svým návštěvníkům nabízí denní i večerní pozorování dalekohledy, pravidelné přednášky, výukové pořady pro školy a mnoho dalšího.

Observatorium v Prostějově, jediné publiczne obserwatorium astronomiczne w całym Kraju Olomunieckim, znajduje się w otoczeniu zieleni parku Kolářových sadů w zachodniej części miasta. Osobom odwiedzającym oferuje obserwacje nieba przez lunety w ciągu dnia i nocą, regularne wykłady, programy edukacyjne dla szkół i wiele innych atrakcji.

Die Sternwarte in Prostějov ist die einzige der Öffentlichkeit zugängliche in der gesamten Olomouck Region und befindet sich mitten im Grünen im Prostějov Kolář-Park im Westteil der Stadt. Ihren Besuchern bietet die Sternwarte die Beobachtung mittels Fernrohr bei Tag und Nacht, Lehrprogramme für Schulen und vieles mehr.

The Prostějov Observatory, the only public observatory in the Olomouc Region, is located in the middle of the Kolář Park in the western part of the city. It offers daytime and nighttime observations with telescopes, regular lectures, educational programmes for schools, and more.

Astronom. oddělení – hvězdárna, Muzeum a galerie v Prostějově, p.o., Kolářovy sady 3348, 796 01 Prostějov

☎ 582 344 130

📍 www.hvezdarnapv.cz

📧 hvezdarna@hvezdarnapv.cz

Prostějov

Free/40 Kč*



Otevřeno každé pracovní pondělí–pátek
Open every
Monday – Friday
Otvírací doba hvězdárny na: <http://www.hvezdarnapv.cz/>
otviriaci-hodiny

GPS: 49°28'8.819"N, 17°5'53.583"E

69.



Bánsnik slezského lidu Petr Bezruč The Poet of the Silesian People Petr Bezruč

Expozice o básníku Petru Bezručovi seznamuje prostřednictvím deseti textových panelů a jeho osobních předmětů s životem a dílem tohoto umělce. Je umístěna ve dvou přízemních místnostech Červeného domku v Kostelci na Hané, kde Bezruč dlouhodobě žil a tvořil. Pojďte i Vy navštívit poslední útočiště „starého ještěra“.

Ekspozycja poświęcona poecie Petrowi Bezručowi prezentuje jego przedmioty osobiste i zapoznaje na dziesięciu panelach tekstowych z życiem i dziełem tego twórcy. Wystawa mieści się w dwóch salach na parterze Czerwonego Domku w Kostelcu na Hané, gdzie Bezruč przeżył długi czas i tworzył. Zachęcamy do odwiedzenia ostatniego schronienia „starego jaszczura“.

Die Ausstellung über den Dichter Petr Bezruč stellt 10 Infotafeln sowie persönlichen Gegenständen desselben sein Leben und Werk vor. Sie ist in zwei Räumen im Erdgeschoss des Roten Hauses in Kostelec na Hané installiert, wo Bezruč lange Zeit lebte und schaffte. Besuchen auch Sie den letzten Zufluchtsort „alten Echse“.

The exhibition on the poet Petr Bezruč introduces the life and work of this artist through ten text panels and his personal items. It is located in two ground floor rooms of the Red House in Kostelec na Hané, where Bezruč lived and worked for years. Come and visit the last refuge of the "old lizard".

Červený domek, Bezručova 153, 798 41 Kostelec na Hané

GPS: 49.5158439N, 17.0541686E

☎ 775 887 067

📍 www.muzeumvpv.cz

📧 cervenydomek@muzeumvpv.cz

Kostelec n. Hané

Free/20 Kč*



IV.–VI., IX., X.
Út–Pá/Tu–Fr
13.00–17.00 h
So, Ne/ Sa, Su
10.00–13.00, 14.00–17.00
VII., VIII., Út–Ne/Tu–Su
10.00–13.00, 14.00–17.00

70.



Šatlava – muzeum vězeňství Šatlava (Manor Jail) – the penal museum

Uničovská šatlava vznikla počátkem 17. století a nabízí prohlídku dochovaných prostor městského vězení, které fungovalo až do roku 1945. Seznámíte se s vývojem práva v Uničově, mučicími nástroji nebo si prohlédnete dochované malby a nápisy v jednotlivých celách, jejichž prostřednictvím k nám přes propast věků promlouvají bývalí vězňové.

Wieżenie w miejscowości Uničov powstało na początku XVII wieku. Chętni mogą zwiedzić zachowane pomieszczenia miejskiego więzienia, które funkcjonowało tutaj aż do 1945 roku. Zainteresowani dowiedzą się, jak zmieniło się prawo w Uničovie, z poznają z narzędzi mi tortur, obejrzą zachowane malowidła i napisy w poszczególnych celach, poprzez które z odległych wieków przemawiają do nas dawni więźniowie.

Der alte Kerker in Uničov entstand im 17. Jahrhundert. Heute können die Räume besichtigt werden, die noch bis 1945 als Stadtgefängnis genutzt wurden. Lernen Sie die Geschichte des Rechtswesens in Uničov kennen, erfahren Sie mehr über historische Folterwerkzeuge und studieren Sie die Schriftzüge und Malereien in den einzelnen Zellen, durch die die einstigen Häftlinge bis heute zu uns sprechen.

Established in the early 17th century, the Uničov manor jail offers a tour of the preserved town jail, which has remained in operation until 1945. You can learn more about the evolution of law in Uničov and see the torture instruments and the preserved paintings and inscriptions in the cells, through which former prisoners communicate across the abyss of the bygone ages.

Šatlava – muzeum vězeňství, Příční 205, 783 91 Uničov

GPS: 49°46'9.029"N, 17°17'18.264"E

☎ 734 513 953, 603 996 312

📍 www.muzeumunicov.cz

📧 satlava@unicov.cz

71.



Radniční věž Town Hall Tower

Radnice byla původně jen tržním domem, týnem, kde se vykládalo cizí zboží. V severovýchodním rohu se nachází věž, dosahující výše 45 metrů. V 17. století byla k radnici přistavěna kaple. V 19. století byla radnice přestavěna v pseudorenesančním stylu. Dnes zde sídlí městský úřad. Prohlídky od 3 platících osob.

Ratusz był pierwotnie tylko domem targowym, targiem, gdzie wystawiano zagraniczne towary. W północno-wschodnim narożniku jest wieża sięgająca 45 metrów wysokości. W XVII wieku do ratusza dobudowano kaplicę. W XIX wieku ratusz przebudowano w pseudorenesansowym stylu. Dziś w budynku ma siedzibę Urząd miasta. Zwiedzanie od 3 płatących osób.

Das Rathaus war ursprünglich nur Markthaus, in dem fremde Ware ausgelegt wurde. An der nordöstlichen Ecke befindet sich ein 45 m hoher Turm. Im 17. Jahrhundert wurde an das Rathaus eine Kapelle angebaut. Im 19. Jahrhundert wurde das Rathaus im Pseudorenaissancestil umgebaut. Heute sitzt im Gebäude die Stadtbehörde. Besichtigungen ab 3 zahlenden Personen.

Originally, the town hall was but a market house for unloading foreign goods. In the north-east corner there is a tower rising up to 45 metres. In the 17th century, the town hall was extended by a chapel and in the 19th century it was remodelled in the Neo-Renaissance style. Today the building houses the municipal authorities. Tours require a minimum of three paying guests.

Městské informační centrum – Masarykovo náměstí 29, 783 91 Uničov

☎ 603 996 312, 734 513 953

📍 www.unicov.cz

📧 mic@unicov.cz

72.



Muzeum U Vodní branky Museum U Vodní Branky

Bývalá městská zbrojnice (architektonicky pozoruhodná renesanční stavba z let 1575–1585) dnes slouží jako městské muzeum se stálou expozicí zaměřenou na dějiny královského města Uničov.

Były arsenał miejski (interesująca architektonicznie renesansowa budowla z lat 1575–1585) dziś służy jako muzeum miejskie ze stałą ekspozycją poświęconą dziejom miasta królewskiego Uničov.

Die ehemalige städtische Rüstkammer (ein architektonisch interessanter Renaissancebau aus den Jahren 1575–1585) dient heute als Stadtmuseum mit einer ständigen Exposition, die sich mit der Geschichte der Königsstadt Uničov befasst.

The former municipal armoury (a Renaissance construction from 1575 to 1585, remarkable from the architectural viewpoint) now serves as the municipal museum with a permanent exposition focusing on the history of the royal town of Uničov.

Muzeum U Vodní branky, Olomoucká 322, 783 91 Uničov

☎ 734 513 953

📍 www.muzeumunicov.cz

📧 satlava@unicov.cz

Uničov

Free/40 Kč*



IX.–VI.
Pá/Fr
14.00–17.00 h
So–Ne/Sa–Su
10.00–17.00 h

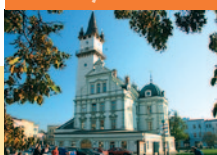
VII.–VIII.
Út–Ne/Tu–Su
10.00–17.00 h

GPS: 49°46'9.029"N, 17°17'18.264"E

📧 satlava@unicov.cz

Uničov

Free/10 Kč*



IV.–VI., IX.–X.
So–Ne/Sa–Su 11.00, 14.00 h
VII.–VIII.: Po–Ne/Mo–Su
11.00, 13.00, 15.00 h

Výstupy mimo uvedený čas od minimálně 10 osob dle dohody na tel.: 585 054 880 a 603 996 312 nebo osobně v informačním centru. Groups of at least 10 people may be admitted outside designated hours – call 585 054 880, 603 996 312 or inquire in person at the information centre.

GPS: 49°46'14.085"N, 17°17'14.257"E

📧 mic@unicov.cz

Uničov

Free/20 Kč*



IX.–VI. na požádání předem v Šatlavě (muzeum vězeňství) nebo MIC na tel.: 603 996 312, 734 513 953 /on demand Šatlava (Manor Jail) – the penal museum

GPS: 49°45'56.652"N, 17°17'25.273"E

📧 satlava@unicov.cz



Muzea, památky

73.



Památník Adolfa Kašpara Adolf Kašpar Memorial

Památník je umístěn v domě, ve kterém v letech 1911–1932 pobýval malář a ilustrátor A. Kašpar. Je zde expozice ze života a díla A. Kašpara včetně rekonstrukce jeho malířského atelieru. Návštěvníci zde naleznou také zcela novou expozici loštických pohárů. Ta představuje ucelenou formou fenomén výroby originálního druhu keramiky se specifickými puchýřky, která se vyráběla pouze v Lošticích a nejbližším okolí ve 14.–16. století a byla proslavena po celé střední Evropě.

Izba Pamięci mieści się w domu, w którym w latach 1911–1932 przebywał malarz i ilustrator A. Kašpar. Urządzono tutaj ekspozycje poświęconę życiu i twórczości A. Kašpara, połączoną z rekonstrukcją jego atelier. Zwiedzający znajdą tu także całkiem nową ekspozycję loštických pucharów. Wystawa prezentuje całościowo fenomen produkcji oryginalnego rodzaju ceramiki ze specyficznymi pęcherzykami, którą wytwarzano wyłącznie w Lošticach i w najbliższej okolicy w XIV–XVI wieku. Ceramika z Loštic cieszyła się sławą w całej Europie Środkowej.

Die Gedenkstätte befindet sich in dem Haus, in dem sich der Maler und Illustrator A. Kašpar in den Jahren 1911–1932 aufhielt. Hier befindet sich eine Ausstellung über Leben und Werk des Malers A. Kašpar mit einer Rekonstruktion seines Ateliers. Besucher finden auch eine ganz neue Ausstellung mit Gefäßen aus Loštice. Sie stellt in geschlossener Form das Phänomen der Herstellung besonderer Keramik mit spezifischen Bläschen vor, die nur in Loštice und Umgebung vom 14. bis zum 16. Jahrhundert hergestellt wurde und in ganz Mitteleuropa berühmt war.

The memorial is located in the house where the painter and illustrator Adolf Kašpar lived from 1911 to 1932. There is an exhibition on Kašpar's life and work, including a reconstruction of his painting studio. Visitors can also explore a brand new exhibition of Loštice pottery. This exhibition offers a comprehensive overview of the production of original ceramics featuring characteristic nodules, made only in Loštice and its vicinity in the 14–16th centuries and famous throughout Central Europe.

Památník Adolfa Kašpara, Palackého 343, 789 83 Loštice

GPS: 49°44'46.685"N, 16°55'31.815"E

☎ 583 445 256

🌐 www.muzeum-sumperk.cz

@ pamatnik.lostice@muzeum-sumperk.cz



Celoročně/Year-round
Út–So/Tu–Sa
9.00–12.00 h
12.30–17.00 h

74.



Muzeum Olomouckých tvarůžků Museum of Olomoucké tvarůžky

Nové Muzeum Olomouckých tvarůžků slavnostně otevřeno 26. června 2014 je bezbariérové, forma individuálních prohlídek dá každému možnost výběru prohlídky podle jeho zájmu a časových možností. V moderně pojatých expozicích je představena historie Olomouckých tvarůžků od nejstarších pramenů do současnosti. Prohlídka trvá přibližně hodinu.

Nowe Muzeum Serków Olomouckich uroczyste otwarto 26 czerwca 2014 roku jest bezbarierowe, forma zwiedzania indywidualnego pozwala na ogłaszanie poszczególnych ekspozycji według własnego wyboru i możliwości czasowych gości. Nowoczesne ekspozycje przedstawiają historię produkcji serków olomouckich od najstarszych źródeł po czasy współczesne. Zwiedzanie trwa ok. jednej godziny.

Das am 26. Juli 2014 feierlich eröffnete neue Museum der Olmützer Quargel ist behindertengerecht, die Individualform der Besichtigung ermöglicht jedem eine Wahl der Besichtigung im Einklang mit seinen Interessen und Zeitmöglichkeiten. In modern gestalteten Expositionen stellt sie einen Querschnitt durch die Geschichte der Olmützer Quargel von den ältesten Quellen bis zur Gegenwart dar. Die Museumsbesichtigung dauert ca. eine Stunde.

The new Museum of Olomoucké tvarůžky, ceremonially opened on 26 June 2014, provides wheelchair access. Individual tours are an option tailored to the visitors' interest and time possibilities. The Museum presents a historical overview of this cheese since its very beginnings up to the present day in its modern exhibitions. The tour lasts about an hour.

Muzeum Olomouckých tvarůžků, Palackého 2, 789 83 Loštice

GPS: 49°44'44.0"N, 16°55'39.9"E

☎ 583 401 217

🌐 www.tvaruzky.cz

@ awmuzeum@tvaruzky.cz



Celoročně
Year-round
9.00–17.30 h

75.



Muzeum Mohelnice Mohelnice Town Museum

Muzeum Mohelnice je umístěno v budově bývalé fary. Expozice „Z dějin Mohelnicka“ byla oceněna jako nejlepší expozice roku 2005 v ČR cenou Gloria Musealis. V roce 2013 byla otevřena archeologická expozice Pravěk Mohelnicka, doplněná o velkoplošnou projekci a interaktivní herní. Ve výstavních prostorách se konají krátkodobé výstavy.

Muzeum Mohelnice znajduje się w budynku byłej plebanii. Ekspozycja „Z dziejów Ziemi Mohelnickiej” została uznana w roku 2005 za najlepszą w Republice Czeskiej. W 2013 roku otwarto ekspozycję archeologiczną „Prehistoria regionu Mohelnice”, uzupełnioną o wielkopowierzchniową projekcję i interaktywną salę gier.

Das Museum in Mohelnice ist im Gebäude des ehemaligen Pfarramtes untergebracht. Im Jahr 2013 wurde die archäologische Ausstellung der Urgeschichte der Region Mohelnice eröffnet, die durch Großbildprojektion und interaktiven Spielraum ergänzt wird.

The Museum of Mohelnice is located in the building of a former rectory. The archaeological exhibit entitled Prehistoric Mohelnice opened in 2013 with videos on a large screen and a room with interactive exhibits.

Muzeum Mohelnice, Kostelní náměstí 1, 789 85 Mohelnice

GPS: 49°28'8.819"N, 17°53'53.583"E

☎ 583 430 693

🌐 www.muzeum-sumperk.cz

@ mohelnice@muzeum-sumperk.cz



Po zavření
Mo closed
Út–Ne/Tu–Su
9.00–12.00, 12.30–17.00 h

Loštice

Free/100 Kč*



Celoročně/Year-round
Út–So/Tu–Sa
9.00–12.00 h
12.30–17.00 h

76.



Muzeum Komenského Comenius Museum

Nejstarší muzeum na světě zaměřené na osobnost a dílo J. A. Komenského se nachází v prostorách renesančního zámku. Můžete navštívit 12 stálých expozic a krátkodobé výstavy. Expozice: národopis, entomologie, mineralogie, archeologie, Památník J. A. Komenského, rekonstrukce školních tříd, tajemství tónu zvónů a mnoho dalšího.

Najstarsze muzeum na świecie, poświęcone postaci i dziełu J. A. Komenskiego, mieści się w pomieszczeniach renesansowego pałacu. Zwiedzić można 12 stałych ekspozycji i wystawy sezonowe. Stałe ekspozycje: etnografia, entomologia, mineralogia, archeologia, Pomnik J. A. Komenského, rekonstrukcja klas szkolnych, tajemnica tonu dzwonów i wiele innych.

In den Räumen des Renaissanceeschlosses findet sich das weltweit älteste Museum zum Leben und Werk von J. A. Comenius. Sie können 12 Dauer- und zeitweilige Ausstellungen besuchen. Ständige Ausstellungen: Ethnographie, Entomologie, Mineralogie, Archäologie, Gedenkstätte von J. A. Komenský, Rekonstruktion der Schulklassen, Geheimnis des Glockentones und vieles mehr.

The oldest museum in the world focused on the life and work of J. A. Comenius is situated in a Renaissance chateau. Twelve permanent exhibitions as well as short-term exhibitions may be visited. Permanent exhibitions: ethnography, entomology, mineralogy, archaeology, Memorial of J. A. Komenský, reconstruction of school classrooms, mystery of bell tones and many others.

Muzeum Komenského v Přerově, přísl. org., Horní náměstí 7/7, 750 02 Přerov

GPS: 49°27'18.334"N, 17°27'28.5"E

☎ 581 250 531

🌐 www.prerovmuzeum.cz

@ info@prerovmuzeum.cz



Po zavření/Mo closed
Út–Pa/Tu–Fr
8.00–17.00 h
So–Ne/Sa–Su
9.00–17.00 h

77.



Prohlídky města s průvodcem Guided tours of the town

Společně s průvodcem objevíte zajímavosti městské památkové rezervace, navštívíte i památky, které nejsou běžně přístupné (zvonice, bývalá synagoga). Součástí prohlídky je návštěva unikátní střešní zahrady a židovských hřbitovů.

Wspólnie z przewodnikiem odkryjemy atrakcje miejskiego rezerwatu zabytków, zwiedzimy też zabytki, które nie są normalnie dostępne (dzwonnica, była synagoga). Częścią zwiedzania jest też unikalny ogród dachowy i cmentarz żydowski.

Zusammen mit einem Begleiter entdecken Sie die Sehenswürdigkeiten des Denkmalschutzgebietes der Stadt und besuchen Denkmäler, die nicht immer zugänglich sind (Glockenturm, ehemalige Synagoge). Bestandteil der Besichtigung ist der Besuch des einzigartigen Dachgartens und der Judenfriedhöfe.

On a guided tour you will discover points of interest within the town's heritage zone, visiting sights that are not usually accessible (belfry, former synagogue). The tour also includes the unique garden roof and Jewish cemeteries.

Turistické informační centrum, nám. T. G. Masaryka 13, 751 31 Lipník n. Bečvou

GPS: 49°31'38.269"N, 17°35'8.432"E

☎ 581 773 763, 731 640 848

🌐 http://info.mesto-lipnik.cz/, www.mesto-lipnik.cz

@ tic@mek-lipnikn.cz



V.–IX.: Út–Ne/Tu–Su
Začátek vždy v
Start regularly at
10.00, 14.00 o TIC/at TIC

78.



Městské muzeum a galerie Town Museum and Gallery

Moderní umění významných umělců nabízí Galerie Synagoga. Atraktivní výstavy z hraničského regionu mohou navštívit návštěvníci všech věkových generací ve výstavních sálah Staré radnice. Expozici modelu historického centra a expozici historických zbraní nabízí Muzeum na zámku.

Sztukę nowoczesną wybitnych artystów prezentuje Galeria Synagoga. Atrakcyjne wystawy z regionu Hranice goście w każdym wieku mogą odwiedzić w salach wystawowych Starego Ratusza. Ekspozycję modelu zabytkowego centrum i ekspozycję zabytkowej broni oferuje Muzeum na zamku.

Moderne Kunst bedeutender Künstler bietet die Galerie Synagoge. Die attraktive Ausstellung der Region Hranice können sich Besucher aller Altersgruppen in den Ausstellungsräumen des Alten Rathauses ansehen. Eine Ausstellung historischer Stadtkerne und eine Ausstellung historischer Waffen bietet das Museum im Schloss.

Modern art by famous artists is on display at the Synagogue Gallery. Attractive exhibits from the Hranice region are open to visitors of all ages in the exhibition halls of the Old Town Hall. The Museum in the chateau offers an exhibit featuring a model of the historical town centre and an exhibit of historical weapons.

Městská kulturní zařízení Hranice, p.o., Masarykovo náměstí 71, 753 01 Hranice

GPS: 49°32'49.987"N, 17°44'3.942"E

☎ 775 854 497, 778 777 893, 775 854 522

🌐 www.muzeum-hranice.cz

@ stara.radnice@muzeum-hranice.cz



Út–So/Tu–Sa
9.00–12.30, 13.00–16.00 h
Ne/Su
9.00–12.30, 13.00–17.00 h

Aktuálně v TIC Hranice/
Currently at the Hranice Information Centre
tel.: 581 607 479

Lipník n. B.

Free/Zdarma**



V.–IX.: Út–Ne/Tu–Su
Začátek vždy v
Start regularly at
10.00, 14.00 o TIC/at TIC

Hranice

Free/Zdarma**



Út–So/Tu–Sa
9.00–12.30, 13.00–16.00 h
Ne/Su
9.00–12.30, 13.00–17.00 h

Aktuálně v TIC Hranice/
Currently at the Hranice Information Centre
tel.: 581 607 479

GPS: 49°32'49.987"N, 17°44'3.942"E

@ stara.radnice@muzeum-hranice.cz



Muzea, památky

79.



Prohlídka města s průvodcem Guided tours of the town

Vydejte se na cestu starými hraničnými uličkami, náměstím i podloubím městských domů v doprovodu průvodce. Seznámíte se s nejzajímavějšími místy historického jádra. Navštívíte radnici, kostel, zámek, projedete kolem obydlí kata či mučiny, uvidíte, kde stávaly městské brány, nebo se nesla libá vůně růží z městských lázní. Na zámku navštívíte muzeum s expozicí historických zbraní a modelem historického centra města. Atraktivní je také výstup na 38 metrů vysokou věž Staré radnice.

Wybierz się na spacer w towarzystwie przewodnika starymi uliczkami w Hranicach, przez rynek i podcieniami kamienic. Zapoznaj się z najciekawszymi miejscami zabytkowego centrum. Na trasie zwiedzania znajdują się ratusz, kościół, pałac, dom kata czy izba tortur, pokażemy, gdzie wznosiły się bramy miejskie lub gdzie rozchodził się miły zapach róż z miejskich łaźni. W pałacu oprowadzimy po muzeum z ekspozycją historycznej broni i modelem zabytkowego centrum miasta. Godne uwagi jest także wejście na 38-metrową wieżę Staro Ratusza.

Begeben Sie sich in Begleitung eines Fremdenführers durch die alten Gassen, über den Marktplatz und durch die Arkaden der Bürgerhäuser. Lernen Sie die interessantesten Orte des historischen Stadtkerns kennen. Sie besuchen das Rathaus, die Kirche, das Schloss, gehen vorbei am Haus des Henkers bzw. der Folterkammer, sehen, wo die Stadttore standen oder Rosenduft aus dem Stadtbau getragen wurde. Im Schloss besuchen Sie das Museum mit der Ausstellung historischer Waffen und dem Modell des historischen Stadtzentrums. Interessant ist auch der Aufstieg auf den 38 Meter hohen Turm des Alten Rathauses.

Embark on a journey along the old streets, square, and townhouse arcades of Hranice with a guide. Get to know the most interesting places in the historical centre. You will visit the town hall, church, chateau, walk past the executioner's house and torture chamber; you will see where the town gates stood and areas once scented by the roses from the town spa. At the chateau, you can visit the museum with an exhibit of historical weapons and a model of the historical city centre. The 38-metre tower of the Old Town Hall also provides attractive views.

Turistické informační centrum, Pernštejnské nám. 1, 753 01 Hranice

GPS: 49.5500972N, 17.7347397E

581 607 479, 777 499 892

www.infocentrum-hranice.cz infocentrum.zamek@mkz-hranice.cz

80.



Infocentrum Hranické propasti Hranice Chasm Information Centre

Infocentrum Hranické propasti nabízí návštěvníkům informace o unikátní Hranické propasti, která je díky rekordní hloubce vody 404 metrů nehlubší zatopenou propastí světa. Prostřednictvím 3D brýlí pro zobrazení virtuální reality mohou návštěvníci nahlédnout do samotného jícnu propasti. Dále informační centrum nabízí také interaktivní model, který zachycuje nejnovější poznatky o výzkumu propasti.

Dostarcza informacji o niezwyklej Przepaści Hranickiej (Hranická propast), która dzięki rekordowej głębokości wody - 404 metry - jest najgłębszą zalaną przepaścią świata. Za pomocą okularów 3D do prezentowania rzeczywistości wirtualnej odwiedzający mogą zajrzeć w głąb przepaści. W Centrum Informacji do obejrzenia jest także interaktywny model, który prezentuje najnowsze dane zebrane podczas badań Przepaści Hranickiej.

Es bietet den Besuchern Informationen über die einzigartige Schlucht in Hranice, die mit ihrer Wassertiefe von 404 Metern die tiefste überflutete Schlucht weltweit ist. Mit einer 3D-Brille zur Abbildung der virtuellen Realität können die Besucher in den Schlund der Schlucht schauen. Des Weiteren bietet das Informationszentrum ein interaktives Modell, das die neuesten Forschungsergebnisse über die Schlucht zeigt.

It offers information about the unique Hranice Chasm, the deepest flooded pit cave in the world, with a recorded depth of 404 metres. Using 3D glasses for virtual reality, visitors can peer directly into the chasm. The information centre also features an interactive model presenting the results of the latest research.

Infocentrum Hranické propasti, U Teplic 552, 753 01 Hranice

GPS: 49.5322767N, 17.506514E

778 888 643

www.infocentrum-hranice.cz infocentrum.propast@mkz-hranice.cz

Hranice

Free/30 Kč*



Blíží informace
v TIC Hranice.
More information
is available at the
TIC Hranice.

Teplice n. Bečvou

Free/Zdarma



IV, X, So-Ne/Sa-Su
9.00-12.00 a 12.30-17.30
V-IX, Út-Pá/Tu-Fr
10.00-16.00
So-Ne/Sa-Su
9.00-12.00 a 12.30-17.30

81.



Šternberský klášter Šternberk Monastery

Šternberský klášter je největším historickým objektem ve Šternberku a jeho prohlídka je opravdovým zážitkem. Výklad je totiž obohacen o hru na různé hudební nástroje a také o divadelní představení. Kromě kláštera, v němž se nachází umění od gotiky až po současnost, na vás čeká i nahlédnutí do klášterních sklepů a kostela s jednou z největších freskových výzdob u nás.

Klasztor w Šternberku jest największym obiektem w tym mieście, a jego zwiedzanie to prawdziwe przeżycie. Wykład o historii klasztoru jest bowiem wzbogacony o grę na różnych instrumentach muzycznych, a dodatkową atrakcją jest przedstawienie teatralne. Oprócz samego klasztoru, w którym zgromadzone dzieła sztuki od gotyku aż po współczesność, zwiedzający mogą też zajrzeć do piwnic klasztornych i kościoła ozdobionego imponującymi freskami.

Das Kloster in Šternberk ist das größte historische Gebäude der Stadt und seine Besichtigung ist ein wahres Erlebnis. Die Ausführungen werden durch Spielen auf verschiedenen Musikinstrumenten und eine Theateraufführung bereichert. Neben dem Kloster, das Kunst von der Gotik bis zur Gegenwart beherbergt, erwartet Sie ein Blick in die Klosterkeller und in die Kirche mit einer der größten Freskenverzierung in unserem Land.

The Šternberk Monastery is the largest historical building in Šternberk and visiting it is a totally unique experience. The tour is accompanied by performances on various musical instruments and even features a theatre show. The monastery houses art dating from the era of the Gothic style to the present day; you can also visit its cellars and church, where you will find one of the largest frescoes in the country.

Šternberský klášter, Farní 3, 785 01 Šternberk

604 591 340

www.handke.cz

handke@seznam.cz

Šternberk

Free/100 Kč*



IV-XII.
Po-Ne/Mo-Su
10.30-17.00 h

GPS: 49.7312928N, 17.3010264E

82.



Expozice času Exhibition of Time

Expozice času ve Šternberku je moderní interaktivní muzeum, které ukrývá 250 exponátů z celého světa. Téma „čas“ pojímá jak z hlediska vesmírného, technického, tak i uměleckého a společenského. Na návštěvníky čekají 3D modely planet, vzácné hodiny, globy a mnoho dalšího. („Člověk nemá nic vzácnějšího a cennějšího než čas.“ Ludwig van Beethoven.)

Ekspozycja czasu w Šternberku to nowoczesne muzeum, które kryje 250 eksponatów z całego świata. Temat „czasu“ rozpatrywany jest zarówno pod względem technicznym, jak i artystycznym. Na zwiedzających czekają modele 3D planet, cenne zegary, globusy i wiele innych. „Człowiek nie ma nic bardziej wyjątkowego i cenniejszego niż czas“, Ludwig van Beethoven.

Die Zeit-Ausstellung in Šternberk ist ein modernes Museum mit 250 Exponaten aus der ganzen Welt. Das Thema „Zeit“ behandelt das Museum sowohl aus technischer als auch aus künstlerischer Sicht. Besucher erwarten 3D-Modelle, wertvolle Uhren, Globen und vieles andere mehr. „Der Mensch besitzt nichts Edleres und Kostbarer als die Zeit.“ Ludwig van Beethoven.

The Exhibition of Time in Šternberk is a modern museum that houses 250 items from around the world. The theme of „time“ is conceived in terms of both a technical and an artistic perspective. Visitors can expect 3D models of planets, rare clocks, globes, and much more. „Man has no nobler or more valuable possession than time.“ Ludwig van Beethoven.

Expozice času, ČSA 19, 785 01 Šternberk

GPS: 49°43'46.401"N, 17°17'50.675"E

587 571 278

www.expozicecasu.cz

expozice@mkzsternberk.cz

83.



Ecce Homo Park Ecce Homo Park

V expozici na vás čeká řada zážitků od emotivní síně slávy, přes historický průjezd vývoje závodů Ecce Homo, závodních automobilů a rekordů, až po reálnou závodní jízdu, a dětský svět s mini autoservisem a chytrou stavebnicí Gecco. Pro děti autodráha.

W ekspozycji Ecce Homo Park czeka na nas szereg wrażeń od emocjonalnej sali chwale, poprzez historyczny przekrój rozwoju wyścigów Ecce Homo, samochodów wyścigowych i rekordów, aż po realną jazdę wyścigową, oraz świat dzieci z mini warsztatem samochodowym i inteligentną składanką Gecco. Dla dzieci – tor samochodowy.

In der Ausstellung Ecce Homo Park warten auf Sie mehrere Erlebnisse: von der emotiven Ehrenhalle über die historische Übersicht der Entwicklung des Autorennens Ecce Homo, Rennwagen und Rekorte bis zur wirklichen Rennfahrt und Kinderwelt mit Mini-Autoservice und klugen Baukasten Gecco. Eine Autobahn für Kinder.

The Ecce Homo Park offers various experiences including the striking Hall of Fame, a historical overview of all the Ecce Homo races, cars and records or the option to take part in a real race. There is also a children's playground with a mini car service centre and the smart Gecco playset. A racing track for children.

Ecce Homo Park, Šternberský klášter, Farní 3, 785 01 Šternberk

Šternberk

Free/50 Kč*



Po zavření/Mo closed
Út-Pá/Tu-Fr
10.00-17.00 h
So-Ne/Sa-Su
9.00-17.00 h

GPS: 49.7312928N, 17.3010264E

585 013 400

www.eccehomopark.cz

amk@eccehomo.cz

Zpřístupněné jeskyně České republiky

navštivte expozice



Mladečské jeskyně

783 21 Mladeč
Tel.: +420 728 264 197
Tel.: +420 585 347 148
mladec@caves.cz



Zbrašovské aragonitové jeskyně

753 51 Teplice nad Bečvou 75
Tel.: +420 724 275 825
Tel.: +420 581 601 866
zbrasov@caves.cz



Javoříčské jeskyně

783 24 Slavětín u Litovle
Tel.: +420 730 575 924
Tel.: +420 585 345 451
javoricko@caves.cz



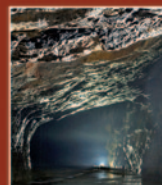
Jeskyně Na Pomezí

790 61 Lipová-lázně
Tel.: +420 730 574 820
Tel.: +420 584 421 284
pomezic@caves.cz



Jeskyně Na Špičáku

790 82 Písečná
Tel.: +420 602 295 562
Tel.: +420 584 423 129
spicak@caves.cz



Jeskyně Výpustek



Kateřinská jeskyně



Jeskyně Na Turoldu



Bozkovské jeskyně



Sloupsko-šošůvské jeskyně



Jeskyně Balcarka



Chýnovská jeskyně



Koněpruské jeskyně



Punkevní jeskyně s Macochou

Správa jeskyní České republiky
Květnové náměstí 3, 252 43 Průhonice
Tel.: +420 271 000 040

Jeskyně jsou otevřeny od dubna do října,
některé však můžete navštívit celoročně.
Blíže informace naleznete na
www.caves.cz

Bozkovské dolomitové j.

PRAHA

Koněpruské j.

Chýnovská j.

BRNO

Sloupsko-šošůvské j.

Punkevní j.

J. Na Turoldu

J. Na Špičáku

J. Na Pomezí

Mladečské j.

Javoříčské j.

J. Balcarka

Kateřinská j.

J. Výpustek

Zbrašovské aragonitové j.

www.caves.cz



Příroda

Przyroda
Die Natur
Nature

84.



Mladečské jeskyně Mladečské Caves

Významná archeologická a paleontologická lokalita. Jeskyně vytváří labyrint choděb a domů s krápníkovou výzdobou. Nalezeny zde byly kosti vyhynulých obratlovců a mnoho koster lidí starší doby kamenné.

Cenne stanowisko archeologiczne i paleontologiczne. Jaskinie tworzą labirynt korytarzy i sal ze zdobieniami naciekowymi. Znalezione kości wymarłych kregowców i wiele szkieletów ludzi z późnej epoki kamiennej.

Archäologisch und paläontologisch bedeutender Ort. Die Höhlen bilden ein Labyrinth von Gängen und Domen mit Tropfsteinschmuck. Fundstelle von Knochen ausgestorbener Wirbeltiere und vielen Knochengerüsten der Menschen der älteren Steinzeit.

An important archaeological and paleontological site. The caves are composed of a labyrinth of corridors and cathedrals with stalagmite and stalactite formations. Bones of extinct vertebrates and numerous human skeletons from the Early Stone Age have been found at the site.

Mladečské jeskyně, 783 21 Mladeč 84

585 347 148, 728 264 197

mladecskes.caves.cz

@mladec@caves.cz

Mladeč

-23%, -37%



I–III, XI: Po–Pá/Mo–Fr
10.00, 13.00

IV: Út–Ne/Tu–Su 9.00–15.30
V–VIII: Út–Ne/Tu–Su 9.00–16.30
IX: Út–Ne/Tu–Su 9.00–16.00
X: Út–Ne/Tu–Su 9.00–15.00
XII: Zavřeno/Closed

GPS: 49° 42' 23.100"N, 17° 00' 57.100"E

85.



Javoříčské jeskyně Javoříčské Caves

Téměř kilometr dlouhý labyrint zpřístupněných choděb a domů vyniká nejbohatší a nejmohutnější krápníkovou výzdobou od excentrických krápníků přes průsvitné kamenné záclony až po rozlehlé sintrové kaskády a vysoké pagody stalagmitů. Zvlášť působivé jsou mohutné prostory Sútového domu a domu Gigantů. Dvě prohlídkové trasy.

Prawie kilometrowy labirynt udostępnionych korytarzy i sal ma najbogatsze i największe zdobienia naciekowe od ekscentrycznych stalaktytów poprzez przejryste kamienne firany aż po rozległe kaskady sintrowe i wysokie pagody stalagmitów. Szczegółne wrażenia sprawiają pomieszczenia Sali rumowiskowej i Sali Gigantów. Dwie trasy zwiedzania.

Das knapp einen Kilometer lange Labyrinth zugänglich gemachter Gänge und Dome zeichnet sich durch eine besonders reiche und monumentale Ausschmückung aus, beginnend mit exzentrischen Tropfsteinen über durchsichtige Steinvorhänge bis zu umfangreichen Sinterkaskaden und hohen Stalagmit-Pagoden. Die monumentalen Räumlichkeiten des Schuttdoms und des Doms der Giganten sind besonders beeindruckend. Zwei Besichtigungsvarianten.

A nearly one kilometre-long labyrinth of publicly accessible corridors and cathedrals featuring the richest and most massive stalagmite and stalactite formations – from eccentric formations, translucent stone curtains, large sinter cascades, to tall pagoda stalagmites. Especially impressive are the huge spaces of Detritus Cave and the Cave of Giants. Two tour routes.

Javoříčské jeskyně, 783 24 Slavětín u Litovle

585 345 451

javorickes.caves.cz

@javoricko@caves.cz

Slavětín u Litovle

-10–57%



I–III, XI: Po–Pá/Mo–Fr
10.00, 13.00

IV, IX: Út–Ne/Tu–Su 9.00–16.00
V–VIII: Út–Ne/Tu–Su 9.00–17.00
X: Út–Ne/Tu–Su 9.00–15.00
XII: Zavřeno/Closed

GPS: 49° 40' 13.400"N, 16° 54' 50.300"E

86.



Zbrašovské aragonitové jeskyně Zbrašovské Aragonite Caves

V evropském měřítku unikátní jeskyně s „jezery“ plynu oxidu uhličitého. Na jejich vzniku se podílely mj. hlubinné termální vody, unikátní výzdoba tvoří minerál aragonit, raftové stalagmity a kulovité povlaky stěn zvané kobilhy.

Unikalne na skalę europejską jaskinie z „jeziorami“ dwutlenku węgla. W ich powstaniu brały udział między innymi głębinowe wody termalne, unikalne ozdoby tworzyły minerał aragonit, raftowe stalagmity i kuliste naloty na ścianach zwane pączkami.

Europaweit einzigartige Höhlen mit „Seen“ aus Kohlendioxid. An deren Entstehung war unter anderem thermales Tiefenwasser beteiligt. Das Mineral Aragonit, Raftstalagmiten und kugelige Gebilde, die die Wände bedecken und als Pfannkuchen bezeichnet werden, bilden einen einzigartigen Höhlenschmuck.

The caves are unique on a European scale and feature carbon dioxide „lakes“. These were created in part by underground thermal water. Remarkable formations are composed of the mineral aragonite, and the site also features raft stalagmites and walls with spherical incrustations known as doughnuts.

Zbrašovské aragonitové jeskyně, 753 51 Teplice nad Bečvou 75

581 601 866, 724 275 825

zbrasovske.caves.cz

@zbrasov@caves.cz

Teplice n. Bečvou

-15–50%



I: Zavřeno/Closed
II–III: Po–Pá/Mo–Fr
10.00, 14.00

IV–VI, IX–X: Út–Ne/Tu–Su 9.00–16.00
VII–VIII: Út–Pá/Tu–Fr 9.00–16.00
So–Ne/Sa–Su 9.00–17.00
XI, XII: Po–Pá/Mo–Fr po dohodě/by arrangement

GPS: 49° 31' 54.300"N, 17° 44' 45.000"E

87.



Levandulový statek Bezděkov Bezděkov Lavender Farm

Jedinečný statek svého druhu v celé ČR. Návštěvníci mohou jen tak strávit čas na rozkvetlých levandulových polích nebo projít levandulovou stezkou kolem pole. Navštívit Levandulovou galerii či Levandulový krámeček a také ochutnat něco z levandulového občerstvení. Pořádáme jógu i svatby v levanduli, 5.–6. července doporučujeme náš Levandulový festival. Sleva platí na komentovanou prohlídku s nastříháním kytičky.

Wyjątkowe tego rodzaju gospodarstwo w całych Czechach. Obecnie farma jest popularnym celem letních výciezk. Odwiedzający mogą spędzić po prostu czas na kwitnących lawendowych polach lub przejść się po gospodarstwie lawendową ścieżką. Odwiedzić Lawendową Galerię lub Lawendowy Kramik, a także skosztować ktoś z lawendowych przysmaków. Organizujemy jogę i wesela z lawendą, w dniach 5-6 lipca polecamy nasz Festiwal Lawendy. Zniżka obejmuje zwiedzanie z przewodnikiem, połączone ze zbieraniem kwiatów do lawendowego bukietu.

Der einzige Hof dieser Art in ganz Tschechien. Besucher können ganz einfach auch ihre Zeit auf den blühenden Lavendelfeldern verbringen oder den Lavendelweg um die Felder gehen. Sie können die Lavendelgalerie oder den Lavendelladen besuchen und etwas von den Lavendel-Köstlichkeiten probieren. Wir organisieren Yoga und Hochzeiten im Lavendel, am 5. und 6. Juli empfehlen wir unser Lavendelfestival. Die Ermäßigung gilt für eine kommentierte Besichtigung mit Schneiden eines Straußes.

The farm has become a sought-after place for summer trips. Visitors can spend their time in blooming lavender fields or walking along the lavender trail around the field. Visit the Lavender Gallery or Lavender Stall and have a taste of some of the lavender refreshments. We organize lavender yoga and weddings. Come and see our Lavender Festival on 5 and 6 July. The discount applies to a guided tour with cutting of flowers.

Levandulový statek Bezděkov, Bezděkov 6, 789 73 Úsov

604 744 534

www.levandulovystatek.cz

info@levandulovystatek.cz



1. 6.–15. 7.
Po–Ne/Mo–Su
10.00–18.00 h

GPS: 49.8323983N, 16.9991183E



Levandulový statek Bezděkov



Příroda

Przyroda
Die Natur
Nature



Relax, sport, atrakce

Relaks, sport, atrakcje
Relax, Sport, Erlebnisse
Relaxation, sport, attractions

88.



Arboretum Bílá Lhota Bílá Lhota Arboretum

Původně zámek park založený kolem roku 1700, od roku 1966 spravovaný Vlastivědným muzeem v Olomouci. V současné době zde roste asi 300 druhů a forem listnatých a jehličnatých domácích i exotických dřevin.

Pierwotnie park pałacowy założony około 1700 r., od 1966 r. pod zarządem Muzeum Krajoznawczego w Olomouci. Obecnie rośnie tu ok. 300 gatunków i form krajowych i egzotycznych drzew liściastych i iglastych.

Ursprünglich ein Schlosspark, um das Jahr 1700 gegründet, seit dem Jahr 1966 durch das Heimatkundliche Museum in Olomouc verwaltet. Heute wachsen hier etwa 300 Arten und Formen von Laub- und Nadelbäumen, einheimischen und exotischen Holzgewächsen.

Former chateau park founded around 1700; since 1966, administered by the Museum of History and Geography in Olomouc. Today there are approximately 300 kinds of broadleaf and coniferous species, both domestic and exotic.

Arboretum, 783 26 Bílá Lhota

725 460 881, 725 460 888

www.arboretumbilalota.cz

@arboretum@volny.cz



IV., X.: So, Ne/Sa, Su
9.00–17.00 h
V.–IX.: Denně mimo Po
Daily except Mo
8.00–18.00 h

GPS: 49°42'35.289"N, 16°58'35.24"E



Bílá Lhota

Free/40 Kč*

89.



Rozhledna na Velkém Kosíři The lookout tower on Velký Kosíř

Rozhledna na Velkém Kosíři (Hanácké Mont Blanc – 442 m n. m.) ve tvaru komolého kužele tvoří dominantu v hanácké rovině. Je vysoká 28 metrů a byla postavena na místě bývalé dřevěné rozhledny z roku 1927. Za kouzelnými výhledy na Dražanskou vrchovinu, oblast Hané nebo Nízký Jeseník je třeba vystoupat 158 schodů na vyhlídkovou plošinu ve výšce 25 metrů.

Wieża widokowa na Velkim Kosiriu (Hanáckí Mont Blanc – 442 m n.p.m.) w kształcie ściętego stożka góruje nad równiną Haná. Ma 28 metrów wysokości i stoi na miejscu dawnej drewnianej wieży widokowej z 1927 roku. Aby móc się rozkoszować pięknymi widokami na Wyżynę Drahańską (Dražanská vrchovina), region Haná lub Niski Jesienik, trzeba pokonać 158 schodów, prowadzących na platformę widokową na wysokości 25 metrów.

Der Aussichtsturm auf Velký Kosíř (Hannakischer Mont Blanc – 442 m ü. M.) in Form eines stumpfen Kegels ist ein markanter Punkt im Flachland Hanna. Er ist 28 Meter hoch und wurde an der Stelle eines ehemaligen hölzernen Aussichtsturms von 1927 gebaut. Für die malerische Aussicht auf das Höhenland Dražanská vrchovina, die Region Haná (Hanna) oder das Gebirge Nízký Jeseník (Niedere Gesenke) muss man 158 Stufen zur Aussichtsplattform in einer Höhe von 25 Metern hinaufsteigen.

The lookout tower on Velký Kosíř (the Mont Blanc of Haná – 442 m above sea level) in the shape of a truncated cone forms a dominant feature in the Haná flatlands. It is 28 metres high and was built on the site of an earlier wooden lookout tower from 1927. To enjoy magical views of the Dražanská Highlands, the Haná area and the Nízký Jeseník, visitors must climb 158 steps to the observation platform at a height of 25 metres.

Patři sdružení obcí Mikroregionu Kosířsko.

A member of the Kosíř Micro-Region association of municipalities.

602 819 891 www.kosirsko.cz



Sezóna od dubna do října,
v případě hezkého počasí
i mimo sezónu.

Season from April to
October, at other times
when the weather
permits.

GPS: 49°32'55.1"N 17°03'42.4"E



Velký Kosíř

Free/30 Kč*



Rozhledna na Velkém Kosíři

90.



Sportovně střelecký areál Jívová Jívová sports and shooting grounds

Areál pro aktivní trávení volného času nabízí služby pro cyklo/turisty, rodiny s dětmi. Součástí jsou pistolová a broková střelnice (skeet a univerzální trap), posezení s občerstvením, grill s udiřnou, dětské a workoutové hřiště, prostory pro soutěže, prezentační místnost s projekcí, wi-fi. Návštěvník s kartou ORC získává jednorázový vstup na pistolovou střelnici.

Osrodek aktywnego spędzania czasu wolnego oferuje usługi dla turystów, rowerzystów, rodzin z dziećmi. Na terenie obiektu mieści się też strzelnica do strzelania z pistoletów i broni śrutowej (skeet i trap uniwersalny), miejsce do posiedzenia z bufetem, grill z wędzarnią, boisko dla dzieci i boisko treningowe (typu workout), salka konferencyjna z projektorem, wi-fi. Olomouc region Card - jednorazowe wejście na strzelnicę.

Die Sportanlage für aktive Freizeitgestaltung bietet Dienstleistungen für Radfahrer / Touristen und Familien mit Kindern an. In der Sport- und Schießanlage finden Sie Schießstände für Pistolenschießen und Schießen mit Flinten mit Schrotmunition (Skeet und Wurscheibenschießen allgemein), Imbissstuben, Barbecue, Räucherherd, einen Kinderspielfeld und Trainingsplatz, Räume zur Veranstaltung von Wettbewerben, Präsentationsräume mit Overhead-Projektion, WLAN. Olomouc region Card - einmaliger Eintritt in die Pistolenreihe.

An active leisure time area offering services for cyclists, hikers and families with children. The area includes a handgun and shotgun shooting range (skeet and universal trap), a refreshment stand with seating, barbecue and a smokehouse, a children's playground and a workout area, areas for competitions, a presentation room with a projector and wi-fi. Olomouc region Card - one-time entry to the pistol range.

Sportovně střelecký areál Jívová, Jívová 295, 783 98 Jívová

725 981 980

www.strelnicejivova.cz

@strelnice@vyjad.cz

GPS: 49.6975175N, 17.3930303E



Út/Tu – So/Sa:
9.00 – 18.00 h
neděle: otevřeno
po předchozí domluvě
Sunday: open by prior
arrangement

91.



Koupaliště Loštice Loštice Swimming Pool

Areál koupaliště v Lošticích je příjemným místem s velkou vodní plochou (33x20 m) a malým bazénem pro děti s interaktivními vodními prvky. Vodní plochy dále doplňuje Lanové centrum pro děti, beach volejbalový kurt i cateringové zázemí v podobě dobře vybaveného baru a bufetu.

Tereny rekreacyjne w Lošticach to przyjemne miejsce z dużym kąpieliskiem (33x20 m) i małym basenem dla dzieci, wyposażonym w interaktywne elementy wodne. Oprócz basenów znajdziemy tam również Centrum Linowe dla dzieci, boisko do siatkówki plażowej i zaplecze gastronomiczne w postaci dobrze zaopatrzonego baru i bufetu.

Das Schwimmbadareal in Loštice ist ein angenehmer Ort mit einer großen Wasserfläche (33x20 m) und einem kleinen Pool für Kinder mit interaktiven Wasserspielen. Neben den Wasserflächen gibt es hier ein Seilabenteuer für Kinder, einen Beachvolleyballplatz sowie eine gut ausgestattete Bar und einen Imbissstand.

The swimming pool complex in Loštice is a pleasant facility with a large pool (33 x 20 m) and a small pool for children with interactive water features. The pools are complemented by a Rope Centre for children, a beach volleyball court and food services in the form of a well-equipped bar and buffet.

Ke Koupališti 1897, 789 83 Loštice

603 779 309

www.koupalistelostice.cz/koupaliste/

GPS: 49.73750889N, 16.92480611E

Loštice

-20%



Otevírací doba (cca. červen-
zaří, dle teploty vzduchu):
Opening hours (approx. June-
September, depending on the
outdoor temperature):

Po/Mo – Pa/Fr 10.00 – 18.00 h
So/Sa – Ne/Su 9.30 – 18.30 h



Koupaliště Loštice



Relax, sport, atrakce

92.



Bobová dráha – Resort Hrubá Voda Bobsled track – Hrubá Voda Resort

Bobová dráha v Resortu Hrubá Voda je jednou z nejmodernějších bobových drah. 851 m dlouhá, členitá, atraktivní, rychlá a bezpečná trať s převýšením 52 m. Na každou kartu ORC je 1 jízda ZDARMA.

Tor bobslejowy w Resorcie Hrubá Voda jest jednym z najnowocześniejszych torów bobslejowych. Ciekawie ukształtowana, atrakcyjna, szybka i bezpieczna trasa o długości 851 m i różnicy wysokości 52 m. Na każdą kartę ORC jedna jazda jest GRATIS.

Die Bobbahn im Resort Hrubá Voda ist eine der modernsten ihrer Art. 851 m lange, kurvenreiche, schnelle, aber dennoch sichere Bahn mit 52 m Höhenunterschied. Mit jeder Olomouc Region Card ist 1 Fahrt KOSTENLOS.

The bobsled track at the Hrubá Voda Resort is one of the most modern bobsled tracks. It is 851 metres long, rugged, fun, fast and safe, and offers an elevation of 52 metres. 1 FREE ride for each Olomouc Region Card.

Resort Hrubá Voda, 783 61 Hlubočky

GPS: 49°40'6.711"N, 17°26'10.058"E

736 632 030, 585 100 404

www.resorthrubavoda.cz

info@hrubavoda.cz



Otevírací doba na
For opening hours see
www.hrubavoda.cz



Hrubá Voda

Free/60 Kč*

93.



DiscGolf – Resort Hrubá Voda DiscGolf – Hrubá Voda Resort

DiscGolf Park Hrubá Voda se nachází v Resortu Hrubá Voda nedaleko Olomouce. Celý areál je zaměřen na rodinné aktivity a proto i koše jsou navrženy v této rodinné koncepci. Vstup zdarma platí 1x na každou kartu.

DiscGolfPark Hrubá Voda znajduje się w Resorcie Hrubá Voda w pobliżu Olomuńca. Cały obiekt jest nastawiony na zajęcia rodzinne i dlatego także dolki są zaprojektowane zgodnie z tą rodzinną koncepcją. Bezpłatny wstęp przysługuje 1x na każdą kartę.

Der DiscGolf-Park Hrubá Voda im Resort Hrubá Voda unweit von Olomouc. Das gesamte Gelände ist für Familien mit Kindern konzipiert, und dementsprechend wurden auch die Bahnen ausgelegt. Mit jeder Karte ist 1 Eintritt kostenlos.

The Hrubá Voda Disc Golf Park is located in the Hrubá Voda Resort near Olomouc. The resort is focused on family activities, and therefore the holes have been designed in the family concept. There is 1 free admission for each Card.

Resort Hrubá Voda, 783 61 Hlubočky

GPS: 49°40'6.711"N, 17°26'10.058"E

736 632 030, 585 100 404

www.resorthrubavoda.cz

info@hrubavoda.cz



Otevírací doba na
For opening hours see
www.hrubavoda.cz



Hrubá Voda

Free/70 Kč*

94.



Lukostřelba – Resort Hrubá Voda Archery – Hrubá Voda Resort

Resort Hrubá Voda nabízí lukostřelbu pro dospělé i děti od 8 let. Na každou kartu ORC zapůjčení luku a sady šípů na 10 min. ZDARMA. K vyvednutí v restauraci u bobové dráhy.

Resort Hrubá Voda oferuje strzelanie z luku dla dorosłych i dzieci od 8 lat. Na każdą kartę ORC wypożyczenie luku i kompletu strzał na 10 min. BEZPŁATNIE. Wypożyczalnia w restauracji obok toru bobslejowego.

Das Ressort Hrubá Voda bietet Bogenschießen für Erwachsene und Kinder ab 8 Jahre. Mit jeder ORC-Karte ist das Verleihen eines Bogens und eines Satzes Pfeile für 10 Minuten KOSTENLOS. Abholen im Restaurant an der Rodelbahn.

The Hrubá Voda Resort offers archery for adults and children from the age of 8. Each ORC holder can borrow a bow and arrow set for 10 min. FREE OF CHARGE. The gear can be picked up at the restaurant next to the bobsled track.

Resort Hrubá Voda, 783 61 Hlubočky

GPS: 49°40'6.711"N, 17°26'10.058"E

736 632 030, 585 100 404

www.resorthrubavoda.cz

info@hrubavoda.cz



Otevírací doba na
For opening hours see
www.hrubavoda.cz



Hrubá Voda

Free/60 Kč*

95.



Trampolíny – Resort Hrubá Voda Trampolines – Hrubá Voda Resort

Resort Hrubá Voda nabízí kromě bobové dráhy také discgolf, trampolíny, lukostřelbu, minigolf, Kamzikovu stezku v korunách stromů, naučné stezky, privátní wellness či saunový svět se zážitkovou Sauna arenou nebo občerstvení v místní restauraci. Sleva se vztahuje na zakoupení 1 vstupenky.

Ośrodek Hrubá Voda, oprócz toru bobslejowego, zaprasza także na discgolf, trampoliny, lukostřelbu, minigolf, Kamzikovú stezku (Szlak Kozicy) w koronach drzew, ścieżki poznawcze, do prywatnego wellness czy świata sauny z dostarczającą wielu wrażeń Sauną areną oraz na posiłki do miejscowej restauracji. Zniżka obejmuje zakup 1 biletu wstępu.

Das Resort Hrubá Voda bietet außer einer Bobbahn auch Discgolf, Trampolinspringen, Bogenschießen, Minigolf, eine Gämstenstrecke in den Baumkronen, Lehrpfade, privates Wellness oder eine Saunen-Erlebnisswelt mit der Saunen-Arena oder Erfrischungen im hiesigen Restaurant an. Der Rabatt gilt für den Kauf von 1 Eintrittskarte.

In addition to a bobsled, the Hrubá Voda Resort offers disc golf, trampolines, archery, mini golf, the Chamois Treetop Pathway, educational trails, a private wellness centre, and a sauna world with the Sauna Arena, and refreshments in the local restaurant. The discount applies to the purchase of one ticket.

Resort Hrubá Voda, 783 61 Hlubočky

GPS: 49°40'6.711"N, 17°26'10.058"E

736 632 030, 585 100 404

www.resorthrubavoda.cz

info@hrubavoda.cz



Otevírací doba na
For opening hours see
www.hrubavoda.cz



Hrubá Voda

-50%

96.



Bobová dráha Hlubočky Hlubočky Bobsled

Jediná korytová dráha na Moravě. Současně jde s celkovou délkou 1536 m o nejdelší bobovou dráhu na Moravě ze všech typů drah. U nás se nevozíte, u nás opravdu bobujete. Na Moravě to už jinde nejde. Délka samotného sjezdu je 1030 m. Na dráze je přemostění, tunel a spousta dalšího.

Jedyny tor rynnowy na Morawach. Jednocześnie to najdłuższy tor ze wszystkich typów torów bobslejowych na Morawach, o całkowitej długości 1536 m. U nas nie ma mowy o spokojnej jeździe, to prawdziwe bobsleje. Na Morawach taka jazda jest możliwa tylko u nas. Długość samego zjazdu wynosi 1030 m. Na torze jest wiadukt, tunel i wiele innych atrakcji.

Die einzige Rinnen-Bobbahn Mährens. Insgesamt handelt es sich mit einer Gesamtlänge von 1536 Metern um die längste Bobbahn im Rahmen aller Bahntypen in ganz Mähren. Bei uns fahren Sie nicht nur – Sie machen wirkliches Bobfahren. In Mähren ist dies an keinem anderen Ort möglich. Die eigentliche Länge der Abfahrt beträgt 1030 Meter. Auf der Strecke befinden sich eine Überbrückung, ein Tunnel und vieles mehr.

The only track bobsled run in Moravia. With a total length of 1,536 metres, it is also the longest bobsled run in Moravia. You do not just go on an easy ride, you actually steer the bobsled. There is no other such place in Moravia any more. The length of the downhill run itself is 1,030 metres. The track includes a bridge, a tunnel, and more.

Skiareal Hlubočky, Školní 126, 783 61 Hlubočky

GPS: 49°42'60.17"N, 17°40'46.68"E

775 771 077

www.skiarealhluobocky.cz

jarmardavid@skiarealhluobocky.cz



Otevírací doba na
For opening hours see
www.skiarealhluobocky.cz



Hlubočky

Free/90 Kč*

97.



Relax park Bouzov Bouzov Relax Park



Zábava, sport i adrenalin pro děti, mládež i dospělé v nádherném okolí hradu Bouzov. Minikary a koloběžky (z kopce dolů sami, nahoru vás vyvezeme), obří trampolína, dlouhý lanový skluz, dětské hřiště, orientáční běh, občerstvení.

Zabawa, sport, mocne wrażenia dla dzieci, młodzieży i dorosłych w przepięknej okolicy Zamku Bouzov. Miniwózki zjazdowe i hulajnogi (z góry zjeżdżają Państwo sami, my wwozimy na górę), olbrzymia trampolina, plac zabaw dla dzieci, zjazdy na linie, bieg na orientację, bufet.

Unterhaltung, Sport und Adrenalin für Kinder, Jugendliche und Erwachsene in der schönen Umgebung des Schlosses Bouzov. Go – Karts und Roller (nur den Hügel hinunter, Nach oben bringen wir Sie), Riesentrampolin; Kinderspielplatz, Seilrutsche, Orientierungslauf, Erfrischung.

Entertainment, sport and adrenalin for children, youth and adults in the beautiful surroundings of Bouzov Castle. Go-carts and scooters (ride down the hill on your own – we'll take you back up), a giant trampoline, playground, rope slide, orienteering, refreshment.

Relax park Bouzov, 783 25 Bouzov

GPS: 49°41'58.58"N, 16°53'30.05"E

608 653 028

www.relaxparkbouzov.cz

petr@czasch.cz



IV., V., VI., IX., X.
So–Ne, svátky
Sa–Su, Holidays
10.30–17.00 h
VII.–VIII.
Denně mimo Po
Daily except Mo
10.30–18.00 h



Bouzov

-10%



Relax, sport, atrakce

98.



Jezdecký klub, z.s. Radkova Lhota Radkova Lhota Riding Centre

Populární jezdecká stáj Radkova Lhota se nachází v podhůří Hostýnských vrchů. Sleva platí na výukové jízdy pro začátečníky a pokročilé, kurzy pro školní výlety, výletní trasy na koních, jízdu na lyžích za koněm, výuku jízdy v kroku, klusu, cvalu i s lehkým skokem.

Populární stádníka Radkova Lhota nachází se u podnoží Wzgórz Hostýnských. Znížka oběhne nauku jazdy konnej dla początkujących i zaawansowanych, kursy dla wycieczek szkolnych, wycieczki konne, jazdy na narciach za koniem, naukę jazdy stępa, klusem, cwałem i z lekkim skokiem.

Der populäre Reitstall „Radkova Lhota“ befindet sich im Vorland der Berge bei „Hostýn“. Der Nachlass gilt bei Ausbildungsritten für Anfänger und Fortgeschrittene, bei Kursen für Schulausflugskinder, bei Ausflugsstrassen auf Pferden, beim Skifahren hinter einem ziehenden Pferd, für Ausbildung im Schritt-, Trab, und Galopp, auch mit leichten Sprüngen.

The popular riding stables of Radkova Lhota are located in the foothills of Hostýn Peaks. The discount applies to instructional rides for beginner and intermediate students, courses for school trips, pleasure rides on horses, ski rides pulled by horses, instructional rides (gait, trot, canter, and light jumps).

Jezdecký klub, z.s., Radkova Lhota 3, 751 14 Dřevohostice

GPS: 49°26'28.642"N, 17°37'15.123"E

605 919 471, 606 572 126

www.jkosrl.wbs.cz

@ jkosrl@seznam.cz

99.



Lanové bludiště Helfštýn Helfštýn Rope Maze

První lanové bludiště v ČR, které vám nabízí nejen úžasné překážky v korunách stromů, ale i nespočet dalších atrakcí. Zajížděte stav beztlak a pocit volného pádu u „big swingu“, zastřílejte si z luku, skákejte na trampolině, vylezte na nejvyšší strom s pomocí „Monkey hardware“... Pro tuto sezónu úplně nová trasa pro nejmenší! Vše s maximálním důrazem na bezpečnost s unikátním jističím systémem CLIC-IT.

Pierwszy labirynt linowy w Czechach, który oferuje nie tylko wspaniałe przeszkody w koronach drzew, ale też mnóstwo innych atrakcji. Przeżyj stan nieważkości i uczucie swobodnego spadania podczas skoku wahadłowego „big swing“, postřílej z luku, poskákaj na trampolině, wleź na najwyższe drzewo za pomocą „Monkey hardware“... W tym sezonie zupełnie nowa trasa dla najmłodszych! Wszystko z zapewnieniem maksymalnego bezpieczeństwa, z wyjątkowym systemem asekuracji CLIC-IT.

Das erste Seil-Labyrinth in Tschechien, das Ihnen nicht nur erstaunliche Hindernisse in den Baumwipfeln, sondern auch unzählige andere Attraktionen bietet. Zustand der Schwerelosigkeit und Gefühl des freien Falls bei „Big Swing“, Bogenschießen, Trampolinspringen, Klettern auf den höchsten Baum mithilfe von „Monkey Hardware“... In dieser Saison: ein völlig neuer Pfad für die Kleinsten! Alles mit maximaler Sicherheit durch das einzigartige CLIC-IT-Sicherheitssystem.

The first rope maze in the Czech Republic, which offers not only amazing obstacles in the tree tops, but also countless other attractions. Experience the state of weightlessness and the feeling of free fall on the „big swing“; shoot yourself from a bow, jump on a trampoline, climb the highest tree with the help of „Monkey hardware“... A completely new route for the little ones this season! Everything with maximum emphasis on safety with the unique CLIC-IT belay system.

Lanové bludiště Helfštýn, U parkoviště hradu Helfštýn, 751 31 Týn nad Bečvou

GPS: 49.5176883N, 17.6313064E

601 571 139

www.bludiste-helfstyn.cz

@ info@bludiste-helfstyn.cz

100.



Sportcentrum Hotelu Tennis Club The Hotel Tennis Club Sports Centre

Sportcentrum Hotelu Tennis Club využívají největší české tenisové hvězdy. Vedle venkovních a halových tenisových kurtů nabízí: badminton, squash, fitness, bowling a relaxační zónu se saunou, párou a bazénem.

Ze Sportcentrum Hotelu Tennis Club korzystają największe czeskie gwiazdy tenisa. Oprócz krytych i odkrytych kortów tenisowych oferuje: badminton, squash, fitness, bowling i strefę relaksacyjną z sauną, łaźnią parową i basenem.

Das Sportzentrum des Hotels Tennis Club wird von den größten tschechischen Tennistars genutzt. Neben den Außen- und Hallentennisplätzen einschließlich des berühmten Center-Courts bietet das Sportzentrum auch Badminton, Squash, Fitness, Bowling und Erholungszone mit Sauna, Dampfbad und Schwimmbecken.

The Tennis Club Hotel Sports Centre is frequently visited by the biggest stars of Czech tennis. Besides outdoor and indoor tennis courts, including its famous central court, it offers badminton, squash, fitness, bowling and a relaxation zone with a sauna, steam bath and a swimming pool.

Za Kosteleckou ul. 49, 796 01 Prostějov

GPS: 49°28'53.331"N, 17°6'8.031"E

739 715 146

www.sportonline.cz

@ sportcentrum@tennis-club.cz

Radkova Lhota

-20-30%



Po předchozí telefonické dohodě kdykoliv/Any time upon prior booking by phone.



Helfštýn

-10%



Otevírací doba na For opening hours see www.bludiste-helfstyn.cz



101.



Sport Klub Hvozď Hvozď Sports Club

Sport Klub Hvozď nabízí dva squashové dvorce, stolní tenis, fitness, kulečnická a šipky. Dále nabízí ubytovací kapacity a víceúčelový salonek s profesionální prezentační technikou. Sport Klub Hvozď je tedy připraven realizovat různé firemní akce, školení, sportovní soustředění, oslavy, srážy atd. Současně jsou u nás srdečně vítáni všichni vyznavači cykloturistiky a zimních radováněk.

Sport Klub Hvozď oferuje dwa korty do squasha, tenis stolowy, siłownia, bilard i rzutki. Oferuje również miejsca noclegowe oraz salę wielofunkcyjną z profesjonalną techniką prezentacyjną. Sport Klub Hvozď jest zatem przygotowany do organizowania różnych imprez firmowych, szkoleń, zgrupowań sportowych, jubileuszów, zjazdów, itd. Serdecznie zapraszamy również zapraszamy wszystkich miłośników kolarstwa i sportów zimowych.

Sport Klub Hvozď bietet zwei Squash-Courts, Tischtennis, Fitness, Billard und Darts. Des Weiteren werden die Unterkunftskapazitäten und Mehrzwecksaal mit professioneller audiovisueller Technik angeboten. Der Sportclub Hvozď ist somit bereit für verschiedene Firmenveranstaltungen, Schulungen, Trainingslager, Feiern, Meetings usw. Zur gleichen Zeit sind sie bei uns begrüßen herzlich alle Liebhaber von Radtouren und Wintersport zu implementieren.

The Hvozď Sports Club has two squash courts, table tennis, fitness, billiards and darts. It also offers accommodation and a multi-purpose lounge with professional presentation equipment. The Hvozď Sports Club is fully prepared for various company events, trainings, sports camps, parties, meetings, etc. At the same time, all lovers of cycling and winter sports are cordially welcome.

Sport Klub Hvozď, 798 55 Hvozď 9

GPS: 49°38'13.258"N, 16°54'31.903"E

727 867 005

www.sportpenzion.cz

@ pvsportklub@seznam.cz

102.



Sportovní klub Věska Věska Sports Club

Sportovní klub Věska nabízí: Tenis, badminton, basketbal, volejbal, sálovou kopanou, florbal, bowling, kulečnický, biliard, stolní tenis, fotbálek, šipky, minigolf, golf, střelnicí, zapůjčení e-kol typu Fat Bike. Relax pak zajistí bazén, vířivka, nové wellness, nádherná příroda.

Klub sportowy Věska oferuje: tenis, badminton, koszykówkę, siatkówkę, halową piłkę nożną, unihokeja, kregle, bilard, tenis stołowy, piłkarzyki, minigolf, golf, strzelnicę, wypożyczenie rowerów elektrycznych typu Fat Bike. Po wysiłku można się zrelaksować w basenie, wannie z wirami wodnymi, nowym SPA, w otoczeniu wspaniałej przyrody.

Der Sportklub Věska bietet: Tennis, Badminton, Basketball, Volleyball, Hallenfußball, Floorball, Bowling, Billard, Tischtennis, Tischfußball, Darts, Minigolf, Golf, Schießstand, Verleih von E-Fat Bikes. Für Entspannung sorgen Schwimmbad, Whirlpool, neue Wellness und die schöne Natur.

The Věska Sports Club offers: tennis, badminton, basketball, volleyball, indoor football, floorball, bowling, billiards, table tennis, table football, darts, minigolf, golf, a shooting range and the rental of Fat Bike e-bikes. You can relax in the swimming pool, whirlpool, new wellness centre or beautiful natural surroundings.

Sportovní klub Věska, Věska 6, 783 16 Dolany-Věska

GPS: 49.6569333N, 17.3600886E

733 101 442

www.skveska.cz

@ info@skveska.cz

Hvozď

-10%



I–XII.
Po–Čt/Mo–Thu
16.00–21.00 h
Pá/Fr 14.00–22.00 h
So–Ne/Sa–Su
10.00–22.00 h

GPS: 49°38'13.258"N, 16°54'31.903"E

@ pvsportklub@seznam.cz

Dolany-Věska

-20%



Denné/Daily
8.00–22.00 h



Golf Club Olomouc, Dolany-Věska



Relax, sport, atrakce

Relaks, sport, atrakce
Relax, Sport, Erlebnisse
Relaxation, sport, attractions



Ubytování

Noclegi
Unterkunft
Accommodation

103. Lázně Slatinice a.s. Slatinice Spa

Nejstarší lázně na Moravě jsou ideálním místem pro váš výlet. Poznejte léčebné účinky sírných pramenů na vlastní kůži nebo ochutnejte hanácké speciality v lázeňských restauracích. Lázně nabízí i širokou nabídku léčebných a wellness pobytů a poskytují více než 100 druhů blahodárných procedur. Sleva platí na lázeňské procedury.

Najstarsze uzdrowisko na Morawach to idealne miejsce na wyjazd. Poznaj działanie lecznicze źródeł siarczanowych na własnej skórze lub skosztuj hanackich specjalistów w uzdrowiskowych restauracjach. Uzdrowisko zaprasza na różnorodne pobyty lecznicze i wellness, w ofercie jest także ponad 100 rodzajów dobroczynnych zabiegów. Rabat dotyczy zabiegów spa.

Der älteste Kurort in Mähren ist ideales Ausflugsziel. Lernen Sie die Heilwirkung der Schwefelquellen am eigenen Körper kennen oder probieren Sie Spezialitäten der Hanna in einem der Kurrestaurants. Der Kurort hat ein breites Angebot an Heil- und Wellness-Aufenthalten und bietet über 100 verschiedene wohltuende Behandlungen. Der Rabatt gilt für die Kuranwendungen.

The oldest spa in Moravia is an ideal destination for a trip. Discover the curative effects of sulphur springs on your skin and try Haná culinary specialties at the spa restaurants. The spa offers a wide range of therapeutic and wellness stays and provides over 100 kinds of beneficial procedures. Discount applies to spa treatments.

Lázně Slatinice a.s., 783 42 Slatinice 29

GPS: 49.5623742N, 17.0964053E

581 571 000

www.lazneslatinice.cz

recepce@lazneslatinice.cz

Slatinice

-10%



Nonstop
24 hours

104. Sportovní areál Sobáčov Sobáčov Sports Centre

Známé a populární výletní místo na cyklistické trase Litovel - Bouzov s rybníkem pro sportovní rybolov plážovým volejbalem Rodinným penzionem, Výletní restaurací, Udírnou a kempem. Sportovní rybolov na 3 hektarech plochy pravidelně zarybňovaného rybníku s kapry a amury je připraven od března do listopadu každý den.

Każdy z naszych pokoiów rodzinnych jest inny. Każdy ma swój kolor, swój oryginalny styl i swoją historię. Wiele jednak mają wspólnego. Są wystarczająco przestronne i wygodne dla 4-osobowej rodziny, pod względem wyposażenia i komfortu spełniają standard hotelu 3*, mają klimatyzację, dużą łazienkę i WiFi. Apartamenty Sport są dwupokojowe, mają oddzielne wejście i odpowiednie wyposażenie dla grup lub większych rodzin.

Ein bekannter und beliebter Ausflugsort am Radweg Litovel - Bouzov mit einem Teich zum Sportfischen Beachvolleyballplatz, Familienpension, Ausflugsrestaurant, Räucherherd und Campingplatz. Für das Sportfischen steht ein 3 Hektar großer Teich, der regelmäßig mit Karpfen und Graskarpfen gefüllt wird, von März bis November täglich zur Verfügung.

A well-known and popular excursion site on the cycling route from Litovel to Bouzov with a pond for fishing, beach volleyball, a family pension, a restaurant, a smokehouse and a camp. Fishing every day from March to November in a three-hectare pond regularly stocked with carp and grass carp.

Sobáčov

-10%



Otevírací doba
Opening hours
Non-stop



Sportovní areál Sobáčov, Sobáčov 111, 783 21 Mladeč - Sobáčov

GPS: 49.6968006N, 17.0329306E

775 140 705

www.sobacov.cz

rezervace.sobacov@gmail.com

105. Rodinný penzion Sobáčov Sobáčov family pension

Každý náš rodinný pokoj je jiný. Každý má svou barvu, svůj originální rukopis a svůj příběh. Společně však mají mnohé. Jsou velké a komfortní pro 4 členovou rodinu, vybavením a komfortem se rovnají 3* hotelu vč. klimatizace, velké koupelny a WiFi. Sport apartmány situované jako mezonetové apartmány se samostatným vchodem a zázemím pro skupiny a větší rodiny.

Każdy z naszych pokoiów rodzinnych jest inny. Każdy ma swój kolor, swój oryginalny styl i swoją historię. Wiele jednak mają wspólnego. Są wystarczająco przestronne i wygodne dla 4-osobowej rodziny, pod względem wyposażenia i komfortu spełniają standard hotelu 3*, mają klimatyzację, dużą łazienkę i WiFi. Apartamenty Sport są dwupokojowe, mają oddzielne wejście i odpowiednie wyposażenie dla grup lub większych rodzin.

Jedes unserer Familienzimmer ist anders. Jedes hat seine Farbe, seine einzigartige Handschrift und seine Geschichte. Sie haben jedoch viel gemeinsam. Sie sind groß und komfortabel für eine 4-köpfige Familie, Ausstattung und Komfort entsprechen einem 3-Sterne-Hotel, einschließlich einer Klimaanlage, eines großen Badezimmers und WLAN. Die Sportapartments sind als Maisonette-Apartments mit einem separaten Eingang und Einrichtungen für Gruppen und größere Familien konzipiert.

Jedes unserer Familienzimmer ist anders. Jedes hat seine Farbe, seine einzigartige Handschrift und seine Geschichte. Sie haben jedoch viel gemeinsam. Sie sind groß und komfortabel für eine 4-köpfige Familie, Ausstattung und Komfort entsprechen einem 3-Sterne-Hotel, einschließlich einer Klimaanlage, eines großen Badezimmers und WLAN. Die Sportapartments sind als Maisonette-Apartments mit einem separaten Eingang und Einrichtungen für Gruppen und größere Familien konzipiert.

Rodinný penzion Sobáčov, Sobáčov 111, 783 21 Mladeč - Sobáčov

GPS: 49.6993142N, 17.0312139E

775 140 705

www.sobacov.cz

rezervace.sobacov@gmail.com

106. Penzion Vila Háj Vila Háj pension

Nabízíme ubytování v historické vile z r. 1921 s plným komfortem vybavenosti nebo ve vlastních stanech či karavanech v rámci letního areálu se sociálním zařízením i venkovní občerstvením. Celý areál se nachází v památkově chráněné zahradě. V okolí najdete tech. památku Vodní elektrárnu Háj nebo oblíbená písková jezera. Jsme rájem pro vodáky, cyklisty a všechny příznivce aktivního odpočinku v přírodě.

Oferujemy zakwaterowanie w zabytkowej willi z 1921 r., komfortowo wyposażonej, albo we własnych namiotach lub kamperach na terenach letnich z zapleczem socjalnym i plenerową gastronomią. Cały kompleks jest położony w ogrodzie objętym ochroną konserwatorską. W okolicy znajduje się też zabytek techniki Elektrownia wodna Háj oraz popularne jeziora w wyrobiskach popiaskowych. Jesteśmy rajem dla wodniaków, rowerzystów i wszystkich miłośników wypoczynku na łonie natury.

Wir bieten Unterkunft in einer historischen Villa aus dem Jahr 1921 mit komplettem Ausstattungskomfort oder in eigenen Zelten oder Wohnwagen auf unserem Sommerareal mit sanitären Einrichtungen und einem Imbissstand im Freien. Das gesamte Areal befindet sich in einem denkmalgeschützten Garten. In der Umgebung finden Sie das Wasserkraftwerk Háj, ein technisches Denkmal, und beliebte Sandseen. Wir sind ein Paradies für Paddler, Radfahrer und alle Liebhaber aktiver Erholung in der Natur.

We offer accommodation in a historic villa from 1921 with comfortable furnishings or in your own tents or caravans in the summer area with toilets and showers and outdoor refreshments. The entire area is located in a protected garden. Located nearby is the Háj Hydroelectric Power Plant, a technical monument, and popular sand quarry lakes. We are a paradise for boaters, cyclists and all fans of active recreation in natural surroundings.



Třeština 71, 789 73 Úsov

GPS: 49°48'13.785"N, 16°56'24.187"E

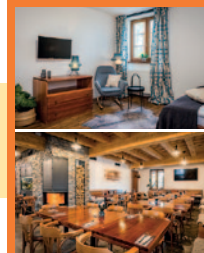
721 850 509

www.vila-haj.cz

info@vila-haj.cz

Sobáčov

-10%



Otevírací doba
Opening hours
Non-stop

Ubytování

Noclegi
Unterkunft
Accommodation

107. Hotel S-PORT Véska

 Hotel S-PORT Véska má 34 pokojů, skvělá jídla z lokálních surovin, nejen nealko nápoje, pivo, vína a výběrové rumy z Čech i světa. Oblíbený pro sportovně-relaxační využití. Min. 16 sportů: tenis, bowling, badminton, střelnice, minigolf, e-kola. Relax: bazén, vírivka, wellness a příroda.

 Hotel S-PORT Véska ma 34 pokoi, oferuje wspaniałe dania z lokalnych surowców, nie tylko napoje bezalkoholowe, ale też piwo, wino i wyselekcjonowane rumy z Czech i ze świata. Popularne miejsce relaksu i uprawiania sportu. Min. 16 sportów: tenis, kręgle, badminton, strzelnica, minigolf, rowery elektryczne... Relaks: basen, wiry wodne, spa i przyroda.

 Das Hotel S-PORT Véska verfügt über 34 Zimmer, hervorragende Küche aus regionalen Zutaten, nicht nur alkoholfreie Getränke, Bier, Weine und ausgewählte Rumsorten aus der Tschechischen Republik und der ganzen Welt. Beliebt für Sport und Erholung. Min. 16 Sportarten: Tennis, Bowling, Badminton, Schießstand, Minigolf, E-Bikes, ... Relaxen: Schwimmbad, Whirlpool, Wellness und Natur.

 The S-PORT Véska Hotel offers 34 rooms, great food made from local ingredients, soft drinks, beer, wines and selected rums from the Czech Republic and the whole world. Popular for sports and relaxation. At least 16 sports: tennis, bowling, badminton, a shooting range, minigolf, e-bikes... Relaxation: swimming pool, whirlpool, wellness and the natural surroundings.

Hotel S-PORT Véska, Véska 91, 783 16 Dolany-Véska

GPS: 49.6570614N, 17.3595519E

 585 11 00 11

 www.s-port.cz

 recepce@s-port.cz

Dolany-Véska

-20%



Denně/Daily
8.00–23.00 h

108. Hotel Zámek***

 Hotel*** Zámek ve Velké Bystřici leží 6 km od Olomouce. Je tradičním výchozím bodem po historických památkách i krásné okolní přírodě. U hotelu je síť bezpečných cyklostezek, zastávka ČD i MHD. Najdete zde plně vybavený interiér pokojů s koupelnou, WC, SAT-TV, WIFI. Možnost bezplatného parkování.

 Hotel*** Zámek w miejscowości Velká Bystřice leży 6 km od Olomuńca. To tradycyjny punkt wypadowy do zwiedzania zabytków i na wycieczki wśród pięknej, okolicznej przyrody. W pobliżu hotelu jest sieć bezpiecznych tras rowerowych, przystanek kolejowy i autobusowy. Pokoje są w pełni wyposażone, mają łazienkę, WC, TV SAT, WIFI. Możliwość bezpłatnego parkowania.

 Das Hotel*** Zámek liegt 6 km von Olomouc entfernt, in Velká Bystřice. Es ist ein traditioneller Ausgangspunkt für den Besuch historischer Sehenswürdigkeiten und der wunderschönen Natur der Umgebung. Bei dem Hotel befinden sich ein Netz sicherer Radwege, der Bahnhof und die Haltestelle des städtischen Nahverkehrs. Sie finden hier ein voll ausgestattetes Interieur der Zimmer mit Bad, SAT-TV und WLAN. Kostenlose Parkmöglichkeiten.

 The Zámek Hotel*** in Velká Bystřice is located 6 km from Olomouc. It is a traditional starting point for trips to see historical monuments and the beautiful surrounding countryside. The hotel is located near a junction of safe bike trails, a train station, and a bus stop. The hotel rooms have an en-suite bathroom and WC, SAT-TV and Wi-Fi. Free parking.

Hotel Zámek***, Zámecké náměstí 773, 783 53 Velká Bystřice

GPS: 49°35'38.6"N, 17°21'28.7"E

 585 351 451

 www.hotel-zamek.cz

 recepce@hotel-zamek.cz



Velká Bystřice

-20%



Po–Ne/Mo–Su
7.00–21.00 h



Prostějov

109. Hotel Tennis Club***

 Světově proslulý hotelový a sportovní komplex, jenž nabízí exkluzivní kombinaci pětipodlažního hotelu se sportcentrem, které proslavily největší české tenisové hvězdy a je každoročně dějištěm tenisového Czech Open. Hotelový areál rovněž nabízí variabilní konferenční sály a salony.

 Światowej sławy kompleks hotelowy i sportowy, który oferuje ekskluzywną kombinację pięciopiętrowego hotelu z centrum sportowym, które wslawiły największe czeskie gwiazdy tenisa i które jest co roku sceną tenisowego turnieju Czech Open. Areal hotelowy oferuje również variabilne sale konferencyjne i salони.

 Der weltberühmte Hotel- und Sportkomplex bietet eine exklusive Kombination des fünfgeschossigen Hotels mit einem Sportzentrum, das durch die größten tschechischen Tennissstars berühmt wurde und in dem das Tennisturnier Czech Open alljährlich veranstaltet wird. Das Hotelgelände bietet auch variable Konferenzsäle und Salons.

 World-renowned hotel and sports complex offering an exclusive combination of a five-storey hotel with a sports centre, made famous by the best Czech tennis players as the venue of the annual Czech Open. The hotel also offers variable conference rooms and lounges.

Hotel Tennis Club, Za Kosteleckou 49, 796 01 Prostějov

GPS: 49°28'53.3"N, 17°6'8"E

 604 222 433

 www.hoteltennisclub.cz

 hotel@tennis-club.cz

Prostějov

-10%



Denně/Daily
6.00–22.00 h



Ubytování

Noclegi
Unterkunft
Accommodation



110. Penzion U Veterána*** Pension U Veterána***

Penzion nabízí luxusní ubytování ve 12 pokojích. Všechny pokoje jsou vybaveny vanou/sprchovým koutem, TV a připojením k internetu. Součástí penzionu je bazén se slanou vodou, sauna a whirlpool. Sleva platí na ubytování. Doporučujeme rezervaci!

Pensjonat oferuje luksusowe noclegi w 12 pokojach. Wszystkie pokoje mają wannę/kabinę prysznicową, TV i łącze internetowe. Częścią pensjonatu jest basen ze słoną wodą, sauna i wanna z hydromasażem. Zniżka dotyczy noclegów. Zalecamy rezerwację!

Die Pension bietet Luxusübernachtungen in 12 Zimmern. Alle Zimmer haben Badewanne/Dusche, TV und Internetanschluss. Zur Pension gehört ein Schwimmbecken mit Salzwasser, eine Sauna und ein Whirlpool. Die Ermäßigung gilt für die Übernachtung. Wir empfehlen Reservierung!

The guesthouse provides accommodation in 12 rooms. All rooms are equipped with a bathtub/shower, a TV and internet connection. The guesthouse features a swimming pool with salt water, sauna, and whirlpool. The discount applies to accommodations. Please make a reservation!

Penzion „U Veterána“, Slatínice 2, 783 42 Slatínice

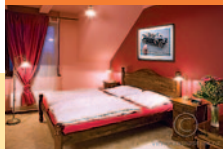
585 429 077

www.veteranmuseum.cz

rezervace@veteranmuseum.cz

Slatínice

-10%



II.-XI.:
Denné/Daily
10.00–18.00 h
XII.-I.: Die telefonické
domluvy/By phone
arrangement

GPS: 49°33'42"N, 17°05'51"E

111. Resort Radslavice Radslavice Resort

Moderní, klidný areál ležící nedaleko Přerova. Kládeme důraz na rodinnou atmosféru a perfektní zázemí pro návštěvníky. Ubytovaní v prostorných chatkách s vybavenou kuchyňkou a sociálním zázemím nebo v pokojích. Pro karavanisty je připraven veškerý servis. Bonus je velké množství cyklostezek v okolí a možnost zapůjčení elektrokol. K dispozici zahrádka s bylinkami a ovocem.

Nowoczesny, spokojny ośrodek niedaleko miejscowości Pířerov. Kładziemy nacisk na rodzinną atmosferę i doskonale zaplecze dla gości. Zakwaterowanie w przestronnych domkach z wyposażonym aneksem kuchennym i zapleczem socjalnym lub w pokojach. Jest przygotowany wszelki serwis dla samochodów i przyczep kempingowych. Bonusiem jest duża liczba ścieżek rowerowych w okolicy, możliwość wypożyczenia rowerów elektrycznych. Do dyspozycji jest ogródek z ziołami i owocami.

Modernes, ruhiges Ressort unweit Přerov. Wir legen Wert auf familiäre Atmosphäre und perfekte Leistungen für unsere Besucher. Übernachtungen in geräumigen Bungalows mit eingerichteter Küche und Sanitäreinrichtungen oder in Zimmern. Für Wohnwagen steht vollständiger Service bereit. Bonus sind die vielen Radwege in der Umgebung. Verleih von E-Bikes. Zur Verfügung steht auch ein Kräuter- und Obstgarten.

A modern, quiet area near Přerov. We offer a family atmosphere and perfect facilities for visitors. Accommodation in spacious cottages with an equipped kitchenette and en-suite bathrooms. Full service is provided for caravans. A large number of bike paths in the surrounding area is a great bonus, e-bike rentals. A garden with herbs and fruit is available.

Resort Radslavice, Sportovní 360, 751 11 Radslavice

775 380 362, 775 380 361

https://resort-radslavice.cz

info@resort-radslavice.cz



Nonstop
24 hours

GPS: 49.4805964N, 17.5173686E

Radslavice

-10%



112. Hotel Octárna Hotel Octárna

Hotel Octárna je právem nazýván oázou klidu v srdci Kroměříže. Nabízí ubytování s celkovou kapacitou 51 lůžek. Úroveň našeho ubytování snese s největší měřítkem na čistotu, pohodlí a klid. Součástí hotelu je stylavá restaurace s venkovním posezením, relaxační centrum a kaple sv. Kříže.

Hotel Octárna jest słuszenie nazywany oazą spokoju w sercu miasta Kroměříž. Dysponuje 51 miejscami noclegowymi. Nasze pokoje spełniają nawet te najbardziej wyśrubowane wymogi dotyczące czystości, komfortu i spokoju. Częścią hotelu jest stylowa restauracja ze stolikami na świeżym powietrzu, centrum relaksu i kaplica św. Krzyża.

Das Hotel Octárna wird mit Recht als eine Oase der Ruhe im Herzen der Stadt Kromeriz bezeichnet. Es bietet Übernachtungsmöglichkeiten mit einer Kapazität von 51 Betten. Das Niveau unserer Unterkunft erfüllt die strengsten Ansprüche an Sauberkeit, Bequemlichkeit und Ruhe. Zum Hotel gehören ein stilvolles Restaurant mit Sitzmöglichkeiten im Freien, ein Wellness-Zentrum und die Kapelle des Heiligen Kreuzes.

The Octárna Hotel is rightly called an oasis of calm in the heart of Kroměříž. It offers a total of 51 beds. The level of our accommodation meets the strictest standards of cleanliness, comfort, and peace. The hotel includes a stylish restaurant with outdoor seating, a relaxation centre, and the Chapel of St. Cross.

Hotel Octárna, Tovačovského 318, 767 01 Kroměříž

573 505 655, 724 505 655

www.octarna.cz

hotel@octarna.cz

Kroměříž

-10%



Nonstop
24 hours

GPS: 49.2973542N, 17.3994103E

113. Autokemp Auto Camp, camping site

Kemp leží v lesnatém údolí říčky Sítka u úpatí Nizkého Jeseníku, přírodní koupaliště, turistické stezky, památky, klidné prostředí. Slevu 10 % je možné s kartou Olomouc region Card uplatnit pouze při ubytování na 3 a více nocí.

Kemping leży w lesistej dolinie rzeczki Sítka u podnóża Niskiego Jeseníku, naturalne kąpielisko, ścieżki turystyczne, zabytki, spokojne otoczenie. Zniżkę 10 % z kartą Olomouc region Card można otrzymać jedynie przy zakwaterowaniu na 3 i więcej nocy.

Der Campingplatz liegt im bewaldeten Tal des Baches Sítka, am Gebirgsfuß von Nizký Jeseník /Gesenke/, Strandbad, Wanderwege, Denkmäler, ruhige Gegend. Die Ermäßigung von 10 % mit der Karte „Olomouc region Card“ kann nur bei 3 und mehr Übernachtungen geltend gemacht werden.

The camp is situated in the forest valley of the Sítka River at the foothills of the Nizký Jeseník Mountain Range; it features a natural swimming pool, hiking trails, monuments and a quiet atmosphere. A discount of 10 % is provided to Olomouc region Card holders staying for three or more nights.

Autokemp, Dolní Žleb 26, 785 01 Šternberk

585 011 300

www.camp.cz, www.campsternberk.cz

info@campsternberk.cz



15. 5. – 15. 9.

GPS: 49°44'54.987"N, 17°18'22.32"E

114. Turistická ubytovna Tourist hostel

Turistická ubytovna se nachází u rybníka za budovou úřadu městyse. V letní i zimní sezóně nabízí dvoulůžkové pokoje s možností přistýlky, se společným sociálním zařízením, celkem až pro třicet ubytovaných.

Schronisko turystyczne znajduje się nad stawem za budynkiem urzędu gminy. W sezonie letním i zimowym oferuje pokoje dwuosobowe z możliwością dostawki, ze wspólnymi wygodami, w sumie miejsca noclegowe dla trzydziestu trzech osób.

Die Touristenherberge befindet sich an einem Teich hinter dem Gebäude der Gemeindeverwaltung. Sie bietet in der Sommer- und Wintersaison Doppelzimmer mit einer Aufbettungsmöglichkeit und gemeinsamen Sanitäranlagen für insgesamt bis zu dreißig Gästen.

The tourist hostel is located near the pond behind the Town Office. The facility offers double rooms in the summer and winter seasons, with the possibility of additional beds. Rest rooms and bathrooms are shared, and the hostel can hold up to 33 guests.

Městys Drahaný, 798 61 Drahaný 26

777 127 149, 582 395 021

www.drahaný.com/turisticka-ubytovna

oudrahaný@iol.cz

Drahaný

-11%



Die telefonické domluvy
By phone arrangement

GPS: 49°26'5.841"N, 16°53'56.584"E



-40%

Ruční papírna Velké Losiny



-17-50%

Jeskyně Na Špičáku



FREE

Skanzen Zlaté Hory



FREE

Minikáry Ramzová

Jeseníky

Jesioniki
Jeseníky (Altvatergebirge)
Jesenyki Mountains

Pohoří Hrubého a Nizkého Jeseníku, Králíckého Sněžníku i Rychlebských hor lákají každoročně návštěvníky nejen sportovními příležitostmi v letních i zimních měsících, ale také svou nedotčenou přírodou, lázeňskými městečky a řadou unikátních objektů: Ruční papírna Velké Losiny, Přečerpávací vodní elektrárna Dlouhé Stráně, Zlatorudné mlýny. Přírozenost kulturní krajiny a přátelská atmosféra vás okouzlí a jistě se budete do Jeseníků znovu rádi vracet.

Pogórze Hrubý i Nizki Jeseník, Králícký Sněžnik i Rychlebské hory co roku gości turystów nietkniętą uprawiających sport w miesiącach letnich i zimowych, ale również podziwiających nie tkniętą przyrodę, miasteczka uzdrowiskowe i szereg unikalnych obiektów: Manufaktura papiernicza a Muzeum papieru, Velké Losiny, Elektrownia szczytowo-pompowa Dlouhé Stráně, mlýny rudy zlota Zlatorudné mlýny. Naturalność kulturowanego krajobrazu i przyjazna atmosfera oczaruje każdego i z pewnością chętnie będzieś powracać do regionu Jeseníków.

Das Gebirge von Hrubý und Nizký Jeseník, Králícký Sněžník und Rychlebské hory lockt jedes Jahr seine Besucher mit Sportgelegenheiten, in Sommer- und Wintermonaten, aber auch mit seiner unberührten Natur, Kurorten und vielen einzigartigen Objekten: Papiermanufaktur und Papiermuseum, Velké Losiny, das Wasserkraftwerk Dlouhé Stráně und die Zlatorudné mlýny. Sie werden sicher durch die Natürlichkeit der Kulturgegend und die freundliche Atmosphäre verzaubert und in die Region Jeseníky gern wieder zurückkehren.

Every year the Hrubý Jeseník Mountains, Nizký Jeseník Mountains, Králícký Sněžník Mountains and Rychlebské Mountains attract visitors not only because of their sports opportunities in the summer and winter months but also because of their untouched nature, little spa towns and a number of unique sights, such as Handmade paper factory – Museum of paper, Velké Losiny the Dlouhé Stráně Pumped Storage Plant and the Gold Ore Mills. You will be charmed by the natural character of this cultural landscape and its friendly atmosphere, and you will certainly be happy to return to the Jeseníky Region again and again.

Jeseníky
Horský ráj v létě i v zimě



Místa zdarma • Miejsca bezpłatnie
Orte kostenlos • Places free of charge

Místa se slevou • Miejsca ze zniżką
Orte mit Ermäßigung
Places with a discount



Doprava

Komunikacia
Der Transport
Transport

115. Celodenní jízdenka All-day Railway Ticket

 Celodenní jízdenka region Olomoucký pro jednu osobu (bez ohledu na věk) umožňující neomezený počet jízd všemi vlaky ČD ve 2. vozové třídě na tratích vyhlášeného obvodu. Na tuto jízdenku obdrží cestující s platnou Olomouc region Card slevu 15%! Více informací na str. 11. Sleva NEPLATÍ ve vlacích jiných železničních dopravců v ČR a ani pro cesty do zahraničí.

 Bilet całodzienny Region Olomuniecki dla jednej osoby (bez względu na wiek) umożliwiający nieograniczoną liczbęjazd wszystkich pociągami ČD (Kolei Czech) w drugiej klasie na trasach ogłoszonego obwodu. Na ten bilet otrzymują podróżni z ważną Olomouc region Card zniżkę 15%! Więcej informacji na str. 11. Bilet NIE JEST WAŻNY w pociągach innych przewoźników kolejowych w RC ani na podróże za granicę.

 Die Tageskarte für die Olmützer Region für eine Person (unabhängig vom Alter) ermöglicht beliebig viele Fahrten mit allen Zügen von Tschechischer Bahn (ČD) in 2. Wagenklasse in Strecken der angekündigten Region. Mit dieser Tageskarte erhält der Reisende mit der gültigen Olomouc Region Card eine Ermäßigung von 15%! Mehr Info siehe S. 11. Die Fahrkarte GILT WEDER für Züge anderer Eisenbahnbeförderer auf dem Gebiet der Tschechischen Republik NOCH für Auslandsreisen.

 All-day ticket for the Olomouc region for one person (regardless of age) allowing unlimited rides on all ČD trains in the 2nd class within the region. Travellers with a valid Olomouc Region Card can buy the ticket with a 15% discount! Find out more on p. 11. The ticket IS NOT VALID on trains operated by other railway carriers in the CR or for trips abroad.

Olomoucký kraj Olomouc region

-15%



Platnost akce:
Validity:
1. 4. 2021–31. 12. 2021



Centrální zákaznický servis ČD

221 111 122

www.cd.cz

info@cd.cz

116. Skupinová víkendová jízdenka Group Weekend Ticket

 Skupinová víkendová jízdenka pro region Olomoucký pro až 5 osob, kde max. 2 mohou být starší 15 let, umožňující neomezený počet jízd všemi vlaky ČD ve 2. voz. tř. v tomto obvodu. Jednodenní jízdenka platív sobotu nebo neděli nebo státní svátek. Cestující s platnou Olomouc region Card obdrží slevu 15%! Více informací na str. 11. Sleva NEPLATÍ ve vlacích jiných železničních dopravců v ČR.

 Zbirowy bilet weekendowy na region Olomuniecki dla grupy do 5 osób, w której maks. 2 mogą być w wieku powyżej 15 lat, umożliwiający nieograniczoną liczbęjazd wszystkich pociągami ČD (Kolei Czech) w drugiej klasie w tym obwodzie. Bilet jednodniowy obowiązuje w sobotę lub niedzielę lub święta państwowe. Na ten bilet otrzymują podróżni z ważną Olomouc region Card zniżkę 15%! Więcej informacji na str. 11. Bilet NIE JEST WAŻNY w pociągach innych przewoźników kolejowych w RC.

 Die Fahrkarte für die Olmützer Region für 1 bis zu 5 Personen, von denen höchstens 2 Personen älter als 15 Jahre sein dürfen, ermöglicht unbegrenzte Zahl der Fahrten mit allen Zügen von Tschechischer Bahn (ČD) in 2. Wagenklasse in dieser Region. Die Tageskarte gilt auch für Sams-, Sonn- und Feiertage. Der Reisende mit der gültigen Olomouc Region Card erhält eine Ermäßigung von 15%! Mehr Info siehe S. 11. Die Fahrkarte GILT NICHT für Züge anderer Eisenbahnbeförderer auf dem Gebiet der Tschechischen Republik.

 Group weekend ticket for the Olomouc region for up to 5 persons of whom no more than 2 may be older than 15 years of age, allowing unlimited rides on all ČD trains in the 2nd class within the region. The day ticket is valid on Sundays, Saturdays or public holidays. Travellers with a valid Olomouc region Card receive a 15% discount! Find out more on p. 11. The ticket IS NOT VALID on trains operated by other railway carriers in the CR.

Olomoucký kraj Olomouc region

-15%



Platnost akce:
Validity:
1. 4. 2021–31. 12. 2021



Centrální zákaznický servis ČD

221 111 122

www.cd.cz

info@cd.cz

117. Autobusová doprava – město Jeseník Bus transport – the town of Jeseník

 Držitel Olomouc region Card má zdarma linkovou autobusovou dopravu na území města Jeseníku na lince: autobusové nádraží – Priessnitzovy lázně. Po předložení platné karty u řidiče obdržíte jízdenku. Platí pouze v období 1. 5.–30. 10. 2020

 Posiadacz Olomouc region Card ma bezpłatne przejazdy autobusami firmy Arriva kursującymi na terenie miasta Jeseník (na linii dworzec autobusowy – Sanatorium Priessnitz). Po przedłożeniu ważnej karty kierowcy otrzymasz bilet. Obowiązuje tylko w okresie 1. 5.–30. 10. 2020.

 Der Inhaber der Olomouc Region Card kann kostenlos den Busverkehr des Unternehmens Arriva auf dem Stadtgebiet Jeseník (Busbahnhof – Priessnitz-Heilbad) benutzen. Nach Vorlage der gültigen Karte erhalten Sie vom Fahrer eine Fahrkarte. Gilt nur vom 1. 5.–30. 10. 2020.

 Olomouc region Card holders ride free on the bus service operated by Arriva in the town of Jeseník (bus station – Priessnitz Spa). Present your valid card to the driver to receive your bus ticket. Valid from May 1 to October 30, 2020.

Koordinátor Integrovaného dopravního systému Olomouckého kraje, p.o.

GPS: 50.2365233N, 17.2053125E

587 336 655

www.kidsok.cz

kidsok@kidsok.cz

Jeseník

Free/16 Kč*



Dle jízdního řádu.
According to the
timetable.



Poštovní štola Zlaté Hory





Muzea, památky

118.



SOUD – turistické centrum, Městské muzeum Javorník, Javorník Town Museum

✓ V muzeu uvidíte zbrojnicí se sbírkou historických zbraní, školní třídu z poloviny 20. století nebo kopii selské světničky z dob našich babiček. Existenci soudu připomíná expozice četnické stanice a zadržovací cel. K vidění je původní Javornická lékárna s dobovým vybavením, expozice vyšívání ornatů a jiných náboženských i civilních předmětů od řádových sester a historie používání svítíplynu v Javorníku.

✓ W muzeum do zobaczenia jest arsenał z kolekcją zabytkowej broni, klasy szkolnej z połowy XX wieku, a także kopia wiejskiej izby z czasów naszych babć. O istnieniu sądu przypomina ekspozycja przedstawiająca posterunek żandarmerii i cele dla zatrzymanych. Warto obejrzeć oryginalną, Javornicką aptekę ze stylowym wyposażeniem z epoki, ekspozycję wyszywanych ornatów oraz innych przedmiotów świeckich należących do sióstr zakonnych, wystawę prezentującą historię oświetlenia gazowego w Javorníku.

✓ Im Museum können Sie eine Waffenkammer mit einer Sammlung historischer Waffen, Klassenzimmer aus der Mitte des 20. Jahrhunderts oder eine Kopie einer Bauernstube aus der Zeit unserer Großmütter sehen. An das Bestehen eines Gerichts erinnert die Ausstellung einer Gendarmestation und einer Haftzelle. Sie können eine ursprüngliche, historisch ausgestattete Apotheke, eine Ausstellung von bestickten Ornaten und anderen religiösen sowie zivilen Gegenständen von Ordensschwestern und der Geschichte der Verwendung des Stadtgases in Javorník oder eine neue Ausstellung.

✓ The museum features an armoury with a collection of historical weapons, a school classroom from the middle of the 20th century and a copy of a rural room from the time of our grandmothers. The existence of the court is recalled by the exhibition of a police station and a detention cell. You can view the original Javorník pharmacy with period furnishings, an exhibition of embroidered chasubles and other religious and lay items from the sisters of the Order and the history of the use of coal gas in Javorník.

SOUD – turistické centrum, Puškinova 7, 790 70 Javorník

GPS: 50°23'33.894"N, 17°0'20.468"E

☎ 584 440 688

📧 www.kulturnidumjavornik.cz

@ info@mksjavornik.cz



119.



Muzeum veteránů Vintage Car Museum

✓ Zveme Vás do muzea veteránů v České Vsi. V našem muzeu uvidíte 63 motocyklů, 3 auta (z toho dvě málo kdy k vidění), jízdní kola, reklamní cedule, plakáty atd. Dále vystavujeme stará radia, televize a jiné zajímavé přístroje, které se používaly začátkem 20. století v domácnostech.

✓ Zapraszamy do muzeum veteránów w miejscowości Česká Ves. W naszym muzeum można obejrzeć 63 motocykle, 3 samochody (w tym dwa rzadkie egzemplarze), rowery, tablice reklamowe, plakaty, itd. Wystawiamy też stare radia, telewizory i inne interesujące urządzenia, których używano na początku XX wieku w gospodarstwach domowych.

✓ Wir laden Sie in das Oldtimermuseum in Česká Ves ein. In unserem Museum sehen Sie 63 Motorräder, 3 Autos (davon zwei wirklich sehr seltene), Fahrräder, Werbeschilder, Plakate usw. Weiter stellen wir alte Radios, Fernseher und andere interessante Geräte aus, die zu Beginn des 20. Jahrhunderts in den Haushalten benutzt wurden.

✓ We invite you to the Vintage Car Museum in Česká Ves with 63 motorbikes, 3 cars (two of which are highly rare), bicycles, advertising banners, posters and more. Our displays also include old radios, televisions and other interesting devices used in early 20th-century households.

Veterán klub, Tichá 252, 790 81 Česká Ves

GPS: 50.2511331N, 17.2220975E

☎ 608 502 601, 737 310 155

📧 www.veteranklub.cz

@ info@veteranklub.cz

Javorník

Free/80Kč*



X.–IV. 10.00–15.00
V.–IX. 10.00–15.00
So/Sa 10.00–15.00
VII.–VIII. 10.00–15.00
So,Ne/Sa,Su 10.00–15.00
Prohlídky muzea jsou organizovány pouze s průvodcem a to max. 10 osob. The museum offers only guided tours with a maximum of ten guests.

120.



Zlatokopecský skanzen Open-Air Gold-Digging Museum

✓ Zlatorudné mlýny – Repliky středověkých hornických mlýnů s naučnou stezkou. Ve dvou srubech vám bude předvedeno drcení zlaté rudy a při troše štěstí si kousiček zlata můžete odnést domů. Oba dřevěné stroje, zhotovené podle dobových náčrtů, jsou poháněny vodními koly, která čerpají energii z původního kanálu.

✓ Hornická osada – Srubový objekt složený z hospodářské a obytné části s ukázkou lidových řemesel – kovářna, hrncárna a tkalcovský stav.

✓ Mlýny rudy zlata – Repliki średniowiecznych młynów górniczych ze ścieżką poznawczą. W dwóch budowlach zrębowych odbywa się pokaz kruszenia rudy zlota, a przy odrobieniu szczęścia okruszek zlota można zabrać ze sobą. Obie drewniane maszyny, wykonane według historycznych rysunków, są napędzane kołami wodnymi, które czerpią energię z pierwotnego kanalu.

✓ Osada górnicza – Obiekt zrębowy złożony z części gospodarczej i mieszkalnej z pokazem rzemiosł ludowych – kuźnia, garncarnia i krosno tkackie.

✓ Goldgräber-Mühlen – Repliken mittelalterlicher Bergbaumühlen mit Lehrpfad. In zwei Blockhütten wird Ihnen das Zermahlen von Golderz vorgeführt, und wenn Sie ein wenig Glück haben, können Sie ein Stückchen Gold mit nach Hause nehmen. Beide hölzernen Maschinen, die nach zeitgenössischen Zeichnungen gefertigt wurden, werden durch Wasserräder, die Energie aus dem früheren Kanal schöpfen, angetrieben.

✓ Die Siedlung der Bergleute – ein Blockhüttenobjekt, das aus einem Wohn- und einem Wirtschaftsteil besteht – und Beispiele von Volkshandwerken: die Schmiede, die Töpferei und ein Webstuhl.

✓ Gold Ore Mine & Mill – replicas of medieval mining mills with an educational trail. You will see the crushing of gold ore in two cabins, and with a bit of luck you will be able to take a little gold home with you. Both of the wooden machines, made according to contemporary drawings, are driven by water wheels that draw their energy from the original canal.

✓ Mining settlement – a cabin area composed of administrative and residential parts with demonstrations of folk crafts – a blacksmith's shop, pottery, and loom.

Údolí ztracených štól, Ondřejovice, 793 76 Zlaté Hory

GPS: 50°15'23.944"N, 17°20'50.504"E

☎ 588 884 618

📧 www.krajpokladu.cz

@ skanzen@krajpokladu.cz

121.



Městské muzeum Zlaté Hory Zlaté Hory Town Museum

✓ V barokní budově muzea naleznete expozici zlatohorské historie, hornictví, sbírky minerálů, rud a ukázkou tradiční světnice z 19. stol. Ve sklepení budovy uvidíte zajímavosti z čarodějnických procesů.

✓ W barokowym budynku muzeum jest ekspozycja historii wydobywania złota, górnictwa, zbiorów minerałów, rud oraz tradycyjny pokój z XIX wieku. W suterenu ciekawostki z czasów procesów czarownic.

✓ Im Bergbaubau des Museums findet man eine Ausstellung zur Geschichte von Zlaté Hory, des Bergbaus, Sammlungen von Mineralien, Erzen und ein Beispiel einer traditionellen Wohnstube aus dem 19. Jahrhundert. In den Kellern des Gebäudes kann man Interessantes über die Hexenprozesse sehen.

✓ In the Baroque building of the museum, you will find an exposition of the history of Zlaté Hory and mining, collections of minerals and ores and an example of a traditional 19th century room. In the cellar of the building you can see curiosities related to witch trials.

Městské muzeum, nám. Svobody 94, 793 76 Zlaté Hory

GPS: 50°15'46.311"N, 17°23'45.963"E

☎ 584 425 329

📧 www.zlatehory.cz

@ muzeum@zlatehory.cz

Zlaté Hory

Free/80Kč*



V.–VI., Po–Ne/Mo–Su
10.00–17.00 h
VII.–VIII., Po–Ne/Mo–Su
10.00–18.00 h
IX. Út–Ne/Tu–Su
10.00–17.00 h
X, Út–Ne/Tu–Su
10.00–16.00 h

Zlaté Hory

Free/50Kč*



I.–IV., XI.: Út–Pá/Tu–Fr
9.00–12.00, 13.00–16.00 h
V.–VI., IX.–X.: Út–Pá/Tu–Fr
9.00–12.00, 13.00–16.00 h
So/Sa 9.00–13.00 h
VII.–VIII.: Po–Pá/Po–Fr
9.00–12.00, 13.00–17.00 h
So–Ne/Sa–Su 9.00–15.00 h
XII.: Zavřeno/Closed



Muzea, památky

122.



Poštovní štola Zlaté Hory "Poštovní štola" mine near Zlaté Hory

První zmínka o Poštovní štole pochází z roku 1513. Největšího rozvoje důlní činnosti bylo dosaženo ve 2. pol. 17. století, kdy se zde těžily kysvitě měděné rudy, později pak pyrit. V různých úrovních důlního díla jsou dobře zachovalé části ručně sekanych chodeb a kominů. Prohlídka nutno objednat předem a informovat se o návštěvním řádu. Minimálně 5 návštěvníků, délka prohlídky max. 2 hodiny. Nevhodné pro děti do 7 let!

Pierwsza wzmianka o sztolni Poštovní štola pochodzi z 1513 roku. Największy rozwój działalności górniczej miał miejsce w drugiej połowie XVII wieku, kiedy wydobywano pirytowe rudy miedzi, później piryt. Na różnych poziomach kopalni są dobrze zachowane części ręcznie wykutych korytarzy i kominów. Zwiedzanie trzeba uprzednio zamówić i poinformować się o regulaminie zwiedzania. Minimalnie 5 zwiedzających, czas trwania zwiedzania 2 godziny. Nie nadaje się dla dzieci w wieku poniżej 7 lat!

Die erste Erwähnung des Poststollens stammt aus dem Jahr 1513. Die größte Entwicklung der Bergbauaktivitäten wurde in der 2. Hälfte des 17. Jahrhunderts erreicht, es wurden Kupfererze, später Pyrit abgebaut. In den verschiedenen Niveaus des Bergwerks sind Teile der mit der Hand geschlagenen Gänge und Durchgänge erhalten. Die Besichtigung muss vorab bestellt und sich über die Besucherordnung informiert werden. Mindestens 5 Besucher, Besichtigungsdauer 2 Stunden. Nicht für Kinder unter 7 Jahren geeignet!

The first mention of the Poštovní štola mine comes from the year 1513. The greatest boom in mining activity occurred in the second half of the 17th century, when nickel-bearing copper ore, later pyrite, were mined here. The hand-cut corridors and chimneys are well-preserved on the various levels of the mine. The tour must be booked in advance and guests are required to familiarise themselves with the visitation rules. The tour lasts two hours, and a minimum of 5 visitors are required. Not suitable for children under 7!

Poštovní štola, 793 76 Zlaté Hory

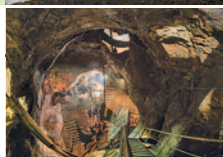
588 884 610

www.krajpokladu.cz

postovnistola@krajpokladu.cz

Zlaté Hory

Free/180 Kč*



IV.–VI., Út–Ne/Tu–Su
VII.–VIII., Po–Ne/Mo–Su
IX.–XI., Út–Ne/Tu–Su
začátky prohlídek vždy,
początek zwiedzania
zawsze, Besichtigungsbeginn
immer um, tours start
always at 9:00, 11:30, 14:00

GPS: 50.2185042N, 17.4058628E

123.



Priessnitzovy léčebné lázně – Lázeňská vyhlídka Priessnitz Health Spa – Spa Lookout

Už před více než sto lety se inspiroval architekt Leopold Bauer zdejší nádhernou přírodou a na kopci zvaném Gräfenberk vybudoval Sanatorium Priessnitz. Tuto monumentální stavbu završil „kouzelnou věžičkou“ s kruhovým ochozem, a tak na nejznámější budově Jesenicka vznikla Lázeňská vyhlídka. Lázeňským hostům se z ní nabízí neopakovatelný zážitek z pohledu do Pradědových říše.

Już przed ponad stu laty architekt Leopold Bauer inspirowany tutejszą wspaniałą przyrodą na wzgórzu zwanym Gräfenberk wybudował Sanatorium Priessnitz. Tę monumentalną budowlę uwieńczył „uroczą wieżyczką” z krążankami. W ten sposób na najbardziej znanej budowli Jesenicka powstała Sanatoryjna wieżyczka widokowa. Gościom sanatorium oferuje niepowtarzalne przeżycie w postaci widoku królestwa Pradziada.

Schon vor mehr als hundert Jahren ließ sich der Architekt Leopold Bauer von der hiesigen schönen Natur inspirieren und erbaute auf dem Gräfenberk das Sanatorium Priessnitz. Diesen monumentalen Bau schloss er mit einem „zauberhaften Türmchen“ mit umlaufender Galerie ab und so entstand die Kuraussicht auf dem berühmtesten Gebäude der Stadt. Den Kurgästen bietet sich von dort ein unvergessliches Erlebnis mit Blick in das Reich des Altvaters.

Inspired by the beautiful countryside more than a century ago, Leopold Bauer built the Priessnitz Sanatorium on a hill called Gräfenberk. This monumental building was topped with a 'magic tower' with a circular gallery, and so the Spa Lookout was created on the most famous building in Jesenik. Spa guests are offered an unforgettable experience from the viewpoint of Praděd's empire.

Priessnitzovy léčebné lázně a. s., Priessnitzova 12/299, 790 03 Jesenik

584 491 470

www.priessnitz.cz, www.laznejesenik.cz

infocentrum@priessnitz.cz

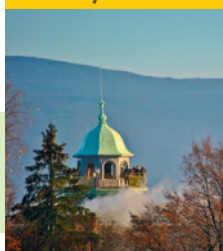


Otevírací doba na
Opening Hours
www.priessnitz.cz
www.laznejesenik.cz
nebo v Lázeňském
Informačním Centru
or at the Spa
Information Centre

GPS: 50.2409936N, 17.1897606E

Jeseník

Free/50 Kč*



124.



Vlastivědné muzeum Jesenicka Museum of Jeseniky region

Vodní tvrz v Jeseníku, nejstarší dochovaná památka ve městě, je sídlem Vlastivědného muzea Jesenicka. Jsou zde přístupné expozice Čarodějnické procesy na Jeseníku v 17. století, Historie a archeologie Jesenicka, geologická expozice Spirála času Země a interaktivní expozice Velká prázdninová hra.

Twierdza na Wodzie w Jeseniku, najstarszy zachowany zabytek w mieście, jest siedzibą Muzeum Regionalnego Ziemi Jesenickiej (Wlastivědné muzeum Jesenicka). Dostępne są ekspozycje „Procesy czarownic na Ziemi Jesenickiej w XVII wieku”, Historia i Archeologia regionu Jesenicka, ekspozycja geologiczna „Spirala czasu Ziemi” oraz interaktywna ekspozycja „Wielka wakacyjna gra”.

Die Wasserfestung in Jesenik, die älteste erhaltene Sehenswürdigkeit der Stadt, ist Sitz des Heimatmuseums der Region Jesenik. Zu sehen sind Ausstellungen über die Hexenprozesse in der Region im 17. Jahrhundert, Geschichte und Archäologie der Region Jesenik, geologische Ausstellung „Zeitspirale der Erde” und interaktive Ausstellung „Das große Ferienspiel”.

The water fortress in Jesenik, the oldest surviving historical monument in the town, is home to the Museum of the History of the Jeseniky Region. There are exhibitions on the 17th-century witch trials in the region, The history and archaeology of Jesenik, the Spiral of the Time of Earth geological exhibition and the Great Holiday Game interactive exhibition.

Vlastivědné muzeum Jesenicka (Vodní tvrz), Zámecké nám. 1, 790 01 Jesenik

725 073 539

www.muzeumjesenik.cz

info@muzeumjesenik.cz

GPS: 50°13'47.109"N, 17°12'25.757"E

125.



Expozice „Čarodějnické procesy” “Witch Trials” Exhibit

Unikátní stálá expozice Čarodějnické procesy na Jeseníku v 17. století, součástí výstavy je fogsreen (speciální promítací zařízení do mlhy). K této expozici byly poprvé zpracovány dokumenty ze 17. století, uložené ve wroclawských archivech.

Wyjątkowa stała ekspozycja jest poświęcona procesom czarownic w regionie Jesenika w XVII wieku, częścią wystawy jest fogsreen (specjalne urządzenie do projekcji na ekranie z mgły). Na tę wystawę po raz pierwszy opracowano dokumenty z XVII wieku, przechowywane we wrocławskich archiwach.

Einzigartige Dauerausstellung über die Hexenprozesse im 17. Jahrhundert in dieser Region mit Fogscreen (Projektionstechnik mit Nebel). Zu dieser Ausstellung wurden erstmals Dokumente aus dem 17. Jahrhundert verwendet, die in Archiven in Breslau aufbewahrt wurden.

A unique permanent exhibit tells the story of the witch trials that took place in the Jeseniky region in the 17th century. The exhibit features a FogScreen (special equipment that projects into fog). On display are 17th-century documents from the Wrocław archives that have never been displayed before.

Vlastivědné muzeum Jesenicka (Vodní tvrz), Zámecké nám. 1, 790 01 Jesenik

725 073 539

www.muzeumjesenik.cz

info@muzeumjesenik.cz

GPS: 50°13'47.109"N, 17°12'25.757"E

126.



Expozice „Spirála času Země” Earth's Spiral of Time Exhibit

Multimediální expozice Spirála času Země představuje geomorfologický vývoj Jesenicka v kontextu vzniku a vývoje planety. Návštěvníci čeká množství doprovodných filmů a interaktivních prvků – dotyková obrazovka, studijní místo s minerály a horninami, modely trilobity, sopky, jeskyně aj. Vrcholem je projekce videomappingu popisující působení ledovce.

Ekspozycja multimedialna „Spirala czasu Ziemi” przedstawia geomorfologiczny rozwój regionu Jesenika w kontekście powstania i kształtowania się planety. Odwiedzających czeka wiele filmów towarzyszących i elementów interaktywnych – ekran dotykowy, stanowisko badawcze z minerałami i skałami, modele trilobity, wulkanu, jaskiń i in. Punktem kulminacyjnym zwiedzania jest projekcja videomappingu, przedstawiająca działanie lodowca.

Die neue multimediale Dauerausstellung Zeitspirale der Erde stellt die geomorphologische Entwicklung der Region Jeseniky im Kontext der Entstehung und Entwicklung der Erde vor. Die Besucher erwarten viele Begleitfilme und interaktive Elemente – Touchscreen, Studienplatz mit Mineralien und Gesteinen, Trilobit-Modelle, Vulkane, Höhlen und vieles mehr. Höhepunkt ist ein die Wirkung eines Gletschers beschreibendes Video Mapping.

The Earth's Spiral of Time permanent multimedia exhibit presents the geomorphological development of the Jeseniky region in the context of the evolution of our planet. Visitors can enjoy many accompanying films and interactive elements – a touchscreen, a study area with rocks and minerals, a model trilobite, volcanoes, caves and much more. The highlight of the exhibit is a video mapping projection showing how a glacier affects the landscape.

Vlastivědné muzeum Jesenicka (Vodní tvrz), Zámecké nám. 1, 790 01 Jesenik

725 073 539

www.muzeumjesenik.cz

info@muzeumjesenik.cz

GPS: 50°13'47.109"N, 17°12'25.757"E

Jeseník

Free/110 Kč*



I.–XII.
Út–Ne/Tu–Su 9.00–17.00 h

Jeseník

Free/110 Kč*



I.–XII.
Út–Ne/Tu–Su 9.00–17.00 h

Jeseník

Free/80 Kč*



I.–XII.
Út–Ne/Tu–Su 9.00–17.00 h

Muzea, zabytki
Museen, Denkmäler
Museums, monuments



Muzea, památky

127. Muzeum Vincenze Priessnitz Vincenz Priessnitz Museum

Expozice věnovaná zakladateli vodoléčby Vincenzi Priessnitzovi, zřízená v roce 1999 při příležitosti 200. výročí jeho narození. Expozice je otevřena na místě Priessnitzova rodného domu, který nechal v roce 1822 postavit k léčebným účelům, čímž vznikl vůbec první vodoléčebný ústav na světě.

Ekspozycja poświęcona twórcy wodolecznictwa, Vincenzowi Priessnitzowi, powstała w 1999 roku z okazji 200. rocznicy jego urodzin. Wystawę otwarto w rodzinnym domu Priessniza, wzniesionym przez niego w 1822 roku do celów leczniczych. Był to jednocześnie pierwszy instytut wodolecznicy na świecie.

Eine Ausstellung, die dem Begründer der Wasserheilkunde, Vincenz Priessnitz, gewidmet ist und im Jahr 1999 anlässlich seines 200. Geburtstages installiert wurde. Die Ausstellung öffnet ihre Tore an der Stelle des Geburtshauses von Priessnitz, das er 1822 zu Heilzwecken errichten ließ, wodurch die weltweit erste Anstalt für Wasserheilkunde entstand.

An exhibition dedicated to the founder of hydrotherapy, Vincenz Priessnitz, established in 1999 on the occasion of the 200th anniversary of his birth. The exhibition is installed on the site of Priessnitz's family home, which he had built for medical purposes in 1822, thus creating the world's first hydrotherapy institute.

Muzeum Vincenze Priessnitz, Priessnitzova 175, 790 01 Jeseník

GPS: 50°14'25.653"N, 17°11'15.324"E

775 459 323

www.muzeumjesenik.cz

info@muzeumjesenik.cz

128. Muzeum Johanna Schrotha Johann Schroth Museum

Muzeum Johanna Schrotha, zakladatele lázní v Dolní Lipové, najdete v nově zrekonstruovaném domě č. p. 476 v obci Lipová-lázně, a to přímo pod železniční stanicí Lipová-lázně. Muzejní část je zaměřena na lázeňství v obci a předválečný i poválečný vývoj obce.

Muzeum Johanna Schrotha, założyciela uzdrowiska Dolni Lipová, znajduje się w odrestaurowanym domu pod numerem 476 w miejscowości Lipová-lázně, tuż koło stacji kolejowej Lipová-lázně. Część muzealna dotyczy działalności uzdrowiskowej we wsi oraz rozwoju miejscowości przed wojną i po wojnie.

Das Museum von Johann Schroth, dem Begründer der Badeanstalt in Dolni Lipová, finden Sie in dem renovierten Haus Nr. 476 in der Gemeinde Lipová-lázně, und dies direkt unter der Bahnstation Lipová-lázně. Der museale Teil widmet sich dem Kurwesen in der Gemeinde und der Entwicklung der Gemeinde zur Zeit vor und nach dem Krieg.

The museum dedicated to Johann Schroth, the founder of the spa in Dolni Lipová, is located in newly reconstructed House No. 476 in the town of Lipová-lázně, directly below the Lipová-lázně train station. Museum exhibits present the history of the spa in the town and pre-war and post-war development.

Muzeum Johanna Schrotha, Lipová-lázně 476, 790 61 Lipová-lázně

GPS: 50°13'40.227"N, 17°50'50.796"E

584 421 209

www.ic-lipova.cz

muzeum@ic-lipova.cz

129. Expozice hudebních nástrojů Musical Instrument Exhibition

Tato v tuzemsku ojedinělá výstava hudebních nástrojů z různých koutů světa v současné době obsahuje více než 700 exponátů. Expozice zahrnuje běžně používané hudební nástroje housle, violy, čínské dvoustrunné housle, indické nástroje, různé typy citer, africké bicí nástroje, ale můžete obdivovat i některé unikáty, jako je historický nástroj Dan Bau z Vietnamu, Tibetská trubka Rkan dung či africká harfa Kora.

Ta jedyna w kraju wystawa instrumentów muzycznych z różnych zakątków świata obejmuje obecnie ponad 700 eksponatów. Ekspozycja prezentuje powszechnie używane instrumenty, takie jak skrzypce, wiolonczelle, chińskie skrzypce dwustrunne, instrumenty indyjskie, różne typy cyter, afrykańskie instrumenty perkusyjne, można tu jednak podziwiać również prawdziwe unikaty, na przykład instrument Dan Bau z Wietnamu, tybetańską trąbę Rkan dung czy afrykańską harfę Kora.

Diese – im Land – einzigartige Ausstellung von Musikinstrumenten aus verschiedenen Teilen der Welt vereint derzeit mehr als 700 Exponate. Die Ausstellung beinhaltet die üblicherweise benutzten Musikinstrumente, Geigen, Bratschen, chinesische Geigen mit zwei Saiten, indische Instrumente, verschiedene Typen von Zithern und afrikanische Schlaginstrumente. Sie können aber auch einige Unikate, wie das historische Instrument Dan Bau aus Vietnam, die tibetische Trompete Rkan dung oder die afrikanische Harfe Kora bewundern.

This exhibition of musical instruments from around the world, unique in the Czech Republic, currently contains more than 700 exhibits. The exhibition includes commonly used musical instruments, violins, violas, Chinese two-stringed violins, Indian instruments, and different types of zither and African drums; you can also admire unique instruments such as the historical Dan Bau instrument from Vietnam, the Tibetan Rkan Dung trumpet, and the African Kora harp.

Expozice hudebních nástrojů, Areal Skiland, 788 25 Ostružná 66E

GPS: 50°11'7.45"N 17°3'5.43"E

777 254 542

www.skiland.cz, www.expoziceh.cz

skiland@skiland.cz

Jeseník

Free/40 Kč*



VII., VIII.
Pá-Ne/ Fr-Su
12:00–17:00 h



Lipová-lázně

Free/15 Kč*



X–V: Út-Pá/Tu-Fr
13:00–17:00 h
VI–IX: Út-Ne/Tu-Sa
10:00–17:00 h



Ostružná

Free/80 Kč*



Denně/Daily
10:00–17:00 h



Muzea, zabytki
Museen, Denkmäler
Museums, monuments



130. Pivovarské muzeum Brewing Museum

Expozice mapuje historii pivovarnictví na Hanušovicích od roku 1874 až po současnost. Najdete zde právopřecné listy na pergameni i staré řemeslné nástroje a suroviny, bez kterých by pivo nikdy nevzniklo. V přízemí pod muzeem je umístěna restaurace, kde můžete vychutnávat lahodné doušky ryzího piva z hor a nabídku stylové kuchyně. Návštěvníkům nabízíme i exkurzi do pivovaru.

Ekspozycja przedstawia historię browarnictwa w miejscowości Hanušovice i okolici od jego początków w 1874 roku po współczesność. Znajdziemy tu akty nadania prawa warzenia piwa na pergaminie i stare rzemieślnicze narzędzia i surowce. Na parterze pod muzeum znajduje się restauracja, gdzie można skosztować prawdziwego piwa z gór i dań ze stylowej kuchni. Oferujemy również gościom zwiedzanie browaru.

Die Ausstellung zeigt die Brauereigeschichte der Region von ihren Anfängen im Jahre 1874 bis zur Gegenwart. Sie finden hier Brauerechurkunden auf Pergament, alte Werkzeuge und Rohstoffe für die Bierbrauerei. Unter dem Museum ist ein Restaurant. Hier können Sie das reine Bier der Berge und gute Küche in vollen Zügen genießen. Wir bieten den Besuchern eine Brauereibesichtigung.

The exhibition maps the brewing history of the Hanušovice region from its origins in 1874 until the present. It includes parchment charters of brewing rights, ancient craft instruments, and raw materials. On ground floor below the museum, you will find a restaurant offering delicious pure beer from the mountains and stylish cuisine. We also offer tours of the brewery.

Pivovar HOLBA, Pivovarské muzeum, Zábřežská 265, 788 33 Hanušovice

GPS: 50°46'018"N, 16°55'41.197"E

724 776 384

www.pivovarskemuzeum.cz

info@pivovarskarestaurace.cz, info@pivovarskemuzeum.cz, muzeum@holba.cz

131. Muzeum silnic ve Vikýřovicích Road Museum in Vikýřovice

Muzeum ve čtyřech stálých expozicích představuje historii i současnost našich stezek, cest, silnic a mostů, historické silniční mechanismy (silniční válce, nakladače, sněhové frýzy apod.) a také podnikatelskou činnost bratrů Kleinů, stavitelů silnic, železnic a mostů. Krátkodobé tematické výstavy, instalované ve dvou výstavních sálech, nabízejí např. výstavy z historie různých dopravních prostředků, výstavy modelů, stavebnic ad. Muzeum s celorepublikovou působností je zařízením Správy silnic Olomouckého kraje, příspěvkové organizace.

W ramach czterech stałych ekspozycji muzeum prezentuje historię i współczesność naszych szlaków, dróg, szos i mostów, zabytkowy zmechanizowany sprzęt drogowy (walce drogowe, ładowarki, odśnieżarki, itp.), a także działalność gospodarczą braci Kleinów, budowniczych dróg, kolei i mostów. Krótkookresowe wystawy tematyczne, zainstallowane w dwóch salach wystawowych, również mają związek z transportem drogowym np., wystawy z historii różnych środków transportu, wystawy modeli, klocków itd. Muzeum, obejmujące swoim zasięgiem działania cała Czechy, jest placówką Zarządu Dróg Kraju Olomunieckiego, organizacji budżetowej.

Das Museum stellt in vier Ausstellungen sowohl die Vergangenheit und Gegenwart unserer Pfade, Wege, Straßen und Brücken, der historischen Straßenmechanismen (Straßenwalzen, Radlader, Schneefräsen usw.) als auch die unternehmerische Tätigkeit der Gebrüder Klein, der Erbauer von Straßen, Eisenbahnen und Brücken, vor. Zeitlich begrenzte Ausstellungen, die in zwei Ausstellungssälen installiert wurden, beziehen sich auch auf den Straßenverkehr zum Beispiel Ausstellungen über die Geschichte verschiedener Transportmittel, Ausstellungen von Modellen und Baukästen u. Ä. Dieses Museum, das im Rahmen des ganzen Landes wirkt, ist eine Einrichtung der Verwaltung des Straßenwesens der Region Olomouc, einer vom Staat subventionierten Verwaltungsinstitution.

The museum presents the history and present of our trails, roads, and bridges, historical road machinery (road rollers, loaders, snow blowers, etc.), and the business of the Klein brothers, builders of roads, railways, and bridges, in two permanent exhibitions. Temporary thematic exhibitions, installed in two exhibition halls, are also related to road transport for example, exhibitions of the history of various means of transport, exhibitions of models, building play kits, etc. The museum, which has a nationwide scope, has been established under the Road Administration of the Olomouc Region, contributory organisation.

Muzeum silnic ve Vikýřovicích, Hraběšická 203, 788 13 Vikýřovice

GPS: 49°58'2.968"N, 16°59'59.509"E

583 211 688

www.muzeumsilnic.cz

muzeumsilnic@ssok.cz

Hanušovice

Free/30 Kč*



X–IV.
Út-Pá/Tu-Fr
10:00–16:00 h
VI–IX.
Út-So/Tu-Sa
10:00–16:00 h



Vikýřovice

Free/50 Kč*



Celoroční
Year-round
Út-So/Tu-Sa
10:00–16:00 h





Muzea, památky

132. Muzeum v Šumperku Museum in Šumperk

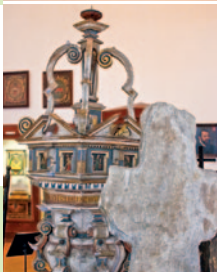
Stálá expozice Příroda a dějiny severozápadní Moravy je vybavena zcela automatickým audioprůvodcem, který ve čtyřech jazycích oživuje muzejní sbírky. Z exponátů zaujme např. renesanční malovaná křtitelnice z roku 1615 z kostela v Maršikově nebo Pieta z tzv. čarodějnického sloupku. Speciální novinkou je tzv. Muzejčko ve východním křídle muzea, určené výlučně výstavám a programům pro děti a jejich aktivitu. Tento prostor je vybaven místností pro přebalování a kojení dětí.

Stála expozice „Příroda i historie pámočnozaochodních Morav“ jest wyposazona w cakowicie automatyzowany przewodnik audio, który w czterech językach ożywia zbiory muzealne. Z eksponatów zainteresuje zwiedzających np. renesansowa, malowana chrzcielnica z 1615 roku z kościoła w Maršikowie albo Pieta z tzw. czarownic. Specjalną nowością jest tzw. Muzejčko (Muzeumiatko) we wschodnim skrzydle, przeznaczone wyłącznie na wystawy i programy dla dzieci i na ich zajęcia. W pomieszczeniach tych urządzono wydzielone miejsce do przewijania i karmienia dzieci.

Die ständige Ausstellung „Die Natur und die Geschichte des nordwestlichen Mährens“ ist mit einem vollkommen automatischen Audioguide, der in vier Sprachen die Museumssammlungen zu neuem Leben erweckt, ausgestattet. So wecken zum Beispiel ein gemaltes Renaissance-Taufbecken aus dem Jahre 1615, das aus der Kapelle in Maršikov stammt, oder eine Pieta aus der so genannten Hexensäule unsere Aufmerksamkeit. Eine besondere Neuheit ist das so genannte Muzejčko (kleines Museum), das ausschließlich für Ausstellungen und Programme für Kinder und deren Aktivitäten bestimmt ist. Diese Räumlichkeiten wurden auch mit einem Raum zum Wickeln und Stillen von Kindern versehen.

The permanent exhibition entitled The Nature and History of Northwest Moravia is equipped with a fully automated audio guide, which brings the museum collections to life in four languages. The interesting exhibits include a painted Renaissance baptistery dating back to 1615 from the church in Maršikov and the Pieta from the so-called witch's post. A special novelty is the so-called small museum in the east wing of the museum, designed exclusively for children's exhibitions, programmes, and activities. This area houses a room for changing nappies and breastfeeding.

Šumperk Free/50 Kč*



Út-Ne/Tu-Su
9.00-17.00 h

Vlastivědné muzeum v Šumperku, Hlavní třída 22, 787 31 Šumperk
GPS: 49°57'54.51"N, 16°58'42.376"E

583 363 070

www.muzeum-sumperk.cz

vmsumperk@muzeum-sumperk.cz

133. Prohlídkové okruhy městem Themed guided tours around the town

Město Šumperk nabízí pro předem objednané organizované skupiny procházkový okruh městem s průvodcem. Prohlídku je potřeba objednat 14 dní předem u pracovníků Informačního centra Šumperk.

Dla zorganizowanych grup miasto Šumperk oferuje piesze zwiedzanie miasta z przewodnikiem. Zwiedzanie należy zamówić z 14-dniowym wyprzedzeniem u pracowników Centrum Informacji Šumperk.

Die Stadt Šumperk bietet für vorbestellte organisierte Gruppen einen Stadtrundgang mit Stadtführer an. Der Stadtrundgang ist 14 Tage vor dem Termin im Informationszentrum zu bestellen.

The town of Šumperk offers guided tours around the town for organized groups. Tours must be booked two weeks in advance with the staff of the Šumperk Information Centre.



Šumperk Free/40 Kč*



VI., IX., Po-Ne/Mo-Su
9.00-15.00 h
VII.-VIII., Po-Ne/Mo-Su
9.00-17.00 h
Pouze na objednávku.
By previous arrangement only.

Informační centrum Šumperk, Hlavní třída 14, 787 01 Šumperk

GPS: 49°57'56.555"N, 16°58'35.893"E

583 214 000

www.sumperk.cz

ic@sumperk.cz

134. Expozice „Čarodějnické procesy“ “Witch Trials” Exhibit

Ve sklepních prostorech tzv. Geschaderova domu se nachází moderním audioprůvodcem guidePORT™ vybavená expozice „Čarodějnické procesy“, která pojednává o nejtemnějších obdobích šumperských dějin – nechalé prosulých inkvizických procesech s čarodějnicemi z druhé poloviny 17. století. Mimo sezónu přijímáme objednávky pouze pro větší skupiny s předstihem minimálně 14 dní.

W pomieszczeniach sutereny tzw. Domu Geschadera znajduje się, wyposażona w nowoczesny audioprzewodnik guidePORT™, ekspozycja „Procesy czarownic” poświęcona najbardziej mrocznemu okresowi historii Šumperka – słynnych inkwizycyjnych procesów czarownic w drugiej połowie XVII wieku. Między sezonami przyjmujemy zamówienia tylko od większych grup z wyprzedzeniem minimalnie 14 dni.

Im Keller des sog. Geschaderhauses befindet sich die Ausstellung „Hexenprozesse“ über die dunkelste Zeit der hiesigen Geschichte - die unruhlich bekannten Inquisitionsprozesse in der zweiten Hälfte des 17. Jahrhunderts. Die Ausstellung ist mit Audioführer guidePORT™ ausgestattet. Außerhalb der Saison nehmen wir nur Bestellungen für Gruppen mindestens 14 Tage vor entgegen.

The cellars of the Geschader House contain the “Witch Trials” exhibition, equipped with the modern audio guidePORT™. The exhibition describes the darkest period of Šumperk's history - the infamous witch trials from the second half of the 17th century. Only group orders placed at least 14 days in advance are accepted during the off-season.

Evropský dům setkávání (tzv. Geschaderův dům), Kladská 1, 787 01 Šumperk

GPS: 49°57'54.004"N, 16°58'19.401"E

583 213 721, 721 346 527

www.sumperk.cz

expo@sumperk.cz

135. Rozhled z radniční věže View from the Town Hall

Šumpeřská radniční věž nabízí nádherný výhled nejen na celé město, ale i na pohorí Hrubého Jeseníku s nejvyšší horou Moravy – Prácheň. Zájemce o rozhledy z radniční věže doprovází každou celou hodinu průvodci z Informačního centra Šumperk (v budově divadla). Na ochoz věže je k dispozici dalekohled.

Šumpeřská věž ratuszowa oferuje przepiękny widok nie tylko całego miasta, ale również pogórza Hrubý Jeseník z najwyższą górą Morawy – Pradziadem. Amatorzy widoków z wieży ratuszowa mogą o każdej pełnej godzinie wejść na wieżę w towarzystwie przewodników z Centrum Informacji Šumperk (w budynku teatru). Na galerii wieży do dyspozycji jest luneta.

Die Interessenten für die Aussicht vom Rathausum werden zu jeder vollen Stunde von Führern des Informationszentrum Šumperk (Informationszentrum Schönberg) (im Theatergebäude) begleitet. Auf dem Turmumgang steht ein Fernrohr zur Verfügung.

The Šumperk town hall offers a stunning view of not only the whole town but also the Hrubý Jeseník range, with the highest mountain in Moravia – Prácheň. Those interested in views from the Town Hall tower are accompanied by guides from the Šumperk Information Centre (located in the building of the theater) at the top of each hour. A telescope is available in the tower gallery.

Město Šumperk, nám. Míru 1, 787 93 Šumperk

GPS: 49°57'55.131"N, 16°58'13.561"E

583 214 000

www.sumperk.cz

ic@sumperk.cz

136. Muzeum Zábřeh Zábřeh Museum

Stálá expozice Historie města a okolí představuje historii Zábřehu od středověku do roku 1945. V muzeu je dále umístěna expozice polárního cestovatele a spisovatele Jana Eskyma Welzla. Návštěvníci se zde seznámí nejen s jeho nevesným životním příběhem, ale také s podobou severské krajiny a jejími obyvateli. Novinkou je také Grafický kabinet V. Hollara.

Stála ekspozycja Historii miasta i okolic prezentuje dzieje Zábřehu od średniowiecza do 1945 roku. W muzeum mieści się również wystawa poświęcona podróżnikowi, polarnikowi i pisarzowi Janowi Eskymowi Welzlowi. Odwiedzający zapoznają się tutaj nie tylko z niezwykłą historią jego życia, ale także z krajiną Północy i jej mieszkańcami. Nowością jest także Graficzny gabinet V. Hollara.

Die Dauerausstellung „Geschichte der Stadt und ihrer Umgebung“ präsentiert die Geschichte von Zábřeh seit dem Mittelalter bis 1945. Das Museum beherbergt eine Ausstellung des Polarreisenden und Schriftstellers Jan Eskymo Welzl. Die Besucher erfahren nicht nur etwas über seine außergewöhnliche Lebensgeschichte, sondern auch über das Aussehen der nördlichen Landschaft und ihrer Bewohner. Neu ist auch das Grafikabinett von V. Hollar.

The permanent exhibition shows the history of Zábřeh from the Middle Ages to 1945. There is also an exhibition on the polar traveller and writer Jan Eskymo Welzl. Visitors can learn more about his unusual life story and about the Arctic lands and their inhabitants. A new feature is the Print Cabinet of V. Hollar.

Muzeum Zábřeh, Žižkova 1, 789 01 Zábřeh

GPS: 49°52'59.776"N, 16°52'20.347"E

583 413 646

www.muzeum-sumperk.cz

zabreh@muzeum-sumperk.cz

Šumperk Free/60 Kč*



VI., IX.,
Po-Ne/Mo-Su
9.00-15.00 h
VII.-VIII.,
Po-Ne/Mo-Su
9.00-17.00 h

Šumperk Free/30 Kč*



VI., IX., Po-Ne/Mo-Su
9.00-15.00 h
VII.-VIII., Po-Ne/Mo-Su
9.00-17.00 h

Zábřeh

Free/110 Kč*



Út-Ne/Tu-Su
9.00-12.00 h
12.30-17.00 h



Muzea, památky

137.



K-S 5 „U potoka“ pěchotní srub oboustranný K-S 5 „U potoka“ infantry blockhouse sided

Objekt československého předválečného opevnění. V expozicích lze shlédnout původní zbraně (včetně pevnostního kanonu vz. 36), technické zařízení objektu i dobovou výstroj a uniformy vojáků První republiky.

Obiekt czeskosłowackich przedwojennych umocnień w zaawansowanej fazie rekonstrukcji. W ekspozycjach można zobaczyć oryginalną broń (łącznie z działem fortacyjnym wz. 36), wyposażenie techniczne obiektu i historyczne wyposażenie i mundury żołnierzy z czasów Pierwszej republiki.

Ein Objekt der tschechoslowakischen Vorkriegsbefestigung in fortgeschrittener Rekonstruktionsphase. In der Ausstellung sind Originalwaffen (auch eine Festungskanone Muster 36), technische Einrichtungen und zeitgenössische Ausrüstung und Uniformen der Ersten Republik zu sehen.

A pre-war Czechoslovak fort in a late stage of remodelling. The exhibitions show the original arms (including the fortification cannon type 36), the technical equipment of the facility, and the period gear and uniforms of the soldiers of the first Czechoslovak Republic.



V, VI, IX.
So/Sa 9.00–17.00 h
VII, VIII.
Po–Pá/Mo–Fr
11.00–17.00 h
So/Sa 9.00–17.00 h
Ne/Su 9.00–15.00 h

Klub vojenské historie Kralka o.s., Dlouhá 1365, 664 34 Kuřim
GPS: 50°6'36.144"N, 16°48'26.568"E

☎ 775 301 233

🌐 www.ks5.cz

✉ info@ks5.cz

138.



Muzeum předválečného čs. opevnění Museum of the Pre-war Czechoslovak Fortification

Muzeum předválečného čs. opevnění nacházející se na NS Pasák, u samoty Splan (obec Branná). Plně vybaveným objektem lehkého opevnění vás provede voják čs. armády v dobové uniformě. Návštěva možná po tel. dohodě.

Muzeum przedwojennych fortyfikacji czeskosłowackich na trasie dydaktycznej Pasák koło ostronia Splan (miejscowość Branná). Po w pełni wyposażonym obiekcie lekkich umocnień oprowadza żołnierz armii czeskosłowackiej w historycznym mundurze.

Das Museum der tschechoslowakischen Befestigungsanlagen der Vorkriegszeit befindet sich am Lehrpfad Pasák bei der Einöde Splan (Gemeinde Branná). Durch das vollständig ausgerüstete Objekt einer leichten Befestigungsanlage führt Sie ein Soldat der tschechoslowakischen Armee in einer zeitgenössischen Uniform.

This Museum of the Pre-war Czechoslovak Fortification is located on the Pasák (Shepherd) educational trail near the hamlet of Splan (town of Branná). A Czechoslovak army soldier in period uniform will guide you through the fully equipped light fortification.

Branná Free/50 Kč*



Celoroční/Year-round
Návštěva možná
po telefonické dohodě
776 025 621.
Visits are possible
only after telephone
arrangement on
+420 776 025 621.

Klub vojenské historie Olomouc-LO37, Norská 25, 779 00 Olomouc
GPS: 50°10'1.842"N, 17°2'11.712"E

☎ 776 025 621

🌐 www.kvhol.cz



Muzeum předválečného čs. opevnění Branná

139.



Muzeum čs. opevnění z let 1935–38 Museum of the Czechoslovak Fortification from 1935–38

Srub je významným objektem pevnostní linie na Králícku. Je památním místem tragické smrti četaře A. Hrada. Uvnitř je expozice k výstavbě čs. opevnění, historii čs. legií, válečného lékařství a zrekonstruované interiéry. Každoročně se zde koná rekonstrukce dobových bitev II. světové války pod názvem CIHELNA.

Bunkier jest ważnym obiektem linii umocnień w okolicy miejscowości Králíky. Jest miejscem tragicznej śmierci plutonowego A. Hrad. Wewnątrz jest ekspozycja na temat budowy umocnień czeskosłowackich, historii legionów czeskosłowackich, medycyny wojskowej oraz odnowione wnętrza. Co roku odbywa się tu rekonstrukcja historycznych bitew II wojny światowej pod nazwą CIHELNA.

Die Hütte ist ein bedeutendes Objekt der Befestigungslinie in der Region. Sie ist Erinnerungsstätte an den tragischen Tod des Gruppenführers A. Hrad. Sie enthält in rekonstruierten Innenräumen eine Ausstellung über den Aufbau der tschechoslowakischen Befestigungen, über die Geschichte der tschechoslowakischen Legionen und über die Kriegsmaschinen. Alljährlich finden hier historisch getreue Nach-Inzenzierungen von Schlachten des II. Weltkriegs unter dem Namen CIHELNA statt.

The blockhouse is an important part of the fortification line in the Králíky region. It is also a commemorative site to remember the tragic death of Sergeant A. Hrad. Inside, it contains an exhibition of Czechoslovak fortifications, the history of Czechoslovak legions, battlefield surgery, and reconstructed interiors. Every year period battles from the Second World War are re-enacted here under the name CIHELNA (BRICKWORKS).

Pěchotní srub K-S 14 „U cihelny“, Prostřední Lipka 1/a, 561 69 Králíky

GPS: 50°5'1.575"N, 16°45'38.514"E

☎ 603 517 932

🌐 www.militaryclub.info/cihelna

✉ ks14muzeum@seznam.cz

140.



Východočeský památník celnictví East Bohemian Customs Memorial

Jedinečná expozice historie celnictví. K vidění je kancelář vyššího celního úředníka rakouského místodržitelství, hrázdenka „Finanzwache“, kancelář celního úředníka 1. republiky, stejnojmenné celnictva a finanční stráž, váhy a závaží, objevové (duté) a dělkové míry. Příběhy celníků. Unikátní zvukové záznamy pašeráků a příslušníků finanční stráž z hor z 1. poloviny 20. století. Ukázky celní služby a pašování za socialismu. Expozice navazuje na Památník a expozici finanční stráž umístěnou v podzemí pěchotního srubu K-S 14 „U cihelny“.

Unikátní expozice historie žandarmerie. Možná zobaczej kancelarię wyższego urzędnika celnego austriackiej guberni, drewnianą strażnicę „Finanzwache“, kancelarię czeskosłowackiego międzywojennego urzędnika celnego, mundury strażników celných i finansowych, wagi i odważniki, miary objętości i długości. Opowieści celników. Unikatowe nagrania dźwiękowe przemytników i funkcjonariuszy straży celnej z gór z pierwszej połowy XX wieku. Ekspozycja przedstawiająca służbę celną i przemytnictwo w latach socjalizmu. Ekspozycja nawiązuje do Pomnika i ekspozycji straży celnej umieszczonej w podziemiach bunkra piechoty K-S 14 „U cihelny“ an.

Die einzigartige Ausstellung der Zollgeschichte. Zu sehen sind das Büro eines höheren Beamten der österreichischen Stadthaltertschaft, das Fachwerkhaus „Finanzwache“, das Büro eines Zollbeamten der 1. Republik, Uniformen der Zollbeamten und der Finanzwache, Waagen und Gewichte, Volumen- (Hohl-) und Längenmaße. Geschichten von Zöllnern. Einzigartige Tonaufnahmen von Schmugglern und Finanzwächtern aus den Bergen in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. Beispiele für Zolldienstleistungen und Schmuggelerei in der Zeit des Sozialismus. Die Ausstellung bindet an die Gedenkstätte und die Ausstellung der Finanzwache im Keller der Infanteriehütte K-S 14 „U cihelny“ an.

A unique exhibit of customs history stretching. On display are the office of the senior customs officer of the Austrian governorate, the „Finanzwache“ half-timbered house, the office of a First Republic customs officer, uniforms of customs officers and financial guards, scales and weights, volume (hollow) and length measures. Tales of customs officers. Unique sound recordings of smugglers and financial guards from the mountains from the first half of the 20th century. Examples of customs service and smuggling during the communist period. The exhibits are a continuation of the Monument and the financial guard exhibit located underground in the KS 14 „U cihelny“ bunker.

Východočeský památník celnictví Králíky, Velké náměstí 367, 561 69 Králíky

GPS: 50.0849367N, 16.7603453E

🌐 www.muzeumcelnictvi.cz

✉ ks14muzeum@seznam.cz

Králíky

Free/80 Kč*



IV. – X.
Út–Ne/Tu–Su
9.00–17.30 h

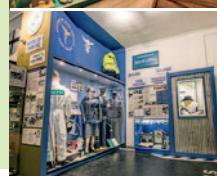
☎ 603 517 932

🌐 www.militaryclub.info/cihelna

✉ ks14muzeum@seznam.cz

Králíky

Free/70 Kč*



Čt, Pá/Th, Fr
10.00–17.00 h
So/Sa
10.00–16.00 h
Ne/Su
13.00–16.00 h

☎ 603 517 932

🌐 www.militaryclub.info/cihelna

✉ ks14muzeum@seznam.cz



Muzea, památky

Muzea, zabytki
Museen, Denkmäler
Museums, monuments



141. Ruční papírna – Muzeum papíru Handmade Paper Factory – Museum of Paper

Č Nejstarší nepřetržitě pracující manufaktura na výrobu ručního papíru v ČR, v provozu od roku 1596. Prohlídka expozic Muzea papíru i autentických výrobních prostor s průvodcem. V areálu národní kulturní památky se rovněž nachází reprezentační prodejna a stylová restaurace. Poslední vstup 60 minut před koncem otevírací doby. Sleva platí na trasu 1.

Č Najstarsza w Czechach, działająca nieprzerwanie od 1596 roku manufaktura, zajmująca się ręcznym wytwarzaniem papieru. Zwiedzanie z przewodnikiem ekspozycji Muzeum Papieru i autentycznych pomieszczeń produkcyjnych. Na terenie tego zabytku kultury narodowej znajduje się również reprezentacyjny sklep i stylowa restauracja. Dotyczy trasy 1.

Č Älteste ununterbrochen arbeitende Manufaktur zur Herstellung von Büttenpapier in der Tschechischen Republik, sie ist seit 1596 in Betrieb. Geführte Besichtigungen durch die Ausstellungen des Papiermuseums sowie die authentischen Herstellungsräume. Auf dem Gelände des nationalen Kulturdenkmals befinden sich auch ein repräsentativer Werkverkauf und ein stiliches Restaurant. Gilt für den Rundgang 1.

Č The oldest continuously working factory for handmade paper in the Czech Republic, in operation since 1596. Guided tours of the Museum of Paper and the actual factory. This national cultural monument also features a retail shop and a restaurant. The price covers Route 1.

Ruční papírna Velké Losiny, U papírny 9, 788 15 Velké Losiny

GPS: 50°1'46.93"N, 17°2'17.547"E

☎ 583 248 433

📞 www.muzeumpapiru.cz

@ vstupenky@rpvl.cz

142. Městské muzeum Rýmařov Rýmařov Town Museum

Č Městské muzeum nabízí přehled o historickém vývoji a geologii Rýmařovska, soubor hmotných náleží od 13.–16. stol., geologickou sbírku s doklady o středověkém a novověkém dolování a unikátní soubor hedvábných brokátů protkávaných zlatem a stříbrem. Součástí muzea je též Galerie Octopus. K muzeu patří i veřejně přístupná expozice vývoje hornin Jesenicka na Hrádku a externí expozice o dějinách textilnictví na Rýmařovsku v budově Hedva Český Brokát, s.r.o. na Opavské ulici.

Č Muzeum oferuje przegląd rozwoju historycznego Rýmařovska, zbiory geologiczne, dokumenty o wydobywaniu ze średniowiecza do XX wieku i unikalny zespół brokatów jedwabnych tkanych złotem i srebrem. W galerii Octopus wystawiają czołowi czescy i zagraniczni artyści. Częścią muzeum jest także publicznie dostępna ekspozycja o rozwoju skal regionu Jesenicka na Hrádku i zewnętrzna ekspozycja, poświęcona historii przemysłu tekstylnego w regionie Rýmařov v budynku Hedva Český Brokát, s.r.o. przy ulicy Opavské.

Č Das Museum bietet einen Überblick über die historische Entwicklung des Gebiets von Rýmařov einschließlich archäologischer Funde aus dem 13. bis 16. Jahrhundert, eine geologische Sammlung, Nachweise der Bergbautätigkeit ab Mittelalter bis in das 20. Jahrhundert und eine einzigartige Kollektion von mit Gold und Silber durchgewebten Seidenbrokaten. In der Galerie Octopus finden Ausstellungen der Werke führender tschechischer und ausländischer Künstler statt. Zum Museum gehört auch eine frei zugängliche Ausstellung zur mineralogischen Entwicklung des Altvatergebirges auf dem Burggelände sowie eine Dauerausstellung zur Geschichte der Textilproduktion in der Region Rýmařov im Firmengebäude der Hedva Český Brokát, s.r.o. an der Opavské ulice.

Č The museum offers an overview of the historical development of the Rýmařov area, including archaeological discoveries from the 13th – 16th centuries, a geological collection, documents regarding mining from the Middle Ages up until then 20th century, and an interesting collection of silk brocades interlaced with gold and silver. The Gallery Octopus offers exhibitions by leading Czech and foreign artists. The museum includes a publicly accessible exhibition on the development of rocks of the Jesenik District at Hrádek (the place of the original local castle) and an external exhibition on the history of the textile industry in the Rýmařov District in the building of Hedva Český Brokát, s.r.o. in Opavská Street.

Městské muzeum Rýmařov, nám. Míru 6, 795 01 Rýmařov

GPS: 49°55'52.683"N, 17°16'20.744"E

☎ 554 254 382

📞 www.rymarov.cz, www.muzeumrymarov.cz, www.informarov.cz

@ muzeum@informarov.cz

Velké Losiny

-40%



I.–IV., X.–XII.
Út–Ne/Tu–Su 10.00–17.00 h
V., VI., IX.
Po–Ne/Mo–Su
9.00–17.00 h
VII.–VIII.
Po–Ne/Mo–Su
9.00–18.00 h

Příroda

Przyroda
Die Natur
Nature

143. Naučná stezka Rejvíz Moss Lake Rejvíz Educational Trail

Č Národní přírodní rezervace Rejvíz se nachází v severovýchodní části Jeseníků, mezi městy Jeseníkem a Zlatými Horami. Tato část krajiny je naprosto odlišná od okolní krajiny specifickou flórou i faunou. Veřejnosti jsou nejatraktivnější místa zpřístupněna naučnou stezkou až k Velkému mechovému jezírku.

Č Narodowy rezerwat przyrody Rejvíz znajduje się w północno-wschodniej części Jeseníků, między miastami Jeseník i Zlaté Hory. Ta część kraju jest zupełnie inna od okolicznych specyficzną florą i fauną. Najbardziej atrakcyjne miejsca są udostępnione do zwiedzania po trasie dydaktycznej aż do dużego jeziora mchowego.

Č Das nationale Naturschutzgebiet Rejvíz befindet sich im Nordosten der Jeseniky zwischen den Städten Jeseník und Zlaté Hory. Diese Landschaft unterscheidet sich markant von der umgebenden typischen Flora und Fauna. Für die Öffentlichkeit sind die attraktivsten Orte bis zum großen Moossee auf dem Lehrpfad zugänglich.

Č The national nature preserve Rejvíz is situated in the north-east part of the Jeseniky Mountains, between the towns of Jeseník and Zlaté Hory. This part of the territory is totally different from the surrounding landscape thanks to its specific flora and fauna. The most attractive places are open to the public when following the educational trail to the large moss lake.

Naučná stezka Rejvíz, Rejvíz, 793 76 Zlaté Hory

GPS: 50°13'44.88"N, 17°17'53.287"E

☎ 606 418 460

📞 www.zlatehory.cz

@ tichopadovar@seznam.cz

144. Jeskyně Na Pomezi Na Pomezi Caves

Č Jeskyně Na Pomezi jsou největším jeskynním systémem v ČR vytvořeným v krystalických vápencích – mramorech. Rozsáhlý třípatrový komplex tvoří pokulovité chodby a vysoké domy se zajímavou krápníkovou výzdobou a sintrovitými jeziřky.

Č Jaskinie Na Pomezi są największym systemem jaskiniowym w RC, wytworzonym w krystalicznym wapieniu – marmurze. Rozległy trzypiętrowy kompleks tworzą korytarze szczelinowe i wysokie sale z interesującym zdobieniem naciekowym i sintroowymi jeziorami.

Č Die Höhle Na Pomezi ist das größte Höhlensystem in der Tschechischen Republik, das im kristallinen Kalk, also im Marmor, entstanden ist. Der umfangreiche auf drei Etagen gelegene Komplex besteht aus Spaltengängen und hohen Domen mit interessantem Tropfsteinschmuck und Sinterseen.

Č The Na Pomezi Caves are the largest system of caves in the Czech Republic and were created in crystallized limestone – marble. The extensive three-level complex is composed of crevice corridors and tall cathedrals with interesting stalagmite and stalactite formations and sinter ponds.

Jeskyně Na Pomezi, 790 61 Lipová-lázně

Audioprůvodce k zapůjčení
Audio guide available

GPS: 50°14'46.400"N, 17°08'17.600"E

☎ 584 421 284, 730 574 820

📞 napomezi.caves.cz

@ pomezi@caves.cz

145. Jeskyně Na Špičáku Na Špičáku Caves

Č Jeskyně Na Špičáku – jedna z nejstarších písemně doložených jeskyní ve střední Evropě (polovina 15. století). Návštěvníky překvapí srdcovitý profil chodby i množství historických nápisů ze 16.–19. stol. nebo renesanční malba Adorace Kříže. Jeskyně je přístupná také vozíčkům.

Č Jaskinia Na Špičáku – jedna z najstarszych pisemnie udokumentowanych jaskiń w Europie Środkowej (połowa XV wieku). Odwiedzających zaskoczy sercowaty profil korytarzy i ilość napisów historycznych z XVI–XIX wieku, a także renesansowy obraz „Adoracja Krzyża”. Jaskinie są dostępne dla niepełnosprawnych.

Č Die Höhle Na Špičáku ist eine der ältesten schriftlich belegten Höhlen Mitteleuropas (Hälfte des 15. Jahrhunderts). Die Besucher werden von dem einmaligen, herzförmigen Profil der Korridore und den zahlreichen Aufschriften aus dem 16.–19. Jahrhundert oder durch die Renaissance-Malerei „Die Anbetung des Kreuzes” überrascht. Die Höhle ist behindertengerecht zugänglich.

Č The Na Špičáku Caves are one of the oldest documented caves in Central Europe (half of the 15th century). Visitors will enjoy the unique heart-shaped profile of the corridors, the numerous historical inscriptions dating back to the 16th–19th centuries, and the Renaissance painting of the Adoration of the Cross. Entrance to the caves is barrier-free.

Jeskyně Na Špičáku, 790 82 Písečná

Audioprůvodce k zapůjčení
Audio guide available

GPS: 50°17'00.600"N, 17°14'59.000"E

☎ 584 423 129, 602 295 562

📞 naspicaku.caves.cz

@ spicak@caves.cz



V.–XI.
8.00–18.00 h

Lipová-lázně

-15–50%



I.–III., XI.
Po–Pa/Mo–Fr
po dohodě/by arrangement

IV.–VI.: Út–Ne/Tu–Su 9.00–16.00
VII.–VIII.: Po–Ne/Mo–Su 9.00–17.00
IX.–X.: Út–Ne/Tu–Su 9.00–16.00
XII.: Zavřeno/Closed

GPS: 50°14'46.400"N, 17°08'17.600"E

@ pomezi@caves.cz

Supíkovec

-23%–37%



I.–III.
Po–Pa/Mo–Fr
po dohodě/by arrangement

IV.–VI., IX.–X.
Út–Ne/Tu–Su 9.00–15.30
VII.–VIII.
Út–Ne/Tu–Su 9.00–16.30
Po/Mo Zavřeno/Closed

GPS: 50°17'00.600"N, 17°14'59.000"E

@ spicak@caves.cz



Relax, sport, atrakce



Priessnitzovy léčebné lázně / Priessnitz Health Spa



146. Discgolf / Disc golf

147. Adventure golf, park her / Adventure golf, Park games

148. Posilovna / Fitness

Venkovní Park her nabízí příjemně strávený čas s rodinou a přáteli u oblíbených společenských her. V jednotlivých sekcích parku si můžete zahrát adventure golf, ruské kuželky, stolní tenis, Člověče, nezlob se, šachy a pétanque. Discgolf je oblíbenou zábavnou hrou odvozenou z golfu. Místo golfového míčku se však do jamky snažíte z určitého výchozího umístění létatající disk. Hracím prostorem je Park Vincenze Priessnitz s nejednou přírodní překážkou pro zajímavější hru. Každá jamka je doplněna i otázkou týkající se našich lázní, za jejichž zodpovězení děti dostanou malý dárek v Lázeňském Informačním Centru, kde si můžete půjčit také disky.

Park Gier w otwartym terenie oferuje przyjemne spędzenie czasu z rodziną i przyjaciółmi na popularnych grach towarzyskich. W poszczególnych sekcjach parku można zagrać w adventure golf, ruskie kregle, tenisa stołowego, Człowieku nie irytuj się, szachy i pétanque. Discgolf jest popularną grą rozrywkową podobną do golfa. Zamiast piłki golfowej jednak do dolka trafia się z wyznaczonego stanowiska latającym dyskiem. Miejscem do zabawy uatrakcyjnionym niejedną naturalną przeszkodą jest Park Vincenza Priessnitz. Przy każdym dołku jest też pytanie dotyczące naszego sanatorium, za odpowiedź na które dzieci dostaną mały upominek w Sanatoryjnym Centrum Informacyjnym, gdzie można też wypożyczyć dyski.

Der Outdoor-Spielpark bietet angenehme verbrachte Zeit mit der Familie oder mit Freunden bei beliebten Gesellschaftsspielen. In den einzelnen Bereichen des Parks können Sie Adventure golf, Kegeln, Tischtennis, Mensch ärgere dich nicht, Schach und Pétanque spielen. Discgolf ist ein beliebtes Unterhaltsspiel, von Golf abgeleitetes Spiel. Anstelle von Golfbällen wird aber versucht, fliegende Scheiben vom Golfspielfeld in die Löcher zu bekommen. Spielplatz ist der Vincenz Priessnitz Park mit einigen Naturhindernissen für ein interessanteres Spiel. Jedes Loch hat auch noch eine Frage zu unserem Kurort und für die richtige Antwort erhalten Kinder ein Informationszentrum, wo auch die Scheiben ausgeliehen werden, ein kleines Geschenk.

The Outdoor Game Park offers a pleasant time with family and friends playing popular social games. In the various sections of the park you can play adventure golf, Russian skittles, table tennis, Parcheesi, chess and pétanque. Disc golf is a popular fun game based on golf. Instead of a golf ball, players try to throw the disc at a target from designated places. The course is in the Vincenz Priessnitz Park, where many natural obstacles make for a more interesting game. Each hole features a question about our spa, for which children receive a small gift at the Spa Information Centre, where you can also borrow disks.

Priessnitzovy léčebné lázně a.s., Priessnitzova 12/299, 790 03 Jeseník

GPS: 50.2409936N, 17.1897606E

☎ 584 491 470

🌐 www.priessnitz.cz, www.laznejeseniky.cz

📧 info@priessnitz.cz

Jeseník

Free / 60 Kč*

Free / 150 Kč*

Free / 90 Kč*



V. IX.
Po-Ne/Mo-Su
10.00–18.00 h
VI.–VIII.
Po-Ne/Mo-Su
10.00–20.00 h

Jeseník

Free / 70 Kč*



V.–X.
Dle Jízdního řádu.
According to the timetable.
Více informací na recepci Sanatoria Priessnitz nebo v Lázeňském Informačním Centru. More information at the Priessnitz Sanatorium reception desk or at the Spa Information Centre.

Priessnitzovy léčebné lázně a.s., Priessnitzova 12/299, 790 03 Jeseník

GPS: 50.2409936N, 17.1897606E

☎ 584 491 470

🌐 www.priessnitz.cz, www.laznejeseniky.cz

📧 info@priessnitz.cz



Haltmar – summer tubing Haltmar – summer tubing

Penzion Haltmar nabízí ubytování ve stylové celodřevěné stavbě s jedinečnou polohou přímo na sjezdovce, součástí areálu je dětské hřiště, občerstvení, placené parkoviště. S ORC kartou máte zdarma 1 jízdu na horských minikárách nebo letní tubingové dráze. Obě dráhy se nachází přímo vedle penzionu.

Pensjonat Haltmar oferuje zakwaterowanie w stylowym drewnianym budynku położonym w wyjątkowym miejscu wprost na stoku, na terenie pensjonatu jest plac zabaw dla dzieci, bufet, płatny parking. Z kartą ORC jest bezpłatna 1 jazda na gokartach górskich lub na letnim torze tubingowym. Oba tory znajdują się obok pensjonatu.

Die Pension Haltmar bietet Übernachtungen in einem rustikalen Holzhaus in einzigartiger Lage direkt an der Piste. Zum Areal gehören Kinderspielfeld, Imbiss und gebührenpflichtiger Parkplatz. Mit der ORC-Karte haben Sie 1 freie Fahrt mit dem Berg-Minikart oder auf der Sommertubingbahn. Beide Bahnen liegen direkt neben der Pension.

The Pension Haltmar offers accommodation in a stylish wood building with a unique location directly on the ski slope, including a children's playground, refreshments and paid parking. ORC holders can enjoy one free ride on mountain go-karts or the summer tubing track. Both tracks are located directly next to the pension.

Penzion Haltmar, Ramzová 336, 788 33 Ostružná

GPS: 50.1913169N, 17.0648239E

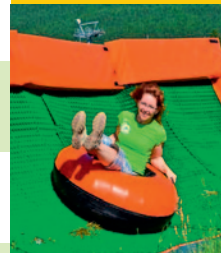
☎ 583 283 029, 603 485 619

🌐 www.haltmar.cz

📧 @penzion@haltmar.cz

Ramzová

Free / 60 Kč*



Více informací
More information
www.haltmar.cz



Schrothovy léčebné lázně s.r.o. – wellness Schroth Therapeutic Spa – Wellness

Schrothovy léčebné lázně jsou malebným místem v Jeseníkách. Lázeňská péče je založena na využití přírodních léčivých klimatických podmínek a unikátních lipovských bylinných směsí. Držitelům ORC poskytujeme slevu na vstup do nového wellness Tilia.

Sanatorium Schrothovy léčebné lázně jest malowniczym miejscem w Jesionikach. Opieka uzdrowiskowa oparta jest na wykorzystaniu naturalnych leczniczych warunków klimatycznych i unikalnych lipowskich mieszanek ziołowych. Posiadaczom ORC udzielamy zniżki na wstęp do nowego centrum odnowy biologicznej Tilia.

Das Schroth-Heilbad ist ein malerischer Ort der Jeseniky. Die Heilbehandlungen beruhen auf der Ausnutzung der natürlichen Klimabedingungen und einzigartiger Lipova-Kräutermischungen. Inhaber der ORC erhalten eine Ermäßigung für den Eintritt in das neue Tilia Wellness.

The Schroth Therapeutic Spa is a picturesque facility in the Jeseniky Mountains. The spa care is based on the use of natural curative climatic conditions and unique Lipová herbal mixtures. We offer discounts to ORC holders on admission to the new Tilia Wellness.

Schrothovy léčebné lázně s.r.o., Lipová-lázně 382, 790 61 Lipová-lázně

GPS: 50.228510, 17.146837

☎ 777 457 111

🌐 www.lazne-lipova.cz

📧 info@lazne-lipova.cz



Po-Ne/Mo-Su
16.00–22.00 h

149.



Priessnitzovy léčebné lázně – vláček Lázeňáček Priessnitz Health Spa – Lázeňáček train

Vláček Lázeňáček je oblíbenou atrakcí nejen dětí. Podle jízdního řádu penduluje mezi lázněmi a Jeseníkem – s kartou ORC 1x jednosměrná jízda zdarma. Proveďte vás však také po Balneoparku. V hlavní sezóně jsou organizovány výlety do blízkého okolí, jako na Čertovy kameny, k Jeskyni Na Pomezí nebo na oblíbený Lesní bar.

Kolejka Vláček Lázeňáček jest ulubioną atrakcją nie tylko wśród dzieci. Według rozkładu jazdy jeździ wahadłowo między sanatorium i miastem Jesenik – z kartą ORC 1x jazda w jedną stronę bezpłatnie. Powozi Was też po Balneoparku. W sezonie głównym są organizowane wycieczki do bliskiej okolicy, np. na Čertovy kameny, do jaskyni Jeskyně Na Pomezí lub do popularnego baru samoobsługowego Lesní bar.

Der Zug Lázeňáček ist nicht nur für die Kinder eine beliebte Attraktion. Nach Fahrplan pendelt er zwischen Heilbad und der Stadt Jesenik – mit der ORC-Karte ist 1x eine Fahrt in einer Richtung kostenlos. Er fährt Sie aber auch durch den Balneopark. In der Hochsaison werden Ausflüge in die nahe Umgebung, wie zu den Čertovy kameny (Teufelssteinen) zur Höhle Jeskyně Na Pomezí oder zur beliebten Lesní bar (Waldbar) organisiert.

The Lázeňáček train is a popular attraction for children of all ages. The train travels between the spa and Jesenik according to the timetable, and ORC holders can enjoy one free one-way ride. It will also take you to the Balneopark. In the high season, excursions are organised into the surrounding area, such as to Čertovy kameny (Devil's Stones), Na Pomezí Cave and the popular Forest Bar.

Priessnitzovy léčebné lázně a.s., Priessnitzova 12/299, 790 03 Jeseník

GPS: 50.2409936N, 17.1897606E

☎ 584 491 470

🌐 www.priessnitz.cz, www.laznejeseniky.cz

📧 info@priessnitz.cz



Wellness centrum Hotel Helios Wellness Centre at Helios Hotel

Celoroční k dispozici vnitřní vyhřívaný bazén s vodními atrakcemi o velikosti 12 x 6 m, whirlpool až pro 10 osob, Kneippův masážní chodník, sauny (infra sauna, finská sauna, parní lázeň s možností solné a aromaterapie), zážitkové sprchy, odpočívárna, venkovní terasa s lehátky a wellness bar. Od 20.00 vstup povolen osobám od 15 let.

Przez cały rok do dyspozycji kryty basen o wymiarach 12 x 6 m, z podgrzewaną wodą i z atrakcjami wodnymi, jacuzzi, chodnik do masażu metodą Kneippa, sauny (infra sauna, sauna fińska, kąpiel parowa z możliwością aromaterapii i terapii solnej), ekskurytyjne prysznice, pomieszczenie wypoczynkowe, taras z leżakami i bar przy basenie. Po godzinie 20:00 wstęp jest dozwolony tylko osobom powyżej 15 lat.

Das ganze Jahr stehen über ein 12 x 6 m großes, beheiztes Innenbecken mit Wasserattraktionen, ein Whirlpool, eine Kneipp-Massage-Anlage, Saunen (Infrarotsauna, finnische Sauna, Dampfbad mit möglicher Salz- und Aromatherapie), Erlebnis-Duschen, ein Ruheraum, eine Außenterrasse mit Liegen und eine Beckenbar zur Verfügung. Ab 20.00 Uhr ist der Eintritt nur Personen ab 15 Jahren gestattet.

The wellness centre offers visitors a year-round heated indoor pool with water attractions with a size of 12 x 6 m, whirlpool, Kneipp massage walkway, sauna (infrared sauna, steam bath with salt therapy and aromatherapy options), experience showers, relaxation room, outdoor terrace with sun loungers, and a pool bar. From 8 p.m. admission is only allowed to people over 15.

Hotel Helios, Lipová-lázně 25, 790 61 Lipová-lázně

GPS: 50°13'31.609"N, 17°7'3.231"E

☎ 737 117 445

🌐 www.heliosjeseniky.cz

📧 @helios@heliosjeseniky.cz



Po-Ne/Mo-Su
10.30–15.30 h
Pá-Su/Fr-Sa: 16.00–22.00 h
(krytý bazén, brouzdaliště, whirlpool)





Relax, sport, atrakce

Relaks, sport, atrakce
Relax, Sport, Erlebnisse
Relaxation, sport, attractions

153. Pradědovo dětské muzeum Praděd Children's Museum

Pradědovo dětské muzeum je zábavně-vzdělávacím parkem, který najdete v lázeňské obci Bludov 5 km jižně od Šumperka. Venkovské muzeum nabízí takřka 600 m² hravých expozic v interiéru a velké přírodní dětské hřiště. Pradědovo muzeum je tak ideální za každého počasí. Vstup zdarma je omezen na 2 hodiny.

Muzeum Pradziada dla dzieci jest parkiem rozrywkowo-edukacyjnym, który znajdziemy w miejscowości uzdrowskiej Bludov 5 km na południe od Šumperka. Ludowe muzeum (skansen) oferuje prawie 600 m² zabawowych ekspozycji we wnętrzach i duży plac zabaw dla dzieci w plenerze. Muzeum Pradziada jest dzięki temu idealnym miejscem do zwiedzania w każdą pogodę. Jest otwarte przez cały rok. Wstęp wolny jest ograniczony na 2 godziny.

Das Kindermuseum des Altvaters ist ein Unterhaltungs- und Bildungspark, der im Kurort Bludov, 5 km südlich von Šumperk, zu finden ist. Das Freilicht-museum bietet fast 600 m² spielerischer Ausstellungen im Interieur und einen Naturspielplatz. Das Museum des Altvaters ist für jedes Wetter ideal geeignet. Ganzjährig geöffnet. Freier Eintritt ist auf 2 Stunden begrenzt.

The Praděd Children's Museum is an entertainment and educational park located in the spa village of Bludov, 5 km south of Šumperk. The rural museum offers 600 m² of playful interior exhibitions and a large natural playground. The museum is therefore ideal in any weather. The free admission is limited to 2 hours.

Pradědovo dětské muzeum, Tr. A. Kašpara 37, 789 61 Bludov

GPS: 49.9428161N, 16.9249256E

☎ 725 508 214

🌐 www.pradedovomuzeum.cz

@ muzeum@pradedovomuzeum.cz

Bludov

Free/135 Kč*



🕒 Otevírací doba na
www.pradedovomuzeum.cz

🕒 Opening Hours
www.pradedovomuzeum.cz

154. Státní léčebné lázně Bludov, s.p. Bludov State Health Spa

Léčebné centrum pro děti i dospělé s širokou nabídkou lázeňských procedur – termální koupele, masáže, infrasauna, hydrokolon terapie a další, na které můžete uplatnit slevu. Nabízíme řadu programů relaxačních, wellness, detoxikačních, redukčních a dalších. Jsme specialisté na hubnutí dětí i dospělých. Lázně Bludov aplikují metodu spirální stabilizace pro léčbu a regeneraci páteře a stavů před a po operacích páteře – SM systémem MUDr. Richarda Smišky. V této oblasti je dosahováno vynikajících výsledků.

Ośrodek leczniczy dla dzieci i dorosłych z bogatą ofertą zabiegów sanatoryjnych - kąpiele termalne, masaże, sauna na podczerwień, hydrokolonoterapia, ozonoterapia i inne, na które przysługuje zniżka. Oferujemy wiele programów relaksacyjnych, wellness, detoksykacyjnych, odchudzających i innych. Jesteśmy specjalistami od odchudzania dzieci i dorosłych. Sanatorium Bludov stosuje metodę spiralnej stabilizacji w leczeniu i regeneracji kręgosłupa i stawów przed i po operacjach kręgosłupa – systemem SM Dr med. Richarda Smišky. Ta metoda przynosi doskonale wyniki.

Das Kurzentrum für Kinder und Erwachsene mit einer breiten Palette an Heilbehandlungen Thermalbäder, Massagen, Infrarotsauna, Hydrokolontherapie, Ozontherapie und weitere Behandlungen, für die Sie eine Ermäßigung erhalten können. Wir bieten eine ganze Reihe von Relax-, Wellness-, Entgiftungs-, Reduktionsprogrammen und weiterem an. Wir sind spezialisiert auf die Gewichtsreduktion bei Kindern wie Erwachsenen. Das Heilbad Bludov wendet die Methode der Spiralstabilisierung für die Behandlung und Regeneration der Wirbelsäule und Zustände vor und nach Wirbelsäulenoperationen – das SM-System von Dr. Richard Smíšek - an. In diesem Bereich werden ausgezeichnete Ergebnisse erreicht.

A treatment centre for children and adults offering a wide range of spa procedures – thermal baths, massage, infra-red sauna, hydro-colon therapy, ozone therapy and much more. Olomouc region Card holders receive a discount on procedures. We offer a number of relaxation, wellness, detoxification, weight-loss, and other programmes. We specialise in weight loss in children and adults. Bludov Spa uses the method of spiral stabilisation for the treatment and regeneration of the spine and pre- and post-spine operation conditions – the SM System of MUDr. Richard Smíšek. Excellent results are achieved in this area.

Státní léčebné lázně Bludov, s.p., Lázeňská 572, 789 61 Bludov

GPS: 49°56'23.336"N, 16°54'33.474"E

☎ 583 301 211

🌐 www.lazne-bludov.cz

@ recepc@lazne-bludov.cz

Bludov

-10%



🕒 Po-Ne/Mo-Su
7.30-19.00 h

🕒 Objednávky procedur/
Treatment orders
583 301 211,
602 302 554

155. Areal zdraví The health area

Multifunkční hala nabízí sportovcům možnost zahrát si fotbal, florbal, volejbal a badminton. Areal disponuje rovněž vybavením pro pořádání kulturních akcí. Celý komplex doplňuje restaurace a venkovní relaxační zóna s dětským hřištěm a fitness prvky pro dospělé.

Sala wielofunkcyjna oferuje sportowcom możliwość gry w piłkę nożną, siatkówkę, unihokej i badmintona. Kompleks posiada również zaplecze dla imprez kulturalnych. Cały kompleks uzupełnia restauracja i relaks na świeżym powietrzu z placem zabaw i przyrządów do ćwiczeń dla dorosłych.

Die Multifunktionshalle bietet Sportlern die Möglichkeit, Fußball, Unihockey, Volleyball und Badminton spielen. Der Komplex hat auch Einrichtungen für kulturelle Veranstaltungen. Der gesamte Komplex ergänzt das Restaurant und einen Außenruhebereich mit Spielplatz und Erwachsene Fitness-Komponenten.

Multi-function hall offers athletes the opportunity to play football, floorball, volleyball and badminton. The complex also has facilities for cultural events. The entire complex complements the restaurant and an outdoor relaxation area with a playground and adult fitness components.

Areal zdraví, Komenského 698, 788 15 Velké Losiny

☎ 727 807 743, 583 211 526

🌐 http://arealzdravi.losiny.cz

Velké Losiny

-10%



🕒 Denně/Daily
8.00-21.00 h

GPS: 50.0260417N, 17.0337669E

@ arealzdravi@losiny.cz

156. Wellness studio Ubytování v Koutech Wellness studio Accommodation in Kouty

Wellness studio, které se nachází v přízemí budovy Apartmánů Pod Zálesím, Vám poskytne dokonalou relaxaci a odpočinek. Naším hostům je k dispozici whirlpool a sauna. Příjemný wellness zážitek můžete spojit s následným odpočinkem v útulné zařízení posezení u sklenky dobrého vína či kávy.

Studio odnowy biologicznej, znajdujące się na parterze budynku Apartamentów Pod Zálesim, zapewni Państwu doskonały relaks i odpoczynek. Do dyspozycji naszych gości jest jacuzzi i sauna. Można połączyć przyjemne doznania wellness z odpoczynkiem w przytulnej części wypoczynkowej przy kieliszku dobrego wina lub filiżance kawy.

Das Wellness-Studio im Erdgeschoss des Apartmenthauses Pod Zálesim bietet Ihnen perfekte Entspannung und Erholung. Unseren Gästen stehen ein Whirlpool und eine Sauna zur Verfügung. Das angenehme Wellnesserlebnis können Sie mit anschließendem, gemütlichem Relax bei einem guten Glas Wein oder einer Tasse Kaffee verbinden.

The wellness studio, located on the ground floor of the Apartments Pod Zálesim building, will provide you with perfect relaxation. A whirlpool and a sauna are available to our guests. You can combine a pleasant wellness experience with a rest in a cosy sitting area with a glass of good wine or a cup of coffee.

Wellness studio Ubytování v Koutech, Rejhotice 162, 788 11 Loučná nad Desnou

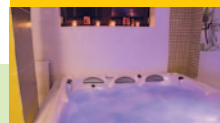
☎ 773 160 042

🌐 www.ubytovanivkoutech.cz

@ rezervace@ubytovanivkoutech.cz

Kouty n. D.

-10%



🕒 Individuálně dle sezony
Individually by season

GPS: 50°53'31.515"N, 17°54'00.356"E

157. Půjčovna horských elektrokol Electric mountain bike rental

Půjčovna elektro horských kol. Cena zapůjčení elektro kol 1/2 dne 400 Kč, 1 den 690 Kč, více dní 500 Kč/den. Držiteli Olomouc region Card poskytujeme 10% slevu.

Wypożyczalnia elektrycznych rowerów górskich. Opłata za wypożyczenie roweru elektrycznego na 1/2 dnia 400 CZK, 1 dzień 690 CZK, więcej dni 500 CZK/dzień. Posiadaczom Olomouc region Card oferujemy 10% zniżki.

Verleih von E-Mountainbikes Mietpreise: 1/2 Tag 400,00 CZK, 1 Tag 690,00 CZK, mehrere Tage 500,00 CZK pro Tag. Inhaber der Olomouc Region Card erhalten einen 10% Ermäßigung.

Electric mountain bike rental. The price of renting electric bikes is CZK 400 for half a day, CZK 690 for a full day and CZK 500 per day for more days. Holders of the Olomouc Region Card receive a 10% discount.

Chata Červenohorské sedlo, Červenohorské sedlo 72, 788 11 Loučná nad Desnou

☎ 723 505 288

🌐 www.chatacerenohorskesedlo.cz

@ hr.marty@seznam.cz

Červenohorské sedlo

-10%



🕒 Po/Mo-Ne/Su
9.00-22.00

GPS: 50.1245331N, 17.1537733E



Relax, sport, atrakce

Relaks, sport, atrakcje
Relax, Sport, Erlebnisse
Relaxation, sport, attractions

158. Horské centrum zábavy a sportu Mountain Sports and Entertainment Centre

KOUTY – nejmodernější areál v Jeseníkách nabízí výjezd 6-seďákovou lanovkou (s kolen nebo kočárkem) k nedaleké horní nádrži Dlouhé Stráně, adrenalinový BIKE PARK, množství turistických či cyklistických tras ve výšce 1100 m n. m. a výše. Zázemí zajištěno ve 4 gastroprovozech. Slevu s Olomouc region Card můžete uplatnit v půjčovně kol a in-line bruslí, jež se nachází na prodejně Helia Sport.

KOUTY – najnovější areál v Jeseníkách nabízí výjezd 6-osobovou kolejkou lanovkou (s kolen nebo kočárkem) k nedaleké horní nádrži Dlouhé Stráně. V osrůdku je BIKE PARK, množství turistických či cyklistických tras ve výšce 1100 m n. p. m. i výše. Vyžvýenie zajišťují 4 lokality gastronomické. Ze znižky z Olomouc region Card možná skorzystać w wypożyczalni rowerów, lyżew in-line, która znajduje się w sklepie Helia Sport.

KOUTY – das modernste Zentrum des Jeseníky-Gebirges bietet Fahrten mit einem 6-Sitzer-Sessellift (auch Fahrrad oder Kinderwagen können mitgenommen werden) zum Oberbecken des Pumpspeicherkraftwerkes Dlouhé Stráně. Es bietet einen Adrenalin-BIKE-PARK, eine Vielzahl von Wander- oder Radwanderstrecken in einer Seehöhe von 1100 m und höher. Erfrischungen gibt es in vier gastronomischen Einrichtungen. Die Ermäßigung mit der Olomouc Region Card können Sie beim Fahrrad- und In-line-Skates-Verleih, der sich im Geschäft Helia Sport befindet, benutzen.

KOUTY – the newest state-of-the-art resort in Jeseníky offers a 6-chair lift (including a bicycle or a pram) to the nearby mountain-top water reservoir called Dlouhé Stráně. It also features the adrenaline-pumping BIKE PARK, a number of hiking and biking trails at altitudes exceeding 1100 m. Four catering establishments serve the resort area. Use your Olomouc region Card for discounts on bike, inline skate and scooter rentals from Helia Sport.

Lyžařský areál Kouty, 788 11 Kouty nad Desnou 30

585 283 282

www.kouty.cz

info@k3-sport.cz

Kouty n. Desnou

-10%



Denné/Daily
9.00–17.00 h

GPS: 50°6'0.47"N, 17°6'57.712"E



159. Sport & Relax areál Božeňov Božeňov Sport & Relax Resort

Sport & Relax areál Božeňov nabízí širokou škálu ubytování s možností relaxace i sportovního vyžití. Ubytovat se můžete v tříhvězdičkovém wellness hotelu nebo kempu. Pro fanoušky outdoorových sportů je k dispozici adrenalin park, antukové kurty, beachvolleybalové a multifunkční hřiště a nechybí ani dětské hřiště s prolézacím hradem a půjčovna koloběžek. Pro ty, kteří raději relaxují, jsou připraveny masáže nebo wellness centrum s finskou saunou, parní lázní, nahlivracími vodními lázněmi, whirlpool a jiné. Sport & Relax areál Božeňov nabízí také možnost koupání v nedalekých přehrádkách.

Ośrodek Sportu i Relaksu (Sport & Relax areál) Božeňov oferuje wiele rodzajów zakwaterowania, w połączeniu z możliwością relaksu i uprawiania sportu. Można zamieszkać w trzygwiazdkowym hotelu wellness lub na kempingu. Miłośnicy sportów outdoorowych mają do dyspozycji park sportów ekstremalnych, korty ceglane, boisko do siatkówki plażowej i boisko wielofunkcyjne, nie brakuje placu zabaw dla dzieci z zamkami i drabinkami, dostępna jest też wypożyczalnia hulajnóg. Dla osób, które wolą się zrelaksować, przygotowano masaż oraz centrum SPA z fińską sauną, łaźnią parową, podgrzewanymi łóżkami wodnymi, basenem z hydromasażem i innymi atrakcjami. Ośrodek Sportu i Relaksu Božeňov oferuje też możliwość kąpielí w pobliskich zapórach.

Das Sport & Relax Area Božeňov bietet unterschiedlichste Übernachtungsmöglichkeiten, Erholung und Sport. Sie können in einem Drei-Sterne-Wellness-Hotel oder auf einem Campingplatz übernachten. Für Outdoor-Sport-Freunde gibt es einen Adrenalinpark, Tennis- und Beachvolleyballplätze, einen Multifunktionsplatz und es fehlen auch nicht ein Kinderspielfeld mit Kletterburg und ein Rollerverleih. Wer Erholung und Entspannung sucht, findet hier Massagen oder ein Wellnesszentrum mit finnischen Sauna, Dampfbad, vorgewärmten Wasserbetten, einem Whirlpool und vieles mehr. Das Sport & Relax Area. Božeňov bietet auch Bademöglichkeiten in den nahegelegenen Stauseen.

The Božeňov Sport & Relax Resort offers a wide range of accommodation, relaxation and sports activities. You can stay in a three-star wellness hotel or on the campsite. We offer an adrenaline park for adventure fans and also clay tennis courts, beach volleyball courts, a multifunctional sports ground, a children's playground with a jungle gym castle and scooter rental. If you prefer to relax, then you can try our variety of massages and wellness centre with a Finnish sauna, steam bath, hot waterbeds and whirlpool, among other things. A stay at the Božeňov Sport & Relax resort is also ideal if you want to swim in the nearby man-made lakes.

Sport & Relax areál Božeňov, Dolní Bušínov 146, 789 01 Zábřeh

583 411 299

www.bozenov.cz

recepte@bozenov.cz

Dolní Bušínov

-10%



Více informací
More information
www.bozenov.cz

GPS: 49°49'58.256"E, 16°49'38.53"E

160. JONAS PARK Ostružná JONAS PARK Ostružná

Areál je centrem zábavy pro celou rodinu. Ubytování v těsné blízkosti sjezdovek. Restaurace s domácí stravou a nové wellness. Program pro děti – dětský park, kolotoč, zipline a další. S kartou jízda zdarma na Zipline a kolotoč (vždy 3+1 zdarma).

Teren jest centrum zabawy dla całej rodziny. Zakwaterowanie w bezpośrednim sąsiedztwie stoków. Restauracja z domowym jadłem i nowy salon odnowy biologicznej. Program dla dzieci – park dziecięcy, karuzela, zipline i inne. Z kartą jízda bezpłatnie na Zipline i karuzela (zawsze 3+1 bezpłatnie).

Das Area ist Unterhaltungszentrum für die ganze Familie. Übernachtung in unmittelbarer Nähe der Pisten. Restaurant mit Hausmackerkost und neues Wellness. Programm für Kinder – Kinderpark, Karussell, Zipline und vieles mehr. Mit der Karte eine freie Fahrt auf der Zipline und dem Karussell (immer 3 + 1 frei).

The complex is an entertainment centre for the entire family. Accommodation in close proximity to the ski slopes. A restaurant with homemade food and new wellness. A year-round program for children – children's park, merry-go-round, zip-line and more. Free zip-line and merry-go-round ride with card (always 3 + 1 free).

JONAS TOUR s.r.o., 788 25 Ostružná 96

602 724 077, 602 532 737

www.ostruzna.cz

jonas@ostruzna.cz

Ostružná

3+1 zdarma/FREE



Po-Ne/Mo-Su
9.00–17.00 h

GPS: 50°11'20"N, 17°2'30"E

Restaurace ubytování

Restauracje, noclegi
Restaurants, Unterkunft
Restaurants, accommodation

161. JONAS PARK Ostružná JONAS PARK Ostružná

JONAS PARK je centrem zábavy pro celou rodinu. Celoroční program pro děti – dětský park, kolotoč, v létě zipline a další. Ubytování v těsné blízkosti sjezdovek. S kartou ORC – zákusek k obědovému menu zdarma (platí denně od 11.00 do 15.00 hod).

JONAS PARK jest centrum zabawy dla całej rodziny. Całoroczny program dla dzieci – park dziecięcy, karuzela, w lecie zipline i inne. Zakwaterowanie w bezpośrednim sąsiedztwie stoków. Z kartą ORC – deser do menu obiadowego bezpłatnie (obowiązuje codziennie w godzinach od 11.00 do 15.00).

Der JONAS PARK ist Unterhaltung für die ganze Familie. Ganzjähriges Programm für Kinder – Kinderpark, Karussell, im Sommer Zipline und vieles mehr. Übernachtung in der Nähe der Pisten. Mit der ORC-Karte – Dessert zum Mittagmenü kostenlos (gilt täglich von 11.00 bis 15.00 Uhr).

JONAS PARK is an entertainment centre for the entire family. A year-round program for children – children's park, merry-go-round, summer zip-line and more. Accommodation close to the ski slopes. With the ORC – free dessert with lunch menu (daily from 11 a.m. to 3 p.m.).

JONAS TOUR s.r.o., 788 25 Ostružná 96

602 724 077, 602 532 737

www.ostruzna.cz

jonas@ostruzna.cz

Ostružná

Zákusek k menu
FREE dessert
with lunch menu
ZDARMA/FREE



Po-Ne/Mo-Su
9.00–18.00 h

GPS: 50°11'20"N, 17°2'30"E

162. Horská lázně Karlova Studánka Karlova Studánka Mountain Spa

Horské lázně Karlova Studánka se nachází v malebném prostředí Jeseníků s nejčistším vzduchem ve střední Evropě s unikátním architektonickým stylem. Nabízí se Vám možnost strávit zde aktivní dovolenou nebo využít odpočinku, které Vám Karlova Studánka poskytuje. Rekreační i wellness pobyt ve dvou, s rodinou či přáteli. Využití bazénového komplexu s vířivkou a strouvou v celoročně otevřené restauraci Letní lázně.

Górskie uzdrowisko Karlova Studánka leży w malowniczym otoczeniu Jeseníków, ma najczystsze powietrze w całej Europie Środkowej i wyróżnia się unikatowym stylem architektonicznym. Można tu spędzić urlop aktywny lub skorzystać z różnych form wypoczynku, jakie oferuje Karlova Studánka. Pobyt rekreacyjny i relaksacyjny we dwoje, z rodziną lub przyjaciółmi. Wykorzystanie kompleksu basenowego z jacuzzi i stolowanie w całorocznie otwartej restauracji Letní lázně.

Der Gebirgskurort Karlova Studánka mit seinem einzigartigen, architektonischen – vom Gebirgscharakter geprägten – Stil liegt in der malerischen Umgebung des Altvatergebirges, wo die reinste Luft Mitteleuropas zu finden ist. Er gewährt Ihnen die Möglichkeit, hier einen aktiven Urlaub zu genießen oder die Erholungsmöglichkeiten, welche der Ort Ihnen bietet, zu nutzen. Erholungs- und Wellness-Aufenthalte zu zweit, mit der Familie oder mit Freunden. Nutzung der Pools mit Whirlpool und Verpflegung im ganzjährig geöffneten Sommerbad.

The Karlova Studánka Mountain Spa is located in the picturesque Jeseníky Mountains, with the cleanest air in Central Europe and a unique architectural style with a mountain character. You can spend an active holiday there, or enjoy the relaxation provided by Karlova Studánka. Recreational and wellness stays for two, with family or friends. Use of the pool complex with whirlpool and meals in the year-round Summer Spa Restaurant.

Horské lázně Karlova Studánka, 793 24 Karlova Studánka č. p. 6

554 798 250, 778 745 199

www.horskelazne.cz

michaela.horska@horskelazne.cz

Karlova Studánka

-10%



Denné/Daily
7.00–15.30 h

GPS: 50.0734964N, 17.3061794E

Ubytování

Noclegi
Unterkunft
Accommodation

163. Apartmánové ubytování ve Velkých Losinách Apartment accommodation in Velké Losiny

Nabízíme Vám ubytování v plně vybavených apartmánech přímo v centru lázeňského města Velké Losiny. Dále Vám nabízíme ubytování v penzionu Terasa a penzionu U lázní, kousek od turisticky vyhledávaného termálního parku TERMÁLY LOSINY.

Oferujemy zakwaterowanie w całkowicie wyposażonych apartamentach w samym centrum uzdrowiska Velké Losiny. Można przenocować także w pensjonacie Terasa i pensjonacie U lázní, w pobliżu popularnej atrakcji turystycznej – parku termalnego TERMÁLY LOSINY.

Wir bieten Ihnen Unterkünfte in komplett ausgestatteten Apartments direkt im Zentrum des Kurortes Velké Losiny. Wir bieten auch Unterkünfte in den Pensionen „Terasa“ und „U lázní“, die sich unweit vom touristisch beliebten Thermalpark TERMÁLY LOSINY befindet.

We offer accommodation in fully-furnished apartments in the very centre of the spa town of Velké Losiny. We also offer accommodation at the Terasa and U lázní guest houses located near the popular TERMÁLY LOSINY thermal park.

Penzion U lázní, Komenského 723, 788 15 Velké Losiny

GPS: 50.0336456N, 17.0392989E

773 160 042

www.ubytovanivlosinach.cz

rezervace@ubytovanivlosinach.cz



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily



Denně/ Daily

Ubytování

Noclegi
Unterkunft
Accommodation

168.



Tábor Mamutov Mammoth Camp

✓ Pronájem chalupy s 29 lůžky v 7 pokojích, společenská místnost 150 m², soukromí – chalupa je na samotě, cena včetně energie. Možnost přiblížit polopenzi. Vlaková zastávka 200 m. Lze pronajmout pouze jako celek.

✓ Wynajem domu z 29 łózkami w 7 pokojach, pomieszczenie wspólne 150 m², prywatność – dom stoi na odludziu, cena obejmuje koszt energii. Możliwość dodatkowego zamówienia śniadania i obiadokolacji. Stacja kolejowa 200 m. Można wynająć tylko w całości.

✓ Vermietung eines Ferienhauses mit 29 Betten in 7 Zimmern, Gemeinschaftsraum 150 m², Privatsphäre – das Haus liegt abgelegen, Preis inklusive Strom und Wärme. Auch Halbpension möglich. Bahnstation 200 m. Kann nur als Ganzes gemietet werden.

✓ Rent a secluded cottage offering perfect privacy, with 29 beds in seven rooms and a 150 m² living room. Utilities are included in the price. Half-board options available. The train station is only 200 m away. The cottage must be rented as a whole.

Mamutov FUN, s. r. o., Chrastice 100, 788 32 Staré Město

GPS: 50.1191942N, 16.9389800E

☎ 704 701 630

🌐 www.kemp-mamutov.cz

✉ rezervace@kemp-mamutov.cz

Chrastice

-10%



Dle dohody
By request

169.



Hotel Helios*** Helios Hotel***

✓ Nově rozšířený wellness komplex v Jeseníkách. Díky své poloze je ideálním místem pro rekreační a sportovní pobyty i pořádání firemních akcí. Hotel nabízí celoroční komfortní ubytování v pokojích i apartmánech, velkou restauraci s dvěma salony a venkovní terasou, rozsáhlé wellness centrum s privátní balneo zónou, konferenční prostory, volnočasové aktivity i velkou hotelovou zahradu.

✓ Nowo rozszerzony kompleks wellness w Jesionikach. Dzięki swojemu położeniu jest idealnym miejscem do pobytów rekreacyjnych i sportowych oraz organizowania imprez firmowych. Hotel oferuje całoroczne komfortowe zakwaterowanie w pokojach i apartamentach, dużą restaurację z dwoma salonikami i taras na zewnątrz, rozległe centrum odnowy biologicznej, czynności wolnočasowe i duży ogród hotelowy.

✓ Neu erweiterter Wellnessbereich in den Jeseniky. Durch seine Lage ist er idealer Ort für Erholungs- und Sportaufenthalte und auch für Firmenveranstaltungen. Das Hotel bietet ganzjährig komfortable Unterkunft in Zimmern und Appartements, ein großes Restaurant mit zwei Salons und einer Terrasse, einen umfangreichen Wellnessbereich mit Privatspa, Konferenzräume, Freizeitaktivitäten und einen großen Hotelgarten.

✓ A newly expanded wellness complex in the Jeseniky Mountains. Thanks to its location, it is an ideal place for recreational and sporting stays as well as corporate events. The hotel offers year-round accommodation in rooms and suites, a large restaurant with two lounges and an outdoor terrace, an extensive wellness centre with a private balneo zone, conference facilities, leisure activities and a large hotel garden.

Hotel Helios, Lipová-lázně 25, 790 61 Lipová-lázně

GPS: 50°13'31.609"N, 17°7'3.231"E

☎ 775 775 942

🌐 www.heliosjeseniky.cz

✉ helios@heliosjeseniky.cz



Nonstop/24 hours



Nonstop/24 hours



Lipová-lázně



170.



Hotel Slunce*** Hotel Slunce***

✓ Najdete si své místo na Slunci, poznávejte přírodní zajímavosti i historické památky Jeseníků a večer se oddávejte vodním radovánkám v našem Aquacentru. K dispozici bowling, nově minipivovar Morous. Sleva se vztahuje na ubytování.

✓ Znajdź swoje miejsce pod Słońcem, poznawaj atrakcje przyrodnicze i zabytki historii Jesioników a wieczorem baw się w naszym Aquacentrum. Do dyspozycji jest bowling, nowo otwarty Minibrowar Morous. Zniżka dotyczy noclegu.

✓ Finden Sie Ihren Ort an der Sonne, lernen Sie die Naturschönheiten und historischen Denkmäler der Region Jeseniky kennen und genießen Sie am Abend Badefreuden in unserem Aquazentrum. Zur Verfügung steht ein Bowling, Minibrauerei Morous – neu eröffnet. Die Ermäßigung bezieht sich auf die Unterkunft.

✓ The Hotel Slunce offers pleasant accommodations and is also a convenient launching point to discover natural sites and historical monuments in the Jeseniky Mountain region. In the evening enjoy our water park. There is a bowling lane, Morous microbrewery now opened. The discount applies to accommodations.

Hotel Slunce, Jesenícká 4, 795 01 Rýmařov 1

GPS: 49°56'13.592"N, 17°16'17.151"E

☎ 554 212 790

🌐 www.hotelslunce.jeseniky.com

✉ hotelslunce@jeseniky.com



Nonstop
24 hours



Obchody

Sklepy
Geschäfte
Shops

171.



Lázeňský obchůdek Spa shop

✓ Schrothovy léčebné lázně jsou malebným místem v Jeseníkách. Lázeňská péče je založena na využití přírodních léčivých klimatických podmínek a unikátních lipových bylinných směsí. Držitel ORC obdrží lázeňské poplatky zdarma při utratě nad 800 Kč.

✓ Sanatorium Schrothovy léčebné lázně jest malowniczym miejscem w Jesionikach. Opieka uzdrowiskowa oparta jest na wykorzystaniu naturalnych leczniczych warunków klimatycznych i unikalnych lipowych mieszanek ziołowych. Posiadacz ORC otrzymuje bezpłatnie wafle spa, jeżeli wyda ponad 800 CZK.

✓ Das Schroth-Heilbad ist ein malerischer Ort der Jeseniky. Die Heilbehandlungen beruhen auf der Ausnutzung der natürlichen Klimabedingungen und einzigartiger Lipova-Kräutermischungen. Inhaber der ORC erhalten bei einem Einkauf über 800 CZK eine Kurwaffel kostenlos.

✓ The Schroth Therapeutic Spa is a picturesque facility in the Jeseniky Mountains. The spa care is based on the use of natural curative climatic conditions and unique Lipova herbal mixtures. ORC holders receive spa wafers free of charge with a purchase of over CZK 800.

Schrothovy léčebné lázně s.r.o., Lipová-lázně 382, 790 61 Lipová-lázně

GPS: 50.228510, 17.146837

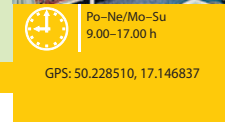
☎ 777 470 111

🌐 www.lipova-lazne.cz

✉ obchod@lazne-lipova.cz



Po-Ne/Mo-Su
9.00–17.00 h



Lipová-lázně

oplatky ZDARMA
FREE wafers

SEZNAM INFORMAČNÍCH CENTER

Centra informacyjne
Informationszentren
Information Centre

	Ulice Street	Obec Municipality	Tel.	E-mail Web
Olomouc				
Informační centrum Olomouc Olomouc Information Centre	Horní náměstí (podlouhí radnice)	Olomouc	585 513 385 585 513 392	tourism.olomouc.eu infocentrum@olomouc.eu
ČD centrum Olomouc hl. n. Czech Railways Centre Olomouc main train station	Jeremenkova 23	Olomouc	702 252 243 702 252 230	olc@kcod.cd.cz www.cd.cz
Tourist centrum s.r.o. Tourist Centre	Švédská 10	Olomouc	585 222 138 773 776 559	sekretariat@tourist-centrum.cz www.tourist-centrum.cz
Střední Morava Morawy Środkowe • Mittelmähren • Central Moravia				
Venkovské turistické informační centrum Rural Tourist Information Centre	Zámecká 88	Dřevohostice	720 974 644	icdrevohostice@seznam.cz
Městské informační centrum Town Information Centre	nám. F. X. Ríchtra 190	Holešov	571 160 880	mic@mks.holesov.cz www.holesovinfo/informacni-centrum
Turisticko informační centrum a ekologická poradna Slunákov Slunákov Tourist Information Centre and Environmental Consulting	Skrbeňská 669/70	Horka nad Moravou	585 154 711	info@slunakov.cz www.slunakov.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	Pernštejnské nám. 1	Hranice	777 499 892 581 607 479	infocentrum.zamek@mkz-hranice.cz www.infocentrum-hranice.cz
Informační centrum Hranická propast Tourist Information Centre	U Teplíc 552	Hranice	778 888 643	www.infocentrum-hranice.cz/ infocentrum-hranice-propasti
Informační centrum Cholina Information Centre	Cholina 224	Cholina	737 473 133	tic@obeccholina.cz
Vzdělávací a informační centrum Educational and Information Centre	Masarykovo nám. 8	Kojetín	581 202 202	info@meks.kojetin.cz mekskojetin.cz
Městské kulturní středisko Town Cultural Information Centre	Kostelní 46	Konice	582 334 987	icko.konice@seznam.cz www.meksikonice.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	Velké náměstí 115	Kroměříž	573 321 408 777 671 116	infocentrum@mesto-kromeriz.cz www.kromeriz.eu
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	nám. T. G. Masaryka 13	Lipník nad Bečvou	581 773 763 731 640 848	tic@mek-lipniknb.cz www.mesto-lipnik.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	nám. Přemysla Otakara 762	Litovel	585 150 221 721 269 146	tic@litovel.eu www.tic.litovel.eu
Informační centrum Mohelnice Information Centre	Lazečnická 974/2	Mohelnice	583 430 915	karabcova@mksdk.cz www.infomohelnice.cz
Městské kulturní a turistické informační centrum/Town Cultural and Tourist Information Centre	nám. 9. května 4	Moravský Beroun	554 773 147	info@morberoun.cz www.morberoun.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	Hrad 1	Náměstí na Hané	585 952 184	zamek@namestnahanec.cz www.namestnahanec.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	Palackého nám. 25	Němčice nad Hanou	601 101 667	knihovna@nemcicen.cz
Informační centrum na zámku Plumlov Information Centre at the Plumlov Chateau	Zámecká 99	Plumlov	588 882 662	zamek.plumlov@seznam.cz www.plumlovsko.cz/tic.asp
Regionální informační centrum Regional Information Centre	Pernštýnské nám. 176/8	Prostějov	582 329 722, 723 800 900 001	informace@prostejov.eu www.prostejov.eu
Městské informační centrum Town Information Centre	nám. T. G. Masaryka 7	Přerov	581 587 777	mic@kis-prerov.cz www.prerov.eu
Turistické centrum Slatinice Tourist Information Centre	Slatinice 29	Slatinice	581 575 611	info@tc-slatinice.cz www.tc-slatinice.cz
Informační centrum Šternberk Information Centre	Horní nám. 2	Šternberk	739 486 060	info@poznej-sterbersko.cz www.poznej-sterbersko.cz
Městské informační centrum Town Information Centre	Masarykovo nám. 29	Uničov	585 054 880	mic@unicov.cz www.unicov.cz
Kulturní a informační centrum Cultural and Information Centre	Zámecké nám. 775	Velká Bystřice	734 236 506	kic@muvb.cz www.velkabystrice.cz

Jeseníky • Jesioniki Jeseníky (Altvatergebirge) • Jeseníky Mountains

Obecní knihovna a Informační centrum Municipal Library and Information Centre	Adolfovice 41	Bělá pod Pradědem	584 452 834	mic@bela.cz www.bela.cz
MIS – Kulturní dům Bludov MIS – Bludov Cultural Centre	Tř. A. Kašpara 353	Bludov	583 238 177 736 609 734	kulturni.dum@bludov.cz www.bludov.cz
Turistické informační centrum Pradědovo dětské muzeum Tourist Information Centre Praděd Children's Museum	Tř. A. Kašpara 37	Bludov	725 508 214	ticpdm@seznam.cz www.pradedovomuzeum.cz
Infocentrum Rychlebských stezek Rychleby Trails Information Centre	Rychlebské stezky, o.s. Černá Voda 193	Černá Voda	607 061 445	info@rychlebskestezky.cz www.rychlebskestezky.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	Hlavní 137	Hanušovice	583 285 615	ic@ichanusovice.cz www.ichanusovice.cz
Informační centrum Kolovna Kolovna Information Centre	Hynčice pod Sušinou 16	Hynčice pod Sušinou	778 069 319	bikecentrum@kolovna.com http://www.kolovna.cz/cs/
Ekologické centrum Rychleby Rychleby Ecological Centre	Bílý potok 152	Javorník	583 035 342 736 156 005 606 887 349- kemp Červenka	info@ekocentrumrychleby.cz www.ekocentrumrychleby.cz
Městské informační centrum Town Information Centre	Puškinova 7	Javorník	584 440 688	info@mksjavornik.cz www.kulturnidumjavornik.cz
Česko-polské informační centrum Czech-Polish Information Centre	Palackého 176/12	Jeseník	584 453 693	ic@mujes.cz www.jesenik.org/ic
Lázeňské informační centrum Spa Information Centre	Priessnitzova 12/299	Jeseník-lázně	584 491 470	infocentrum@priessnitz.cz www.priessnitz.cz
Informační centrum Information Centre	Ski areál Kouty	Kouty nad Desnou rezervace elektrárna Dlouhé Stráně	602 322 244 585 283 282	info@k3-sport.cz www.kouty.cz
Informační centrum Information Centre	Lipová-lázně 476	Lipová-lázně	584 421 209	muzeum@ic-lipova.cz www.ic-lipova.cz
Informační centrum Information Centre	Kociánov 45	Loučná nad Desnou	583 235 221 603 248 274	info@iclouna.cz www.iclouna.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	Šumperská 530	Rapotín	583 212 211	ic@rapotin.cz www.ticrapotin.cz
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	nám. Osvobození 166	Staré Město p. Sněžníkem	583 239 134 704 060 562	info@mu-staremesto.cz www.staremesto.info
Turistické informační centrum Tourist Information Centre	nám. Míru 55	Štítý	583 440 109	info@stity.cz www.stity.cz
Informační centrum Šumperk Information Centre	Hlavní třída 14	Šumperk	583 214 000	ic@sumperk.cz www.infosumperk.cz
Informační centrum Information Centre	Lázeňská 674	Velké Losiny	583 248 248	info@losiny.cz www.iclosiny.cz
Informační centrum Information Centre	Radniční 84	Vidnava	588 517 237	infocentrum@vidnava.cz www.vidnava.cz
Infocentrum Zábřeh Information Centre	Čs. armády 1	Zábřeh	583 411 653 775 279 558	info@ic.zabreh.cz http://tourism.zabreh.cz
Městské informační centrum Town Information Centre	Bezručova 144	Zlaté Hory	584 425 397	mic@zlatehory.cz www.zlatehory.cz
Městská knihovna Town Information Centre	Josefské nám. 1	Žulová	584 437 151	mkzulova@jes.cz www.knihovnazulova.webb.cz

Vydal/Published by: Olomoucký kraj, Jeremenkova 40a, 779 11 Olomouc,
e-mail: tourism@kr-olomoucky.cz, www.kr-olomoucky.cz

Grafika, texty/Design, texts:

m-ARK Marketing a reklama s.r.o., Železniční 4, 779 00 Olomouc, www.m-ark.cz

Foto/Photo: m-ARK, archiv partnerů karty

Mapy/Maps: SHOCart, spol. s r.o., Zádveřice 48 763 12 Vizovice • Tisk/Print: VENDI s.r.o.



www.ok-tourism.cz | tourism.olomouc.eu

© m-ARK 04/2021

Cesta za zážitky začíná s aplikací Vlakem na výlet



Inspirujte se na www.cd.cz/vlakemnavylet nebo si rovnou stáhněte aplikaci.



ČD České dráhy
Národní doprava

Poznejte Olomouc

prostřednictvím nabídky produktů Informačního centra!

Poznejte Olomouc – metropoli úrodné Hané, starobylé město s nejstarší moravskou univerzitou a 2. největší památkovou rezervací v ČR, domov moravských údělných knížat i sídlo arcibiskupství.

Navštivte historické centrum s ojedinělým orlojem i sloupem Nejsvětější Trojice – památkou UNESCO, obdivujte kvetoucí areál Flory Olomouc a ochutnejte gastronomické speciality našeho regionu, jimiž jsou Olomoucké tvarůžky a pivo.

Využijte novinek a oblíbených produktů Informačního centra!



**Informační
centrum
OLOMOUC**

Horní náměstí – podloubí radnice
Otevřeno:

Zimní provoz: 2. 1.–28. 2.

Po–Pá 9.00–18.00, So–Ne 9.00–17.00

Letní provoz: 1. 3.–31. 12.

Po–Ne 9.00–19.00

Tel.: 585 513 385, 585 513 392

E-mail: infocentrum@olomouc.eu

tourism.olomouc.eu